



URZĄD STATYSTYCZNY WE WROCŁAWIU
STATISTICAL OFFICE IN WROCŁAW

ROCZNIK STATYSTYCZNY WROCŁAWIA 2004

STATISTICAL
YEARBOOK
OF WROCŁAW CITY
2004



Wrocław

2004

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

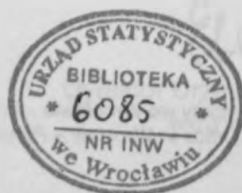
- Kreska (-) - zjawisko nie wystąpiło.
magnitude zero.
- Zero: (0) - zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5;
magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;
- (0,0) - zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.
magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.
- Kropka (.) - zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.
data not available or not reliable.
- Znak x - wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.
not applicable.
- Znak Δ - oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika.
categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook.
- Znak # - oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej.
data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.
- Przecinek (,) - oznacza liczby prezentujące liczby dziesiętne.
Comma *used in figures represents the decimal point.*
- „W tym”
„Of which” - oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.
indicates that not all elements of the sum are given.

Przy publikowaniu danych US prosimy o podanie źródła.
When publishing SO data please indicate source.

URZĄD STATYSTYCZNY WE WROCŁAWIU
STATISTICAL OFFICE IN WROCŁAW

ROCZNIK
STATYSTYCZNY
WROCŁAWIA
2004

STATISTICAL
YEARBOOK
OF WROCŁAW CITY
2004



ISSN 0860-2808

WROCŁAW

2004

ZESPÓŁ REDAKCYJNY
URZĘDU STATYSTYCZNEGO
WE WROCŁAWIU

EDITORIAL BOARD
OF STATISTICAL OFFICE
IN WROCLAW

PRZEWODNICZĄCY *PRESIDENT*
Elżbieta Malecka

REDAKTOR GŁÓWNY *EDITOR-IN-CHIEF*
Maria Czekaj

CZŁONKOWIE *MEMBERS*
Sławomir Banaszak, Krystyna Kalichowicz, Danuta Komarowska, Wiesława Mazur,
Marek Obrębalski, Halina Woźniak, Małgorzata Wysoczańska, Andrzej Żurkowski

SEKRETARZ *SECRETARY*
Halina Urbanek

REDAKTOR TECHNICZNY *TECHNICAL EDITOR*
Irena Makiej

OPRACOWANIE REDAKCYJNE *EDITORIAL ELABORATION*
Alicja Maciaczyk

SKŁAD KOMPUTEROWY I GRAFIKA *TYPESETTING AND GRAPHIC*
Anna Litewka, Leszek Łukaszewicz

PROJEKT OKŁADKI *COVER DESIGN*
Leszek Łukaszewicz

Druk: Urząd Statystyczny we Wrocławiu – Wydział Poligrafii 59-220 Legnica, ul. Jaworzyńska 65.
Printing: Statistical Office in Wrocław – Printing Department, 59-220 Legnica, 65 Jaworzyńska Street.

Szanowni Państwo

Przekazuję Państwu kolejne, ukazujące się od 1996 r. cyklicznie co dwa lata, wydanie ROCZNIKA STATYSTYCZNEGO WROCŁAWIA 2004.

Informacje dotyczące przemian społecznych i procesów zachodzących w gospodarce miasta zawarto w 20 działach tematycznych.

Prezentację danych w poszczególnych działach poprzedzają tablice przeglądowe ukazujące ogólne informacje o Wrocławiu, jego miejsce w województwie i kraju oraz wśród innych miast będących siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa.

Pod względem zakresu tematycznego ROCZNIK stanowi kontynuację poprzedniej edycji; na uwagę zasługują ważniejsze uzupełnienia jego treści dotyczące:

- nowego systemu szkół ponadgimnazjalnych, obowiązującego od roku szkolnego 2002/03;
- kosztów utrzymania zasobów lokalowych i przychodów na utrzymanie lokali w budynkach według form własności;
- produktu krajowego brutto oraz wartości dodanej brutto.

Ponadto w ROCZNIKU uwzględniono podstawowe wyniki spisów przeprowadzonych w 2002 r., tj. Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań oraz Powszechnego Spisu Rolnego.

Wszystkim osobom i instytucjom, które poprzez dostarczenie danych umożliwiły wzbogacenie treści niniejszej edycji ROCZNIKA, wyrażam serdeczne podziękowanie.

Elżbieta Małecka



Dyrektor Urzędu Statystycznego
we Wrocławiu

Wrocław, listopad 2004 r.

Dear Readers

I am pleased to present the subsequent, published cyclically every two years, since 1996, edition of THE STATISTICAL YEARBOOK OF WROCLAW 2004.

Information concerning social changes and economy processes is presented in 20 chapters. Data presented in the individual chapters are preceded by review tables displaying general information about Wrocław, its position in the voivodship and the country as well as among other cities – the seats of voivods and voivodship regional councils.

As regards the subject matter, THE YEARBOOK is a continuation of the previous edition. It is worth noticing that some crucial items have been added to this edition regarding:

- *the new system of upper secondary schools, valid since the 2002/03 school year;*
- *the operating costs of dwelling stocks and revenue for maintenance of the premises in buildings by forms of ownership;*
- *the gross domestic product and gross value added.*

Additionally, the basic results of censuses conducted in 2002, i.e. the Population and Housing Censuses and the Agricultural Census; have been included in THE YEARBOOK.

I would like to express my gratitude to all persons and institutions for delivering information, which has enriched the contents of the current edition of THE YEARBOOK.

Elżbieta Małecka



Director of the Statistical Office
in Wrocław

Wrocław, November 2004

		Strona Page
Przedmowa	<i>Preface</i>	3-4
Spis tablic	<i>List of tables</i>	5-20
Spis wykresów	<i>List of charts</i>	21-22
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	23-29
Ważniejsze skróty	<i>Major abbreviations</i>	30

TABLICE PRZEGLĄDOWE

I.	Ważniejsze dane o Wrocławiu
II.	Wrocław na tle miast - siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa
III.	Wrocław na tle województwa dolnośląskiego i kraju w 2003 r.

REVIEW TABLES

Major data on Wrocław	31-40
Wrocław as compared to the cities which are the seat of voivode and (or) voivodship regional council	42-77
Wrocław as compared to the Dolnośląskie voivodship and to the country in 2003	79-81

DZIAŁY

I.	POŁOŻENIE. WARUNKI NATURALNE
II.	STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA
III.	LUDNOŚĆ
IV.	RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA. WARUNKI PRACY
V.	LOKALNA INFRASTRUKTURA TECHNICZNA. MIESZKANIA
VI.	SZKOLNICTWO I WYCHOWANIE
VII.	OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA
VIII.	KULTURA. TURYSTYKA. SPORT
IX.	BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE
X.	PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ
XI.	PRZEMYSŁ. BUDOWNICTWO
XII.	ROLNICTWO I LEŚNICTWO
XIII.	TRANSPORT
XIV.	HANDEL I GASTRONOMIA. TARGI
XV.	FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW
XVI.	INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE
XVII.	CENY
XVIII.	RACHUNKI REGIONALNE
XIX.	ORGANY SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
XX.	BUDŻET MIASTA

CHAPTERS

LOCATION. NATURAL CONDITIONS	83-88
ENVIRONMENTAL PROTECTION	89-103
POPULATION	104-136
LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES. WORK CONDITIONS	137-156
LOCAL TECHNICAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS	157-180
EDUCATION	181-232
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE	233-246
CULTURE. TOURISM. SPORT	247-261
PUBLIC SAFETY	262-267
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY	268-275
INDUSTRY. CONSTRUCTION	276-293
AGRICULTURE AND FORESTRY	294-296
TRANSPORT	297-303
TRADE AND CATERING. FAIRS	304-313
FINANCE OF ENTERPRISES	314-334
INVESTMENTS. FIXED ASSETS	335-344
PRICES	345-349
REGIONAL ACCOUNTS	350-351
MUNICIPAL SELF- GOVERNMENT BODIES	352-354
MUNICIPAL BUDGET	355-360

ANEKS

PODSTAWOWE INFORMACJE ZE SPISÓW POWSZECHNYCH
--

ANNEX

THE BASIC INFORMATION OF THE CENSUSES	361-380
---	---------

		Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ I	CHAPTER I		
POŁOŻENIE. WARUNKI	LOCATION. NATURAL CONDI-		
NATURALNE	TIONS		
Stan ewidencyjny i struktura wyko-	Register status and structure of city		
rzystania powierzchni miasta	land use	1	83
Położenie geograficzne	Geographic location	2	84
Najwyżej i najniżej położone punkty	The highest and the lowest points		
miasta.....	of the city.....	3	84
Wybrane odległości drogowe	Selected road distances from		
z Wrocławia	Wrocław.....	4	84
Ważniejsze rzeki	Major rivers.....	5	85
Meteorologia.....	Meteorology.....	6	86
Średnie temperatury, usłonecznienie	Average temperatures, insolation		
i sumy opadów według miesięcy	and precipitation by months	7	86
Temperatury powietrza i opady at-	Air temperatures and atmospheric		
mosferyczne	precipitation	8	87
Temperatury powietrza i opady at-	Air temperatures and atmospheric		
mosferyczne według miesięcy	precipitation by months	9	88
DZIAŁ II	CHAPTER II		
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA	ENVIRONMENTAL PROTECTION		
Uwagi ogólne.....	General notes.....	x	89
Zmiany w kierunku wykorzystania	Changes in city land use	1/10/	94
powierzchni miasta			
Grunty rolne wyłączone z produkcji	Agricultural land excluded from		
rolniczej oraz grunty zdegradowa-	agricultural and degraded land		
ne wymagające rekultywacji.....	requiring reclamation.....	2/11/	94
Gospodarowanie wodą w przemyśle...	Exploitation of water in industry.....	3/12/	95
Ścieki przemysłowe i komunalne	Industrial and municipal waste wa-		
wymagające oczyszczania odpro-	ter requiring treatment discharged		
wadzone do wód powierzchni-	into surface waters or into earth.....	4/13/	95
wych lub do ziemi			
Ścieki komunalne odprowadzone	Municipal waste water discharged		
siecią kanalizacyjną.....	by sewerage systems	5/14/	96
Oczyszczalnie ścieków.....	Waste water treatment plants.....	6/15/	96
Emisja i redukcja przemysłowych	Emission and reduction of indus-		
zanieczyszczeń powietrza	trial air pollutants	7/16/	97
Odpady według rodzajów	Waste by types.....	8/17/	97
Hałas komunikacyjny.....	Communicative noise.....	9/18/	98
Zieleń miejska osiedlowa i ogólnie	Open-all and estate green belts		
dostępna.....	in town	10/19/	98
Zieleń uliczna	Street green belts	11/20/	99
Powierzchnia obszarów prawnie	Legally protected areas and nature		
chronionych i pomniki przyrody	monuments.....	12/21/	99

		Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ II	CHAPTER II		
STAN I OCHRONA	ENVIRONMENTAL		
ŚRODOWISKA (dok.)	PROTECTION (cont.)		
Miejski Ogród Zoologiczny	Urban Zoological Garden	13/22/	99
Gatunki zwierząt w Miejskim Ogrodzie Zoologicznym.....	Species of animals in Urban Zoological Garden	14/23/	100
Miejski Ogród Botaniczny	Urban Botanical Garden	15/24/	100
Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną według źródeł finansowania (ceny bieżące).....	Investment expenditures on environmental protection and water management by the source of financing (current prices).....	16/25/	101
Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną według kierunków inwestowania (ceny bieżące).....	Investment expenditures on environmental protection and water management by the ways of investing (current prices).....	17/26/	101
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekazania do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej	Tangible effects of investment in environmental protection and water management	18/27/	102
DZIAŁ III	CHAPTER III		
LUDNOŚĆ	POPULATION		
Uwagi ogólne.....	General notes.....	x	104
Ludność na podstawie spisów.....	Population based on census data	1/28/	108
Ludność na podstawie bilansów.....	Population based on balances	2/29/	108
Ludność w układzie dawnych dzielnic.....	Population by former city districts.....	3/30/	110
Ludność według płci i wieku	Population by sex and age.....	4/31/	111
Ludność według płci i wieku w układzie dawnych dzielnic.....	Population by sex and age by former city districts.....	5/32/	112
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym w układzie dawnych dzielnic	Working and non-working age population by former city districts.....	6/33/	115
Ruch naturalny ludności	Vital statistics.....	7/34/	118
Małżeństwa zawarte według wieku nowożeńców.....	Marriages contracted by age of the couples	8/35/	120
Małżeństwa zawarte według stanu cywilnego.....	Marriages contracted by marital status	9/36/	122
Płodność kobiet i reprodukcja ludności	Female fertility and reproduction of population.....	10/37/	122
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka i wieku matki.....	Live births by birth order and by mother's age.....	11/38/	123
Urodzenia żywe według płci	Live births by sex.....	12/39/	123
Rozwody.....	Divorces	13/40/	123
Rozwody według wieku rozwiedzionych.....	Divorces by age of divorced	14/41/	124

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ III LUDNOŚĆ (dok.)	CHAPTER III POPULATION (cont.)	
Zgony według płci i wieku zmarłych	Deaths by sex and age of deceased.....	15/42/ 126
Zgony według przyczyn	Deaths by causes.....	16/43/ 127
Zgony niemowląt według przyczyn.....	Infant deaths by causes	17/44/ 130
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję	Suicides registred by police.....	18/45/ 130
Migracje ludności.....	Migration of population.....	19/46/ 131
Migracje wewnętrzne ludności	Internal migration of population	20/47/ 132
Migracje wewnętrzne ludności według wieku i płci	Internal migration of population by sex and age.....	21/48/ 133
Ruch wędrownictwa ludności w obrębie Wrocławia	Migration of population within Wrocław.....	22/49/ 134
Przeciętne dalsze trwanie życia w 2003 r.	Life expentancy in 2003	23/50/ 135
Prognoza ludności w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym do 2030 r.	Working and non-working age population projection until 2030.....	24/51/ 135
DZIAŁ IV RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA. WARUNKI PRACY	CHAPTER IV LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES. WORK CONDITIONS	
Uwagi ogólne.....	General notes.....	x 137
PRACUJĄCY	EMPLOYMENT	
Pracujący w gospodarce narodowej....	Employed persons in national economy	1/52/ 143
WYNAGRODZENIA	WAGES AND SALARIES	
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w gospodarce narodowej	Average gross monthly wages and salaries in national economy	2/53/ 144
BEZROBOCIE	UNEMPLOYMENT	
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia i oferty pracy	Registered unemployed persons, unemployment rate and job offers	3/54/ 146
Bezrobotni według płci i wieku	Unemployed persons by sex and age	4/55/ 146
Bezrobotni według poziomu wykształcenia i płci	Unemployed persons by educational level and sex.....	5/56/ 147
Bezrobotni według czasu poszukiwania pracy	Unemployed persons by duration of job search.....	6/57/ 147
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z form przeciwdziałania bezrobociu, stopa bezrobocia oraz oferty pracy według miesięcy w 2003 r.	Registered unemployed persons benefitting from labour market programmes as well and job offers by months in 2003	7/58/ 148
Wydatki funduszu pracy	Expenditure of labour fund	8/59/ 148

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ IV	CHAPTER VI	
RYNEK PRACY.	LABOUR MARKET.	
WYNAGRODZENIA. WARUNKI	WAGES AND SALARIES. WORK	
PRACY (dok.)	CONDITIONS (cont.)	
WARUNKI PRACY	WORK CONDITIONS	
Poszkodowani w wypadkach przy pracy	Persons injured in accidents at work	9/60/ 149
Wydarzenia i przyczyny wypadków przy pracy	Events and causes of accidents at work	10/61/ 150
Absencja spowodowana wypadkami przy pracy	Absenteeism resulting from occupa- tional accidents	11/62/ 154
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia	Persons working in hazardous conditions	12/63/ 156
DZIAŁ V	CHAPTER V	
LOKALNA INFRASTRUKTURA	LOCAL TECHNICAL INFRA-	
TECHNICZNA. MIESZKANIA	STRUCTURE. DWELLINGS	
Uwagi ogólne	General notes	x 157
LOKALNA INFRASTRUKTURA TECH-	LOCAL TECHNICAL INFRASTRU-	
NICZNA	CTURE	
Ludność korzystająca z sieci komu- nalnej	Population using municipal system....	1/64/ 162
Wodociągi i kanalizacja	Water-line and sewerage systems	2/65/ 162
Odbiorcy i zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych	Consumers and consumption of electricity in households	3/66/ 163
Ogrzewnictwo	House-heating	4/67/ 163
Sieć gazowa, odbiorcy i zużycie ga- zu z sieci w gospodarstwach do- mowych	Gas-line system, consumers and consumption of gas from gas-line system in households	5/68/ 164
Odpady komunalne i nieczystości ciekle	Municipal waste and liquid waste	6/69/ 164
MIESZKANIA	DWELLINGS	
Bilans zasobów mieszkaniowych zamieszkananych	Balance of inhabited dwelling stocks	7/70/ 165
Zasoby mieszkaniowe zamieszkane według form własności	Dwelling stocks by forms of owner- ship	8/71/ 165
Zasoby mieszkaniowe	Dwelling stocks	9/72/ 166
Zasoby mieszkaniowe niezamiesz- kane w 2003 r.	Uninhabited dwelling stocks in 2003	10/73/ 167
Mieszkania wyposażone w instalacje	Dwellings fitted with installations	11/74/ 167
Modernizacja zasobów mieszkanio- wych w 2003 r.	Modernization of dwelling stocks in 2003	12/75/ 168
Remonty budynków mieszkalnych w 2003 r.	Repairs of residential buildings in 2003	13/76/ 169

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ V	CHAPTER V	
LOKALNA INFRASTRUKTURA	LOCAL TECHNICAL INFRASTRU-	
TECHNICZNA. MIESZKANIA (dok.)	CTURE. DWELLINGS (cont.)	
MIESZKANIA (dok.)	DWELLINGS (cont.)	
Koszty utrzymania zasobów lokalo- wych i przychody na utrzymanie lokalii znajdujących się w budyn- kach z lokalami mieszkalnymi według form własności w 2003 r.	Operating cost of dwelling stocks and revenue for maintenance of premises in buildings with resi- dential premises by forms of ownership in 2003.....	14/77/ 170
Mieszkania sprzedane w domach wielo- rodzinnych i w budynkach mieszkal- nych.....	Sold dwellings in multi-family hou- ses and residential buildings.....	15/78/ 171
Zaległości w opłatach za mieszkanie w 2003 r.	Arrears with payments for dwelling in 2003.....	16/79/ 172
Mieszkania użytkowane na podsta- wie własnościowego prawa do loka- lu spółdzielczego w zasobach spół- dzielni mieszkaniowych w 2003 r.	Dwellings used on the basis of the co-operatives ownership right in housing co-operatives' stocks in 2003.....	17/80/ 173
Mieszkania, dla których ustanowiono odrębną własność w 2003 r.	Dwellings for which separate own- ership was established in 2003.....	18/81/ 173
Mieszkania oddane do użytku	Dwellings completed	19/82/ 174
Mieszkania oddane do użytku według liczby izb	Dwellings completed by number of rooms	20/83/ 175
Pozwolenia na budowę nowych budynków mieszkalnych.....	Building permits of new residential buildings	21/84/ 176
Pozwolenia na budowę nowych budynków niemieszkalnych i obiek- tów inżynierii lądowej i wodnej	Building permits of new non- residential buildings and civil en- gineering works	22/85/ 177
Zawarte transakcje kupna-sprzedaży lokalii w 2003 r.	Reached purchase-sale transac- tions of the premises in 2003	23/86/ 178
Zawarte transakcje kupna-sprzedaży budynków w 2003 r. według okresu zakończenia budowy	Reached purchase-sale transac- tions of the buildings in 2003 by period of the construction finish.....	24/87/ 178
Zawarte transakcje kupna-sprzeda- ży budynków według rodzaju bu- dynku i kondygnacji w 2003 r.	Reached purchase-sale transactions by kind of the building and by sto- rey in 2003	25/88/ 179
Zawarte transakcje kupna-sprzedaży nieruchomości gruntowych w 2003 r.	Reached purchase-sale transactions of the land real estates in 2003	26/89/ 180
Zawarte transakcje kupna-sprzedaży nieruchomości zabudowanych w 2003 r.	Reached purchase-sale transac- tions of built-up real estates in 2003	27/90/ 180
DZIAŁ VI	CHAPTER VI	
SZKOLNICTWO I WYCHOWANIE	EDUCATION	
Uwagi ogólne	General notes.....	x 181

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ VI	CHAPTER VI	
SZKOLNICTWO I WYCHOWANIE (cd.)	EDUCATION (cont.)	
DANE ZBIORCZE	AGGREGATE DATA	
Edukacja według szczebli kształcenia	Education by level	1/91/ 188
Szkolnictwo według organów prowadzących szkoły	Education by school governing authority	2/92/ 190
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (bez szkół specjalnych)	Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools (excluding special schools)	3/93/ 193
Szkolnictwo dla osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi	Education for people with special education needs	4/94/ 194
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze i ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze	Special educational centres and rehabilitation-education centres	5/95/ 195
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży	Level art schools for children and youth	6/96/ 195
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży w roku szkolnym 2003/04	Personal computers in schools for children and youth in the 2003/04 school year	7/97/ 196
Internaty i bursy szkół dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) ..	Boarding-schools and dormitories for children and youth (excluding special schools)	8/98/ 197
SZKOŁY DLA DZIECI I MŁODZIEŻY	SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH	
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) ...	Primary schools for children and youth (excluding special schools)...	9/99/ 197
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych)	Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools)	10/100/ 198
Ponadpodstawowe licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych)	General secondary schools (post-primary) for youth (excluding special schools)	11/101/ 198
Ponadgimnazjalne licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych)	General secondary schools (upper secondary) for youth (excluding special schools)	12/102/ 199
Ponadgimnazjalne licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych)	Specialized secondary schools (upper secondary schools) for youth (excluding special schools) ..	13/103/ 199
Szkoły zasadnicze (zawodowe) dla młodzieży (bez szkół specjalnych)	Basic vocational schools for youth (excluding special schools)	14/104/ 200
Ponadpodstawowe szkoły średnie zawodowe dla młodzieży (bez szkół specjalnych)	Vocational secondary (post-primary) schools for youth (excluding special schools)	15/105/ 200

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ VI	CHAPTER VI	
SZKOLNICTWO I WYCHOWANIE (cd.)	EDUCATION (cont.)	
SZKOŁY DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (dok.)	SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (cont.)	
Ponadgimnazjalne technika dla młodzieży (bez szkół specjalnych)	Technical secondary schools (upper secondary education) for youth (excluding special schools)...	16/106/ 200
SZKOŁY POLICEALNE	POST-SECONDARY SCHOOLS	
Szkoły policealne według form kształcenia (bez szkół specjalnych)...	Post-secondary schools by type education (excluding special schools)	17/107/ 201
Szkolnictwo policealne według typów szkół	Post-secondary education by types of schools	18/108/ 201
SZKOŁY WYŻSZE	TERTIARY EDUCATION (UNIVERSITY LEVEL)	
Szkoły wyższe	Higher education institutions	19/109/ 204
Studenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół	Students of higher education institutions by study systems and types of schools	20/110/ 205
Absolwenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół	Graduates of higher education institutions by study systems and types of schools	21/111/ 207
Studenci według typów szkół i grup kierunków studiów	Students by types of schools and educational profile	22/112/ 209
Absolwenci według typów szkół i grup kierunków studiów	Graduates by types of schools and educational profile	23/113/ 216
Studenci i absolwenci w filiach (wydziałach zamiejscowych) i punktach konsultacyjnych szkół wyższych	Students and graduates of branches (in out-of-town departments) as well as of consultation points	24/114/ 222
Studenci w szkolnictwie wyższym niepaństwowym	Students of non-state-owned tertiary education	25/115/ 222
Studenci niepełnosprawni	Handicapped students	26/116/ 223
Nauczyciele akademicy	Academic teachers	27/117/ 223
Nauczyciele akademicy wyższych szkół zawodowych	Academic teachers of the higher vocational schools	28/118/ 224
Studia doktoranckie	Doctorate studies	29/119/ 225
Studia podyplomowe i studia doktoranckie według typów szkół	Post-graduate and doctorate studies by types of schools	30/120/ 226
Cudzoziemcy - studenci i absolwenci według systemów studiów i typów szkół	Foreigners - students and graduates by study systems and types of schools	31/121/ 227
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia	Students of higher education institutions receiving scholarships	32/122/ 228
Domy i stołówki studenckie	Student dormitories and canteens	33/123/ 228

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ VI SZKOLNICTWO I WYCHOWA- NIE (dok.)	CHAPTER VI EDUCATION (cont.)	
SZKOŁY DLA DOROSŁYCH	SCHOOLS FOR ADULTS	
Szkoły dla dorosłych.....	Schools for adults.....	34/124/ 229
WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE	PRE-SCHOOL EDUCATION	
Wychowanie przedszkolne.....	Pre-school education.....	35/125/ 230
Wychowanie przedszkolne według dawnych dzielnic	Pre-school education by former city districts	36/126/ 231
DZIAŁ VII OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA	CHAPTER VII HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE	
Uwagi ogólne.....	General notes.....	x 233
Pracownicy medyczni.....	Medical personnel.....	1/127/ 237
Zatrudnieni lekarze specjaliści	Employed doctors specialists	2/128/ 238
Ambulatoryjna opieka zdrowotna	Out-patient health care.....	3/129/ 239
Stacjonarna opieka zdrowotna	In-patient health care.....	4/130/ 240
Szpitala ogólne.....	General hospitals	5/131/ 240
Apteki	Pharmacies	6/132/ 241
Krwiodawstwo w 2003 r.	Blood donation in 2003.....	7/133/ 241
Żłobki.....	Nurseries	8/134/ 242
Całodobowe placówki opiekuńczo- wychowawcze dla dzieci i młodzie- ży.....	Round-the-clock care and educa- tion centres for children and young people.....	9/135/ 242
Rodziny zastępcze	Foster homes	10/136/ 243
Pomoc społeczna	Social welfare	11/137/ 243
Świadczenia pomocy społecznej	Social welfare benefits	12/138/ 244
Osoby i rodziny objęte pomocą we- dług powodów przyznania pomocy ..	Persons and families benefiting from social welfare by causes.....	13/139/ 245
DZIAŁ VIII KULTURA. TURYSTYKA. SPORT	CHAPTER VIII CULTURE. TOURISM. SPORT	
Uwagi ogólne.....	General notes.....	x 247
KULTURA	CULTURE	
Biblioteki publiczne	Public libraries	1/140/ 250
Muzea.....	Museums.....	2/141/ 250
Biuro Wystaw Artystycznych	Office of Artistic Exhibitions.....	3/142/ 251
Działalność teatrów, instytucji mu- zycznych oraz przedsiębiorstw estradowych	Activity of theatres, music insti- tutions and entertainment enter- prises.....	4/143/ 252
Działalność teatrów, instytucji mu- zycznych oraz przedsiębiorstw estradowych za granicą.....	Abroad activity of theatres, music institutions and entertainment enterprises.....	5/144/ 254

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ VIII	CHAPTER VIII	
KULTURA. TURYSTYKA.	CULTURE. TOURISM.	
SPORT (dok.)	SPORT (cd.)	
KULTURA (dok.)	CULTURE (dok.)	
Kina stałe.....	Fixed cinemas.....	6/145/ 254
Domy i ośrodki kultury oraz kluby.....	Cultural centres and establishment as well as clubs.....	7/146/ 255
Abonenci radiowi i telewizyjni.....	Radio and television subscribers.....	8/147/ 255
TURYSTYKA. SPORT	TOURISM. SPORT	
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania.....	Collective tourist accommodation establishments.....	9/148/ 256
Hotele.....	Hotels.....	10/149/ 257
Turyści zagraniczni korzystający z bazy noclegowej turystyki.....	Foreign tourists accommodated in tourist accommodation establish- ments.....	11/150/ 258
Intensywność ruchu turystycznego.....	Tourist traffic density.....	12/151/ 258
Polskie Towarzystwo Turystyczno- -Krajoznawcze.....	The Polish Tourist Country- -Lover's Association.....	13/152/ 259
Turystyka kwalifikowana.....	Professional tourism.....	14/153/ 259
Przewodnicy turystyczni według uprawnień.....	Tourist guides by qualifications.....	15/154/ 260
Kluby sportowe.....	Sports clubs.....	16/155/ 261
DZIAŁ IX	CHAPTER IX	
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE	PUBLIC SAFETY	
Uwagi ogólne.....	General notes.....	x 262
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych.....	Ascertained crimes in completed preparatory proceedings.....	1/156/ 263
Wskaźniki wykrywalności sprawców wybranych przestępstw stwierdzonych.....	Rate detectability of delinquents in selected ascertained crimes.....	2/157/ 263
Osoby doprowadzone do Izby Wy- trzeźwień.....	Persons escorted into the Sobriety Room.....	3/158/ 264
Interwencje jednostek Państwowej Straży Pożarnej.....	Interventions of Fire-Brigades.....	4/159/ 264
Miejsca powstania pożarów.....	Type of places where the fires occured.....	5/160/ 264
Główne przyczyny powstania pożarów.....	Main fire causes.....	6/161/ 265
Miejscowe zagrożenia pożarowe według rodzaju obiektu.....	Local fire hazards by type of object... Selected activities of the Municipal Guard.....	7/162/ 265
Wybrane działania Straży Miejskiej.....	8/163/ 266	

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ X	CHAPTER X	
PODMIOTY GOSPODARKI	ENTITIES OF THE NATIONAL	
NARODOWEJ	ECONOMY	
Uwagi ogólne.....	General notes.....	x 268
Podmioty gospodarki narodowej	Entities of the national economy by	
według sektorów własności i wy-	ownership sectors and selected	
branych form prawnych.....	legal forms.....	1/164/ 269
Podmioty gospodarki narodowej	Entities of the national economy by	
według liczby pracujących.....	number of employees.....	2/165/ 273
Spółki handlowe według form praw-	Commercial companies by legal	
nych.....	forms.....	3/166/ 273
Spółki handlowe według rodzaju	Commercial companies by type of	
kapitału.....	capital.....	4/167/ 273
DZIAŁ XI	CHAPTER XI	
PRZEMYSŁ. BUDOWNICTWO	INDUSTRY. CONSTRUCTION	
PRZEMYSŁ	INDUSTRY	
Uwagi ogólne.....	General notes.....	x 276
Produkcja sprzedana, zatrudnienie	Sold production, paid employment	
i przeciętne miesięczne wynagro-	and average monthly gross	
dzenia brutto w przemyśle.....	wages and salaries in industry.....	1/168/ 278
Przedsiębiorstwa przemysłowe według	Industry enterprises by number	
liczby zatrudnionych.....	of employees.....	2/169/ 279
Produkcja sprzedana przemysłu	Sold production of industry (current	
(ceny bieżące).....	prices).....	3/170/ 280
Dynamika produkcji sprzedanej	Dynamics of sold production of	
przemysłu (ceny stałe).....	industry (constant prices).....	4/171/ 281
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle	Average paid employment in	
	industry.....	5/172/ 283
Przeciętne miesięczne wynagrodze-	Average monthly gross wages and	
nie brutto w przemyśle.....	salaries in industry.....	6/173/ 284
Produkcja ważniejszych wyrobów	Production of major industrial	
przemysłowych.....	products.....	7/174/ 285
BUDOWNICTWO	CONSTRUCTION	
Przedsiębiorstwa budowlano-monta-	Construction and assembly enter-	
żowe.....	prises.....	8/175/ 286
Przychody ze sprzedaży wyrobów	Income from the sale of goods and	
i usług w przedsiębiorstwach bu-	services in construction and as-	
dowlano-montażowych (ceny bie-	sembly enterprises (current pri-	
żące).....	ces).....	9/176/ 287
Produkcja przedsiębiorstw budowlano-	Production of construction and	
montażowych.....	assembly enterprises.....	10/177/ 288

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ XI	CHAPTER XI	
PRZEMYSŁ. BUDOWNICTWO	INDUSTRY. CONSTRUCTION	
(dok.)	(cont.)	
BUDOWNICTWO (dok.)	CONSTRUCTION (cont.)	
Przeciętne zatrudnienie w przedsiębiorstwach budowlano-montażowych według grup PKD	Average paid employment in construction and assembly enterprises by NACE groups.....	11/178/ 288
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przedsiębiorstwach budowlano-montażowych według grup PKD	Average monthly gross wages and salaries in construction and assembly enterprises by NACE groups	12/179/ 289
Budynki oddane do użytku według rodzajów budynków	Buildings completed by type of buildings	13/180/ 289
Budynki mieszkalne oddane do użytku według form budownictwa mieszkaniowego	Residential buildings completed by forms of buildings	14/181/ 291
Budynki mieszkalne oddane do użytku według liczby mieszkań	Residential buildings completed by number of dwellings	15/182/ 291
Budynki mieszkalne oddane do użytku według liczby izb	Residential buildings completed by number of rooms	16/183/ 292
DZIAŁ XII	CHAPTER XII	
ROLNICTWO I LEŚNICTWO	AGRICULTURE AND FORESTRY	
Uwagi ogólne	General notes	x 294
Użytkowanie gruntów	Land use	1/184/ 296
Ważniejsze dane o leśnictwie	Major data regarding the forestry	2/185/ 296
Grunty leśne prywatne i gminne	Private and gminas forest land	3/186/ 296
DZIAŁ XIII	CHAPTER XIII	
TRANSPORT	TRANSPORT	
Uwagi ogólne	General notes	x 297
Komunikacja miejska	Urban transport	1/187/ 299
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane	Registered road vehicles and tractors	2/188/ 299
Naczepy i przyczepy	Semi-trailers and trailers	3/189/ 300
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane po raz pierwszy	Road vehicles and tractors registered for the first time	4/190/ 300
Taksówki osobowe	Passenger taxis	5/191/ 301
Przewozy ładunków i pasażerów transportem samochodowym	Transport of goods and passengers by road transport	6/192/ 301
Drogi publiczne	Public roads	7/193/ 301
Zdarzenia drogowe	Road traffic accidents	8/194/ 302
Ruch pasażerów w porcie lotniczym	Passenger traffic in the airport	9/195/ 302

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ XIII	CHAPTER XIII	
TRANSPORT (dok.)	TRANSPORT (cont.)	
Przeładunek ładunków w porcie lotniczym	Goods loaded and unloaded in airport.....	10/196/ 302
Niektóre dane o przedsiębiorstwach sekcji „transport, gospodarka magazynowa i łączność”	Selected data of enterprises of section „transport, storage and communication”	11/197/ 303
DZIAŁ XIV	CHAPTER XIV	
HANDEL I GASTRONOMIA. TARGI	TRADE AND CATERING. FAIRS	
Uwagi ogólne	General notes.....	x 304
Sprzedaż detaliczna według specjalizacji branżowej sklepów	Retail sales by branch specialization of shops	1/198/ 306
Sklepy i stacje paliw według specjalizacji branżowej	Shops and fuel stations by branch specialization	2/199/ 306
Sklepy według form organizacyjnych	Shops by organizational forms	3/200/ 308
Gastronomia	Catering	4/201/ 308
Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach handlowych	Wholesale sales in trade enterprises	5/202/ 309
Magazyny handlowe	Trade warehouses	6/203/ 309
Targowiska	Marketplaces	7/204/ 310
Targi organizowane na terenie Hali Ludowej	Fairs organized in the „Hala Ludowa” hall	8/205/ 311
Imprezy zorganizowane na terenie Hali Ludowej w 2003 r.	Events organized in the „Hala Ludowa” hall in 2003	9/206/ 311
DZIAŁ XV	CHAPTER XV	
FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW	FINANCE OF ENTERPRISES	
Uwagi ogólne	General notes.....	x 314
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw w 2003 r.	Revenue, costs and financial result of enterprises in 2003.....	1/207/ 319
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji w 2003 r.	Revenue, costs and financial result of enterprises by selected sections in 2003	2/208/ 320
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach w 2003 r.	Economic relations in enterprises in 2003.....	3/209/ 324
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych w 2003 r.	Enterprises by obtained financial result in 2003.....	4/210/ 327
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw w 2003 r.	Current assets of enterprises in 2003	5/211/ 329
Zapasy w przedsiębiorstwach w 2003 r.	Inventories in enterprises in 2003	6/212/ 330
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw w 2003 r.	Share equity (funds) of enterprises in 2003	7/213/ 332
Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw w 2003 r.	Company capital (joint stock) of enterprises in 2003	8/214/ 333

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ XV	CHAPTER XV	
FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)	FINANCE OF ENTERPRISES (cont.)	
Zobowiązania przedsiębiorstw w 2003 r.	Liabilities of enterprises in 2003	9/215/ 334
DZIAŁ XVI	CHAPTER XVI	
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE	INVESTMENTS. FIXED ASSETS	
Uwagi ogólne	General notes	x 335
INWESTYCJE	INVESTMENTS	
Nakłady inwestycyjne w jednostkach na rozrachunku gospodarczym (ceny bieżące)	Investment outlays in entities on the economic self-financing (current prices)	1/216/ 338
Nakłady inwestycyjne w jednostkach na rozrachunku gospodarczym według sekcji (ceny bieżące)	Investment outlays in entities on the economic self-financing by sections (current prices)	2/217/ 338
Nakłady inwestycyjne na nowe obiekty majątkowe oraz ulepszenie istniejących w jednostkach na rozrachunku gospodarczym (ceny bieżące)	Investment outlays on new fixed assets and improvements of existing capital asset items in entities on the economic self-financing (current prices)	3/218/ 340
ŚRODKI TRWAŁE	FIXED ASSETS	
Wartość brutto środków trwałych w jednostkach na rozrachunku gospodarczym według sektorów i sekcji (bieżące ceny ewidencyjne) ..	Gross value of fixed assets in entities on the economic self-financing by sectors and sections (current book-keeping prices)	4/219/ 341
Wartość brutto i netto oraz stopień zużycia środków trwałych w jednostkach na rozrachunku gospodarczym według sekcji (bieżące ceny ewidencyjne)	Gross and net value and degree of consumption of fixed assets in entities on the economic self-financing by sections (current book-keeping prices)	5/220/ 342
Wartość brutto środków trwałych w jednostkach na rozrachunku gospodarczym według rodzajów (bieżące ceny ewidencyjne)	Gross value of fixed assets in entities on the economic self-financing by types (current book-keeping prices)	6/221/ 343
Wartość brutto środków trwałych w jednostkach budżetowych (bieżące ceny ewidencyjne)	Gross value of fixed assets in budgetary entities (current book-keeping prices)	7/222/ 344
DZIAŁ XVII	CHAPTER XVII	
CENY	PRICES	
Uwagi ogólne	General notes	x 345
Średnie ceny detaliczne wybranych artykułów żywnościowych w grudniu ..	Average retail prices of selected foodstuffs in December	1/223/ 346
Średnie ceny detaliczne wybranych artykułów nieżywnościowych w grudniu	Average retail prices of selected non-foodstuffs in December	2/224/ 347
Średnie ceny detaliczne wybranych usług konsumpcyjnych w grudniu	Average retail prices of selected consumer services in December	3/225/ 348

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ XVIII		
RACHUNKI REGIONALNE		
Uwagi ogólne	x	350
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące)	1/226/	351
Wartość dodana brutto według rodzajów działalności (ceny bieżące)...	2/227/	351
DZIAŁ XIX		
ORGANY SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO		
Uwagi ogólne	x	352
Wybory samorządowe do Rady Miejskiej	1/228/	353
Radni według grup zawodów	2/229/	353
Radni według poziomu wykształcenia	3/230/	354
Radni według płci i wieku	4/231/	354
DZIAŁ XX		
BUDŻET MIASTA		
Uwagi ogólne	x	355
Dochody i wydatki budżetu miasta według rodzajów	1/232/	357
Wydatki budżetu miasta według działów	2/233/	358
Dochody własne budżetu miasta	3/234/	359
Dochody i wydatki budżetu miasta na 1 mieszkańca	4/235/	359
Wynik finansowy budżetu miasta	5/236/	360
ANEKS		
PODSTAWOWE INFORMACJE ZE SPISÓW POWSZECHNYCH		
Uwagi ogólne	x	362
Wrocław na tle województwa w 2002 r.	I	365
Stan i struktura demograficzno-społeczna ludności	II	367
Ludność według płci i wieku w 2002 r. ...	1	368
Ludność według płci i ekonomicznych grup wieku w 2002 r.	2	369
Ludność w wieku 15 lat i więcej według stanu cywilnego prawnego i płci w 2002 r.	3	369
CHAPTER XVIII		
REGIONAL ACCOUNTS		
General notes	x	350
Gross domestic product (current prices)	1/226/	351
Gross value added by kinds of activities (current prices)	2/227/	351
CHAPTER XIX		
MUNICIPAL SELF-GOVERNMENT BODIES		
General notes	x	352
Self-government election to the Town Council	1/228/	353
Councillors by occupational groups...	2/229/	353
Councillors by educational level	3/230/	354
Councillors by sex and age	4/231/	354
CHAPTER XX		
MUNICIPAL BUDGET		
General notes	x	355
Municipal budget revenue and expenditure by type	1/232/	357
Municipal budget expenditure by divisions	2/233/	358
Own revenue of municipal budget	3/234/	359
Municipal budget revenue and expenditure per capita	4/235/	359
Financial result of municipal budget	5/236/	360
ANNEX		
THE BASIC INFORMATION OF THE CENSUSES		
General notes	x	362
Wrocław as compared to the dolnośląskie voivodship in 2002	I	365
Balance state and social demographic structure of the population .	II	367
Population by sex and age in 2002	1	368
Population by sex and economical groups of age in 2002	2	369
Population aged 15 and more by legal marital status and by sex in 2002	3	369

	Tablica Table	Strona Page
ANEKS (dok.)		
PODSTAWOWE INFORMACJE ZE SPISÓW POWSZECHNYCH		
Ludność w wieku 13 lat i więcej według poziomu wykształcenia w 2002 r.	4	370
Ludność według głównego źródła utrzymania w 2002 r.	5	370
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej w 2002 r.	6	371
Pracujący w wieku 15 lat i więcej według statusu zatrudnienia w 2002 r.	7	371
Niepełnosprawni według kategorii niepełnosprawności, płci, grup wie- ku, poziomu wykształcenia oraz aktywności ekonomicznej w 2002 r.	8	372
Gospodarstwa domowe według liczy- by osób i głównego źródła utrzyma- nia w 2002 r.	9	373
Rodziny w gospodarstwach domo- wych według typów rodzin w 2002 r.	10	374
Mieszkania według form własności w 2002 r.	11	375
Wybrane dane o zamieszkałych mieszkaniach i warunkach miesz- kaniowych według form własności w 2002 r.	12	375
Gospodarstwa rolne według siedziby gospodarstwa w 2002 r.	13	377
Gospodarstwa rolne według rodzaju prowadzonej działalności w 2002 r.	14	378
Użytkowanie gruntów w gospodar- stwach rolnych w 2002 r.	15	379
Powierzchnia zasiewów w 2002 r.	16	379
Zwierzęta gospodarskie według grup obszarowych użytków rolnych w 2002 r.	17	380
Budynki gospodarcze w 2002 r.	18	380
Ciągniki, samochody ciężarowe i wy- brane maszyny w gospodarstwach rolnych w 2002 r.	19	380
ANNEX (cont.)		
THE BASIC INFORMATION OF THE CENSUSES		
<i>Population aged 13 and more by educational level in 2002</i>	<i>4</i>	<i>370</i>
<i>Population by main source of main- tenance in 2002</i>	<i>5</i>	<i>370</i>
<i>Economic activity of population aged 15 and more in 2002.....</i>	<i>6</i>	<i>371</i>
<i>Employed persons aged 15 and more by employment status in 2002</i>	<i>7</i>	<i>371</i>
<i>Disabled persons by category of disability, sex, age groups, educa- tional level and economic activity in 2002</i>	<i>8</i>	<i>372</i>
<i>Households by size and main sour- ce of maintenance in 2002.....</i>	<i>9</i>	<i>373</i>
<i>Families in households by types of families in 2002</i>	<i>10</i>	<i>374</i>
<i>Dwellings by forms of ownership in 2002</i>	<i>11</i>	<i>375</i>
<i>Selected data on inhabited dwel- lings and dwelling conditions by ownership forms in 2002.....</i>	<i>12</i>	<i>375</i>
<i>Farms by seat of the farms in 2002</i>	<i>13</i>	<i>377</i>
<i>Farms by kind of economic activity in 2002</i>	<i>14</i>	<i>378</i>
<i>Land use in farms in 2002.....</i>	<i>15</i>	<i>379</i>
<i>Sown area in 2002</i>	<i>16</i>	<i>379</i>
<i>Livestock by area groups of agricul- tural land in 2002.....</i>	<i>17</i>	<i>380</i>
<i>Farm buildings in 2002.....</i>	<i>18</i>	<i>380</i>
<i>Tractors, trucks and selected ma- chines in farms in 2002.....</i>	<i>19</i>	<i>380</i>

SPIS WYKRESÓW

LIST OF CHARTS

	Strona Page
Wrocław na tle miast – siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa w 2003 r.	Wrocław as compared to the cities which are the seat of voivod and (or) voivodship regional council in 2003 41
Dochody i wydatki budżetów miast na 1 mieszkańca w 2003 r.	Revenue and expenditure of the cities budgets per capita in 2003..... 78
Wrocław – Dolnośląskie – Polska – Unia Europejska.....	Wrocław – Dolnośląskie Voivodship – Poland – European Union 82
Struktura wykorzystania powierzchni miasta w 2004 r.	Structure of city land use in 2004 82
Struktura nakładów inwestycyjnych na ochronę środowiska.....	Structure of the investment outlays on environmental protection..... 82
Nakłady inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną według źródeł finansowania.....	Investment outlays on environmental protection and water management by the source of financing..... 82
Odpady wytworzone (z wyłączeniem odpadów komunalnych).....	Generated waste (excluding municipal waste)..... 82
Ludność według płci i wieku w 2003 r.	Population by sex and age in 2003 82
Struktura ludności według wieku.....	Structure of population by age..... 82
Ruch naturalny na 1000 ludności.....	Vital statistics per 1000 population 82
Małżeństwa zawarte i rozwody na 1000 ludności.....	Marriages contracted and divorces per 1000 population..... 82
Zgony według wieku zmarłych.....	Deaths by age of deceased..... 82
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych i przyrost naturalny na 1000 ludności.....	Infant deaths per 1000 live births and natural increase per 1000 population..... 82
Prognoza struktury ludności według płci i grup wieku do 2030 r.	Structure of population projection by sex and age groups to 2030 82
Struktura zarejestrowanych bezrobotnych ...	Structure of unemployed persons..... 82
Zużycie w gospodarstwach domowych:	Consumption in households:
- energia elektryczna	- electricity
- gaz z sieci i woda z wodociągów.....	- gas from gas-system and water from water-line system 82
Struktura mieszkań według form własności w 2003 r.	Structure of dwellings by forms of ownership in 2003..... 82

		Strona Page
Struktura mieszkań oddanych do użytku.....	Structure of completed dwellings.....	82
Mieszkania oddane do użytku	Dwellings completed.....	82
Pracownicy medyczni na 10 tys. ludności	Medical personnel per 10 thous. popula- tion	82
Porady lekarskie na 1 mieszkańca	Medical consultation provided per capita	82
Ludność na 1 pracownika medycznego	Population per 1 medical personnel	82
Księgozbiór i wypożyczenia księgozbioru na 1000 ludności.....	Collection and loans of collection per 1000 population.....	82
Widzowie i słuchacze w teatrach i instytu- cjach muzycznych oraz widzowie w ki- nach na 1000 ludności	Audience in theatres and music institutions as well as in cinemas per 1000 popula- tion	82
Turyści korzystający z bazy noclegowej turystryki.....	Tourists accommodated in tourist accom- modation establishments	82
Hotele według kategorii	Hotels by categories	82
Noclegi udzielone turystom zagranicznym w hotelach według kategorii.....	Accommodations provided for foreign tourist in hotels by categories	82
Struktura stwierdzonych przestępstw.....	Structure of the ascertained crimes.....	82
Interwencje straży pożarnej.....	Interventions of fire brigades	82
Struktura pożarów według miejsc powsta- wania	Structure of fires by places of occurance	82
Podmioty gospodarki narodowej według sektorów własności i wybranych sekcji w 2003 r.	Entities of the National Economy by ow- nership sectors and selected sections in 2003	82
Spółki handlowe w 2003 r.	Comercial companies in 2003	82
Edukacja według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2003/2004	Education by educational level in the 2003/2004 school year.....	187
Budżet miasta.....	Municipal budget	360
Dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002	Data of the National Population and Housing Census 2002.....	360

UWAGI OGÓLNE

1. Dane w Roczniku prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Biura Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT – „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. I”. PKD wprowadzona została z dniem 1 I 1998 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 7 X 1997 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 128, poz. 829) z późniejszymi zmianami.

W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem „**Przemysł**” sekcje: „Górnictwo i kopalnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W dziale „Budżet miasta” zachowano grupowania danych według Klasyfikacji Gospodarki Narodowej (KGN).

2) według **sektorów własności**:

a) sektor publiczny – grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego (do 1998 r. określana jako własność komunalna) oraz własność mieszaną z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

b) sektor prywatny – grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prawnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz własność mieszaną z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

„Własność mieszaną” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

GENERAL NOTES

1. Data in the Yearbook are presented:

1) according of the **Polish Classification of Activities (PKD)**, compiled on the basis of the European Community EUROSTAT publication „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. I”. PKD was introduced on 1 I 1998 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 7 X 1997 (Journal of Laws No. 128, item 829) with later amendments.

In the Polish version of the NACE additional grouping was introduced under the item “**Industry**”, including the sections “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”.

In the chapter “Municipal budget” the grouping of data according to the Classification of the National Economy (the previous country classification) was maintained;

2) according to **ownership sectors**, i.e.:

a) public sector – grouping state ownership (the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership (since 1998 defined as municipal ownership) as well as mixed ownership with a predominance of the public sector entity capital (property),

b) private sector – grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as mixed ownership with a predominance of the private sector entity capital (property).

“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company’s registration application.

2. Prezentowane informacje, jeśli nie zaznaczono inaczej, zostały przedstawione stosownie do zakresu prowadzonych badań obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących**, a mianowicie o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

4. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano, jeśli nie zaznaczono inaczej, tzw. metodą przedsiębiorstw.

Metoda przedsiębiorstw (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

5. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj. osoby prawne, samodzielne jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą, tj. produkcyjną i usługową w celu osiągnięcia zysku.

6. Grupowania wyrobów i towarów dokonano na podstawie **Polskiej Klasyfikacji Wyrobów i Usług (PKWiU)**, wprowadzonej z dniem 1 VII 1997 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. (Dz.U. Nr 42, poz. 264, z późniejszymi zmianami).

7. Grupowania radnych samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie **Klasyfikacji Zawodów i Specjalności** wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 20 IV 1995 r. (Dz. U. Nr 48, poz. 253).

8. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym

2. *Information is presented, unless otherwise indicated, in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the number of persons employed, i.e. employing:*

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

4. *Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, if not otherwise stated, using the enterprise method.*

In the enterprise method (entity) the entire organizational unit of the national economy is the base for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.

5. *The term entities of the national economy is understood as legal entities, i.e., legal persons, independent organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

The term economic entities is understood as entities conducting economic activity, i.e., production and service on their own-account in order to earn a profit.

6. *The grouping of products and goods is presented on the basis of the Polish Classification of Products and Services (PKWiU), introduced on 1 VII 1997 by a degree of the Council of Ministers, dated 18 III 1997 (Journal of Law No. 42, item 264, with later amendments).*

7. *The grouping of local self-government councillors by occupational groups is presented on the basis of the Occupations and Specializations Classification, introduced by Regulation of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 20 IV 1995 (Journal of Laws No. 48, item 253).*

8. *Data in current prices correspond to obtained revenue, incurred expendi-*

wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono rodzaju cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji i wartości dodanej brutto - jeśli nie zaznaczono inaczej - przyjęto kategorię **cen bazowej**, zastępując stosowaną poprzednio kategorię ceny producenta.

Cena bazowa definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz ewentualne rabaty i upusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

9. Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

10. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) danych według stanu w końcu roku (np. łóżka w szpitalach, liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja) - według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za lata 2000 i 2001 obliczono przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

11. Niektóre informacje za ostatni rok zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

12. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

13. W stosunku do obowiązującej Międzynarodowej Statystycznej Klasyfikacji

tures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

*In order to evaluate production and gross value added, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented, which replaced the producer's price category used previously.*

***Basic price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.*

***9. Relative numbers (indices, percentages)** were, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.*

10. When computing per capita (1000 population, etc.) data as of the end of a year (e.g., beds in hospitals, the number of doctors), the number of the population was adopted as of 31 XII, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production) – as of 30 VI.

***Note.** Data for 2000 and 2001 are calculated assuming the revised number of population which considers the results of Population and Housing Census of 2002.*

***11.** Selected information for the last year, presented on the basis of preliminary data, may change in subsequent publications of the Statistical Office.*

***12.** Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.*

***13.** In some cases abbreviations of the International Statistical Classification of*

Chorób i Problemów Zdrowotnych oraz Polskiej Klasyfikacji Działalności zastosowano skróty.

Zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

Diseases and Related Health Problems as well as the Polish Classification of Activities items have been used.

The list of abbreviations used and their full names are given below:

MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA
CHORÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja)
INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION
OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD — 10 Revision)

skrót abbreviation	pełna nazwa full name
Wady rozwojowe wrodzone <i>Congenital anomalies</i>	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe <i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)
THE POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD)

skrót abbreviation	pełna nazwa full name
sekcje sections	
Handel i naprawy <i>Trade and repair</i>	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów mechanicznych, motocykli oraz artykułów przeznaczenia osobistego i użytku domowego <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>
Obsługa nieruchomości i firm; nauka x	Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej <i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne x	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (cd.)
THE POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD) (cd.)

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

działy
divisions

Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich

Processing of leather and manufacture of leather products

Produkcja skór wyprawianych i wyrobów ze skór wyprawionych

Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear

Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny

Manufacture of wood and wood, straw and wicker products

Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz korka (oprócz mebli), artykułów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania

Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials

Produkcja masy włóknistej oraz papieru
Manufacture of pulp and paper

Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru

Manufacture of pulp, paper and paper products

Produkcja wyrobów z metali
Manufacture of metal products

Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyjątkiem maszyn i urządzeń
Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment

Produkcja maszyn i urządzeń
x

Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej nie sklasyfikowana
Manufacture of machinery and equipment (n.e.c.)

Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej
x

Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej nie sklasyfikowana
Manufacture of electrical machinery and apparatus (n.e.c.)

Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna
x

Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej nie sklasyfikowana
Manufacture of furniture; manufacturing (n.e.c.)

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)
THE POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD) (cont.)

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

działy (dok.)
divisions (cont.)

Sprzedaż i naprawy pojazdów mechanicznych; sprzedaż detaliczna paliw
Sale and repair of motor vehicles; retail sale of automotive fuel

Sprzedaż, obsługa i naprawy pojazdów mechanicznych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw do pojazdów samochodowych
Sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail sale of automotive fuel

Handel hurtowy i komisowy
Wholesale and commission trade

Handel hurtowy i komisowy, z wyjątkiem handlu pojazdami mechanicznymi i motocyklami
Wholesale trade and commission trade, except of motor vehicles and motorcycles

Handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego
Retail trade; repair of personal and household goods

Handel detaliczny, z wyjątkiem sprzedaży pojazdów mechanicznych i motocykli; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego
Retail trade; except of motor vehicles and motorcycles; repair of personal and household goods

grupa
group

Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna

Building constructions; civil engineering

Wznoszenie kompletnych obiektów budowlanych lub ich części; inżynieria lądowa i wodna

Building of complete construction or parts thereof; civil engineering

*
*

Wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

Methodological explanations concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series “Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (Methodological Papers and Classifications).

Ze względu na technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy danych w tablicach – z tytułu zaokrągleń – mogą się nieznacznie różnić od podanych wielkości „ogółem”.

Due to data processing technology, in selected cases the grand totals in tables – due to number roundings – may differ from figure „total”.

WAŻNIEJSZE SKRÓTY

MAJOR ABBREVIATIONS

tys.	=	tysiąc	kW·h	=	kilowatogodzina
thous.	=	<i>thousand</i>		=	<i>kilowatt-hour</i>
mln	=	milion	MW·h	=	megawatogodzina
	=	<i>million</i>		=	<i>megawatt-hour</i>
mlrd	=	miliard	GW·h	=	gigawatogodzina
<i>mrđ</i>	=	<i>miliard (billion)</i>		=	<i>gigawatt-hour</i>
zł	=	złoty	°C	=	stopień Celsjusza
<i>zł</i>	=	<i>złoty</i>		=	<i>centigrade</i>
dol. USA	=	dolar St. Zjedn. Ameryki	s	=	sekunda
USD	=	<i>United States dollar</i>		=	<i>second</i>
egz	=	egzemplarz	h	=	godzina
	=	<i>copy</i>		=	<i>hour</i>
kpl	=	komplet	d	=	doba
	=	<i>set</i>	24h	=	24 hours
szt	=	sztuka	r.	=	rok
pcs	=	<i>piece</i>		=	<i>year</i>
wol.	=	wolumin	t·km	=	tonokilometr
vol.	=	<i>volume</i>		=	<i>ton-kilometre</i>
g	=	gram	pas	=	pasażer
	=	<i>gram</i>	<i>pass</i>	=	<i>passenger</i>
kg	=	kilogram	pas·km	=	pasażerokilometr
	=	<i>kilogram</i>	<i>pass·km</i>	=	<i>passenger-kilometre</i>
dt	=	decytona	pu	=	powierzchnia użytkowa
	=	<i>deciton</i>		=	<i>usable floor space</i>
t	=	tona		=	
	=	<i>tonne</i>		=	
mm	=	milimetr	cd.	=	ciąg dalszy
	=	<i>millimetre</i>	cont.	=	<i>continued</i>
cm	=	centymetr	dł. geogr.	=	longitude
	=	<i>centimetre</i>	szer. geogr.	=	latitude
m	=	metr	dok.	=	dokończenie
	=	<i>metre</i>		=	<i>continued</i>
km	=	kilometr	kat.	=	kategoria
	=	<i>kilometre</i>		=	<i>category</i>
cm ²	=	centymetr kwadratowy	n.p.m	=	nad poziom morza
	=	<i>square centimetre</i>		=	<i>above sea level</i>
m ²	=	metr kwadratowy	nr (Nr)	=	numer
	=	<i>square metre</i>	No.	=	<i>number</i>
ha	=	hektar	poz.	=	pozycja
	=	<i>hectare</i>		=	<i>item</i>
km ²	=	kilometr kwadratowy	tabl.	=	tablica
	=	<i>square kilometre</i>		=	<i>table</i>
l	=	litr	ust.	=	ustęp
	=	<i>litre</i>		=	<i>passage</i>
hl	=	hektolitr	Dz.U.	=	Dziennik Ustaw
	=	<i>hectolitre</i>	Dz.Urz.	=	Dziennik Urzędowy
cm ³	=	centymetr sześcienny	MP	=	Monitor Polski
	=	<i>cubic centimetre</i>	Min.	=	Ministerstwo
m ³	=	metr sześcienny		=	<i>Ministry</i>
	=	<i>cubic metre</i>	PKP	=	Polskie Koleje Państwowe
dam ³	=	dekametr sześcienny	PLL "LOT"	=	Polskie Linie Lotnicze "LOT"
	=	<i>cubic decametre</i>	ESA	=	Europejski System Rachunków
hm ³	=	hektometr sześcienny		=	Narodowych
	=	<i>cubic hectometre</i>	EUROSTAT	=	<i>European System of Accounts</i>
W	=	wat		=	Biuro Statystyczne Wspólnot
	=	<i>watt</i>		=	Europejskich
kW	=	kilowat		=	<i>Office Statistique des Commu-</i>
	=	<i>kilowatt</i>		=	<i>nautes Européennes</i>
MW	=	megawat		=	
	=	<i>megawatt</i>		=	

I. WAŻNIEJSZE DANE O WROCŁAWIU

MAJOR DATA ON WROCLAW

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
POWIERZCHNIA TOTAL AREA						
Powierzchnia ogólna ^a w km ²	292,8	292,8	292,8	292,8	292,8	Total area ^a in km ²
LUDNOŚĆ ^b POPULATION ^b						
Ludność ^a w tys.	642,0	640,6	640,8	639,2	637,5	Population ^a in thous.
w tym kobiety	339,2	339,1	339,8	339,1	338,6	of which females
Kobiety na 100 mężczyzn ^a	112	112	113	113	113	Females per 100 males ^a
Ludność ^a na 1 km ² powierzchni ogólnej	2193	2188	2188	2183	2177	Population ^a per 1 km ² of total area
Ludność ^a w tys. w wieku:						Population ^a at age in thous.:
przedprodukcyjnym	142,5	117,6	112,3	106,7	101,7	pre-working age
produkcyjnym	400,4	414,3	418,2	421,2	423,9	working age
poprodukcyjnym	99,1	108,7	110,3	111,2	112,0	post-working age
Urodzenia żywe na 1000 ludności	7,8	7,3	7,3	6,8	7,2	Live births per 1000 population
Zgony ^c na 1000 ludności	9,8	9,9	9,3	9,2	9,6	Deaths ^c per 1000 population
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych	16,4	9,2	10,9	9,0	9,1	Infant deaths per 1000 live births
Przyrost naturalny na 1000 ludności	-2,0	-2,6	-2,0	-2,4	-2,4	Natural increase per 1000 population
Małżeństwa na 1000 ludności	4,9	4,8	4,5	4,3	4,7	Marriages per 1000 population
Rozwody na 1000 ludności	2,0	2,2	1,8	2,3	2,3	Divorces per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych ^e na pobyt stały na 1000 ludności	1,8	0,3	2,6	1,0	0,3	Net internal and international migration ^e for permanent residence per 1000 population
Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia:						Life expectancy at birth moment:
mężczyźni	.	.	.	72,2	72,0	males
kobiety	.	.	.	79,5	79,4	females

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION

Pobór wody – w % poboru ogółem – na cele:						Water withdrawal – in % of total withdrawal – for purposes of:
produkcyjne ^e (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem)	.	27,7	42,1	54,3	57,2	production ^e (excluding agriculture, hunting and forestry)
eksploatację sieci wodociągowej	.	72,3	57,9	45,7	42,8	exploitation water-line system

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Dane dla lat 2000 i 2001 zostały zweryfikowane. ^c Łącznie ze zgonami niemowląt. ^d Bez ruchu między dzielnicami miasta. ^e Z ujęć własnych. Pobór na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

^a As of 31 XII. ^b Data for 2000 and 2001 have been revised. ^c Including infant deaths. ^d Excluding movements between city's districts. ^e From own intakes. Water withdraw by intakes before entering the water system.

I. WAŻNIEJSZE DANE O WROCŁAWIU (cd.)

MAJOR DATA ON WROCLAW (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)						
Zużycie wody na 1 km ² w dam ³ :						Water consumption per km ² in dam ³ :
na potrzeby gospodarki narodowej i ludności.....	269,3	218,4	262,1	335,2	363,5	for national economy and population
na cele produkcyjne	68,6	71,7	125,6	205,8	236,7	for production
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczania ^a	98,7	99,8	100,0	100,0	98,1	Industrial and municipal waste water treated in % requiring treatment ^a
Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km ² w dam ³	2,7	0,3	0,0	0,0	2,3	Industrial and municipal waste water untreated per km ² in dam ³
Ludność korzystająca ^b z czyszczalni ścieków w % ogółu ludności	90,6	89,5	84,7	98,9	99,8	Population using ^b by waste water treatment plants in % of total population
Przemysłowe zanieczyszczenia powietrza:						Industrial air pollutants:
emisja na 1 km ² powierzchni ogólnej w tys. t:						emission per 1 km ² of total area in thous. t:
pyłów	18,8	8,2	8,6	5,7	4,7	particulates
gazów (bez dwutlenku węgla)	77,9	45,5	61,0	43,5	47,1	gases (excluding carbon dioxide)
stopień redukcji wytworzonych zanieczyszczeń w %:						degree of reduction produced air pollutants in %:
pyłów	95,8	97,7	98,4	98,5	98,9	particulates
gazów (bez dwutlenku węgla)	1,7	6,0	7,2	2,2	1,2	gases (excluding carbon dioxide)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone w ciągu roku na 1 km ² w t	1264,8	1061,8	1007,8	685,0	757,7	Wastes (excluding municipal wastes) generated during the year per km ² in t
Wydatki inwestycyjne ^c (ceny bieżące) – w % nakładów ogółem – na:						Expenditures ^c (current prices) – in % of total investment outlays – for:
ochronę środowiska	.	5,5	3,6	2,6	3,8	environmental protection
gospodarkę wodną	.	1,3	0,8	2,5	2,9	water management
Obszary prawnie chronione ^d :						Legally protected areas ^d :
w % powierzchni ogólnej ...	.	2,3	6,2	6,2	6,2	in % of total area
na 1 mieszkańca w m ²	.	11	29	29	29	per capita in m ²

^a Odprowadzone do wód (do 2002 r. – do wód powierzchniowych) lub do ziemi. ^b Na podstawie szacunków; do 2000 r. określana jako ludność obsługiwana. ^c Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne. Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rady gminy; bez powierzchni rezerwatów przyrody, a od 2000 także bez innych form ochrony przyrody, położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

^a Discharged into waters (until 2002 – into surface waters) or into the ground. ^b Estimated data; until 2000 defined as served population. ^c Until 2001 defined as investment outlays. ^d Including those created on the basis of gmina resolutions; excluding the area of natural reserves and since 2000 also without other forms of natural protection located within scenic parks and areas of protected landscape.

I. WAŻNIEJSZE DANE O WROCŁAWIU (cd.)

MAJOR DATA ON WROCLAW (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
RYNEK PRACY LABOUR MARKET						
Pracujący ^{ab} :						Employed persons ^{ab} :
w tys.	214,6	200,3	192,5	181,0	179,9	in thous.
na 1000 ludności	334	313	301	283	282	per 1000 population
w tym kobiety w tys.	106,4	100,0	97,5	93,1	91,9	of which females in thous.
z ogółem w %:						of total in %:
rolnictwo, łowiectwo i leś-						agriculture, hunting and
nictwo	0,4	0,4	0,4	0,4	0,3	forestry
przemysł i budownictwo ..	36,8	30,4	28,2	26,7	25,3	industry and construction
usługi rynkowe ^c	35,4	40,6	41,9	42,3	43,6	market services ^c
usługi nierynkowe ^d	27,4	28,7	29,5	30,6	30,8	non-market services ^d
w tym w sektorze prywat-						of which in private sector
nym w tys.	81,6	110,5	109,2	100,0	101,3	in thous.
Przeciętne zatrudnienie w sek-						Average paid employment
torze przedsiębiorstw w tys.	117,7	127,7	117,2	111,4	114,6	in enterprise sector in thous.
w tym w:						of which in:
przemysłu	61,5	47,2	44,1	39,0	37,5	industry
budownictwie	21,0	19,5	16,5	13,4	10,6	construction
Bezrobotni zarejestrowani ^b :						Registered unemployed
w tys.	20,4	21,7	28,5	35,4	37,0	persons ^b :
na 1000 pracujących	95,0	108,5	148,1	195,6	205,6	per 1000 employed persons
z ogółem w %:						of total in %:
kobiety	65,4	58,7	53,4	51,8	51,4	females
w wieku do 24 lat	28,8	23,9	22,2	19,7	17,8	in age 24 and less
poszukujący pracy powy-						searching for a job more
żej 24 miesięcy	14,2	10,8	16,0	22,0	28,9	than 24 months
Stopa bezrobocia rejestrowa-						Registered unemployment
nego ^{be} w %	11,3	7,3	9,9	12,3	12,9	rate ^{be} in %
WYNAGRODZENIA WAGES AND SALARIES						
Przeciętne miesięczne wynag-						Average monthly gross wa-
rodzenia brutto w zł	x	2024,72	2208,77	2298,65	2367,30	ges and salaries ^f in zł
w tym:						of which:
przemysł	x	2172,78	2379,25	2442,03	2556,89	industry
budownictwo	x	1956,53	2022,49	2025,33	2052,39	construction

^a Dane według faktycznego (stałego) miejsca pracy; bez jednostek o liczbie pracujących do 9 osób oraz rolników indywidualnych. Stan w dniu 31 XII. ^b Obejmują sekcje: „Handel i naprawy”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości i firm; nauka”, „Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna”. Obejmują sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne”, „Edukacja”, „Ochrona zdrowia i opieka społeczna”. W 1995 r. dla rejonu Wrocław. Bez wynagrodzeń pracowników w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego; dane od 1999 r. podaje się z obowiązkową składką na ubezpieczenia społeczne, płaconą przez ubezpieczonego.

^a By actual workplace; excluding entities of the number employed up to 9 persons and private farmers. ^b As of 31 XII. Including sections: „Trade and repair”, „Hotels and restaurants”, „Transport, storage and communication”, „Financial intermediation”, „Real estate, renting and business activities”, „Other community, social and personal service activities”. Including sections: „Public administration and defence; compulsory social security”, „Education”, „Health care and social welfare”. In 1995 for the Wrocław region. Excluding wages and salaries of employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety; since 1999 data is presented with the mandatory premium for social security, payment by insured persons.

I. WAŻNIEJSZE DANE O WROCŁAWIU (cd.)

MAJOR DATA ON WROCLAW (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS						
Długość sieci ^{ab} w km:						System ^{ab} in km:
wodociągowej (bez magi- stralnej).....	1116,7	1146,9	1151,9	1172,5	1178,4	water-line (excluding main network)
kanalizacyjnej ^c	734,5	757,5	769,9	787,1	793,2	sewerage ^c
gazowej	1226,0	1274,3	1302,3	1316,1	1353,6	gas-line
Zużycie w gospodarstwach domowych:						Consumption in households:
wody z wodociągów:						water from water-line system:
w hm ³	44,7	33,5	31,4	29,8	29,2	in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	69,5	52,1	49,0	46,5	45,8	per capita in m ³
energii elektrycznej:						electricity:
w GW·h	413,1	466,6	473,4	481,6	501,7	in GW·h
na 1 mieszkańca w kW·h ...	642,8	725,9	739,0	752,1	785,9	per capita in kW·h
gazu z sieci ^d :						gas from gas-line system ^d :
w hm ³	291,7	89,1	90,2	85,9	92,8	in hm ³
na 1 odbiorcę ^e w m ³	1407,8	419,0	470,0	500,9	434,8	per consumer ^e in m ³
Zasoby mieszkaniowe ^a :						Dwellings stocks ^a :
mieszkania: w tys.	211,5	220,9	226,4	239,3	243,0	dwellings: in thous.
na 1000						per 1000 popu- lation
ludności	344	345	353	374	381	
izby na 1000 ludności	706,7	1154,7	1178,0	1259,8	1283,3	rooms per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań:						usable floor space of dwell- ings:
w mln m ²	11,8	12,4	12,8	14,2	14,5	in mln m ²
na 1 osobę w m ²	19,2	19,4	19,9	22,3	22,8	per 1 person in m ²
przeciętna 1 mieszkania w m ²	55,9	56,4	56,4	59,4	59,8	average per dwelling in m ²
Oddane do użytku:						Completed:
mieszkania	1263	2740	5571	3548	3902	dwellings
na 1000 ludności	2,0	4,3	8,7	5,5	6,1	per 1000 population
izby	5040	8341	15526	10363	13578	rooms
na 1000 ludności	7,8	13,0	24,2	16,2	21,3	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ²	88887	167760	317891	226024	311718	usable floor space of dwellings in m ² :
na 1000 ludności	138,3	261,0	496,2	353,0	488,2	per 1000 population
przeciętna 1 mieszkania w m ²	70,4	61,2	57,1	63,7	79,9	average per dwelling in m ²

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Bez połączeń prowadzących do budynków i innych obiektów. ^c Sieć rozdzielcza i kolektory.

^d W 1995 r. w przeliczeniu na jednostki umowne, od 2000 r. w jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. ^e Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

^a As of 31 XII. ^b Without pipe connections leading to buildings and other structures. ^c Distribution network and collectors. ^d In 1995 r. calculated in conventional units, since 2000 in natural consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. ^e The average number of consumers during the year was used in calculations.

I. WAŻNIEJSZE DANE O WROCŁAWIU (cd.)

MAJOR DATA ON WROCLAW (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
EDUKACJA I WYCHOWANIE EDUCATION						
Szkoły:						Schools:
podstawowe	138	99	102	103	101	primary
gimnazjalne	x	71	73	71	73	lower secondary
ponadpodstawowe	159	166	166	25	17	post-primary
ponadgimnazjalne	x	x	x	85	87	post-lower secondary
policealne	84	119	113	125	144	post-secondary
wyższe	11	18	17	19	21	tertiary
w tym niepaństwowe	3	10	9	11	13	of which non-public schools
dla dorosłych	39	59	56	55	56	for adults
Uczniowie w szkolnictwie ^a w tys.:						Pupils of education ^a in thous.:
podstawowym	69,4	38,7	37,3	35,6	33,7	primary
gimnazjalnym	x	15,6	22,3	21,4	20,9	lower-secondary
ponadpodstawowym	44,9	45,9	34,9	22,4	11,8	post-primary
ponadgimnazjalnym	x	x	x	9,7	19,3	post-lower secondary
policealnym	10,4	10,9	10,3	11,7	12,7	post-secondary
Studenci szkół wyższych w tys.	59,4	119,9	123,7	128,8	136,9	Students of higher education institutions in thous.
w tym w szkołach niepaństwowych	2,1	18,6	16,4	18,2	22,2	of which non-public schools
Uczniowie szkół dla dorosłych w tys.	9,7	10,3	10,2	9,9	9,4	Students of schools for adults in thous.
Absolwenci w szkolnictwie w tys.:						Graduates of education in thous.:
podstawowym	9,3	16,2 ^b	6,9	6,8	6,7	primary
gimnazjalnym	x	x	x	7,6	7,2	lower secondary
ponadpodstawowym	10,0	10,1	9,8	10,2	10,1	post-primary
policealnym	3,1	4,3	4,1	3,8	4,1	post-secondary
Absolwenci szkół wyższych w tys.	7,4	17,2	21,2	22,3	23,4	Graduates of higher education in thous.
w tym w szkołach niepaństwowych	0,2	3,0	2,9	4,1	4,0	of which non-public schools
Absolwenci szkół dla dorosłych w tys.	1,9	3,3	2,9	2,9	2,7	Graduates of schools for adults in thous.
Wychowanie przedszkolne ^a :						Pre-school education ^a :
miejsca w przedszkolach w tys.	13,3	12,9	12,9	12,9	12,9	places in nursery schools in thous.

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Absolwenci klas VI – 7,4 tys. i klas VIII – 8,8 tys.^a As of beginning of the school year. ^b Graduates 6th – 7,4 thous. and 8th – 8,8 thous.

I. WAŻNIEJSZE DANE O WROCŁAWIU (cd.)

MAJOR DATA ON WROCLAW (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
EDUKACJA I WYCHOWANIE (dok.) EDUCATION (cont.)						
Wychowanie przedszkolne ^a : (dok.)						Pre-school education ^a : (cont.)
dzieci w tys.	15,3	13,9	13,7	13,7	13,8	children in thous.
w przedszkolach	13,6	12,6	12,5	12,5	12,6	in nursery schools
w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych ...	1,7	1,3	1,2	1,2	1,2	in pre-school sections of primary schools
w przedszkolach na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat		604	621	636	654	in nursery schools per 1000 children aged 3-6
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE						
Pracownicy medyczni ^b :						Medical personnel ^b :
lekarze	2593	3222	3216	3172	3217	doctors
lekarze stomatolodzy	533	477	401	467	517	dentists
pielęgniarki	4927	4977	4911	4659	4697	nurses
Ludność ^b na 1:						Population ^b per 1:
lekarza stomatologa	1204	1343	1598	1369	1233	dentist
pielęgniarkę	130	129	130	137	136	nurse
Łóżka w szpitalach ogólnych ^b	6376	5421	5433	5372	5269	Beds in general hospitals ^b
na 10 tys. ludności	99,3	84,6	84,8	84,0	82,6	per 10 thous. of population
Leczeni w szpitalach ogólnych na 1000 ludności	241	295	327	322	288	In-patients in general hospitals per 1000 of population
Przychodnie ^b	202	130	131	134	186	Out-patient departments ^b
Apteki ^b	138	188	237	229	222	Pharmacies ^b
Ludność na 1 aptekę.....	4659	3408	2704	2791	2872	Population per pharmacy
Porady udzielone w zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca		8,1	7,3	7,5	7,9	Consultations provided in outpatient health care facilities per capita
lekarskie		6,9	6,9	6,9	7,2	doctor's
stomatologiczne		1,2	0,5	0,6	0,7	dentist's
Dzieci w żłobkach ^c na 1000 dzieci w wieku do lat 3	84	66	57	58	59	Children in nurseries ^c per 1000 children to age 3
KULTURA CULTURE						
Biblioteki publiczne ^b (z filiami)	73	68	67	66	62	Public libraries ^a (including branches)
Księgozbiór bibliotek publicznych ^b :						Public library collections ^b :
w tys. woluminów	1836,4	1589,0	1576,7	1554,1	1545,9	in thous. volumes
na 1000 ludności	2860	2481	2461	2432	2425	per 1000 population

^a Stan na początku roku szkolnego.^b Stan w dniu 31 XII.^c Łącznie z oddziałami żłobkowymi.^a As of beginning of the school year.^b As of 31 XII.^c Including nursery wards.

I. WAŻNIEJSZE DANE O WROCŁAWIU (cd.)

MAJOR DATA ON WROCLAW (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
KULTURA (dok.) CULTURE (cont.)						
Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności	203	194	200	198	202	Public libraries borrowers per 1000 population
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych:						Public libraries collection loans:
na 1000 ludności	5280	4568	4693	4831	4851	per 1000 population
na 1 czytelnika	26	24	24	24	24	per borrower
Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych ^a	3539	3182	3025	3309	3659	Seats in theatres and music institutions ^a :
na 1000 ludności	5,5	5,0	4,7	5,2	5,7	per 1000 population
Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych ^b na 1000 ludności	914	490	435	836	518	Audience in theatres and music institutions ^b per 1000 population
Muzea ^a	12	10	11	11	11	Museums ^a
						Museums and exhibitions visitors per 1000 population
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności	1056	952	928	761	803	
Kina stałe ^a	19	12	10	11	7	Fixed cinemas ^a
Miejsca na widowni w kinach stałych ^a na 1000 ludności	12,1	8,5	7,7	11,4	9,9	Seats in fixed cinemas ^a per 1000 population
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności	1249	2169	1952	2586	2383	Audience in fixed cinemas per 1000 population
Abonenci ^a na 1000 ludności:						Subscribers ^a per 1000 population:
radiowi	343	283	280	278	277	radio
telewizyjni	311	274	270	269	264	television
TURYSTYKA ^c TOURIST ^c						
Obiekty turystyczne ^d	47	49	61	63	62	Tourist facilities ^d
w tym hotele	16	27	32	36	37	of which hotels
Miejsca noclegowe ^d na 10 tys. ludności	95,3	101,6	100,1	114,4	116,0	Number of beds ^d per 10 thous. population
Korzystający z noclegów na 1000 ludności	664	590	886	773	740	Tourists accommodated per 1000 population
PRODUKT KRAJOWY BRUTTO GROSS DOMESTIC PRODUCT						
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):						Gross domestic product (current prices):
w mln zł	18369,4	18149,2	19941,9			in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	28580	28330	31143			per capita in zł
Wartość dodana brutto (ceny bieżące) w mln zł	16065,4	15920,5	17433,6			Gross value added (current prices) w mln zł:

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Według siedziby instytucji artystycznych, niezależnie od miejsca realizacji działalności scenicznej; bez przedsiębiorstw estradowych. ^c Bez pokoi gościnnych (kwatery prywatnych). ^d Stan w dniu 31 VII.

^a As of 31 XII. ^b By artistic institutions regardless of the place of performances; excluding entertainment enterprises. ^c Excluding rooms for rent (private living accommodations). ^d As of 31 VII.

I. WAŻNIEJSZE DANE O WROCŁAWIU (cd.)

MAJOR DATA ON WROCLAW (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGION ^{ab} ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY RECORDED IN THE REGION REGISTER ^{ab}						
Podmioty ogółem	61988	91756	90622	93053	95278	Total numbers of units
na 1000 ludności	97	143	141	146	149	per 1000 population
Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej ^c	12906	26836	23997	24855	25632	Legal persons and organizational entities without legal personality ^c
w tym:						of which:
przesiębiorstwa państwowe	162	67	38	34	25	state owned enterprises
spółdzielnie	392	411	404	399	398	co-operatives
spółki handlowe	4016	6469	6915	7555	8020	commercial companies
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	1248	1774	2047	2080	2154	of which with foreign capital participation
Osoby fizyczne	49082	64920	66625	68198	69646	Natural persons
na 1000 ludności	76	101	104	107	109	per 1000 population

 ROLNICTWO I LEŚNICTWO
 AGRICULTURE AND FORESTRY

Użytki rolne ^d w tys. ha	13,1	12,7	12,5	8,3	12,0	Agricultural land ^d in thous. ha
w tym grunty orne:						of which arable land:
w tys. ha	9,8	9,5	9,3	7,3	9,4	in thous. ha
w % powierzchni ogólnej	33,6	32,3	31,7	24,9	32,1	in % of total area
Powierzchnia gruntów leśnych ^a w tys. ha	1,5	2,2	2,2	2,2	2,2	Forest land ^a in thous. ha
w tym powierzchnia lasów:						of which forest areas:
w tys. ha	1,3	2,0	2,1	2,1	2,1	in thous. ha
na 1 mieszkańca w a	0,2	0,3	0,3	0,3	0,3	per capita in a
Lesistość ^a w %	5,0	6,9	7,1	7,1	7,1	Woodiness ^a in %

PRZEMYSŁ INDUSTRY

Produkcja sprzedana przemysłu ^b :						Sold production of industry ^b :
w mln zł (ceny bieżące) ..	4393,2	7695,7	7830,3	7231,0	8047,6	in mln zł (current prices)
na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące)	6836	11974	12223	11293	12605	per capita in zł (current prices)

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Dotyczy osób prawnych, samodzielnych jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą. Łącznie ze spółkami cywilnymi. ^c Według granic administracyjnych; stan w czerwcu. W 1995 r. dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 5 osób, w latach 2000-2003 powyżej 9 osób.

^a As of 31 XII. ^b Concerning legal persons, organizational units without legal personality as well as natural persons conducting economic activity. Including civil companies. By administrative borders; as of June. ^c In 1995 concerns entities employing more than 5 persons, in 2000-2003 more than 9 persons.

I. WAŻNIEJSZE DANE O WROCŁAWIU (cd.)

MAJOR DATA ON WROCLAW (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
BUDOWNICTWO CONSTRUCTION						
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej ^a ogółem (ceny bieżące):						Sold production of construction and assembly ^a (current prices):
w mln zł	659,9	2003,3	1701,7	1327,3	1103,9	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	1027	3117	2656	2073	1729	per capita in zł
w tym sektor prywatny w % ogółem	71,2	97,0	97,5	97,3	96,5	of which private sector in % of total
TRANSPORT TRANSPORT						
Drogi o twardej nawierzchni ^b w km:						Hard surface roads ^b in km:
powiatowe				254,0	254,0	powiats
gminne				569,0	571,2	gminas
Tramwaje ^c	393	406	407	410	410	Trams ^c
Autobusy ^c	349	347	368	381	373	Buses ^c
Długość czynnych tras ^c w km:						Active lines ^c in km:
tramwajowych	89	89	89	89	84	trams
autobusowych	282	333	333	344	487	buses
Zarejestrowane samochody osobowe ^c w tys.	162,0	213,7	219,1	220,6	222,3	Registered passenger cars ^c in thous.
na 1000 ludności w szt	252	336	342	345	349	per 1000 population in units
Taksówki osobowe ^c	2913	2493	2576	2500	1820	Passenger taxis ^c
HANDEL TRADE						
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące):						Retail sales (current prices):
w mln zł	x	2493,4	2726,4	2997,1	3849,4	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	x	3879	4256	4681	6029	per capita in zł
Sklepy ^{cd}	x	7090	6720	6538	6965	Shops ^{cd}
Liczba ludności na 1 sklep ^c	x	90	95	98	92	Population per shop ^c
Targowiska stałe ^c	21	18	16	15	15	Regular market places ^c

DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA
REVENUE AND EXPENDITURE OF MUNICIPAL BUDGET

Dochody:						Revenue:
w mln zł	426,4	1488,5	1483,5	1463,4	1482,4	in mln zł
w tym dochody własne w % ogółem	39,4	57,4	59,6	62,6	66,4	of which own revenue in % of total
na 1 mieszkańca w zł	663	2341	2316	2285	2322	per capita in zł

^a Zrealizowanej przez podmioty budowlane według miejsca wykonywania robót; w 1995 r. dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 5 osób, w latach 2000-2003 powyżej 9 osób. ^b Od 2001 r. dane Generalnej Dyrekcji Drog Krajowych i Autostrad. Stan w dniu 31 XII. Według lokalizacji.

^a Realized by the construction entities by work-site location; in 1995 concerns entities employing more than 5 persons, in 2000-2003 more than 9 persons. ^b Since 2001 data of General Management of National Roads and Motorways. ^c As of 31 XII. ^d By localization.

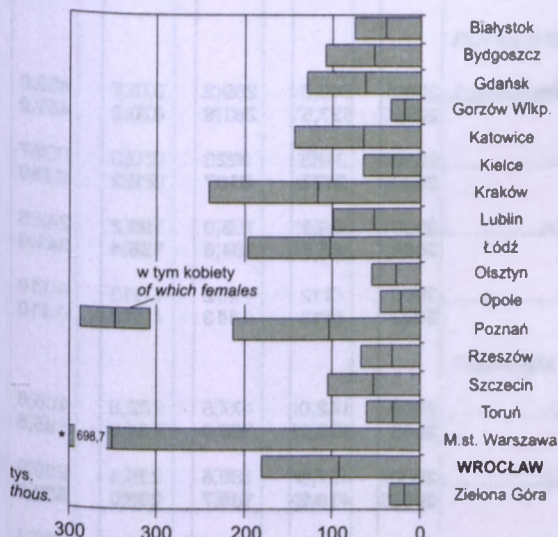
I. WAŻNIEJSZE DANE O WROCŁAWIU (dok.)**MAJOR DATA ON WROCLAW (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA (dok.) REVENUE AND EXPENDITURE OF MUNICIPAL BUDGETS (cont.)						
Wydatki:						Expenditure:
w mln zł	458,7	1621,3	1705,8	1660,7	1523,3	in mln zł
w tym inwestycyjne w % ogółem		20,7	16,3	14,0	13,4	of which investment in % of total
na 1 mieszkańca w zł	714	2549	2663	2594	2386	per capita in zł
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE INVESTMENTS. FIXED ASSETS						
Nakłady inwestycyjne^a w jednostkach na rozrachunku gospodarczym (ceny bieżące):						Investment outlays^a in entities on the economic self-financing (current prices):
w mln zł	.	2672,7	3278,2	1933,6	1428,9	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	.	4158	5117	3020	2238	per capita zł
Udział w nakładach inwestycyjnych w %:						Share in total investment in %:
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	.	0,2	0,1	0,6	1,0	agriculture, hunting and forestry
przemysł	.	25,6	16,6	23,7	35,5	industry
budownictwo	.	2,2	2,1	1,3	2,1	construction
handel i naprawy ¹	.	13,5	11,8	15,9	16,4	trade and repair ¹
transport, gospodarka magazynowa i łączność	.	13,6	15,7	12,1	17,8	transport, storage and communication
obsługa nieruchomości i firm; nauka ¹	.	25,7	25,3	14,1	13,0	real estate, renting and business activities
Wartość brutto środków trwałych w jednostkach na rozrachunku gospodarczym^b (bieżące ceny ewidencyjne):						Gross value of fixed assets in entities on the economic self-financing^a (current book-keeping prices):
w mln zł	.	21898,6	21727,3	21250,0	21905,6	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	.	34184	33906	33247	34359	per capita in zł
Udział w wartości brutto środków trwałych ogółem w %:						Share in gross value added in %:
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	.	0,1	0,1	0,1	0,2	agriculture, hunting and forestry
przemysł	.	32,8	33,9	36,4	34,3	industry
budownictwo	.	2,3	2,3	2,1	1,6	construction
handel i naprawy ¹	.	5,3	6,4	7,2	7,2	trade and repair ¹
transport, gospodarka magazynowa i łączność	.	16,6	19,2	15,2	14,9	transport, storage and communication
obsługa nieruchomości i firm; nauka ¹	.	28,9	19,2	18,9	22,8	real estate, renting and business activities

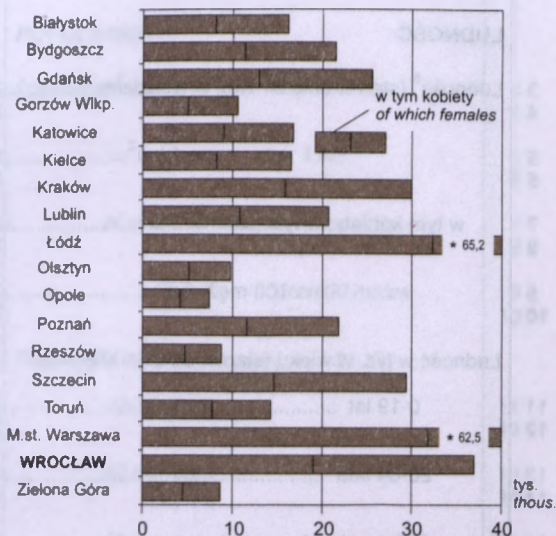
^a Według lokalizacji inwestycji. ^b Według siedziby jednostki lokalnej; stan w dniu 31 XII.^a By localization of investment. ^b By seat of local unit; as of 31 XII.

**WROCŁAW NA TLE MIAST - SIEDZIBY WOJEWODY
I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA W 2003 R.**
**WROCŁAW AS COMPARED TO CITIES WHICH ARE THE SEAT OF VOIVOD
AND (OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL IN 2003**

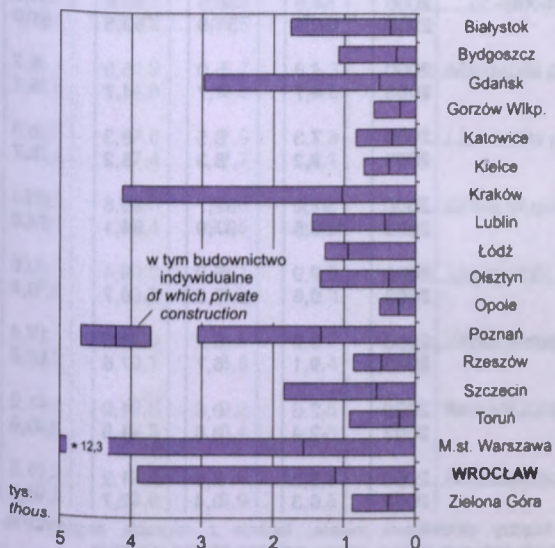
PRACUJĄCY^{ab} W GOSPODARCE NARODOWEJ
EMPLOYED PERSONS^{ab} IN NATIONAL ECONOMY



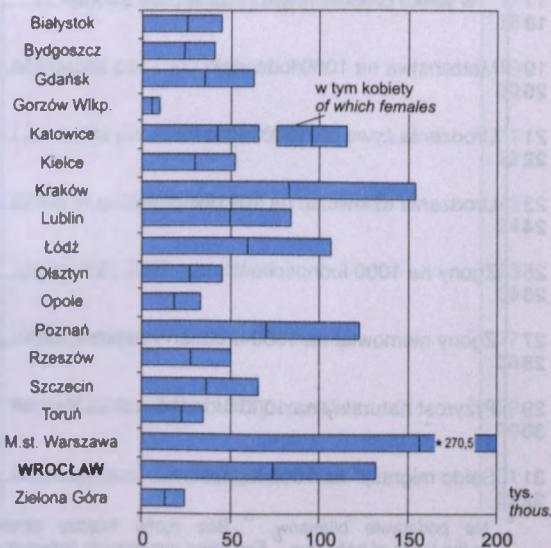
BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI^a
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS^a



MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU
DWELLINGS COMPLETED



STUDENCI^c
STUDENTS^c



^a Stan w dniu 31 XII. ^b Bez rolników indywidualnych. ^c Stan w dniu 30 XI.

^a As of 31 XII. ^b Excluding private farmers. ^c As of 30 XI.

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWODZTWA

II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND OR

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Wrocław	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk
1	Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km ² .....2000	293	90	174	262
2	2003	293	94	174	262
LUDNOŚĆ					
3	Ludność ^a (stan w dniu 31 XII): w tysiącach .....2000	640,6	289,2	375,7	463,0
4	2003	637,5	291,9	370,2	461,0
5	na 1 km ² .....2000	2188	3223	2153	1767
6	2003	2177	3107	2122	1759
7	w tym kobiety: w tysiącach .....2000	339,1	153,0	199,2	242,3
8	2003	338,6	154,6	196,4	241,9
9	na 100 mężczyzn .....2000	112	112	113	110
10	2003	113	113	113	110
Ludność w tys. w wieku (stan w dniu 31 XII):					
11	0-19 lat .....2000	142,0	77,5	92,8	106,6
12	2003	122,2	68,9	81,8	95,6
13	20-64 lata .....2000	407,6	180,6	235,4	295,9
14	2003	419,2	188,7	238,0	300,6
15	65 lat i więcej .....2000	91,0	31,1	47,5	60,4
16	2003	96,2	34,3	50,4	64,8
17	Ludność ^a w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób				
18	w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) .....2000	54,6	56,5	57,6	54,8
	2003	50,4	51,9	53,8	51,9
19	Małżeństwa na 1000 ludności .....2000	4,8	5,0	5,6	5,7
20	2003	4,7	4,7	4,7	5,1
21	Urodzenia żywe na 1000 ludności .....2000	7,3	8,5	8,3	8,3
22	2003	7,2	8,3	8,2	8,7
23	Urodzenia dziewcząt na 100 chłopców .....2000	97,0	92,7	90,8	90,4
24	2003	100,5	97,9	94,1	94,9
25	Zgony na 1000 ludności .....2000	9,9	8,0	9,4	9,6
26	2003	9,6	7,5	9,7	9,4
27	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych .....2000	9,2	6,2	7,5	17,4
28	2003	9,1	6,7	7,6	18,8
29	Przyrost naturalny na 1000 ludności .....2000	-2,6	0,6	-1,2	-1,2
30	2003	-2,4	0,8	-1,5	-0,8
31	Saldo migracji ^b na 1000 ludności .....2000	0,3	2,6	-1,2	-1,5
32	2003	0,3	-0,4	-2,7	-0,9

^a Na podstawie bilansów. ^b Bez ruchu między dzielnicami miasta; łącznie z migracją zagraniczną.
^a On the basis of balances. ^b Excluding movements between city's quarters, including abroad migration.

U w a g a. Bydgoszcz i Gorzów Wlkp. jest wyłącznie siedzibą wojewody; Toruń i Zielona Góra jest wyłącznie siedzibą
 N o t e. Bydgoszcz and Gorzów Wlkp. is exclusively the seat of the voivode; Toruń and Zielona Góra is exclusively

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL

Gorzów Wlkp.	Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	SPECIFICATION	No.
77	165	109	327	148	Area (as of 31 XII) in km ²	1
86	165	109	327	148		2
POPULATION						
125,8	330,6	213,5	758,7	358,9	Population ^a (as of 31 XII): in thousands	3
125,8	322,3	210,6	757,7	356,6		4
1630	2009	1951	2321	2433	per 1 km ²	5
1462	1959	1925	2318	2417		6
65,7	173,7	112,1	402,6	192,3	of which females: in thousands	7
65,8	169,7	110,5	402,9	191,7		8
109	111	111	113	115	per 100 males	9
110	111	110	114	116		10
Population in thous. at age (as of 31 XII):						
32,8	77,9	53,4	173,2	90,0	0-19 years	11
29,2	67,9	45,7	153,0	78,2		12
80,2	210,2	136,3	483,1	228,2	20-64 years	13
82,5	209,0	138,7	496,3	234,5		14
12,8	42,5	23,7	102,4	40,7	65 years and more	15
14,1	45,4	26,2	108,4	43,9		16
54,1	56,5	53,9	54,1	53,5	Population ^a of non-working age per 100 persons	17
49,4	54,2	49,5	50,9	49,6	of working age (as of 31 XII)	18
5,4	4,9	5,7	5,3	5,5	Marriages per 1000 population	19
4,8	4,8	5,2	4,8	5,0		20
8,7	7,6	7,9	7,9	9,0	Live births per 1000 population	21
8,4	7,4	7,7	8,1	8,8		22
87,3	89,5	95,6	89,4	95,7	Births of girls per 100 boys	23
93,7	99,4	91,5	92,6	94,4		24
8,1	10,5	8,1	9,5	8,9	Deaths per 1000 population	25
7,8	10,7	8,2	9,3	8,3		26
10,1	14,9	6,5	6,2	9,6	Infant deaths per 1000 live births	27
15,2	10,1	6,8	5,4	7,5		28
0,6	-2,9	-0,2	-1,5	0,0	Natural increase per 1000 population	29
0,6	-3,3	-0,4	-1,3	0,5		30
-0,2	-3,9	-2,6	1,3	0,1	Net migration ^b per 1000 population	31
-0,2	-3,6	-5,9	1,6	-2,6		32

sejmiku województwa.
 the seat of the voivodship regional council.

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań
1	Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km ² 2000	294	88	96	261
2	 2003	294	88	96	261
LUDNOŚĆ					
3	Ludność ^a (stan w dniu 31 XII): w tysiącach 2000	798,4	172,8	130,4	582,3
4	 2003	779,1	173,1	128,8	574,1
5	na 1 km ² 2000	2712	1967	1356	2228
6	 2003	2647	1969	1339	2197
7	w tym kobiety: w tysiącach 2000	433,3	92,5	69,1	310,5
8	 2003	423,4	92,8	68,4	306,6
9	na 100 mężczyzn 2000	119	115	113	114
10	 2003	119	116	113	115
Ludność w tys. w wieku (stan w dniu 31 XII):					
11	0-19 lat 2000	161,8	44,4	31,1	133,7
12	 2003	140,8	39,0	26,9	114,6
13	20-64 lata 2000	507,4	110,6	84,9	370,9
14	 2003	509,1	114,4	86,0	379,1
15	65 lat i więcej 2000	129,3	17,9	14,5	77,7
16	 2003	129,2	19,7	15,9	80,4
17	Ludność ^a w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób				
18	w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) 2000	56,6	51,5	51,2	53,9
	 2003	52,6	48,0	47,6	49,5
19	Małżeństwa na 1000 ludności 2000	4,7	5,3	4,7	5,3
20	 2003	4,6	5,0	4,2	5,0
21	Urodzenia żywe na 1000 ludności 2000	6,8	8,7	7,3	8,1
22	 2003	7,2	8,2	7,4	8,6
23	Urodzenia dziewcząt na 100 chłopców 2000	93,8	104,0	81,6	92,1
24	 2003	90,5	101,9	95,1	97,3
25	Zgony na 1000 ludności 2000	13,8	7,2	8,0	10,4
26	 2003	13,3	7,2	8,0	10,0
27	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych 2000	9,4	7,7	5,4	6,3
28	 2003	7,7	3,6	5,4	6,2
29	Przyrost naturalny na 1000 ludności 2000	-7,0	1,5	-0,7	-2,3
30	 2003	-6,2	1,0	-0,7	-1,4
31	Saldo migracji ^b na 1000 ludności 2000	-0,9	3,1	-1,9	-0,6
32	 2003	-1,2	2,8	-3,8	-2,7

^a Na podstawie bilansów. ^b Bez ruchu między dzielnicami miasta; łącznie z migracją zagraniczną.

^a On the basis of balances. ^b Excluding movements between city's quarters; including abroad migration.

U w a g a. Bydgoszcz i Gorzów Wlkp. jest wyłącznie siedzibą wojewody; Toruń i Zielona Góra jest wyłącznie siedzibą
 Note. Bydgoszcz and Gorzów Wlkp. is exclusively the seat of the voivode; Toruń and Zielona Góra is exclusively

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	War- szawa	Zielona Góra	SPECIFICATION	No.
54	301	116	494	58	Area (as of 31 XII) in km ²	1
54	301	116	517	58		2
POPULATION						
160,8	416,7	210,2	1689,2	118,1	Population ^a (as of 31 XII): in thousands	3
159,1	414,0	208,9	1689,6	118,7		4
2994	1385	1816	3417	2025	per 1 km ²	5
2963	1376	1805	3269	2036		6
84,8	217,2	112,0	906,3	62,3	of which females: in thousands	7
83,9	217,0	111,7	909,2	62,9		8
112	109	114	116	112	per 100 males	9
112	110	115	117	113		10
Population in thous. at age (as of 31 XII):						
44,1	95,5	54,7	340,1	28,9	0-19 years	11
37,7	85,0	47,4	302,2	25,6		12
99,7	266,7	133,0	1077,8	75,8	20-64 years	13
103,0	270,8	137,3	1103,0	78,3		14
16,9	54,4	22,5	271,3	13,4	65 years and more	15
18,4	58,2	24,3	284,4	14,8		16
55,9	54,1	53,8	56,4	53,1	Population ^a of non-working age per 100 persons	17
50,2	50,8	49,2	53,1	49,1	of working age (as of 31 XII)	18
5,4	5,0	5,9	4,8	5,7	Marriages per 1000 population	19
5,0	4,6	5,1	4,8	4,6		20
9,2	8,1	9,3	6,9	8,2	Live births per 1000 population	21
8,4	8,1	8,6	7,6	7,9		22
99,9	91,6	98,4	97,1	94,8	Births of girls per 100 boys	23
94,0	96,2	92,9	96,5	95,7		24
7,2	9,8	8,2	10,5	8,1	Deaths per 1000 population	25
7,3	9,8	8,6	10,6	8,3		26
7,8	10,9	5,2	7,0	11,7	Infant deaths per 1000 live births	27
12,0	8,5	9,0	6,1	7,7		28
1,9	-1,6	1,1	-3,6	0,1	Natural increase per 1000 population	29
1,1	-1,7	0,1	-3,0	-0,4		30
-1,5	1,3	-1,4	2,0	1,1	Net migration ^b per 1000 population	31
-3,5	-0,4	-4,1	4,3	1,0		32

sejmiku województwa.

the seat of the voivodship regional council.

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Wroc- ław	Biało- stok	Byd- goszcz	Gdańsk	
RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA						
1	Pracujący ^a (stan w dniu 31 XII): w tysiącach	2000	200,3	80,6	119,6	138,3
2		2003	179,9	74,6	108,1	129,4
3	na 1000 ludności	2000	312,6	278,8	318,4	298,6
4		2003	282,2	255,4	291,9	280,7
5	w tym kobiety: w tysiącach	2000	100,0	43,2	57,9	65,7
6		2003	91,9	39,8	53,3	63,4
7	w % ogółu pracujących	2000	49,9	53,5	48,4	47,5
8		2003	51,1	53,4	49,3	49,0
Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw						
9	w tys.	2000	127,7	45,7	79,1	77,7
10		2003	114,6	38,5	62,6	69,1
11	sektor publiczny	2000	16,3	12,7	17,3	16,9
12		2003	12,6	9,1	10,8	14,1
13	sektor prywatny	2000	111,4	33,0	61,8	60,8
14		2003	102,1	29,4	51,8	54,9
15	w tym: przemysł	2000	47,2	21,4	41,4	34,9
16		2003	37,5	16,7	33,3	31,1
17	budownictwo	2000	19,5	5,4	8,1	11,2
18		2003	10,6	3,5	5,2	7,3
19	handel i naprawy ¹	2000	21,3	11,2	12,1	14,0
20		2003	19,6	10,4	8,6	12,5
21	transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność	2000	6,0	2,2	3,6	6,9
22		2003	5,4	1,9	2,7	6,4
Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto						
23	w sektorze przedsiębiorstw w zł	2000	2036,12	1832,57	1843,23	2311,17
24		2003	2223,27	2058,82	2032,00	2644,66
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII)						
25	w tys.	2000	21,7	14,2	17,5	13,5
26		2003	37,0	16,2	21,5	25,6
27	w tym kobiety	2000	12,8	7,9	10,5	7,7
28		2003	19,0	8,1	11,3	13,0
29	Stopa bezrobocia rejestrowanego w %	2000	7,3	11,6	9,9	6,4
30		2003	12,9	13,8	12,8	12,9

^a Według faktycznego miejsca pracy; bez pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie; dane^a By actual place of employment; except persons working in the private farms; data concerns entities employing

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Gorzów Wlkp.	Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	SPECIFICATION	No.
LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES						
37,8	158,5	71,6	259,7	109,3	Employed ^a persons (as of 31 XII): in thousands	1
34,1	143,7	65,1	240,8	99,4		2
300,6	479,4	335,6	342,3	304,4	per 1000 population	3
271,4	445,8	309,1	317,8	278,8		4
20,2	71,2	35,1	124,3	57,1	of which females: in thousands	5
18,4	65,5	32,0	117,4	53,5		6
53,3	44,9	48,9	47,9	52,2	in % of total employed	7
53,9	45,6	49,2	48,8	53,8		8
25,6	145,4	40,9	166,8	57,6	Average paid employment in enterprise sector	9
20,0	196,1	35,6	154,0	44,9	in thous.	10
3,3	51,1	6,7	37,4	10,9	public sector	11
2,0	139,7	5,8	20,1	8,0		12
22,3	94,3	34,2	129,4	46,6	private sector	13
18,0	56,3	29,8	133,9	36,9		14
14,9	63,8	16,3	67,0	25,9	of which: industry	15
11,4	143,3	14,2	47,7	18,3		16
4,0	24,8	9,8	25,8	9,5	construction	17
1,9	14,3	4,9	17,0	5,6		18
3,8	29,5	9,0	36,6	12,9	trade and repair ¹	19
3,4	16,2	9,4	50,4	12,1		20
0,9	8,5	0,9	6,3	3,1	transport, storage	21
0,9	6,5	1,5	6,9	2,6	and communication	22
1792,60	2329,18	1899,71	2007,66	1883,99	Average monthly gross wages and salaries	23
1936,63	3176,64	2108,29	2222,81	2028,14	in enterprise sector in zł	24
7,7	11,0	14,4	24,5	16,5	Registered unemployed persons (as of 31 XII)	25
10,6	16,7	16,6	29,9	20,7	in thous.	26
4,0	6,3	8,1	14,2	9,5	of which females	27
5,0	9,0	8,3	15,9	10,8		28
12,4	5,2	12,8	6,3	10,1	Registered unemployment rate in %	29
18,5	8,2	15,7	8,5	13,6		30

dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
more than 9 persons.

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)
 II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Łódź	Olsz- tyn	Opole	Poznań	
RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA						
1	Pracujący ^a (stan w dniu 31XII): w tysiącach	2000	212,2	59,0	47,7	221,8
2		2003	197,1	55,8	45,4	213,7
3	na 1000 ludności	2000	265,8	341,6	365,3	381,0
4		2003	253,0	322,2	352,5	372,2
5	w tym kobiety: w tysiącach	2000	111,5	29,3	23,6	109,5
6		2003	103,2	28,0	22,2	104,4
7	w % ogółu pracujących	2000	52,5	49,6	49,5	49,4
8		2003	52,3	50,2	49,0	48,8
9	Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw					
10	w tys.	2000	122,8	39,5	30,3	153,5
		2003	111,1	32,5	25,8	146,9
11	sektor publiczny	2000	26,2	8,1		19,9
12		2003	21,7	4,4	4,3	24,1
13	sektor prywatny	2000	96,6	x	25,2	133,6
14		2003	89,4	28,1	21,5	122,8
15	w tym: przemysł	2000	68,6	20,0	12,8	61,2
16		2003	57,2	15,8	11,4	59,0
17	budownictwo	2000	9,9	6,3	5,7	20,1
18		2003	7,1	4,4	2,5	13,2
19	handel i naprawy ^Δ	2000	22,9	7,0	4,9	45,9
20		2003	21,3	5,8	4,1	43,0
21	transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność	2000	6,6	1,4	1,8	5,9
22		2003	7,2	1,3	1,6	7,7
23	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sek- torze przedsiębiorstw w zł	2000	1795,33	1912,73	1894,82	2246,28
24		2003	2037,31	2185,33	2125,13	2518,37
25	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII)					
26	w tys.	2000	55,5	9,0	5,5	11,0
		2003	65,2	9,8	7,4	21,9
27	w tym kobiety	2000	29,5	5,2	3,3	6,4
28		2003	32,5	5,2	4,2	11,6
29	Stopa bezrobocia rejestrowanego w %	2000	15,5	9,7	7,6	3,4
30		2003	19,2	11,9	11,0	7,1

^a Według faktycznego miejsca pracy; bez pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie; dane
^a By actual place of employment; except persons working in the private farms; data concerns entities employing

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	War- szawa	Zielona Góra	SPECIFICATION	No.
LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES						
70,6	125,3	67,2	762,4	38,9	Employed ^a persons (as of 31 XII): in thousands	1
67,2	105,3	61,2	698,7	34,6		2
439,0	300,6	319,6	451,4	329,0	per 1000 population	3
422,7	254,3	292,8	413,5	291,5		4
33,3	60,8	32,8	386,8	19,3	of which females: in thousands	5
32,0	53,3	30,5	352,2	17,5		6
47,2	48,6	48,9	50,7	49,6	in % of total employed	7
47,5	50,6	49,8	50,4	50,4		8
46,5	78,3	46,1	757,6	25,2	Average paid employment in enterprise sector in thous.	9
40,9	57,3	43,6	836,4	19,0		10
14,2	15,2	8,3	303,0	6,6	public sector	11
8,0	11,4	12,0	331,5	3,7		12
32,3	63,1	37,8	454,6	18,6	private sector	13
33,0	46,0	31,6	504,8	15,3		14
21,1	36,0	26,1	200,1	11,2	of which: industry	15
18,9	25,4	28,1	165,4	7,2		16
9,9	9,3	5,2	47,5	2,7	construction	17
5,6	5,0	2,5	39,3	1,7		18
9,5	14,0	8,5	158,8	5,0	trade and repair ¹	19
9,7	9,1	7,8	159,6	3,6		20
0,9	9,9	0,7	204,7	1,3	transport, storage and communication	21
0,8	9,7	0,5	313,4	1,0		22
1899 ^b	2101,58	1838,80	2966,04	1799,86	Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector in zł	23
2043,77	2364,64	2054,81	3227,16	2026,59		24
8,6	16,4	11,5	34,0	6,6	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thousands	25
8,8	29,4	14,3	62,5	8,6		26
5,0	8,9	6,7	18,2	3,4	of which females	27
4,8	14,6	7,8	32,0	4,5		28
8,5	8,2	11,7	3,3	11,0	Registered unemployment rate in %	29
9,6	16,0	15,1	6,1	15,0		30

dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b W Rzeszowie dane szacunkowe w pełnych złotych.
 more than 9 persons. ^b In Rzeszów estimated data in full zlotys.

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Wroc- ław	Biał- ystok	Byd- goszcz	Gdańsk
OCHRONA ŚRODOWISKA					
1	Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczone w %				
2	wymagających oczyszczania 2000	99,8	100,0	37,2	86,5
	 2003	98,1	100,0	103,9	85,8
Zanieczyszczenia powietrza przez zakłady uciążli- we:					
3	emisja dwutlenku siarki na 1 km ² w t 2000	29,8	33,8	43,3	53,6
4	 2003	32,7	43,2	51,8	56,7
stopień redukcji wytworzonych zanieczyszczeń w %:					
5	pyłowych 2000	97,7	99,4	97,3	98,6
6	 2003	98,9	99,0	97,9	98,4
7	gazowych (bez CO ₂) 2000	6,0	9,7	0,8	56,1
8	 2003	1,2	8,5	1,0	55,7
LOKALNA INFRASTRUKTURA TECHNICZNA					
Ludność - w % ogółu ludności miasta - korzystająca ^a z:					
9	wodociągu 2000	96,6	97,5	94,8	98,7
10	 2003	95,8	97,0	96,3	96,5
11	kanalizacji 2000	92,8	88,1	87,4	94,2
12	 2003	86,4	94,0	88,5	92,6
Zużycie w gospodarstwach domowych:					
13	wody z wodociągów: w hm ³ 2000	33,5	11,7	17,0	20,1
14	 2003	29,2	10,8	14,4	18,5
15	na 1 mieszkańca w m ³ 2000	52,1	40,6	45,1	43,2
16	 2003	45,8	37,0	38,9	40,1
17	energii elektrycznej: w GW·h 2000	466,6	146,5	222,8	352,5
18	 2003	501,7	156,2	220,8	369,4
19	na 1 mieszkańca w kW·h 2000	725,9	506,9	590,9	760,3
20	 2003	785,9	536,0	594,7	800,5
21	gazu z sieci: w hm ³ 2000	89,1	29,9	42,0	44,0
22	 2003	92,8	34,4	40,7	45,7
23	na 1 odbiorcę ^b w m ³ 2000	419,0	326,6	356,4	305,1
24	 2003	434,8	550,1	340,5	313,6

^a Dane szacunkowe. ^b Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.^a Estimated data. ^b The average number of consumers during year was used in calculations.

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Gorzów Wlkp.	Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	SPECIFICATION	No.
ENVIRONMENTAL PROTECTION						
95,4	95,4	100,0	73,6	99,4	Treated industrial and municipal waste water in	1
97,4	82,5	82,1	99,5	99,8	% of requiring treatment	2
Air pollutants by plants generating:						
27,0	27,9	17,9	65,4	42,0	emissions of sulphur dioxide per 1 km ² in t	3
20,4	23,0	14,1	55,9	21,1		4
degree of reduction produced air pollutants in %:						
95,5	97,7	88,3	98,1	96,9	particulates	5
97,5	98,8	91,5	98,7	95,1		6
0,2	20,1	3,5	0,4	7,4	gases (excluding CO ₂)	7
0,1	29,5	4,1	0,5	8,6		8
LOCAL TECHNICAL INFRASTRUCTURE						
Population - in % of total urban area population - using ^a :						
97,5	99,2	95,8	95,3	96,0	water-line system	9
97,2	97,5	94,8	93,3	94,0		10
95,2	94,8	92,0	92,9	89,9	sewerage system	11
91,8	88,7	86,6	88,5	88,9		12
Consumption in households:						
4,7	18,2	11,3	40,7	16,3	water from water-line system: in hm ³	13
4,3	13,6	14,0	38,1	14,5		14
37,4	54,7	52,9	53,9	45,3	per capita in m ³	15
34,0	41,9	66,6	50,3	40,6		16
85,6	249,0	111,1	646,2	222,8	electricity: in GW·h	17
86,3	255,6	112,4	713,5	234,8		18
679,6	749,5	519,3	855,7	620,6	per capita in kW·h	19
688,3	789,6	532,4	942,0	655,7		20
18,4	38,3	32,1	140,9	50,7	gas from gas-line system: in hm ³	21
13,4	36,4	29,8	147,7	55,1		22
460,2	369,4	571,9	587,9	481,6	per consumer ^b in m ³	23
345,8	354,7	497,5	602,1	487,7		24

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)
 II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań
OCHRONA ŚRODOWISKA					
1	Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczone w %				
2	wymagających oczyszczania 2000	98,5	100,0	99,1	99,8
	 2003	92,9	100,0	98,4	99,3
Zanieczyszczenia powietrza przez zakłady uciążliwe:					
3	emisja dwutlenku siarki na 1 km ² w t 2000	56,4	33,3	12,1	30,0
4	 2003	45,2	13,7	7,1	25,9
stopień redukcji wytworzonych zanieczyszczeń w %:					
5	pyłowych 2000	99,3	98,2	99,3	98,8
6	 2003	99,4	98,7	99,7	99,3
7	gazowych (bez CO ₂) 2000	-	1,2	0,4	31,2
8	 2003	-	1,8	-	27,1
LOKALNA INFRASTRUKTURA TECHNICZNA					
Ludność - w % ogółu ludności miasta - korzystająca ^a z:					
9	wodociągu 2000	99,1	98,8	92,9	94,9
10	 2003	94,2	95,9	94,9	95,1
11	kanalizacji 2000	94,0	94,9	84,8	96,4
12	 2003	83,0	94,5	85,1	89,2
Zużycie w gospodarstwach domowych:					
13	wody z wodociągów: w hm ³ 2000	44,9	8,1	6,5	27,2
14	 2003	39,6	6,9	5,6	25,7
15	na 1 mieszkańca w m ³ 2000	56,0	47,1	49,7	46,6
16	 2003	50,7	39,9	43,4	44,6
17	energii elektrycznej: w GW·h 2000	584,7	109,2	103,4	444,6
18	 2003	608,5	114,2	107,9	458,4
19	na 1 mieszkańca w kW·h 2000	729,1	636,6	790,5	762,1
20	 2003	778,2	661,3	836,1	796,1
21	gazu z sieci: w hm ³ 2000	70,4	22,9	15,7	176,3
22	 2003	73,5	24,2	17,0	125,3
23	na 1 odbiorcę ^b w m ³ 2000	253,9	420,1	408,0	941,2
24	 2003	307,8	425,7	436,5	716,4

^a Dane szacunkowe. ^b Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.
^a Estimated data. ^b The average number of consumers during year was used in calculations.

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	War- szawa	Zielona Góra	SPECIFICATION	No.
ENVIRONMENTAL PROTECTION						
98,5	32,1	92,8	44,6	100,0	Treated industrial and municipal waste water in %	1
98,2	35,8	90,6	45,6	100,0	of requiring treatment	2
Air pollutants by plants generating:						
35,6	30,6	44,7	69,5	21,3	emissions of sulphur dioxide per 1 km ² in t	3
34,2	22,3	32,6	63,0	15,4		4
degree of reduction produced air pollutants in %:						
98,5	97,5	93,8	99,5	70,9	particulates	5
97,8	98,5	96,2	99,6	88,2		6
0,4	5,0	28,7	11,1	-	gases (excluding CO ₂)	7
0,9	7,5	46,3	20,8	-		8
LOCAL TECHNICAL INFRASTRUCTURE						
Population - in % of total urban area population - using ^a :						
94,1	97,5	96,6	95,3	98,7	water-line system	9
92,6	95,9	93,5	93,9	96,5		10
92,3	94,6	90,2	91,7	93,6	sewerage system	11
89,9	86,7	84,4	90,7	90,1		12
Consumption in households:						
7,1	22,3	10,2	112,3	4,8	water from water-line system: in hm ³	13
6,7	19,5	8,4	98,7	4,5		14
44,0	53,7	48,3	66,4	40,7	per capita in m ³	15
41,9	47,1	39,9	58,5	37,6		16
82,6	279,1	128,1	1406,3	65,1	electricity: in GW·h	17
87,4	285,7	139,2	1520,5	68,9		18
514,0	670,1	604,4	830,9	551,5	per capita in kW·h	19
547,2	688,9	661,5	900,6	582,5		20
26,4	68,4	22,4	220,7	31,1	gas from gas-line system: in hm ³	21
26,8	80,1	22,8	282,3	20,2		22
548,2	497,9	352,6	359,2	790,0	per consumer ^b in m ³	23
536,2	585,1	353,2	438,2	493,1		24

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE		Wroc- ław	Biały- słok	Byd- goszcz	Gdańsk
MIESZKANIA						
Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):						
1	mieszkania: w tysiącach	2000	220,9	102,0	128,6	156,0
2		2003	243,0	107,6	135,2	168,1
3	na 1000 ludności	2000	344,8	352,6	342,3	337,0
4		2003	381,1	368,5	365,1	364,6
5	izby w tysiącach	2000	739,7	360,6	437,9	514,8
6		2003	818,2	388,4	464,0	565,0
przeciętna powierzchnia użytkowa w m ² :						
7	1 mieszkania	2000	56,4	53,8	54,2	53,3
8		2003	59,8	58,2	56,9	57,4
9	na 1 osobę	2000 ^a	20,5	19,8	18,7	18,8
10		2003	22,8	21,4	20,8	20,9
przeciętna liczba osób na:						
11	1 mieszkanie	2000 ^a	2,75	2,72	2,90	2,84
12		2003	2,62	2,71	2,74	2,74
13	1 izbę	2000 ^a	0,82	0,77	0,85	0,86
14		2003	0,78	0,75	0,80	0,82
Oddane do użytku:						
15	mieszkania: w tysiącach	2000	2,7	2,3	0,7	0,8
16		2003	3,9	1,8	1,1	3,0
17	na 1000 ludności	2000	4,3	7,9	1,8	1,7
18		2003	6,1	6,0	2,9	6,5
19	na 1000 zawartych małżeństw	2000	917,0	1604,9	326,7	300,0
20		2003	1324,5	1293,2	623,8	1290,5
21	izby: w tysiącach	2000	8,3	7,2	2,1	2,9
22		2003	13,6	6,1	3,8	9,8
23	na 1000 ludności	2000	13,0	24,9	5,6	6,2
24		2003	21,3	21,0	10,3	21,1
przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ²						
25		2000	61,2	56,9	65,1	80,2
26		2003	79,9	74,7	81,3	80,0

^a Do przeliczeń przyjęto ludność w mieszkaniach.^a The population in dwellings was used in calculations.

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Gorzów Wlkp.	Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	SPECIFICATION	No.
DWELLINGS						
Dwelling stocks (as of 31 XII):						
41,3	132,6	69,6	259,5	120,8	dwellings: in thousands	1
44,8	132,2	75,0	285,1	128,1		2
328,1	401,1	326,2	342,0	336,5	per 1000 population	3
356,1	410,1	356,1	376,3	359,3		4
146,9	421,7	223,8	806,7	415,8	rooms in thousands	5
160,3	433,2	248,5	902,5	456,7		6
average usable floor space in m ² :						
55,8	54,6	52,9	53,1	53,7	per dwelling	7
59,3	57,6	57,2	55,8	58,2		8
18,9	22,4	18,2	19,7	19,2	per person	9
21,1	23,6	20,4	21,0	20,9		10
average number of persons per:						
2,94	2,44	2,91	2,69	2,80	dwelling	11
2,81	2,44	2,81	2,66	2,78		12
0,83	0,77	0,90	0,87	0,81	room	13
0,78	0,74	0,85	0,84	0,78		14
Completed:						
0,7	0,4	0,7	3,4	1,3	dwellings: in thousands	15
0,6	0,8	0,7	4,1	1,5		16
5,3	1,1	3,1	4,5	3,8	per 1000 population	17
4,7	2,6	3,4	5,4	4,1		18
998,5	226,9	545,7	883,1	705,0	per 1000 marriages contracted	19
965,4	543,7	661,2	1184,8	826,0		20
2,1	1,6	2,7	11,0	5,0	rooms: in thousands	21
2,4	4,0	3,4	13,5	5,8		22
16,8	4,9	12,5	14,6	13,9	per 1000 population	23
18,9	12,2	16,2	17,8	16,2		24
average usable floor space per dwelling in m ²						
64,7	99,3	85,1	72,6	68,2		25
90,6	111,9	131,1	75,9	80,1		26

II. WROCŁAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Łódź	Olsz- tyn	Opole	Poznań
MIESZKANIA					
Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):					
1	mieszkania: w tysiącach 2000	328,4	57,3	44,5	200,3
2	 2003	331,3	63,0	46,7	216,4
3	na 1000 ludności 2000	411,3	331,5	341,0	344,0
4	 2003	425,2	364,0	362,4	376,9
5	izby w tysiącach 2000	962,4	197,9	154,8	690,1
6	 2003	1011,7	220,9	165,4	752,2
przeciętna powierzchnia użytkowa w m ² :					
7	1 mieszkania 2000	48,0	53,4	59,3	58,8
8	 2003	52,4	57,3	62,7	63,0
9	na 1 osobę 2000 ^a	20,3	18,7	21,4	21,2
10	 2003	22,3	20,8	22,7	23,7
przeciętna liczba osób na:					
11	1 mieszkanie 2000 ^a	2,37	2,86	2,77	2,77
12	 2003	2,35	2,75	2,76	2,65
13	1 izbę 2000 ^a	0,81	0,83	0,80	0,80
14	 2003	0,77	0,78	0,78	0,76
Oddane do użytku:					
15	mieszkania: w tysiącach 2000	1,2	1,1	0,5	2,2
16	 2003	1,3	1,3	0,5	3,1
17	na 1000 ludności 2000	1,5	6,5	3,6	3,8
18	 2003	1,6	7,7	3,9	5,3
19	na 1000 zawartych małżeństw 2000	326,6	1280,0	793,6	745,4
20	 2003	352,7	1612,8	961,6	1096,2
21	izby: w tysiącach 2000	5,1	3,1	1,6	6,3
22	 2003	6,3	4,8	1,8	12,1
23	na 1000 ludności 2000	6,4	18,1	12,4	10,9
24	 2003	8,1	27,8	14,3	20,9
przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania					
25	w m ² 2000	106,9	49,7	76,2	63,4
26	 2003	152,3	78,4	90,5	99,1

^a Do przeliczeń przyjęto ludność w mieszkaniach.^a The population in dwellings was used in calculations.

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	War- szawa	Zielona Góra	SPECIFICATION	No.
DWELLINGS						
Dwelling stocks (as of 31 XII):						
51,0	140,5	70,8	652,6	40,3	dwellings: in thousands	1
53,6	151,8	75,7	729,9	43,8		2
317,5	337,3	336,9	386,3	341,6	per 1000 population	3
336,6	366,7	362,1	432,0	368,5		4
175,6	480,7	241,2	1998,2	136,4	rooms in thousands	5
191,6	525,2	261,3	2301,6	150,5		6
average usable floor space in m ² :						
56,9	56,5	54,3	50,9	55,8	per dwelling	7
61,2	59,8	56,9	55,8	59,9		8
19,0	19,8	19,7	21,2	19,7	per person	9
20,6	21,9	20,6	24,1	22,1		10
average number of persons per:						
3,00	2,86	2,76	2,41	2,83	dwelling	11
2,97	2,73	2,76	2,31	2,71		12
0,87	0,84	0,81	0,79	0,84	room	13
0,83	0,79	0,80	0,73	0,79		14
Completed:						
0,5	1,8	0,5	14,4	0,6	dwellings: in thousands	15
0,9	1,8	0,9	12,3	0,9		16
2,8	4,3	2,6	8,5	4,9	per 1000 population	17
5,4	4,4	4,4	7,3	7,4		18
553,1	881,2	445,4	1766,8	885,1	per 1000 marriages contracted	19
1121,8	983,5	871,1	1522,1	1639,3		20
1,8	5,8	1,9	50,7	1,8	rooms: in thousands	21
4,0	6,4	3,4	37,8	3,2		22
11,5	13,9	9,1	29,9	15,5	per 1000 population	23
25,2	15,4	16,2	22,4	26,7		24
average usable floor space per dwelling						
86,6	71,5	76,8	80,9	69,6	in m ²	25
107,9	83,8	75,1	73,0	87,2		26

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Wroc- ław	Biały- stok	Byd- goszcz	Gdańsk
EDUKACJA I WYCHOWANIE					
Szkoły:					
1	podstawowe 2000/2001	99	57	68	106
2	 2003/2004	101	59	61	88
3	gimnazjalne 2000/2001	71	37	55	56
4	 2003/2004	73	41	54	60
5	ponadpodstawowe 2000/2001	166	83	88	119
6	 2003/2004	17	16	20	10
7	ponadgimnazjalne 2000/2001	x	x	x	x
8	 2003/2004	87	62	77	92
9	policealne 2000/2001	119	45	60	74
10	 2003/2004	144	55	53	70
11	wyższe 2000/2001	18	8	7	10
12	 2003/2004	21	13	12	13
Uczniowie w szkolnictwie ^a w tys.:					
13	podstawowym 2000/2001	38,7	23,9	27,6	31,1
14	 2003/2004	33,7	20,0	24,3	27,3
15	gimnazjalnym 2000/2001	15,6	9,0	10,2	11,4
16	 2003/2004	20,9	12,7	14,2	15,8
17	ponadpodstawowym 2000/2001	45,9	28,2	28,8	30,9
18	 2003/2004	11,8	8,1	7,7	8,3
19	ponadgimnazjalnym 2000/2001	x	x	x	x
20	 2003/2004	18,4	12,3	11,9	12,8
21	policealnym 2000/2001	10,9	3,9	4,2	4,5
22	 2003/2004	12,7	5,8	4,8	5,8
23	Studenci szkół wyższych ^{bc} w tys. 2000	113,8	39,4	33,4	57,7
24	 2003	132,0	45,0	40,7	62,9
Absolwenci ^d w szkolnictwie w tys.:					
25	podstawowym 1999/2000	16,2	9,2	10,6	11,8
26	 2002/2003	6,7	4,1	4,6	5,2
27	gimnazjalnym 1999/2000	x	x	x	x
28	 2002/2003	7,2	4,3	4,6	5,3
29	ponadpodstawowym ^e 1999/2000	10,1	6,1	6,3	6,8
30	 2002/2003	10,0	6,7	6,4	6,1

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Stan w końcu roku. ^c Studenci filii zostali wykazani w miejscu siedziby filii. ^d Z roku
^a At the beginning of the school year. ^b End of year. ^c Students attending branch are shown according to the main

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Gorzów Wlkp.	Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	SPECIFICATION	No.
EDUCATION						
Schools:						
24	72	42	176	59	primary	1
24	70	40	170	57		2
17	40	24	85	33	lower secondary	3
18	42	32	97	33		4
52	100	67	168	128	post-primary	5
19	27	25	81	24		6
x	x	x	x	x	post-lower secondary	7
38	62	35	136	86		8
19	49	30	93	46	post-secondary	9
20	50	24	104	48		10
2	9	7	17	8	tertiary	11
6	15	12	22	14		12
Pupils of education ^a in thous.:						
9,6	23,3	15,4	48,8	25,8	primary	13
8,3	19,8	12,8	42,8	22,3		14
4,0	8,9	6,3	18,8	10,0	lower-secondary	15
5,3	12,0	8,3	25,9	13,4		16
12,4	23,4	24,9	57,4	33,8	post-primary	17
3,5	6,8	6,5	15,2	9,7		18
x	x	x	x	x	post-lower secondary	19
5,3	9,4	10,8	25,4	14,1		20
1,4	4,0	1,7	9,9	5,7	post-secondary	21
1,7	5,6	1,9	11,8	7,7		22
8,4	65,6	42,7	122,1	69,1	Students of higher education institutions ^{bc} in thous.	23
10,2	65,8	52,7	153,9	84,0		24
Graduates ^d of education in thous.:						
3,9	9,2	6,3	19,1	10,0	primary	25
1,6	3,9	2,6	8,1	4,2		26
x	x	x	x	x	lower secondary	27
1,9	4,0	2,9	8,7	4,4		28
2,7	5,1	5,7	12,9	7,7	post-primary ^e	29
2,7	4,8	5,2	12,7	7,4		30

szkolnego. ^b Bez szkół artystycznych.
campus of the branch. ^d From the school year. ^e Excluding art schools.

II. WROCŁAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCŁAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań
EDUKACJA I WYCHOWANIE					
Szkoły:					
1	podstawowe 2000/2001	139	31	30	116
2	 2003/2004	132	29	29	101
3	gimnazjalne 2000/2001	94	24	11	75
4	 2003/2004	95	25	13	80
5	ponadpodstawowe 2000/2001	197	51	45	125
6	 2003/2004	43	13	32	29
7	ponadgimnazjalne 2000/2001	x	x	x	x
8	 2003/2004	125	39	32	113
9	policealne 2000/2001	102	23	41	98
10	 2003/2004	125	29	39	118
11	wyższe 2000/2001	15	4	3	19
12	 2003/2004	21	5	4	23
Uczniowie w szkolnictwie w tys.:					
13	podstawowym 2000/2001	46,6	12,8	8,6	37,7
14	 2003/2004	40,5	11,2	7,2	32,1
15	gimnazjalnym 2000/2001	18,1	5,0	3,4	15,0
16	 2003/2004	24,4	6,9	4,6	20,1
17	ponadpodstawowym 2000/2001	47,1	17,4	13,9	46,6
18	 2003/2004	12,6	4,7	3,4	12,3
19	ponadgimnazjalnym 2000/2001	x	x	x	x
20	 2003/2004	19,0	7,3	6,1	20,2
21	policealnym 2000/2001	6,2	2,2	2,8	8,3
22	 2003/2004	9,2	3,1	3,0	9,4
23	Studenci szkół wyższych ^{bc} w tys. 2000	82,2	36,1	31,8	107,5
24	 2003	106,8	45,2	32,9	122,8
Absolwenci ^d w szkolnictwie w tys.:					
25	podstawowym 1999/2000	18,7	5,0	3,5	15,4
36	 2002/2003	7,7	2,2	1,5	6,4
27	gimnazjalnym 1999/2000	x	x	x	x
28	 2002/2003	8,1	2,3	1,5	6,9
29	ponadpodstawowym ^e 1999/2000	10,4	3,7	3,1	9,8
30	 2002/2003	10,5	3,9	3,0	9,7

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Stan w końcu roku. ^c Studenci filii zostali wykazani w miejscu siedziby filii. ^d Z roku szkolnego. ^e Bez szkół artystycznych.

^a At the beginning of the school year. ^b End of year. ^c Students attending branch are shown according to the main campus of the branch. ^d From the school year. ^e Excluding art schools.

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	War- szawa	Zielona Góra	SPECIFICATION	No.
EDUCATION						
Schools:						
33	85	38	340	22	primary	1
33	74	38	296	18		2
17	63	33	211	14	lower secondary	3
17	65	35	224	16		4
80	111	60	414	43	post-primary	5
14	13	11	109	8		6
x	x	x	x	x	post-lower secondary	7
48	90	49	294	24		8
28	58	38	110	26	post-secondary	9
30	49	41	116	18		10
4	13	2	58	2	tertiary	11
6	19	4	71	4		12
Pupils of education in thous.:						
12,7	27,2	15,2	91,3	8,2	primary	13
10,6	24,8	13,4	82,7	7,5		14
5,3	10,4	6,1	36,6	3,3	lower-secondary	15
6,9	14,5	8,6	49,1	4,8		16
24,8	27,8	20,0	104,9	12,4	post-primary	17
7,7	6,7	5,5	27,5	3,8		18
x	x	x	x	x	post-lower secondary	19
10,7	11,9	8,8	44,7	5,3		20
2,7	3,5	3,0	12,0	2,5	post-secondary	21
3,7	5,3	4,3	14,2	2,7		22
44,1	63,5	30,5	241,0	23,4	Students of higher education institutions ^{bc} in thous.	23
50,2	65,8	34,7	270,5	24,2		24
Graduates of education in thous.:						
5,3	10,6	6,2	37,3	3,4	primary	25
2,2	4,7	2,7	15,4	1,1		36
x	x	x	x	x	lower secondary	27
2,5	4,8	2,8	16,9	1,6		28
5,3	6,2	4,2	22,9	2,7	post-primary ^e	29
5,3	6,0	4,6	23,2	2,6		30

szkolnego. ^e Bez szkół artystycznych.

campus of the branch. ^d From the school year. ^e Excluding art schools.

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Wroc- ław	Biał- stok	Byd- goszcz	Gdańsk
EDUKACJA I WYCHOWANIE (dok.)					
Wychowanie przedszkolne ^a :					
1	miejsca w przedszkolach w tys. 2000	12,9	7,5	8,1	7,8
2	2003	12,9	7,1	8,0	7,5
3	dzieci w tys. 2000	13,9	8,7	9,3	9,9
4	2003	13,8	8,0	8,2	9,6
5	w przedszkolach 2000	12,6	7,6	8,7	7,0
6	2003	12,6	6,6	7,6	6,8
7	w oddziałach przedszkolnych przy	2000	1,3	0,6	2,9
8	szkolach podstawowych 2003	1,2	1,4	0,6	2,8
9	Dzieci w placówkach przedszkolnych na 1000	2000	677	761	649
10	dzieci w wieku 3-6 lat 2003	732	757	651	628
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA					
11	Szpitala ogólne ^b (stan w dniu 31 XII) 2000	16	9	7	12
12	2003	17	9	7	10
13	Łóżka w szpitalach ogólnych ^b (stan w dniu 31 XII)	2000	84,6	97,3	75,9
14	na 10 tys. ludności 2003	82,6	90,6	79,1	68,6
Liczba ludności ^b (stan w dniu 31 XII) na 1:					
15	lekarza 2000	199	159	312	200
16	2003	198	173	281	183
17	lekarza stomatologa 2000	1343	2390	2408	1837
18	2003	1233	1561	1908	1441
19	przychodnię 2000	4928	3756	4472	4287
20	2003	3428	1687	4160	3602
21	łóżko w szpitalach ogólnych 2000	118	103	132	131
22	2003	121	110	126	146
23	Apteki (stan w dniu 31 XII) 2000	188	94	120	136
14	2003	222	88	145	170
25	Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) 2000	3408	3077	3131	3404
26	2003	2872	3317	2553	2712
27	Żłobki łącznie z oddziałami (stan w dniu 31 XII) 2000	21	5	10	11
28	2003	16	5	8	10

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Dane dotyczą cywilnej służby zdrowia.^a At the beginning of the school year. ^b Data concerns the civilian health service.

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Gorzów Wlkp.	Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	SPECIFICATION	No.
EDUCATION (cont.)						
Pre-school education ^a :						
3,2	8,2	4,0	17,2	7,6	places in nursery schools in thous.	1
2,9	8,0	3,9	17,7	7,6		2
3,3	8,1	4,8	18,8	8,6	children in thous.	3
3,1	7,0	4,4	18,8	8,6		4
3,2	8,0	4,2	17,3	8,2	in nursery schools	5
3,0	6,9	3,9	17,2	7,9		6
0,0	0,1	0,6	1,5	0,4	in pre-school sections of primary	7
0,1	0,1	0,5	1,6	0,7	schools	8
665	691	620	729	648	Children in nursery schools facilities in per	9
689	715	652	769	706	1000 children aged 3-6	10
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE						
2	13	5	19	8	General hospitals ^b (as of 31 XII)	11
1	13	5	20	8		12
75,4	115,2	67,6	80,1	109,9	Beds in hospitals ^b (as of 31 XII) per 10 thous.	13
95,2	111,0	72,8	76,0	106,7	population	14
Number of persons ^b (as of 31 XII) per:						
285	189	230	242	145	doctor	15
297	127	228	208	148		16
2373	1933	1558	1385	851	dentist	17
1480	1176	1932	1164	780		18
5468	3306	3234	3851	3589	out-patient department	19
3310	1661	2569	1943	2377		20
133	87	148	124	91	bed in hospitals	21
105	90	137	132	94		22
38	85	70	258	161	Pharmacies (as of 31 XII)	23
45	97	86	308	180		14
3310	3890	3050	2941	2229	Population per pharmacy (as of 31 XII)	25
2795	3323	2449	2460	1981		26
3	10	8	24	9	Nurseries including nursery wards (as of 31 XII)	27
3	10	4	23	9		28

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań
EDUKACJA I WYCHOWANIE (dok.)					
Wychowanie przedszkolne ^a :					
1	miejsca w przedszkolach w tys. 2000	18,4	3,8	3,5	14,4
2	2003	17,5	3,7	3,4	15,2
3	dzieci w tys. 2000	16,8	4,6	3,4	14,6
4	2003	15,5	4,4	3,3	14,7
5	w przedszkolach 2000	16,2	3,7	3,4	13,9
6	2003	15,0	3,6	3,3	13,2
7	w oddziałach przedszkolnych przy	2000	0,6	0,8	0,7
8	szkolach podstawowych..... 2003	0,5	0,8	-	1,5
9	Dzieci w placówkach przedszkolnych na 1000	2000	686	703	762
10	dzieci w wieku 3-6 lat 2003	717	732	795	813
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA					
11	Szpitala ogólne ^b (stan w dniu 31 XII) 2000	23	4	5	18
12	2003	25	4	5	18
13	Łóżka w szpitalach ogólnych ^b (stan w dniu 31 XII)	2000	76,0	79,3	91,1
14	na 10 tys. ludności 2003	81,3	81,8	94,2	96,3
Liczba ludności ^b (stan w dniu 31 XII) na 1:					
15	lekarza 2000	240	317	196	212
16	2003	218	332	191	204
17	lekarza stomatologa 2000	1699	3143	2415	2257
18	2003	1417	1559	1741	1940
19	przychodnię 2000	4781	3678	3344	4100
20	2003	1948	2248	2477	2529
21	łóżko w szpitalach ogólnych 2000	132	126	110	107
22	2003	123	122	106	104
23	Apteki (stan w dniu 31 XII) 2000	247	52	30	157
14	2003	326	56	40	183
25	Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) 2000	3232	3324	4348	3709
26	2003	2390	3091	3221	3137
27	Żłobki łącznie z oddziałami (stan w dniu 31 XII) 2000	31	6	4	15
28	2003	31	4	4	14

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Dane dotyczą cywilnej służby zdrowia.^a At the beginning of the school year. ^b Data concerns the civilian health service.

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	War- szawa	Zielona Góra	SPECIFICATION	No.
EDUCATION (cont.)						
Pre-school education ^a :						
4,1	7,9	4,4	38,0	2,9	places in nursery schools in thous.	1
4,1	7,7	4,3	40,4	2,7		2
4,5	10,2	4,9	39,4	3,3	children in thous.	3
4,5	9,3	4,6	40,9	2,9		4
4,3	7,9	4,9	36,2	3,1	in nursery schools	5
4,1	7,3	4,5	37,3	2,7		6
0,2	2,3	0,0	3,3	0,2	in pre-school sections of primary	7
0,4	2,0	0,1	3,6	0,2	schools	8
743	679	606	770	763	Children in nursery schools facilities in per	9
788	686	629	823	757	1000 children aged 3-6	10
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE						
5	9	4	38	1	General hospitals ^b (as of 31 XII)	11
5	9	5	36	2		12
111,8	86,2	59,5	65,7	64,2	Beds in hospitals ^b (as of 31 XII) per 10 thous.	13
117,3	88,5	58,3	64,1	62,7	population	14
Number of persons ^b (as of 31 XII) per:						
172	231	338	206	324	doctor	15
164	208	308	202	312		16
888	1259	2123	1676	2362	dentist	17
1315	998	1899	1435	1224		18
3828	4789	3822	4553	4374	out-patient department	19
1515	2509	3028	2564	2474		20
89	116	168	152	156	bed in hospitals	21
85	113	172	156	159		22
62	102	53	262	30	Pharmacies (as of 31 XII)	23
73	119	61	325	37		14
2593	4085	3966	6447	3937	Population per pharmacy (as of 31 XII)	25
2179	3479	3425	5199	3209		26
8	11	3	41	3	Nurseries including nursery wards (as of 31 XII)	27
7	11	3	41	3		28

II. WROCŁAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCŁAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Wrocław	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA (dok.)					
1	Miejsca w żłobkach i oddziałach żłobkowych (stan w dniu 31 XII) .....2000	1174	445	495	620
2	2003	886	422	410	575
3	Dzieci w żłobkach (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat .....2000	65,7	48,1	41,4	40,8
4	2003	59,1	48,2	31,8	38,1
5	Stacjonarne placówki pomocy społecznej (stan w dniu 31 XII) .....2000	10	5	9	8
6	2003	11	6	8	7
7	Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej (stan w dniu 31 XII) .....2000	936	460	935	470
8	2003	979	629	814	500
KULTURA. TURYSTYKA					
9	Biblioteki publiczne łącznie z filiami (stan w dniu 31 XII) .....2000	68	14	37	37
10	2003	63	15	36	36
11	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 bibliotekę (łącznie z filiami) .....2000	9421	20660	10153	12513
12	2003	10120	19462	10285	12806
13	Księgozbiór bibliotek publicznych (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w woluminach .....2000	2481	2451	2878	2146
14	2003	2425	2676	2931	1970
15	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych na 1 czytelnika w woluminach .....2000	23,5	18,5	17,1	21,4
16	2003	24,1	16,2	16,8	20,2
17	Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....2000	12	4	4	8
18	2003	7	4	3	5
19	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności .....2000	8,5	5,8	4,7	11,2
20	2003	9,9	5,8	8,1	16,7
21	Miejsca noclegowe turystyki (stan w dniu 31 VII) .....2000	6530	2079	2602	10345
22	2003	7404	1672	2036	10845
23	w tym w hotelach .....2000	3574	845	1388	1983
24	2003	5385	926	1359	2299
25	Korzystający z noclegów w tys. ....2000	379,1	125,7	110,5	306,3
16	2003	472,3	76,4	72,1	176,8
27	w tym turyści zagraniczni .....2000	138,9	43,9	17,1	118,1
28	2003	162,8	33,9	11,7	113,7

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Gorzów Wlkp.	Katowice	Kielce	Kraków	Lublin	SPECIFICATION	No.
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE (cont.)						
215	535	455	1645	563	Places in nurseries and nursery wards (as of 31 XII)	1
205	475	250	1576	586		2
40,5	51,6	65,7	74,7	56,7	Children in nurseries (as of 31 XII) per 1000 children aged 3 and less	3
45,9	68,4	40,4	69,4	57,0		4
4	5	6	17	10	Stationary social welfare facilities (as of 31 XII)	5
8	4	7	21	13		6
348	440	824	2200	699	Places in social welfare homes and facilities (as of 31 XII)	7
458	405	792	2393	782		8
CULTURE. TOURISM						
18	38	15	69	31	Public libraries with branches (as of 31 XII)	9
16	38	14	69	34		10
6987	8701	14231	10996	11578	Number of persons (as of 31 XII) per library (with branches)	11
7861	8481	15046	10981	10487		12
3265	6694	2527	2530	2070	Collection of public libraries (with branches; as of 31 XII) per 1000 population in volumes	13
3147	7305	2509	2539	2164		14
15,1	20,9	21,5	19,5	20,8	Loans collection with public libraries per borrower in volumes	15
15,3	19,1	19,9	18,4	18,9		16
2	6	3	19	8	Fixed cinemas (as of 31 XII)	17
2	6	3	14	7		18
8,3	6,8	7,3	6,4	7,1	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population	19
5,0	19,7	12,6	14,1	6,5		20
1112	2177	1422	10312	2748	Number of beds for tourist (as of 31 VII)	21
1025	2312	1263	14452	2538		22
600	1958	462	6617	997	of which in hotels	23
558	1909	915	9528	1269		24
76,8	108,6	74,4	800,6	130,3	Tourist accommodated in thous.	25
42,7	89,1	42,9	624,4	86,6		16
25,4	37,8	6,9	406,9	38,9	of which foreign tourist	27
17,0	29,0	5,7	374,9	33,3		28

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE		Łódź	Olsz- tyn	Opole	Poznań
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA (dok.)						
1	Miejsca w żłobkach i oddziałach żłobkowych	2000	1660	362	280	895
2	(stan w dniu 31 XII)	2003	1660	245	280	815
3	Dzieci w żłobkach (stan w dniu 31 XII) na 1000	2000	102,5	71,5	77,2	49,0
4	dzieci w wieku do 3 lat	2003	92,3	56,5	82,8	55,8
5	Stacjonarne placówki pomocy społecznej	2000	17	5	1	12
6	(stan w dniu 31 XII)	2003	23	7	3	18
7	Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej	2000	2188	337	138	1005
8	(stan w dniu 31 XII)	2003	2592	426	266	1174
KULTURA. TURYSTYKA						
9	Biblioteki publiczne łącznie z filiami (stan	2000	85	22	21	65
10	w dniu 31 XII)	2003	85	20	19	65
11	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 bibliotekę	2000	9393	7857	6211	8958
12	(łącznie z filiami)	2003	9166	8654	6780	8833
13	Księgozbiór bibliotek publicznych (łącznie z filiami;	2000	2738	3478	3847	2421
14	stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wolumi- nach	2003	2775	3432	4090	2502
15	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych	2000	19,2	13,6	19,8	20,2
16	na 1 czytelnika w woluminach	2003	20,6	15,7	23,7	21,6
17	Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	2000	13	3	3	10
18	.....	2003	10	2	3	8
19	Miejsca na widowni w kinach stałych	2000	5,4	8,6	7,7	9,5
20	(stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	2003	6,0	7,3	13,9	19,9
21	Miejsca noclegowe turystyki (stan w dniu 31 VII)	2000	5669	6662	462	6583
22	.....	2003	3272	5428	732	7120
23	w tym w hotelach	2000	2354	1437	378	3672
24	.....	2003	2212	1707	594	4520
25	Korzystający z noclegów w tys.	2000	198,0	113,0	39,6	393,5
16	.....	2003	146,2	91,9	36,6	301,1
27	w tym turyści zagraniczni	2000	39,4	23,3	14,4	142,0
28	.....	2003	33,1	26,4	11,1	147,5

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	War- szawa	Zielona Góra	SPECIFICATION	No.
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE (cont.)						
540	767	235	2730	270	Places in nurseries and nursery wards	1
490	691	235	2737	270	(as of 31 XII)	2
94,6	79,7	34,5	70,4	80,9	Children in nurseries (as of 31 XII) per 1000	3
102,4	61,6	36,4	69,9	83,8	children aged 3 and less	4
4	8	3	24	3	Stationary social welfare facilities	5
6	10	7	34	4	(as of 31 XII)	6
447	660	247	2235	308	Places in social welfare homes and facilities	7
475	890	283	3084	430	(as of 31 XII)	8
CULTURE. TOURISM						
17	46	18	180	14	Public libraries with branches (as of 31 XII)	9
17	40	18	187	14	.....	10
9458	9058	11677	9384	8436	Number of persons (as of 31 XII) per library	11
9358	10351	11608	9035	8481	(with branches)	12
3493	3868	3791	2840	3682	Collection of public libraries (with branches; as	13
3414	3697	3707	3022	3647	of 31 XII) per 1000 population in volumes	14
21,1	14,6	19,2	21,8	16,3	Loans collection with public libraries per bor-	15
21,3	15,5	20,0	19,2	16,5	rower in volumes	16
5	8	3	35	3	Fixed cinemas (as of 31 XII)	17
4	7	4	30	3	.....	18
7,7	4,9	4,0	15,7	8,1	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII)	19
12,9	5,9	5,5	16,6	8,1	per 1000 population	20
1507	4875	1746	14024	1182	Number of beds for tourist (as of 31 VII)	21
1521	5312	1832	19829	1159	.....	22
750	2460	769	11218	431	of which in hotels	23
735	2758	1036	15929	644	.....	24
100,0	300,8	107,4	1182,0	58,0	Tourist accommodated in thous.	25
42,9	220,4	97,4	1132,0	36,5	.....	16
27,2	146,4	33,1	601,5	12,8	of which foreign tourist	27
11,8	125,7	33,6	577,6	9,6	.....	28

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Wrocław	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk
HANDEL					
1	Sklepy (stan w dniu 31 XII) .....2000	7090	3561	5419	5385
2	2003	6965	3585	5442	5261
3	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep .....2000	90	81	69	86
4	2003	92	81	68	88
BUDŻET MIASTA					
5	Dochody budżetu miasta: w mln zł .....2000	1488,5	454,3	623,6	921,5
6	2003	1482,4	487,6	630,1	976,6
7	na 1 mieszkańca w zł .....2000	2316	1572	1654	1987
8	2003	2322	1673	1697	2116
9	w tym dochody własne .....2000	854,9	187,2	304,3	524,6
10	2003	984,9	210,3	313,9	610,5
11	Wydatki budżetu miasta: w mln zł .....2000	1621,3	495,7	704,8	975,4
12	2003	1523,3	515,8	630,9	958,8
13	na 1 mieszkańca w zł .....2000	2523	1715	1869	2104
14	2003	2386	1770	1699	2078
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a					
15	Ogółem .....2003	95278	33919	47894	59410
	w tym wybrane grupy podmiotów (stan w końcu roku:)				
16	przedsiębiorstwa państwowe .....2003	25	17	27	23
17	spółki prawa handlowego .....2003	8020	1720	3088	6624
18	z udziałem kapitału zagranicznego .....2003	2154	200	437	1136
19	spółdzielnie .....2003	398	99	131	329

^a Bez jednostek wewnętrznych.^a Excluding internal entities.

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Gorzów Wlkp.	Katowice	Kielce	Kraków	Lublin	SPECIFICATION	No.
TRADE						
1504	4734	2878	9860	4163	Shops (as of 31 XII)	1
1674	4240	3463	10821	4430		2
84	70	74	77	86	Population (as of 31 XII) per 1 shop	3
75	76	61	70	80		4
MUNICIPAL BUDGET						
272,2	740,0	388,8	1324,3	611,0	Municipal budget revenue: in mln zł	5
266,1	866,9	417,7	1573,5	634,5		6
2162	2228	1818	1754	1702	per capita in zł	7
2122	2678	1965	2077	1772		8
114,5	395,8	160,8	668,1	267,6	of which own revenue	9
119,3	449,0	191,6	903,8	291,7		10
275,0	755,1	414,0	1486,1	621,4	Municipal budget expenditure: in mln zł	11
262,1	820,4	397,7	1596,0	648,8		12
2184	2273	1936	1968	1730	per capita in zł	13
2090	2534	1884	2107	1812		14
UNITS OF THE NATIONAL ECONOMY^a						
16134	41578	28577	102427	40086	Total	15
					of which selected groups units (end of the year):	
7	51	22	46	35	state owned enterprises	16
1074	4831	1859	8900	3132	commercial law companies	17
342	792	219	1609	369	with foreign capital participation	18
74	114	102	412	210	co-operatives	19

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)
 II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Łódź	Olsz- tyn	Opole	Poznań
HANDEL					
1	Sklepy (stan w dniu 31 XII) .....2000	8573	2689	1898	8150
2	2003	9206	2306	1734	8734
3	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep .....2000	93	64	69	71
4	2003	85	75	74	66
BUDŻET MIASTA					
5	Dochody budżetu miasta: w mln zł .....2000	1439,0	326,6	301,6	1145,4
6	2003	1514,0	362,6	288,8	1289,4
7	na 1 mieszkańca w zł .....2000	1795	1905	2305	1963
8	2003	1936	2100	2238	2240
9	w tym dochody własne .....2000	755,4	160,6	148,6	630,6
10	2003	864,0	183,5	163,7	793,9
11	Wydatki budżetu miasta: w mln zł .....2000	1519,9	342,5	309,5	1199,8
12	2003	1550,3	380,3	278,6	1434,7
13	na 1 mieszkańca w zł .....2000	1895	1997	2365	2057
14	2003	1983	2203	2158	2492
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^b					
15	Ogółem .....2003	92342	21480	18834	87288
	w tym wybrane grupy podmiotów (stan w końcu roku:)				
16	przedsiębiorstwa państwowe .....2003	79	10	6	60
17	spółki prawa handlowego .....2003	5973	1527	1640	8969
18	z udziałem kapitału zagranicznego .....2003	1327	223	416	2146
19	spółdzielnie .....2003	221	88	54	300

^a Dane dotyczą budżetów 11 gmin i związku Komunalnego m. st. Warszawy. ^b Bez jednostek wewnętrznych.

^a Data concern the budgets of the 11 gminas and the Municipal Association of the Capital City Warszawa. ^b Excluding

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	War- szawa	Zielona Góra	SPECIFICATION	No.
TRADE						
2804	5112	2854	21419	1570	Shops (as of 31 XII)	1
2702	4916	2781	20689	1655		2
57	82	74	79	75	Population (as of 31 XII) per 1 shop	3
59	84	75	82	72		4
MUNICIPAL BUDGET						
355,2	790,6	376,0	4880,2 ^a	240,6	Municipal budget revenue: in mln zł	5
349,3	712,3	396,4	4861,3	227,9		6
2210	1898	1774	2884	2039	per capita in zł	7
2188	1718	1884	2879	1926		8
131,7	399,6	171,8	3883,1 ^a	114,5	of which own revenue	9
155,8	366,8	190,0	3546,8	108,4		10
373,0	871,8	423,9	5269,3 ^a	247,5	Municipal budget expenditure: in mln zł	11
369,7	738,7	428,3	5101,4	227,0		12
2321	2093	2000	3113	2097	per capita in zł	13
2315	1781	2036	3022	1919		14
UNITS OF THE NATIONAL ECONOMY^b						
18864	63338	26043	274953	15170	Total	15
					of which selected groups units (end of the year):	
2	24	6	208	13	state owned enterprises	16
1517	4719	1700	43341	1464	commercial law companies	17
142	1445	285	14070	398	with foreign capital participation	18
77	248	112	1590	60	co-operatives	19

internal entities.

II. WROCŁAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Wroc- ław	Biały- stok	Byd- gosczy	Gdańsk
FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW					
	Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach przemysłowych ^a w %:				
1	wskaźnik rentowności obrotu brutto 2000	1,6	1,0	3,1	3,3
2	2003	2,0	2,5	2,9	3,1
3	wskaźnik rentowności obrotu netto 2000	0,4	-0,3	2,2	2,1
4	2003	0,9	1,3	1,6	1,9
5	wskaźnik poziomu kosztów 2000	98,4	99,0	96,9	96,7
6	2003	98,1	97,5	97,0	96,9
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE					
7	Przestępstwa stwierdzone: w tys. 2000	38,1	11,7	19,5	35,5
8	2003	39,5	12,0	20,6	33,5
9	na 1000 ludności 2000	59,3	40,4	51,7	76,6
10	2003	61,8	41,3	55,5	72,6
11	w tym: kryminalne 2000	35,0	10,5	17,5	32,9
12	2003	33,6	9,7	16,7	27,0
13	na 1000 ludności 2000	54,5	36,4	46,3	71,0
14	2003	52,7	33,2	45,0	58,6
15	gospodarcze 2000	2,3	0,7	1,7	2,0
16	2003	2,4	0,8	2,9	5,5
17	na 1000 ludności 2000	3,5	2,4	4,5	4,3
18	2003	3,8	2,6	7,8	12,0
19	Wypadki drogowe ogółem 2000	880	482	595	699
20	2003	706	433	472	620

^a O liczbie pracujących powyżej 9 osób.^a Number of employees more than 9 persons.

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Gorzów Wlkp.	Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	SPECIFICATION	No.
FINANCE OF ENTERPRISES						
					Economic relations in industrial enterprises ^a in %:	
1,4	-6,7	-3,3	3,4	-1,2	gross turnover profitability rate	1
-2,0	3,2	2,1	1,3	0,6		2
0,6	-7,3	-4,2	2,3	-2,0	net turnover profitability rate	3
-2,4	2,4	1,4	0,7	-0,2		4
98,6	106,6	103,3	96,6	101,0	cost level indicator	5
102,0	96,7	97,9	98,7	99,4		6
PUBLIC SAFETY						
	23,1	10,0	44,6	15,6	Ascertained crimes: in thous.	7
6,9	24,7	14,5	49,0	16,4		8
	69,6	46,9	59,0	43,5	per 1000 population	9
55,1	76,2	68,8	64,7	45,9		10
	19,6	8,5	40,8	14,5	of which: criminal	11
5,5	22,5	10,1	46,0	14,3		12
	58,9	39,8	54,0	40,5	per 1000 population	13
43,8	69,5	47,7	60,7	40,0		14
	3,0	1,3	2,9	0,6	commercial	15
0,8	1,4	3,7	1,3	0,9		16
	9,1	6,0	3,8	1,6	per 1000 population	17
6,0	4,3	17,5	1,7	2,5		18
	619	517	1577		Total road traffic accidents	19
68	577	465	1436	423		20

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (dok.)

II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

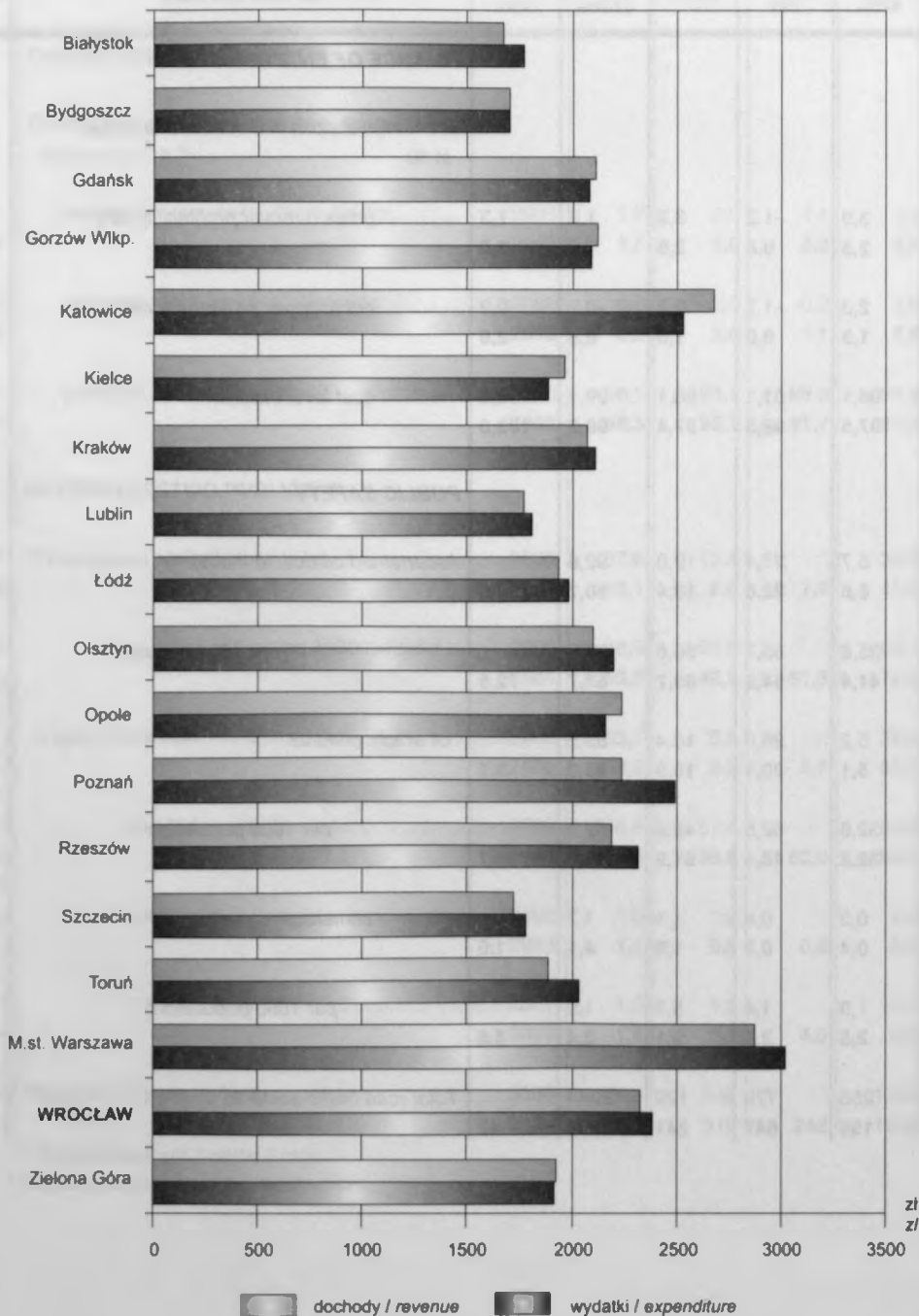
Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Łódź	Olsz- tyn	Opole	Poznań
FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW					
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach przemysłowych ^a w %:					
1	wskaźnik rentowności obrotu brutto .....2000	1,7	3,9	1,1	5,1
2	2003	1,8	5,0	2,3	2,8
3	wskaźnik rentowności obrotu netto .....2000	0,6	2,6	-0,2	3,3
4	2003	0,8	3,6	1,1	1,6
5	wskaźnik poziomu kosztów .....2000	98,5	96,1	98,9	94,9
6	2003	98,3	95,1	97,7	97,2
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE					
7	Przestępstwa stwierdzone: w tys. ....2000	37,6	10,4		39,7
8	2003	42,1	8,0	7,9	41,7
9	na 1000 ludności.....2000	46,9	60,8		68,1
10	2003	53,9	46,3	61,3	72,5
11	w tym: kryminalne .....2000	35,7	9,8		37,2
12	2003	38,8	6,3	6,7	34,5
13	na 1000 ludności.....2000	44,5	57,4		63,8
14	2003	49,6	36,6	52,0	60,0
15	gospodarcze.....2000	1,0	0,3		2,0
16	2003	1,1	0,9	0,5	5,4
17	na 1000 ludności.....2000	1,3	1,5		3,4
18	2003	1,4	5,1	4,0	9,3
19	Wypadki drogowe ogółem .....2000	1903	246		1339
20	2003	1997	310	242	1248

^a O liczbie pracujących powyżej 9 osób.^a Number of employees more than 9 persons.

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	War- szawa	Zielona Góra	SPECIFICATION	No.
FINANCE OF ENTERPRISES						
Economic relations in industrial enterprises ^a in %:						
3,9	-1,2	3,9	1,0	1,3	gross turnover profitability rate	1
2,5	0,8	2,6	1,9	-2,0		2
2,3	-1,7	2,2	-0,2	0,2	net turnover profitability rate	3
1,3	0,0	1,6	0,5	-2,8		4
96,1	101,1	96,1	99,1	98,6	cost level indicator	5
97,5	99,3	97,4	98,2	102,0		6
PUBLIC SAFETY						
5,7	27,4	12,0	92,8		Ascertained crimes: in thous.	7
6,6	22,6	13,4	90,7	8,6		8
35,8	65,7	56,6	54,8		per 1000 population	9
41,4	54,5	63,7	53,7	72,6		10
5,2	26,0	10,4	89,5		of which: criminal	11
5,1	20,1	10,9	83,0	6,7		12
32,6	62,5	48,9	52,9		per 1000 population	13
32,2	48,4	51,9	49,2	56,7		14
0,3	0,6	1,1	1,7		commercial	15
0,4	0,9	1,9	4,1	1,0		16
1,9	1,4	5,3	1,0		per 1000 population	17
2,5	2,2	9,1	2,4	8,6		18
258	779	129	2344		Total road traffic accidents	19
195	647	241	1804	42		20

**DOCHODY I WYDATKI BUDŻETÓW MIAST
NA 1 MIESZKAŃCA W 2003 R.**
REVENUE AND EXPENDITURE OF THE CITIES BUDGETS PER CAPITA IN 2003



III. WROCLAW NA TLE WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO I KRAJU W 2003 R.

III. WROCLAW AS COMPARED TO THE DOLNOŚLĄSKIE VOIVODSHIP AND TO THE COUNTRY IN 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wrocław Wrocław	Woje- wództwo dolnoślą- skie Dolnoślą- skie voivodship	Polska Poland	SPECIFICATON
Ludność ^a na 1 km ²	2177	145	122	Population ^a per 1 km ²
Udział kobiet w ogólnej liczbie ludności ^a w %	53,1	52,0	51,6	Participation of females in the grand total of population ^a in %
Kobiety na 100 mężczyzn ^a	113	108	107	Females per 100 males ^a
Ludność w wieku ^a w %:				Population at age ^a in %:
przedprodukcyjnym	16,0	20,1	21,9	pre-working
produkcyjnym	66,5	64,5	62,9	working
poprodukcyjnym	17,6	15,3	15,2	post-working
Ludność w wieku nieproduk- cyjnym na 100 osób w wie- ku produkcyjnym ^a	50	55	59	Population at non-working age per 100 persons at working age ^a
Małżeństwa na 1000 ludności	4,7	4,8	5,1	Marriages per 1000 population
Rozwody na 1000 ludności	2,3	1,9	1,3	Divorces per 1000 population
Urodzenia żywe na 1000 lud- ności	7,2	8,3	9,2	Live births per 1000 population
Zgony ^b na 1000 ludności	9,6	9,7	9,6	Deaths ^b per 1000 population
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych	9,1	8,3	7,0	Infant deaths per 1000 live births
Przyrost naturalny na 1000 ludności	-2,4	-1,4	-0,4	Natural increase per 1000 population
Saldo migracji na 1000 ludno- ści	0,3	-0,8	-0,4	Net migration per 1000 popula- tion
Pracujący ^{ac} w tys.	179,9	589,7	7572,3	Employed ^{ac} in thous.
Stopa bezrobocia rejestrowa- nego ^{ad} w %	<u>12,8</u> 12,9	<u>22,4</u> 23,8	<u>18,0</u> 20,0	Registered unemployment rate ^{ad} in %
Bezrobotni ^{ad} według płci w %:				Unemployed persons ^{ad} by sex in %:
mężczyźni	48,6	48,5	48,5	males
kobiety	51,4	51,5	51,5	females

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Łącznie ze zgonami niemowląt. ^c Według faktycznego miejsca pracy, dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób. ^d Dane podaje się w dwóch ujęciach, tj. z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie przy wykorzystywaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996 (licznik) oraz Narodowego Powszechnego Spisu Ludności i Mieszkań 2002 (mianownik).

^a As of 31 XII. ^b Including infant deaths. ^c According to real workplace, concerns entities employed more than 9 persons. ^d Data were given in two formulations, i.e. considering the number of persons employed on private farms in agriculture with the use of results of Agricultural Census 1996 (numerator) as well Population and Housing Census 2002 (denominator).

III. WROCLAW NA TLE WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO I KRAJU W 2003 R. (cd.)

III. WROCLAW AS COMPARED TO THE DOLNOŚLĄSKIE VOIVODSHIP AND TO THE COUNTRY IN 2003 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wrocław Wrocław	Woje- wództwo dolnoślą- skie Dolnoślą- skie voivodship	Polska Poland	SPECIFICATON
Zasoby mieszkaniowe ^a na 1000 ludności:				Dwellings stocks ^a per 1000 population:
mieszkania	381	345	330	dwellings
izby	1283	1241	1213	rooms
Przeciętna powierzchnia użyt- kowa w m ² na 1:				Average usable floor space in m ² per 1:
osobę	22,8	22,7	22,7	person
mieszkanie	59,8	65,7	66,8	dwelling
Mieszkania oddane do użytku na 1000:				Dwellings completed per:
ludności	6,1	3,6	4,3	1000 population
zawartych małżeństw	1325	758	832	1000 marriages contracted
Ludność – w % ogółu ludności miast – korzystająca z sieci ^{ab} :				Population – in % of total urban area population – using with systems ^{ab} :
wodociągowej	95,8	96,4	94,2	water-line
kanalizacyjnej	93,8	83,8	83,3	sewerage
gazowej	95,9	87,2	74,1	gas-line
Zużycie w gospodarstwach domowych w miastach na 1 mieszkańca miast:				Consumption in urban area households per capita in ur- ban areas:
wody w m ³	45,8	39,3	39,6	water in m ³
energii elektrycznej w kW·h..	786	665	693	electricity in kW·h
Zużycie gazu z sieci na 1 od- biorcę w m ³	435	466	517	Consumption of gas from gas- line system per consumer in m ³
Dzieci objęte wychowaniem przedszkolnym ^c na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat	716	535	523	Children receiving pre-school education ^c in per 1000 num- ber children aged 3-6
Księgozbiór bibliotek publi- cznych ^a na 1000 ludności w woluminach	2425	3707	3515	Collection of public libraries ^a per 1000 population in vol- umes
Czytelnicy bibliotek publicz- nych na 1000 ludności	202	224	198	Borrowers of public libraries per 1000 population

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Dane szacunkowe. ^c Stan na początku roku szkolnego.^a As of 31 XII. ^b Estimated data. ^c As of the beginning of the school year..

III. WROCLAW NA TLE WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO I KRAJU W 2003 R. (dok.)

III. WROCLAW AS COMPARED TO THE DOLNOŚLĄSKIE VOIVODSHIP AND TO THE COUNTRY IN 2003 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wrocław Wrocław	Woje- wództwo dolnoślą- skie <i>Dolnoślą- skie</i> voivodship	Polska Poland	SPECIFICATON
Wypożyczenia w woluminach na:				Loans in volumes per:
1000 ludności	4851	4751	391	1000 population
1 czytelnika	24	21	20	borrower
Miejsca na widowni w kinach stałych ^a na 1000 ludności ..	9,9	6,9	6,0	Seats in fixed cinemas ^a per 1000 population
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności	2383	673	661	Audience in fixed cinemas per 1000 population
Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych ^{ab} na 1000 ludności	5,7	6,9	1,8	Seats in theatres and music institutions ^{ab} per 1000 population
Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych ^b na 1000 ludności	518	278	249	Audience in theatres and music institutions ^b per 1000 population
Abonenci ^a na 1000 ludności:				Subscribers ^a per 1000 population:
radiowi	277	256	238	radio
telewizyjni	264	248	231	television
Łóżka ^a w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności	82,6	50,7	48,7	Beds ^a in general hospitals per 10 thous. population
Ludność na 1 aptekę i punkt apteczny ^a w tys.	2,9	3,7	3,8	Population per pharmacy and pharmaceutical outlet ^a in thous.
Dzieci w żłobkach i oddziałach żłobkowych na 1000 dzieci w wieku do 3 lat	59	28	20	Children in nurseries and nursery wards per 1000 children up to age 3
Miejsca noclegowe ^c na 10 tys. ludności	116	171	156	Number of beds ^c in 10 thous. population
Samochody osobowe zarejestrowane ^a na 1000 ludności ..	349	273	294	Registered passenger cars ^a per 1000 population
Liczba ludności na 1 sklep ^a	92	89	85	Population per 1 shop ^a
Produkt krajowy brutto ^d (ceny bieżące) na 1 mieszkańca w 2002 r. w zł	31143	21193	20431	Gross domestic product ^d (current prices) per capita in 2002 in zł

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Bez przedsiębiorstw estradowych. ^c Stan w dniu 31 VII. ^d Grupowanie metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności.

^a As of 31 XII. ^b Excluding entertainment enterprises. ^c As of 31 VII. ^d Grouping by local kind-of-activity unit method.

WROCLAW - DOLNOŚLĄSKIE - POLSKA - UNIA EUROPEJSKA

Stan w dniu 1 V 2004 r.

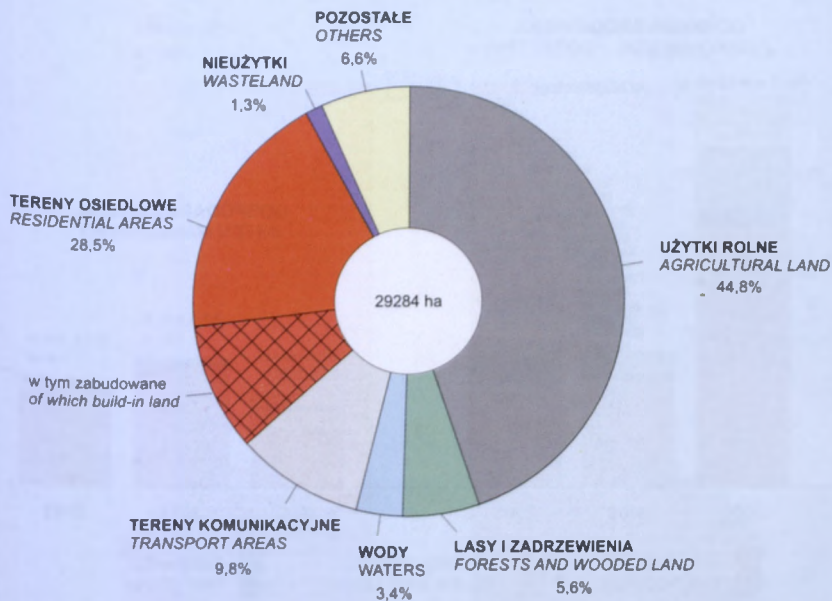
WROCLAW - DOLNOŚLĄSKIE VOIVODSHIP - POLAND - EUROPEAN UNION

As of 1 V 2004

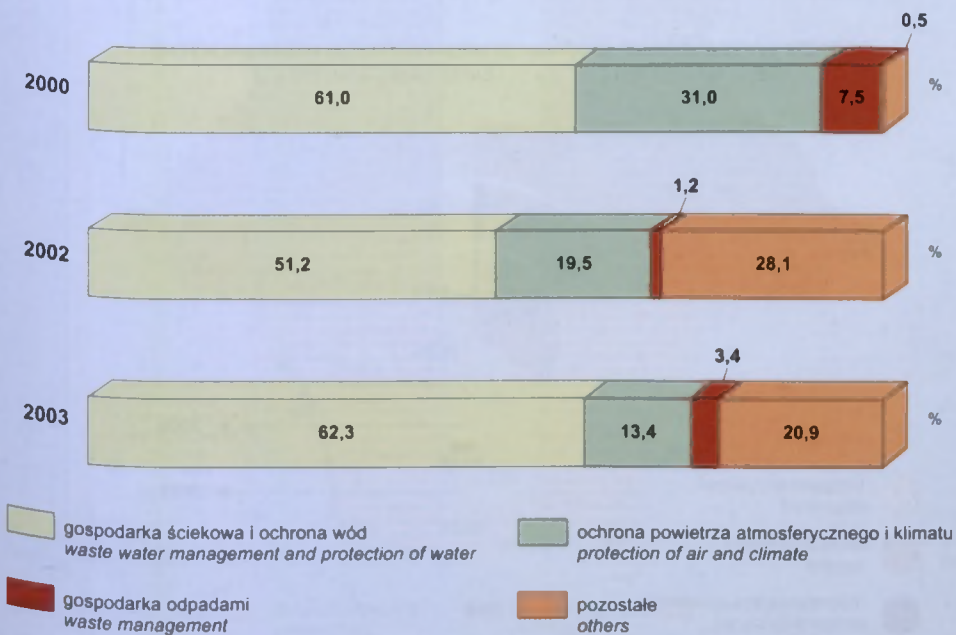


STRUKTURA WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA W 2004 R.

Stan w dniu 1 I
STRUCTURE OF CITY LAND USE IN 2004
As of 1 I

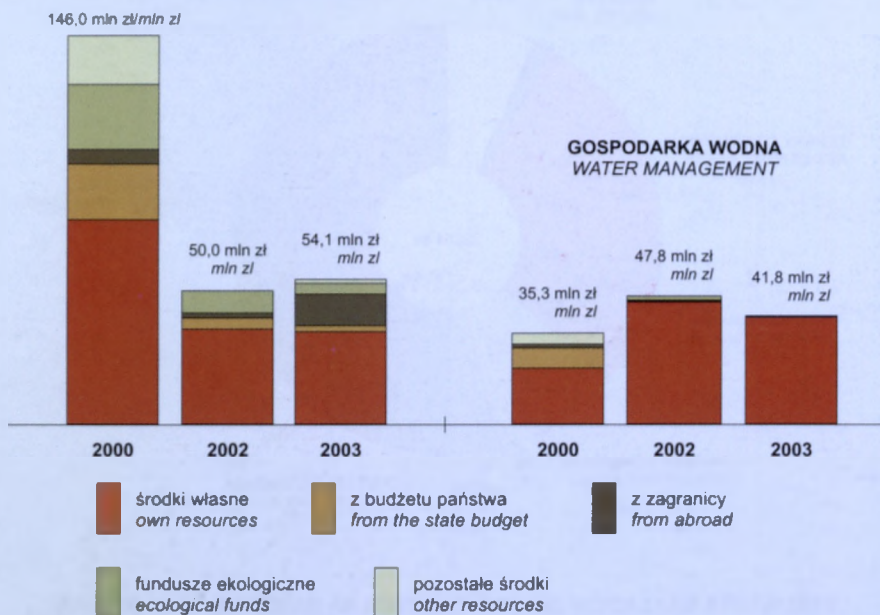


STRUKTURA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA STRUCTURE OF INVESTMENT OUTLAYS ON ENVIRONMENTAL PROTECTION

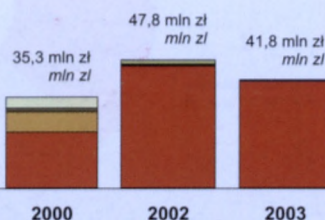


**NAKŁADY INWESTYCYJNE NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA
I GOSPODARKĘ WODNĄ WEDŁUG ŹRÓDEŁ FINANSOWANIA**
INVESTMENT OUTLAYS ON ENVIRONMENTAL PROTECTION
AND WATER MANAGEMENT BY THE SOURCE OF FINANCING

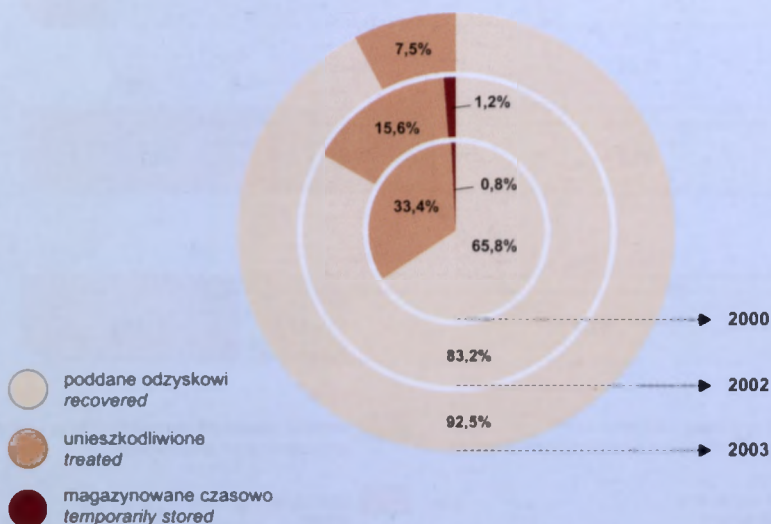
OCHRONA ŚRODOWISKA
ENVIRONMENTAL PROTECTION



GOSPODARKA WODNA
WATER MANAGEMENT



ODPADY WYTWORZONE (Z WYŁĄCZENIEM ODPADÓW KOMUNALNYCH)
GENERATED WASTE (EXCLUDING MUNICIPAL WASTE)

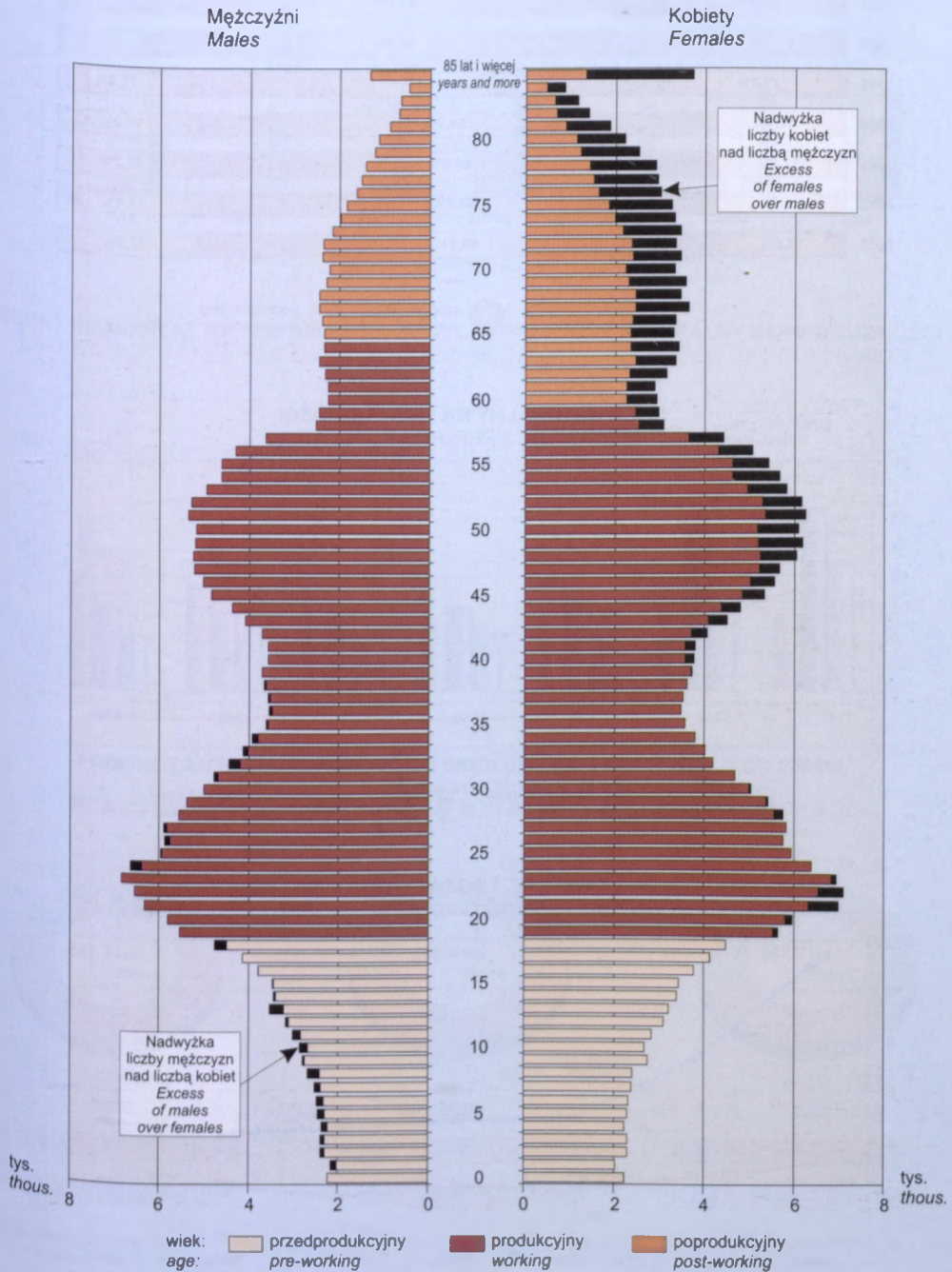


LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2003 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE IN 2003

As of 31 XII

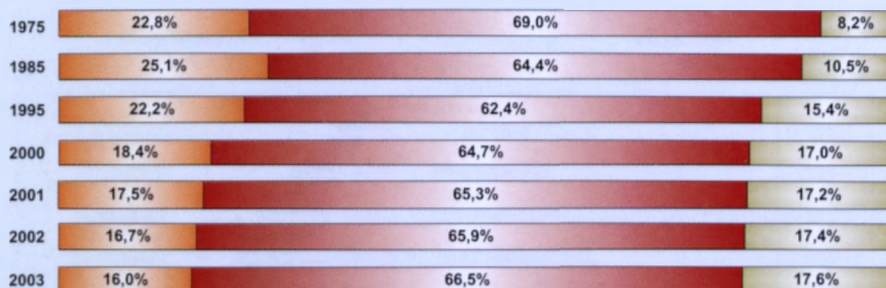


STRUKTURA LUDNOŚCI WEDŁUG WIEKU

Stan w dniu 31 XII

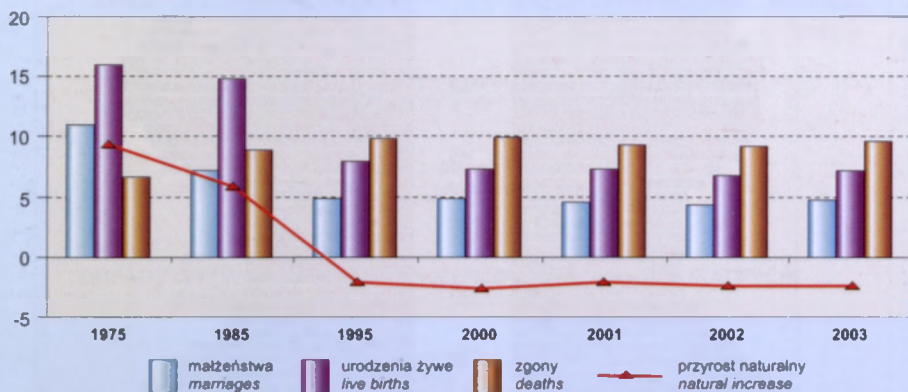
STRUCTURE OF POPULATION BY AGE

As of 31 XII



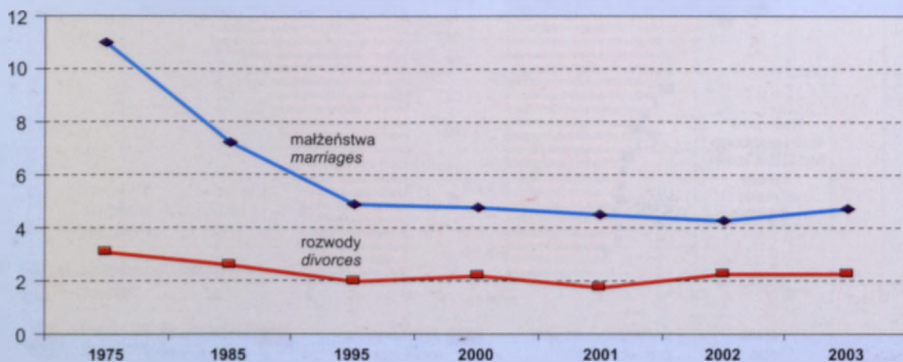
RUCH NATURALNY NA 1000 LUDNOŚCI

VITAL STATISTICS PER 1000 POPULATION

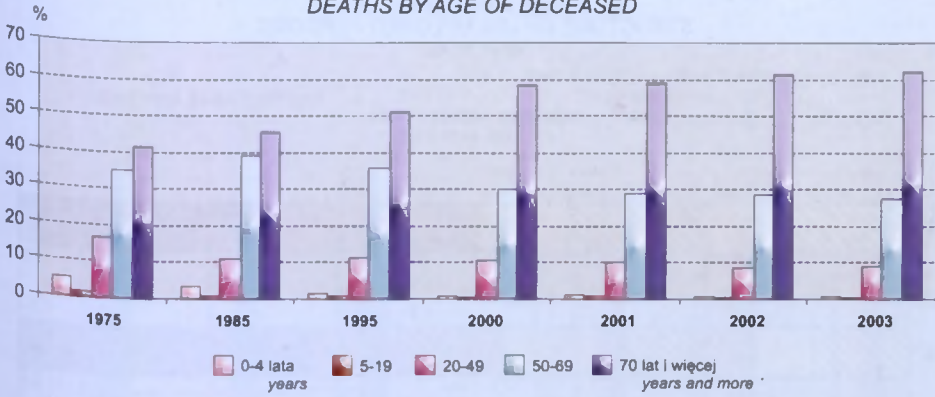


MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWOODY NA 1000 LUDNOŚCI

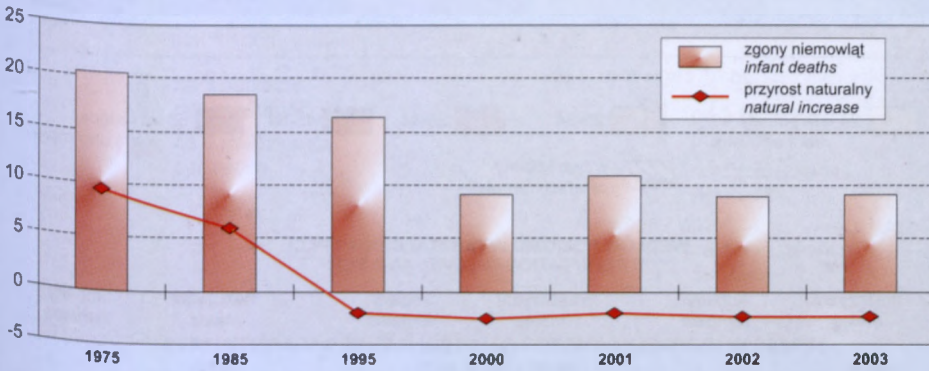
MARRIAGES CONTRACTED AND DIVORCES PER 1000 POPULATION



ZGONY WEDŁUG WIEKU ZMARŁYCH DEATHS BY AGE OF DECEASED



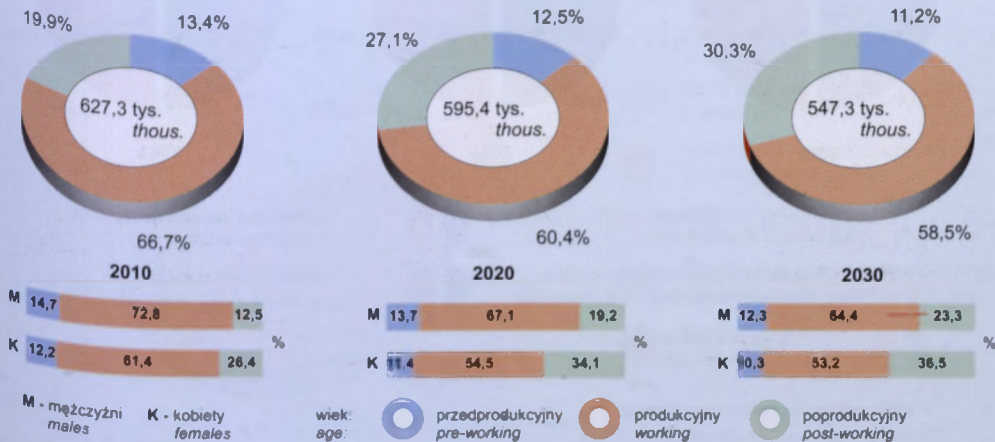
ZGONY NIEMOWLĄT NA 1000 URODZEŃ ŻYWYCH I PRZYRÓST NATURALNY NA 1000 LUDNOŚCI INFANT DEATHS PER 1000 LIVE BIRTHS AND NATURAL INCREASE PER 1000 POPULATION



PROGNOZA STRUKTURY LUDNOŚCI WEDŁUG PŁCI I GRUP WIEKU DO 2030 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF POPULATION PROJECTION BY SEX AND AGE GROUPS TO 2030 As of 31 XII



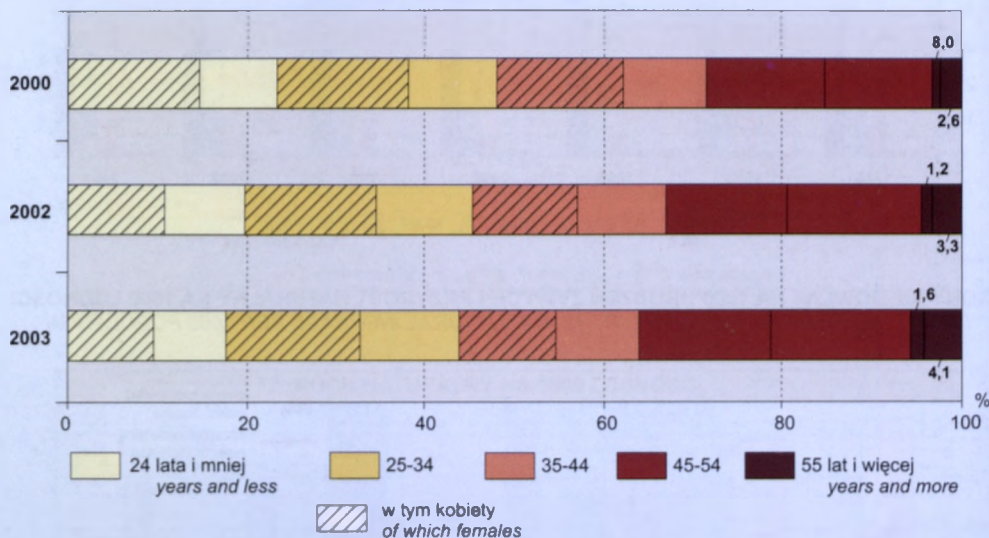
STRUKTURA ZAREJESTROWANYCH BEZROBOTNYCH

Stan w dniu 31 XII

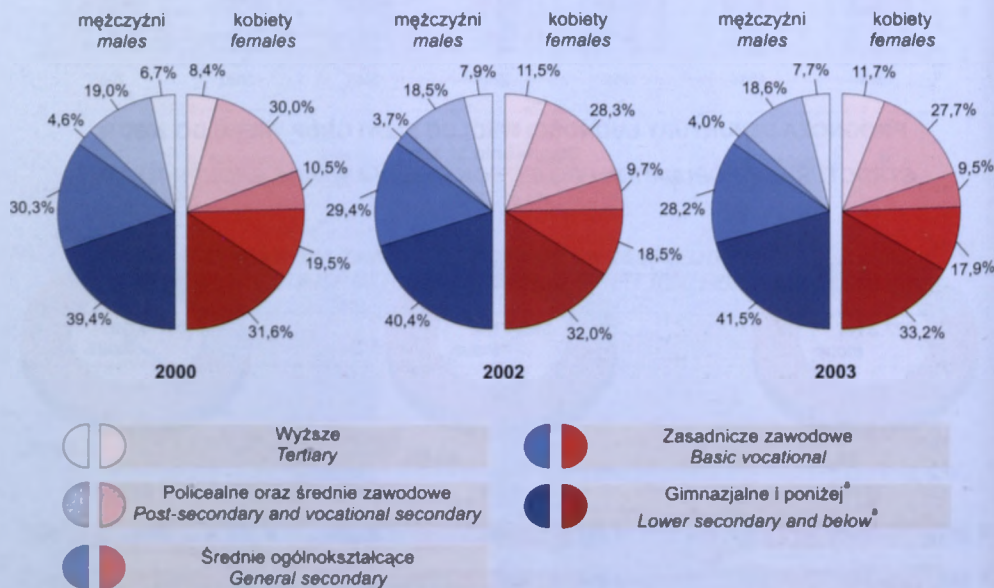
STRUCTURE OF UNEMPLOYED PERSONS

As of 31 XII

WEDŁUG WIEKU I PŁCI BY AGE AND SEX



WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I PŁCI BY EDUCATIONAL LEVEL AND SEX

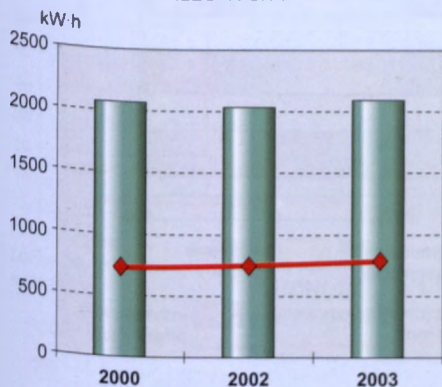


^a W 2000 r. podstawowe i niepełne podstawowe.

^a In 2000 primary and incomplete education.

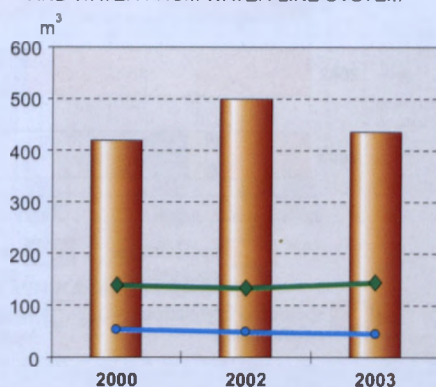
ZUŻYCIĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH CONSUMPTION IN HOUSEHOLDS

ENERGIA ELEKTRYCZNA ELECTRICITY



na 1 odbiorcę
per consumer
 na 1 mieszkańca
per capita

GAZ Z SIECI I WODA Z WODOCIĄGÓW GAS FROM GAS-SYSTEM AND WATER FROM WATER-LINE SYSTEM



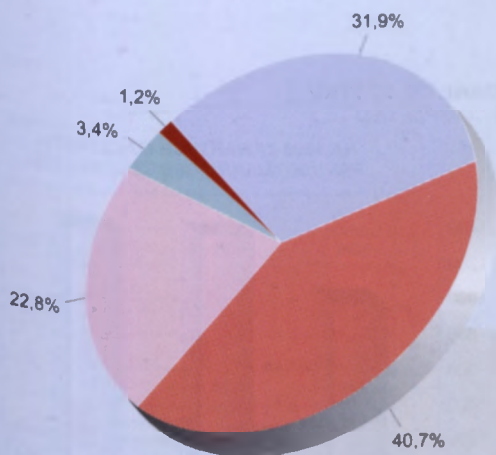
gaz / gas
 na 1 odbiorcę
per consumer
 na 1 mieszkańca
per capita
 woda / water
 na 1 mieszkańca
per capita

STRUKTURA MIESZKAŃ WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI W 2003 R.

Stan w dniu 31 XII

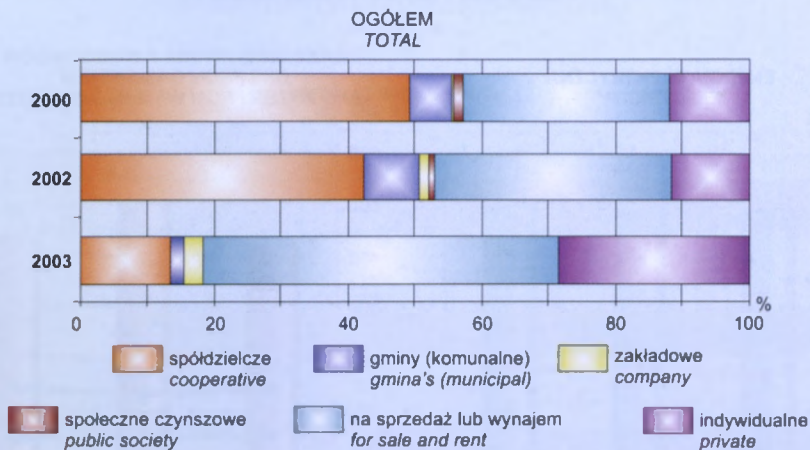
STRUCTURE OF DWELLINGS BY FORMS OF OWNERSHIP IN 2003

As of 31 XII

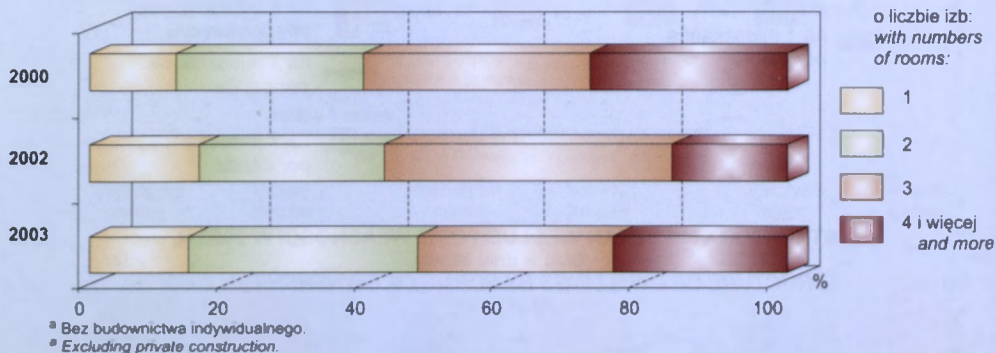


osób fizycznych
natural persons
 spółdzielni mieszkaniowych
housing cooperatives
 gminy (komunalne)
gmina's (municipal)
 Skarbu Państwa i zakładów pracy
State Treasury and companies
 pozostałe
others

STRUKTURA MIESZKAŃ ODDANYCH DO UŻYTKU STRUCTURE OF COMPLETED DWELLINGS

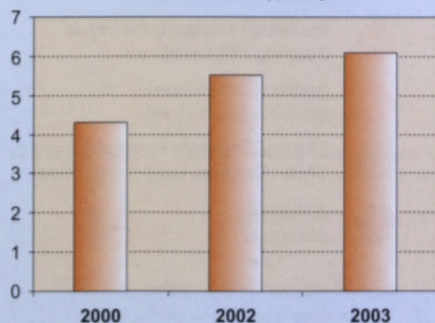


WEDŁUG LICZBY IZB^a BY NUMBER OF ROOMS^a

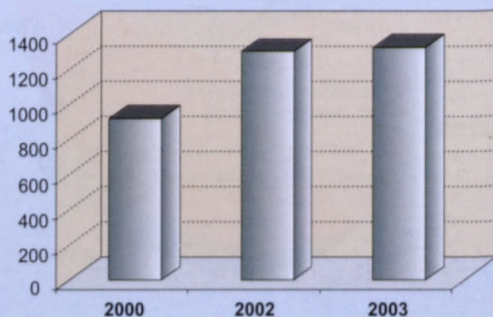


MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU DWELLINGS COMPLETED

NA 1000 LUDNOŚCI
PER 1000 POPULATION

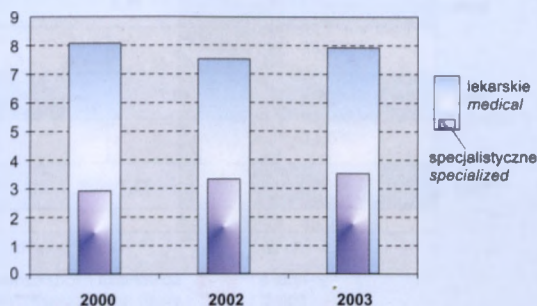
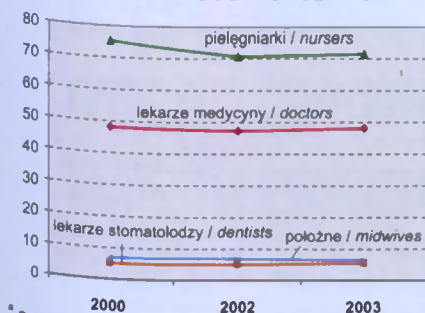


NA 1000 ZAWARTYCH MAŁŻEŃSTW
PER 1000 MARRIAGES CONTRACTED



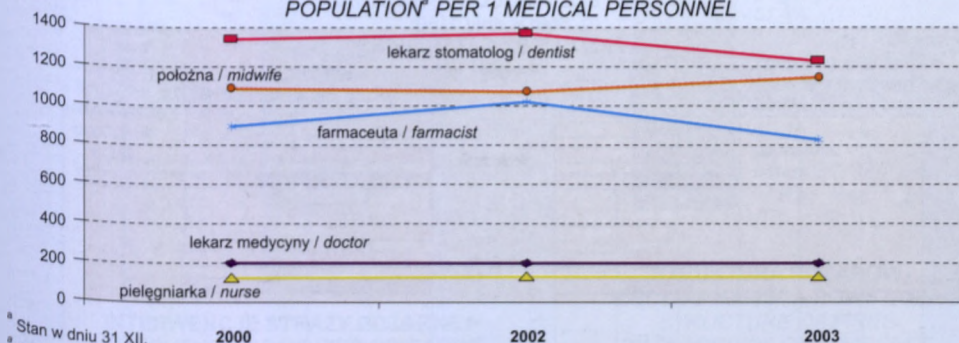
**PRACOWNICY MEDYCYNİ^a
NA 10 TYS. MIESZKAŃCÓW
MEDICAL PERSONNEL^a
PER 10 THOUS. POPULATION**

**PORADY LEKARSKIE
NA 1 MIESZKAŃCĄ
MEDICAL CONSULTATIONS PROVIDED
PER CAPITA**



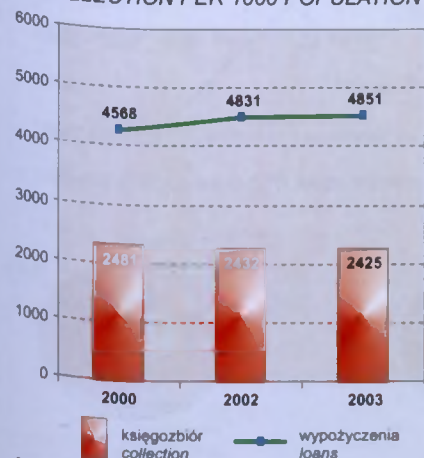
^a Stan w dniu 31 XII.
^a As of 31 XII.

**LUDNOŚĆ^a NA 1 PRACOWNIKA MEDYCZNEGO
POPULATION^a PER 1 MEDICAL PERSONNEL**



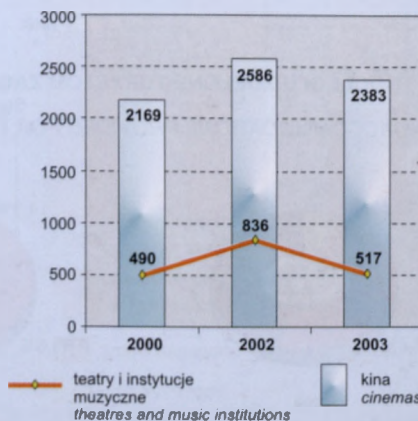
^a Stan w dniu 31 XII.
^a As of 31 XII.

**KSIĘGOZBIÓR^a I WYPOŻYCZENIA
KSIĘGOZBIORU NA 1000 LUDNOŚCI
COLLECTION^a AND LOANS
OF COLLECTION PER 1000 POPULATION**

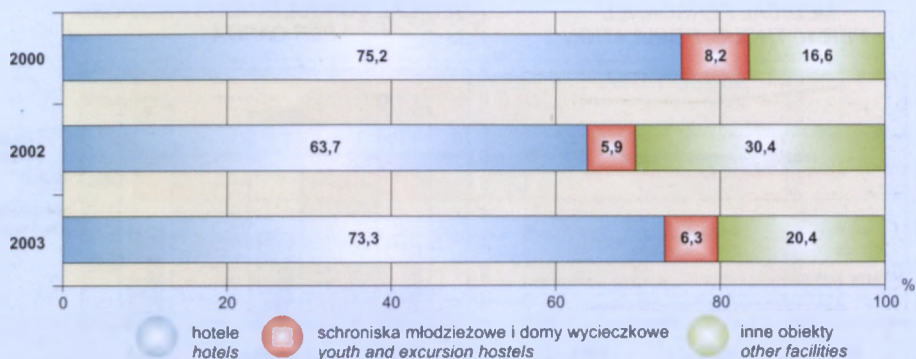


^a Stan w dniu 31 XII.
^a As of 31 XII.

**WIDZOWIE I SŁUCHACZE W TEATRACH
I INSTYTUCJACH MUZYCZNYCH
ORAZ WIDZOWIE W KINACH
NA 1000 LUDNOŚCI
AUDIENCE IN THEATRES AND MUSIC INSTITUTIONS
AS WELL AS IN CINEMAS PER 1000 POPULATION**



TURYŚCI KORZYSTAJĄCY Z BAZY NOCLEGOWEJ TURYSTYKI
TOURISTS ACCOMMODATED IN TOURIST ACCOMODATION ESTABLISHMENTS

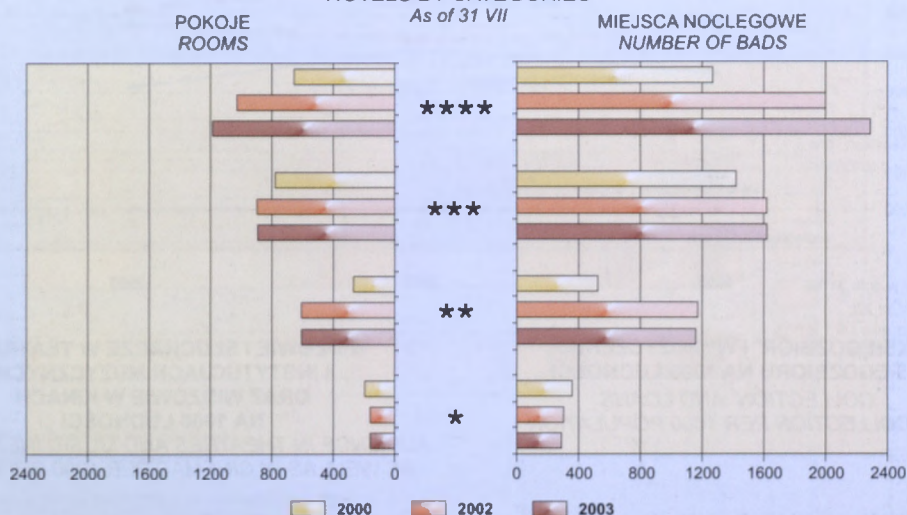


HOTELE WEDŁUG KATEGORII

Stan w dniu 31 VII

HOTELS BY CATEGORIES

As of 31 VII

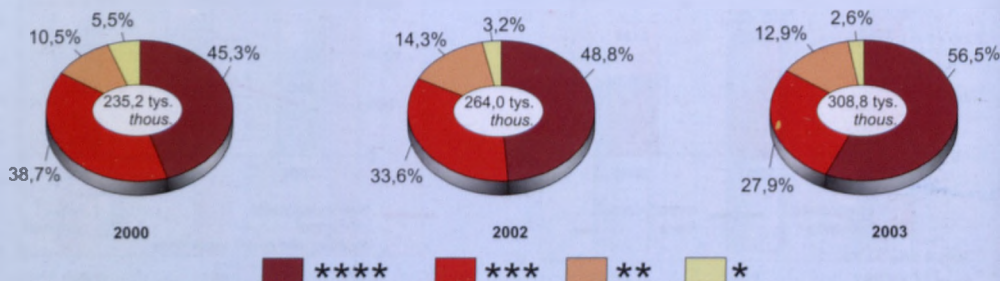


NOCLEGI UDZIELONE TURYSTOM ZAGRANICZNYM W HOTELACH WEDŁUG KATEGORII

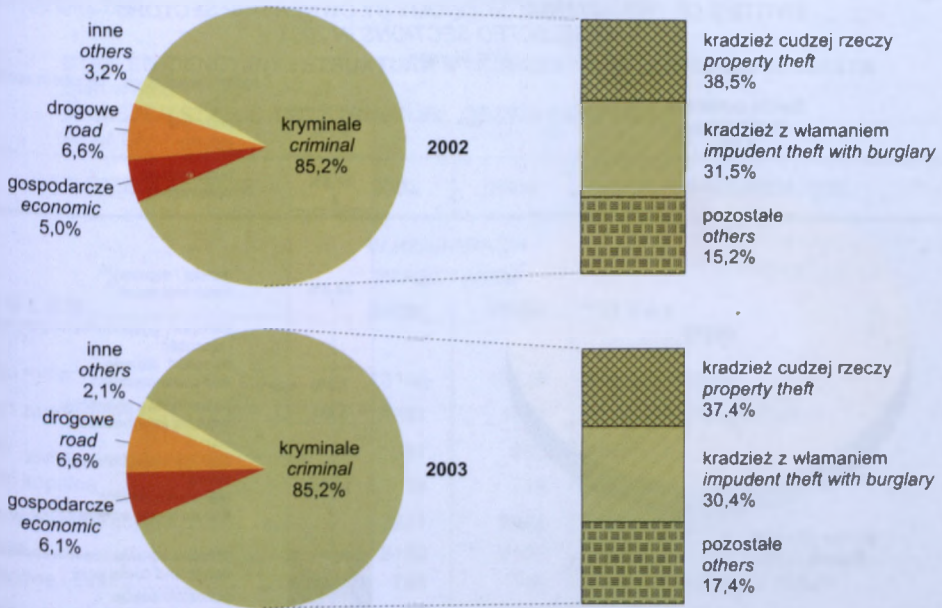
Stan w dniu 31 VII

ACCOMMODATIONS PROVIDED FOR FOREIGN TOURISTS IN HOTELS BY CATEGORIES

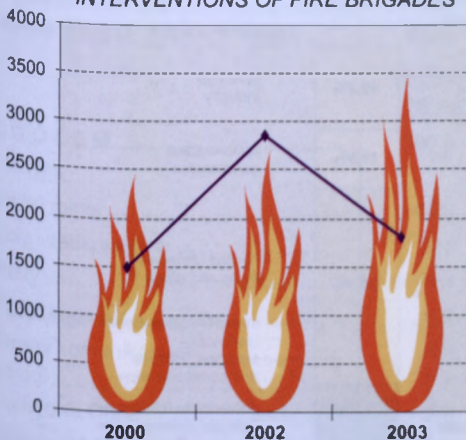
As of 31 VII



STRUKTURA STWIERDZONYCH PRZESTĘPSTW STRUCTURE OF ASCERTAINED CRIMES



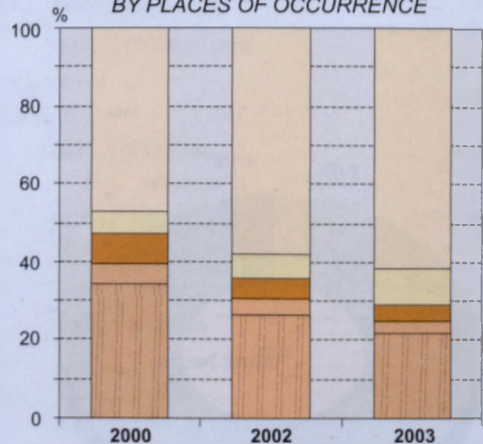
INTERWENCJE STRAŻY POŻARNEJ INTERVENTIONS OF FIRE BRIGADES



pożary
fires

zagrożenia
fire hazards

STRUKTURA POŻARÓW WEDŁUG MIEJSCA POWSTANIA STRUCTURE OF FIRES BY PLACES OF OCCURRENCE



obiekty type of places

w tym mieszkalne of which homes

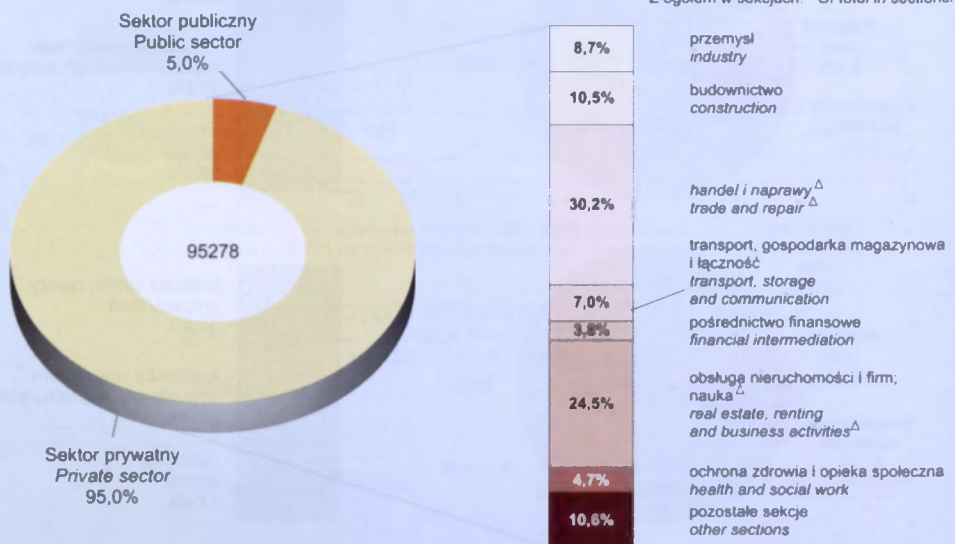
środki transportu means of transport

uprawy crops

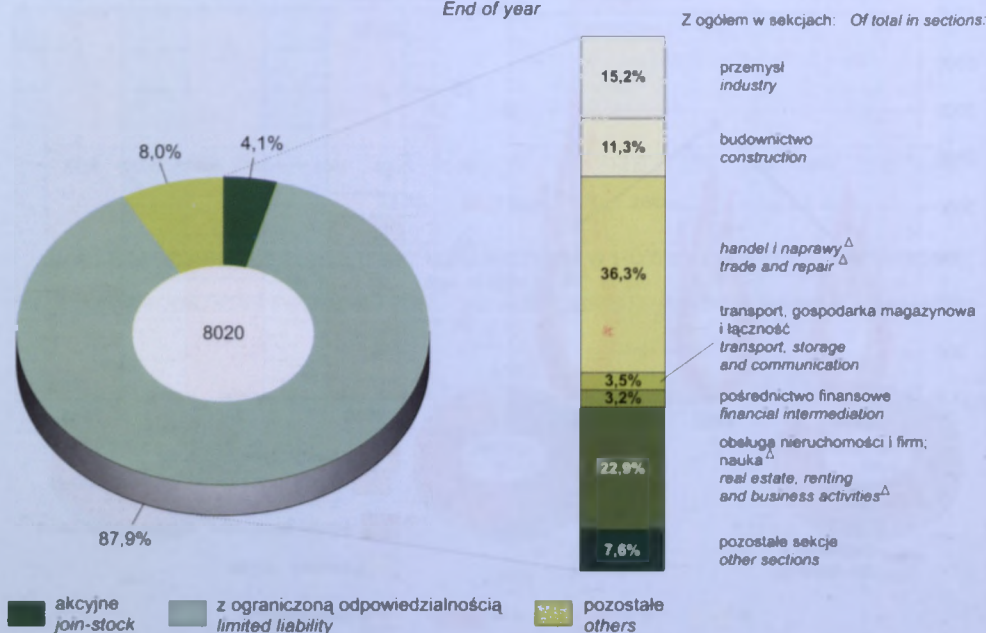
inne others

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I WYBRANYCH SEKCJI W 2003 R.

Stan w końcu roku
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY BY OWNERSHIP SECTORS
AND SELECTED SECTIONS IN 2003
End of year



SPÓŁKI HANDŁOWE W 2003 R. Stan w końcu roku COMMERCIAL COMPANIES IN 2003 End of year



**DZIAŁ I
POŁOŻENIE. WARUNKI
NATURALNE**

**CHAPTER I
LOCATION. NATURAL
CONDITIONS**

TABL. 1. STAN EWIDENCYJNY I STRUKTURA WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA
Stan w dniu 1 I
REGISTER STATUS AND STRUCTURE OF CITY LAND USE
As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
W HEKTARACH IN HECTARES			
OGÓŁEM.....	29284	29284	TOTAL
w tym:			of which:
Użytki rolne	13146	13118	Agricultural land
Lasy i zadrzewienia	1651	1651	Forests and wooded land
Wody	981	983	Waters
Użytki kopalne	18	16	Minerals
Tereny komunikacyjne	2871	2884	Transport areas:
drogi	2123	2135	roads
kolejowe i inne	748	749	railway lines and others
Tereny osiedlowe	8320	8338	Residential areas
zabudowane	5395	5470	built-up land
zurbanizowane niezabudowane	1121	1070	not built-up urbanized land
rekreacyjno-wypoczynkowe	1804	1798	recreational-holiday
Nie użytki	387	386	Wasteland
Tereny różne	1903	1901	Different land
W ODSETKACH IN PERCENT			
OGÓŁEM.....	100,0	100,0	TOTAL
w tym:			of which:
Użytki rolne	44,9	44,8	Agricultural land
Lasy i zadrzewienia	5,6	5,6	Forests and wooded land
Wody	3,3	3,4	Waters
Użytki kopalne	0,1	0,1	Minerals
Tereny komunikacyjne	9,8	9,8	Transport areas
drogi	7,2	7,3	roads
kolejowe i inne	2,6	2,6	railway lines and others
Tereny osiedlowe	28,4	28,5	Residential areas:
zabudowane	18,4	18,7	built-up land
zurbanizowane niezabudowane	3,8	3,7	not built-up urbanized land
rekreacyjno-wypoczynkowe	6,2	6,1	recreational-holiday
Nie użytki	1,3	1,3	Wasteland
Tereny różne	6,5	6,5	Different land

Źródło: dane Wydziału Geodezji i Kartografii Urzędu Marszałkowskiego Województwa Dolnośląskiego.
Source: data of the Supervision and Cartography Department of the Lower Silesian Marshal's Office.

TABL. 2. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE
GEOGRAPHIC LOCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	W stopniach i minutach In degrees and minutes	W km In km
Szerokość geograficzna (północna) <i>Northern geographic latitude</i>	51°07'	x
Długość geograficzna (wschodnia) <i>Eastern geographic longitude</i>	17°02'	x
Rozciągłość: z południa na północ <i>Extent: from south to north</i>	x	19,4
z zachodu na wschód <i>from west to east</i>	x	26,3

TABL. 3. NAJWYŻEJ I NAJNIŻEJ POŁOŻONE PUNKTY MIASTA
THE HIGEST AND THE LOWEST POINTS OF THE CITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Lokalizacja Location	Wzniesienie nad poziom morza w metrach Elevation above sea level in metres
Najwyżej położony punkt <i>The highest point</i>	Oporów	143,8
Najniżej położony punkt <i>The lowest point</i>	Pracze Odrzańskie	107,2

TABL. 4. WYBRANE ODLEGŁOŚCI DROGOWE Z WROCŁAWIA
SELECTED ROAD DISTANCES FROM WROCLAW

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Miejscowość Locality	Odległość ^a w km Distance ^a in km
Do przejść granicznych na: <i>To border crossing in:</i>		
wschodzie <i>the east</i>	Medyka	530
zachodzie <i>the west</i>	Zgorzelec	160
południu <i>the south</i>	Kudowa Zdrój	130
północy <i>the north</i>	Świnoujście	460

^a Dane przybliżone^a Approximated data.

TABL. 4. WYBRANE ODLEGŁOŚCI DROGOWE Z WROCŁAWIA (dok.)
SELECTED ROAD DISTANCES FROM WROCLAW (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Miejscowość Locality	Odległość ^a w km Distance ^a in km
Do stolic: To capitals:		
Warszawa	x	340
Berlin	x	340
Praga	x	270
Bratysława	x	400
Wiedeń	x	420
Do portów morskich: To seaports:		
Amsterdam	x	1100
Brema	x	740
Hamburg	x	630
Rostock	x	580
Gdańsk	x	450
Szczecin	x	370

^a Dane przybliżone.

^a Approximated data.

TABL. 5. WAŻNIEJSZE RZEKI
MAJOR RIVERS

NAZWA NAME	Długość w kilometrach ^a Length in km ^a		
	ogółem total	w granicach within the boundaries	
		województwa of voivodship	Wrocławia of Wrocław
Odra	742 ^b	170	26
Śleza	86	86	16
Oława	100	100	8
Bystrzyca	110	110	15
Widawa	110	82	20

^a Dane przybliżone. ^b W Polsce, w tym odcinek graniczny – 187 km.

^a Approximated data. ^b In Poland, of which the border section – 187 km.

TABL. 6. METEOROLOGIA
METEOROLOGY

LATA MIESIĄCE YEARS MONTHS	Średnie temperatury w °C Average temperatures in °C	Usłonecznienie w h Insolation in h	Sumy opadów w mm Precipitation in mm	Średnie zachmu- rzenie w oktan- tach ^a Average cloudiness in octants ^a	Średnia prędkość wiatru w m/s Average wind velocity in m/s
1985	7,3	.	598	5,3	3,1
1990	9,9	1866	432	4,9	2,9
1995	8,9	1751	639	5,3	3,2
1997	8,7	1824	630	5,2	2,9
1998	9,3	1625	565	5,5	3,4
1999	9,7	1781	448	5,3	3,2
2000	10,4	1735	532	5,5	3,0
2001	9,1	1546	620	5,7	3,1
2002	10,0	1725	493	5,3	3,0
2003	9,1	2038	417	4,8	3,0

^a Stopnie: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (całkowicie pokryte chmurami)

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej

^a Degrees: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 7. ŚREDNIE TEMPERATURY, USŁONECZNIE NIE I SUMY OPADÓW WEDŁUG MIESIĘCY
AVERAGE TEMPERATURES, INSOLATION AND PRECIPITATION BY MONTHS

MIESIĄCE LATA MONTHS YEARS	Średnie temperatury w °C Average tempe- ratures in °C	Usłonecznienie w h Insolation in h	Sumy opadów w mm Precipitation in mm
I .....2000	-0,4	40	32
.....2002	0,9	80	19
.....2003	-1,7	42	31
II .....2000	3,8	62	36
.....2002	5,0	93	40
.....2003	-3,1	113	2
III .....2000	5,1	88	73
.....2002	5,3	124	16
.....2003	3,7	161	16
IV .....2000	12,1	239	11
.....2002	9,0	153	27
.....2003	8,2	197	15
V .....2000	15,6	290	104
.....2002	17,0	257	27
.....2003	15,7	261	106

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 7. ŚREDNIE TEMPERATURY, USŁONECZNIE NIE I SUMY OPADÓW WEDŁUG MIESIĘCY (dok.)
AVERAGE TEMPERATURES, INSOLATION AND PRECIPITATION BY MONTHS (cont.)

MIESIĄCE LATA MONTHS YEARS	Średnie temperatury w °C Average tempe- ratures in °C	Usłonecznienie w h Insolation in h	Sumy opadów w mm Precipitation in mm
VI.....2000	17,9	266	22
.....2002	18,2	241	41
.....2003	19,5	324	22
VII.....2000	16,5	124	126
.....2002	20,1	224	64
.....2003	19,5	210	72
VIII.....2000	19,0	275	35
.....2002	20,6	245	106
.....2003	20,4	310	25
IX.....2000	13,4	142	31
.....2002	13,6	137	46
.....2003	14,3	191	31
X.....2000	12,4	80	8
.....2002	8,2	67	47
.....2003	5,9	101	47
XI.....2000	6,8	77	36
.....2002	4,9	56	46
.....2003	5,6	70	16
XII.....2000	2,4	52	18
.....2002	-3,3	49	16
.....2003	1,6	60	34

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 8. TEMPERATURY POWIETRZA I OPADY ATMOSFERYCZNE
AIR TEMPERATURES AND ATMOSPHERIC PRECIPITATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	Lata Years					SPECIFICATION
	1951- -1980	1981- -1990	1991- -2000	1996- -2000	2003	
Średnie temperatury ^a w °C.....	8,2	8,7	9,1	9,0	9,1	Average temperatures ^a in °C
Średnie sumy opadów ^a w mm.....	576	529	522	535	417	Average total precipitation ^a in mm

^a Dane dotyczą średnich rocznych z tych okresów

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej

^a Data include annual averages from these periods.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 9. TEMPERATURY POWIETRZA I OPADY ATMOSFERYCZNYCH WEDŁUG MIESIĘCY
AIR TEMPERATURES AND ATMOSPHERIC PRECIPITATION BY MONTHS

MIESIĄCE MONTHS	Średnie miesięczne temperatury powietrza ^a Average monthly air temperatures				Miesięczne sumy opadów atmosferycznych ^a Monthly atmospheric precipitation			
	1971- -2000	1991- -2000	1996- -2000	2003	1971- -2000	1991- -2000	1996- -2000	2003
OGÓŁEM..... TOTAL	8,7	9,1	9,0	9,1	569	522	535	417
I	-0,9	-0,1	-1,3	-1,7	28	23	22	31
II	0,2	0,9	1,5	-3,1	24	25	29	2
III	3,9	4,0	3,5	3,7	30	42	40	16
IV	8,2	9,1	9,4	8,2	37	32	36	15
V	13,5	13,8	14,3	15,7	57	55	58	106
VI	16,3	17,0	17,3	19,5	79	63	51	22
VII	18,1	18,9	17,8	19,5	91	93	122	72
VIII	17,8	18,7	18,4	20,4	64	51	46	25
IX	13,6	14,0	13,9	14,3	51	48	50	31
X	8,9	9,0	9,6	5,9	38	30	37	47
XI	3,6	3,4	3,9	5,6	37	30	26	16
XII	0,7	0,3	0,2	1,6	34	30	19	34

^a Dane dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

^a Data include monthly averages from these periods.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

DZIAŁ II STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

Uwagi ogólne

1. Informacje o **stanie i kierunkach wykorzystania powierzchni kraju** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o nową ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Nowa ewidencja gruntów wprowadziła różnice zakresowe w stosunku do lat poprzednich, polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (dotychczas ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (Dz. U. Nr 16, poz. 78), która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I-III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV-VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V-VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego. Zgodnie z art. 12 ust. 15 ustawy rada gminy może podjąć uchwałę o objęciu na jej obszarze ochroną również gruntów rolnych zaliczonych do klas bonitacyjnych IV, IV^a, IV^b wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

Klasy bonitacyjne użytków rolnych określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolnej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI – najniższą.

CHAPTER II ENVIRONMENTAL PROTECTION

General notes

1. Information regarding the **status and directions in land use** is classified according to ownership and register groups, according to a new land register as a result of the decree of the Minister of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

A new land register introduced differences in regard to scope in relation to previous years, primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which to date was included in the item "built-up and urbanized land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

Data regarding **agricultural and forest land excluded for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees were collected, based on the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (Journal of Laws No. 16, item 78), which protects all agricultural land included in quality classes I-III, as well as agricultural land included in quality classes IV-VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V-VI quality classes, originating from mineral-derived soils. In accordance with Art. 12, item 15 of the Law, a gmina council may also resolve to protect agricultural land of IV, IV^a, IV^b quality classes, originating from mineral-derived soils and located within the gmina.

Quality classes of agricultural land describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest.

2. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych** wymagających **rekultywacji i zagospodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

Rekultywacja gruntów polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdewastowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

3. Informacje o **poborze wody** „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybołówstwem i rybactwem)” dotyczą jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam^3 i więcej wody podziemnej albo 20 dam^3 i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam^3 i więcej ścieków.

4. Dane o **ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód (do 2002 r. – do wód powierzchniowych) lub do ziemi przez ww. jednostki.

Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód powierzchniowych lub do ziemi, lub do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami kopalnianymi i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Wody chłodnicze są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

2. *Data regarding devastated and degraded land requiring reclamation and management concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).*

Reclamation of land consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scarps as well as constructing or reconstructing necessary roads.

3. *Information regarding water withdrawal “for production purposes (excluding agriculture, hunting, forestry and fishing)” concerns organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam^3 or more of underground water, or 20 dam^3 or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam^3 or more of waste water annually.*

4. *Data regarding waste water concern waste water discharged into waters (until 2002 – surface water) or into the ground by entities described.*

Data regarding equipment with waste water treatment plants concern the same entities.

Waste water requiring treatment is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into surface waters or into the ground, or sewage systems of entities engaged in production (including contaminated water from mines and cooling water), other entities as well as households.

Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzaniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

Biologiczne oczyszczanie ścieków następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złóża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogennych i refrakcyjnych.

Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

*Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.*

***Mechanical treatment of waste water** is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.*

***Chemical treatment of waste water** consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.*

***Biological treatment of waste water** occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from sewage.*

***Increased biogen removal from sewage** occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.*

*Data on **municipal waste water treatment plants** concern those of them which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or treatment plants processing only transported waste water (i.e., waste water treatment plants not working within sewage network).*

U w a g a. W 2003 r. komunalne oczyszczalnie chemiczne zakwalifikowano albo do oczyszczalni o podwyższonym stopniu usuwania biogenów, albo do oczyszczalni mechanicznych.

5. Informacje o całkowitej emisji głównych zanieczyszczeń powietrza atmosferycznego, tj. o emisji ze wszystkich źródeł są danymi szacunkowymi wyliczonymi na podstawie zużycia paliw i wskaźników technologicznych.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, dwutlenku węgla, tlenu węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych. Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

6. Odpady oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach za 2000 r. opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a za 2002 r. i 2003 r. zgodnie z katalogiem odpadów (wprowadzonym w życie 1 I 2002 r.) opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

N o t e. In 2003 municipal chemical waste water treatment plants were classified as treatment plants with increased biogen removal from sewage or mechanical treatment plants.

5. Information regarding total emission of main atmospheric pollutants, i.e., concerning emission from all sources, is estimated on the basis of fuel consumption and technological indicators.

Data regarding **particulate emission** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilisers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Data regarding **gas emission** concern: sulphur dioxide, carbon dioxide, carbon monoxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants. Data regarding particulate and gas emission includes organized and disorganized emission.

The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.

6. Waste shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (Journal of Laws No. 62, item 628), which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

Information regarding waste for the year 2000 was compiled on the basis of waste a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, for the 2002 and 2003 on the basis of a catalogue of waste (introduced 1 I 2002), based on List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002.

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, nieistwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska.

Magazynowanie odpadów to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub nieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

7. Dane o **wydatkach i efektach rzeczowych inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej** prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną Dotyczącą Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ Dotyczącej Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych Dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIE) wdrożonego przez Unię Europejską.

*Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*

***Recovery of waste** shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.*

***Treatment of waste** shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment.*

***Waste storage** shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery to treatment.*

***Landfilled waste** is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.*

*Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.*

*7. Data regarding **investment expenditures and tangible effects of investments in environmental protection and water management** are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIE) implemented by the European Union.*

TABL. 1/10/. ZMIANY W KIERUNKU WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA

Stan w dniu 1 I

CHANGES IN CITY LAND USE

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004		SPECIFICATION
	stan ewidencyjny register status	przyrost (+) lub ubytek (-) w stosunku do 2003 r. increase (+) or decrease (-) in relation to 2003		
		w ha in ha		
Powierzchnia ogólna.....	29284	29284	-	Total area
w tym:				of which:
Użytki rolne.....	13146	13118	-28	Agricultural land
Lasy i zadrzewienia	1651	1651	-	Forests and wooded land
Grunty pod wodami.....	981	983	+2	Lands under waters
Tereny: komunikacyjne	2871	2884	+13	Land: transport
osiedlowe	8320	8338	+18	residential
Nieużytki.....	387	386	-1	Wasteland

Źródło: dane Wydziału Geodezji i Kartografii Urzędu Marszałkowskiego Województwa Dolnośląskiego.

Source: data of the Supervision and Cartography Department of the Lower Silesian Marshal's Office.

TABL. 2/11/. GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE Z PRODUKCJI ROLNICZEJ ORAZ GRUNTY

ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWACJI

AGRICULTURAL LAND EXCLUDED FROM AGRICULTURAL PRODUCTION
AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w ha in ha			

GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE
EXCLUDED AGRICULTURAL LAND

OGÓŁEM..... 34,30 | 21,89 | 22,63 | TOTAL

Według rodzaju gruntów
By type of land

Użytki rolne.....	34,30	21,89	22,63	Agricultural land
klasy bonitacyjne: I-II.....	9,76	12,72	10,75	quality classes: I-II
III.....	24,54	9,17	11,88	III

Według kierunków wyłączenia
By directions of designation

Na tereny:				For areas:
komunikacyjne.....	4,10	15,57	2,55	communication
osiedlowe.....	25,84	2,98	6,57	residential
przemysłowe.....	4,36	3,34	13,51	industrial

Źródło: dane Wydziału Środowiska i Rolnictwa Dolnośląskiego Urzędu Wojewódzkiego

Source: data of the Environment and Agriculture Department of the Lower Silesian Voivodship Office.

TABL. 2/11/. **GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE Z PRODUKCJI ROLNICZEJ ORAZ GRUNTY ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWACJI (dok.)**
AGRICULTURAL LAND EXCLUDED FROM AGRICULTURAL PRODUCTION AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w ha in ha			
GRUNTY ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWACJI DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION				
OGÓŁEM.....	2,02	2,02	-	TOTAL

Źródło: dane Wydziału Środowiska i Rolnictwa Dolnośląskiego Urzędu Wojewódzkiego.

Source: data of the Environment and Agriculture Department of the Lower Silesian Voivodship Office.

TABL. 3/12/. **GOSPODAROWANIE WODĄ W PRZEMYŚLE**
EXPLOITATION OF WATER IN INDUSTRY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Zakłady zużywające wodę.....	18	16	13	Facilities consuming water
w tym odprowadzające ścieki wymagające oczyszczania bezpośrednio do wód powierzchniowych (stan w dniu 31 XII).....	13	13	10	of which discharged waste water requiring treatment directly into surface water (as of 31 XII)
Zużycie wody w dam ³	21039	60256	69358	Consumption of water in dam ³
Pobór wody w dam ³ :				Water withdrawal in dam ³ :
podziemnej.....	1191	768	630	underground water
powierzchniowej.....	20310	59711	68710	surface water
Zakup wody w dam ³	422	289	335	Purchase of water in dam ³
w tym z sieci wodociągowej na cele produkcyjne.....	197	118	131	of which from water-pipe system for production

TABL. 4/13/. **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE WYMAGAJĄCE OCZYSZCZANIA ODPROWADZONE DO WÓD POWIERZCHNIOWYCH LUB DO ZIEMI**
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER REQUIRING TREATMENT DISCHARGED INTO SURFACE WATERS OR INTO EARTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³			
Ścieki wymagające oczyszczania	42,8	37,7	36,0	Waste water requiring treatment
oczyszczane	42,7	37,7	35,3	treated
mechanicznie	0,4	0,0	0,0	mechanically
chemicznie	0,3	0,2	0,2	chemically
biologicznie	42,0	16,9	16,7	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów	-	20,6	18,4	with increased biogene removal
nieoczyszczane	0,1	0,0	0,7	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów	0,0	0,0	0,0	discharged directly by plants
odprowadzone siecią kanalizacyjną	0,0	-	0,7	discharged by sewerage systems

TABL. 5/14/. ŚCIEKI KOMUNALNE ODPROWADZONE SIECIĄ KANALIZACYJNĄ
MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED BY SEWERAGE SYSTEMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w dam ³ in dam ³			
OGÓŁEM	40275	35933	35139	TOTAL
Oczyszczane	40239	35933	34475	Treated
mechanicznie	317	-	-	mechanically
biologicznie	39922	15359	16076	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów	-	20574	18399	with increased biogene removal
Nieoczyszczane	36	-	664	Untreated

TABL. 6/15/. OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW
Stan w dniu 31 XII
WASTE WATER TREATMENT PLANTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Mecha- niczne Mechanical	Chemiczne Chemical	Biolo- giczne Biological	Z podwyż- szonym usuwaniem biogenów With incre- ased biogene removal
Oczyszczalnie ścieków					
komunalnych.....2000	6	1	-	5	-
Municipal waste water treatment plants 2002	3	-	-	2	1
2003	5	-	-	4	1
Przepustowość w m ³ /dobę....2000	168980	600	-	168380	-
Capacity in m ³ /24 h 2002	160880	-	-	70880	90000
2003	165560	-	-	75560	90000
Ludność obsługiwana przez oczyszczalnie ścieków ^a w % ludności ogółem.....2000	89,5	1,9	-	87,6	-
Population served by waste water treatment plants ^a 2002	98,9	-	-	39,4	59,4
in % of total population 2003	99,8	-	-	40,2	59,6
Oczyszczalnie ścieków prze- mysłowych.....2000	17	3	4	10	-
Industrial waste water tre- atment plants 2002	18	4	4	10	-
2003	14	2	3	9	-
Przepustowość w m ³ /dobę....2000	20941	4767	4950	11224	-
Capacity in m ³ /24 h 2002	19597	5067	3150	11380	-
2003	14080	4045	2574	7461	-

^a Według szacunków.

^a Estimated data.

TABL. 7/16/. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Zakłady uciążliwe dla czystości powietrza ^a	26	23	24	Plants generating air pollution ^a
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				of which possessing systems to reduce the emissions of:
pyłowych	21	18	17	particulates
gazowych	2	2	2	gases
Emisja zanieczyszczeń:				Emission of pollutants:
pyłowych: w tys. t	2,4	1,7	1,4	particulates: in thous. t
na 1 km ² w t	8,2	5,7	4,7	per 1 km ² in t
w tym ze spalania paliw	2,3	1,6	1,1	of which from the combustion of fuels
gazowych: w tys. t	1440,0	1493,9	1655,3	gases: in thous. t
na 1 km ² w t	4914,6	5098,7	5649,4	per 1 km ² in t
w tym: dwutlenek siarki	8,7	8,7	9,6	of which: sulphar dioxide
tlenek węgla	1,0	0,6	0,6	carbon monoxide
tlenki azotu	3,2	3,2	3,3	nitrogen oxides
dwutlenek węgla	1426,6	1481,2	1641,5	carbon dioxide
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:				Pollutants retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced:
pyłowych	97,7	98,5	98,9	particulates
gazowych (bez CO ₂)	6,0	2,2	1,2	gases (excluding CO ₂)

^a Stan w dniu 31 XII, emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

^a As of 31 XII, emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL. 8/17/. **ODPADY^a WEDŁUG RODZAJÓW**
WASTE^a BY TYPES

WASTE - BY TYPES				
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w tys. t in thous. t			
Odpady wytworzone w ciągu roku	311,1	200,7	222,0	Waste generated during the year
poddane odzyskowi ^b	204,7	167,0	205,3	recovered ^b
unieszkodliwione	103,9	31,4	16,6	treated
w tym składowane ^c	103,9	16,7	16,6	of which landfilled ^c
magazynowane czasowo ^d	2,5	2,3	0,1	temporarily stored ^d
Odpady nagromadzone ^e	4101,0	3119,9	3102,7	Accumulated waste ^e
na 1 km ²	14,0	10,6	10,6	per 1 km ²

^a Z wyłączeniem odpadów komunalnych. ^{bd} W 2000 r. określone jako ^b wykorzystane, ^d gromadzone przejściowo. ^c Na terenach własnych zakładów i terenach obcych. ^e Na terenach własnych zakładów, stan w końcu roku.

^a Excluding municipal waste. ^{bd} In 2000 defined as: ^b utilized, ^d accumulated temporality. ^c On own plant grounds and other land. ^e On own plant grounds; end of year.

TABL. 9/18/. HAŁAS KOMUNIKACYJNY^a
COMMUNICATIVE NOISE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2002	2003	SPECIFICATION
	w km in km			
Długość skontrolowanych ulic w mieście ogółem	25,80	13,60	4,90	Length of the controlled town's streets total
przy których poziom dźwięku w dzień osiągnął wartość db (A):				by which pitch of sound in the day have reached the value db (A):
60 – 65.....	-	0,50	-	60 – 65
66 – 70.....	-	1,00	0,15	66 – 70
71 – 75.....	16,90	6,45	1,75	71 – 75
76 – 80.....	8,90	4,05	3,00	76 – 80
o przekroczonych maksymalnych normach ^b	25,80	10,50	4,75	in which the maximal norms were overdrafted ^p

^a Pomiarzy dla 2001 r. dotyczą poziomów dźwięku mierzonych przy zabudowie mieszkaniowej (poziom imisji).

^b Powyżej 70 db (A).

U w a g a. W 2000 r. nie były wykonywane pomiary hałasu komunikacyjnego.

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska.

^a Measurements for 2001 concern pitch of sound, which were measured on housing (pitch of imission). ^b More 70 db (A).

N o t e. In 2000 the level of communicative noise was not measured.

S o u r c e: data of the Voivodship Inspectorate of Environment Protection.

TABL. 10/19/. ZIELEŃ MIEJSKA OSIEDLOWA I OGÓLNIE DOSTĘPNA

Stan w dniu 31 XII

OPEN - ALL AND ESTATE GREEN BELTS IN TOWN

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
OGÓŁEM w ha.....	1283,7	1367,0	1394,0	TOTAL in ha
w % powierzchni miasta	4,4	4,7	4,8	in % of urban area
na 1 mieszkańca w m ²	20,3	21,4	21,9	per capita in m ²
Tereny zieleni miejskiej ogólnie dostępnej:				Open-all town's green belts:
parki spacerowo-wypoczynkowe:				strolling-recreational parks:
obiekty	68	60	63	objects
powierzchnia w ha	735,2	763,7	788,9	area in ha
zielenie:				lawns:
obiekty	135	246	233	objects
powierzchnia w ha	83,3	214,9	197,8	area in ha
Tereny zieleni osiedlowej w ha....	465,2	388,4	407,3	Estate green belts in ha

TABL. 11/20/. **ZIELEŃ ULICZNA**
Stan w dniu 31 XII
STREET GREEN BELTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Zieleń uliczna w ha	372,2	237,5	437,0	Street green belts in ha
Nasadzenia w szt:				Plantings in units:
drzew.....	3349	6441	4961	trees
krzewów.....	76776	173099	138154	shrubs
Ubytki w szt:				Decreases in units:
drzew.....	1252	1113	637	trees
krzewów.....	7635	3521	10723	shrubs

TABL. 12/21/. **POWIERZCHNIA OBSZARÓW PRAWNIE CHRONIONYCH I POMNIKI PRZYRODY^a**
Stan w dniu 31 XII
LEGALLY PROTECTED AREAS AND NATURE MONUMENTS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Powierzchnia obszarów prawnie chronionych:				Legally protected areas
w ha.....	685,8	1824,2	1824,2	in ha
w % powierzchni ogółem.....	2,3	6,2	6,2	in % total area
Pomniki przyrody (obiekty).....	41	66	77	Nature monuments (objects)

^a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rady gminy.
^a Including those established on the basis of gmina resolution.

TABL. 13/22/. **MIEJSKI OGRÓD ZOOLOGICZNY**
Stan w dniu 31 XII
URBAN ZOOLOGICAL GARDEN
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Powierzchnia w ha.....	33	33	33	Area in ha
Gatunki zwierząt ^a	576	609	602	Species of animals ^a
Zwierzęta.....	6040	6738	7469	Animals
w tym okazowe.....	5996	6600	7092	of which exhibitional
Sprzedane bilety wstępu (w ciągu roku) w tys.	439,1	388,8	396,1	Sold entry cards (during the year) in thous.

^a Okazowe i domowe.

Źródło: dane Miejskiego Ogrodu Zoologicznego.

^a Exhibit and domestic.

Source: data of the Urban Zoological Garden.

TABL. 14/23/. **GATUNKI ZWIERZĄT W MIEJSKIM OGRODZIE ZOOLOGICZNYM**
Stan w dniu 31 XII
SPECIES OF ANIMALS IN URBAN ZOOLOGICAL GARDEN
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gatunki zwierząt ^a Species of animals ^a	Zwierzęta okazowe Exhibitional animals	
		razem total	w tym urodzone w ogrodzie zoologicznym ^b of which born in zoological garden ^b
OGÓŁEM.....2000	576	5996	729
TOTAL.....2002	609	6600	1164
.....2003	602	7092	1364
w tym: of which:			
Ssaki.....	142	1163	308
Mammals			
Ptaki.....	160	1520	180
Birds			
Gady i płazy.....	149	1832	16
Reptiles and amphibians			
Ryby.....	109	2577	860
Fish			

^a Okazowe i domowe. ^b W ciągu roku.

Źródło: dane Miejskiego Ogrodu Zoologicznego.

^a Exhibit and domestic. ^b During the year.

Source: data of the Urban Zoological Garden.

TABL. 15/24/. **MIEJSKI OGRÓD BOTANICZNY**
Stan w dniu 31 XII
URBAN BOTANICAL GARDEN
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Powierzchnia ogrodu w ha	7,1	7,1	7,1	Area of garden in ha
Powierzchnia szklarni w ha	0,4	0,4	0,4	Area of glasshouse in ha
Gatunki roślin w tys. szt	11,4	11,4	11,4	Species of plants in thous.
szklarniowe	5,3	5,3	5,3	under glass
w tym: kaktusy i sukulenty	2,4	2,4	2,4	of which: cactuses
storczyki	0,6	0,6	0,6	orchides
gruntowe	6,1	6,1	6,1	ground
w tym rośliny ozdobne (irysy, złoczenie)	0,2	0,2	0,2	decorative plants (irises, etc)
Zwiedzający (w ciągu roku) w tys. ...	117,4	132,1	200,0	Visitors (during the year) in thous.

Źródło: dane Miejskiego Ogrodu Botanicznego

Source: data of the Urban Botanical Garden.

TABL. 16/25/. WYDATKI INWESTYCYJNE^a NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKĘ WODNĄ WEDŁUG ŹRÓDEŁ FINANSOWANIA (ceny bieżące)
INVESTMENT EXPENDITURES^a ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT BY THE SOURCE OF FINANCING (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
Ochrona środowiska	145977,5	49954,1	54094,7	Environmental protection
Środki własne	77422,6	34831,1	34563,4	Own resources
Z budżetu państwa:				From the state budget
centralnego	782,6	-	2156,0	central
województwa	13019,6	18,9	-	voivod
gminy	6873,2	4096,5	101,0	gmina
Z zagranicy	5481,4	2826,9	11694,2	From abroad
Fundusze ekologiczne (pożyczki, kredyty i dotacje)	24258,6	8180,7	4176,6	Ecological funds (loans, credits and allocations)
Kredyty i pożyczki krajowe (w tym bankowe)	880,0	-	1403,5	Credits and domestic loans (of which banks)
Inne środki (w tym nakłady nie-sfinansowane)	17259,5	-	-	Other resources (of which unfinancial outlays)
Gospodarka wodna	35277,3	47806,4	41844,7	Water management
Środki własne	21696,7	45518,2	41379,1	Own resources
Z budżetu państwa:				From the state budget
województwa	7732,1	124,9	186,2	voivod
gminy	181,9	196,9	-	gmina
Z zagranicy	1414,6	391,6	-	From abroad
Fundusze ekologiczne (pożyczki, kredyty i dotacje)	-	1574,8	279,4	Ecological funds (loans, credits and allocations)
Inne środki (w tym nakłady nie-sfinansowane)	4252,0	-	-	Other resources (of which unfinancial outlays)
Nakłady inwestycyjne na 1 mieszkańca w zł na:				Investment outlays per capita in zł on:
ochronę środowiska	227,12	78,01	84,73	environmental protection
gospodarkę wodną	54,89	74,66	65,54	water management

^a Do 2001 r. określone jako nakłady inwestycyjne.

^a Until 2001 defined as investment outlays.

TABL. 17/26/. WYDATKI INWESTYCYJNE^a NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKĘ WODNĄ WEDŁUG KIERUNKÓW INWESTOWANIA (ceny bieżące)
INVESTMENT EXPENDITURES^a ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT BY THE WAYS OF INVESTING (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
Ochrona środowiska	145977,5	49954,1	54094,7	Environmental protection
w tym:				of which:
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	89038,8	25589,3	33680,0	Waste water management and protection of waters

^a Do 2001 r. określone jako nakłady inwestycyjne.

^a Until 2001 defined as investment outlays.

TABL. 17/26/. WYDATKI INWESTYCYJNE^a NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ WEDŁUG KIERUNKÓW INWESTOWANIA (ceny bieżące) (dok.)
 INVESTMENT EXPENDITURES^a ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT BY THE WAYS OF INVESTING (current prices) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w tys. zł	in thous. zł		
Ochrona środowiska (dok.)				Environmental protection (cont.)
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	45196,7	9729,5	7259,2	Protection of air and climate
Gospodarka odpadami	10892,3	885,6	1818,7	Waste management
Ochrona gleb i wód podziemnych ..	448,3	246,4	429,7	Protection of soils and underground waters
Zmniejszenie hałasu i wibracji	285,9	645,5	298,0	Noise and vibration reduction
Gospodarka wodna	35277,3	47806,4	41844,7	Water management
Ujęcia i doprowadzenia wody	20205,4	42437,4	20861,2	Water intakes and leads
Budowa i modernizacja stacji uzdatniania wody	7135,8	4788,0	20797,3	Building and modernization of the water treatment plants
Regulacja i zabudowa rzek i potoków	921,0	353,1	26,0	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe	6983,8	227,9	160,2	Flood embankments
Stacje pomp	31,3	-	-	Pump stations

^a Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne

^a Until 2001 defined as investment outlays.

TABL. 18/27/. EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ
 TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Ochrona środowiska				Environmental protection
Oczyszczalnie ścieków:				Waste water treatment plants:
obiekty	19	-	-	facilities
w tym oczyszczalnie biologiczne	2	-	-	of which biological
przepustowość oczyszczalni:				capacity of treatment plants:
w dam ³ /dobę	31,0	-	-	in dam ³ /24 h
mechanicznych	31,0	-	-	mechanical
biologicznych	0,1	-	-	biological
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:				Sewerage systems in km for the transport of:
ścieki	9,7	10,4	7,1	waste water
wody opadowe	3,5	5,2	3,3	waste water basins

TABL. 18/27/. **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ (dok.)**
TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń - w t/rok w zakresie:				Ability of completed systems, in t/year to:
redukcji zanieczyszczeń:				reduce:
pyłowych	-	135	-	particulate pollutants
gazowych	632	5	4	gas pollutants
unieszkodliwiania odpadów.....	144	-	-	treat waste
gospodarczego wykorzystania odpadów	10200	1000	3	manage waste
Gospodarka wodna				Water management
Uzdatnianie wody w dam ³ /dobę ...	-	0,3	-	Water treatment in dam ³ /24 h
Sieć wodociągowa w km	16,8	8,1	12,6	Water-line system in km
Regulacja i zabudowa rzek i potoków w km	-	2,5	-	Regulation and management of rivers and streams in km
Obwałowania przeciwpowodziowe w km	4,5	-	-	Flood embankments in km

DZIAŁ III LUDNOŚĆ

Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:
 - 1) wyników Powszechnego sumarycznego Spisu Ludności z 14 II 1946 r., oraz wyników spisów powszechnych;
 - 2) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
 - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
 - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
 - 3) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji – o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;
 - 4) sprawozdawczości urzędu stanu cywilnego – o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
 - 5) sprawozdawczości sądu o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Począwszy od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Lud-

CHAPTER III POPULATION

General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:
 - 1) the results of the Summary Population Census as of 14 February 1946, as well as the results of national censuses;
 - 2) the balances of the size and structure of the **population actually living** in the gmina. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
 - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
 - b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 2 months in a gmina and the number of people temporarily absent there, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
 - 3) the register of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;
 - 4) documentation of Civil Status Office regarding registered marriages, births and deaths;
 - 5) documentation of court – regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

Note. Since 2000 the data regarding the population and its structure as well as all demographic indices have been compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002. The **data for 2000 and 2001**

ności i Mieszkań 2002. Dane dla lat 2000 i 2001 publikowane wcześniej z tego zakresu były zbilansowane przy przyjęciu za bazę wyjściową wyników NSP 1988 – obecnie zostały zwerifikowane.

2. Przez ludność w wieku produkcyjnym rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18–64 lata, dla kobiet 18–59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku mobilnym, tj. w wieku 18–44 lata i niemobilnym, tj. mężczyźni – 45–64 lata, kobiety – 45–59 lat. Przez ludność w wieku nieprodukcyjnym rozumie się ludność w wieku przedprodukcyjnym, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku poprodukcyjnym, tj. mężczyźni – 65 lat i więcej; kobiety – 60 lat i więcej.

3. Dane o ruchu naturalnym ludności w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- rozwody – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia – według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony – według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o małżeństwach uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego. Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Zwią-

regarding this subject, previously published and compiled on basis of Population Census 1988, have been recently verified.

2. The working age population refers to males, aged 18–64, and females, aged 18–59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18–44) and **non-mobility** (i.e. 45–64 for males and 45–59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.

3. Data regarding the **vital statistics** according to territorial division were compiled as follows:

- marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);
- divorces – according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken);
- births – according to the mother's place of permanent residence;
- deaths – according to the place of permanent residence of the deceased.

The data on **marriages** refer to marriages contracted according to lawful rules at the register offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) in the local register offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted on the basis of canon law subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local register offices.

The religious marriages may be contracted in the ten Churches and Religious Associations: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół

zku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przyrost rzeczywisty ludności stanowi sumę przyrostu naturalnego i salda migracji. Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

4. Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłaby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15-49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłyby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu częściowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** wyraża stosunek liczby urodzeń żywych w badanym roku do liczby zgonów w tym roku.

5. **Migracje wewnętrzne ludności** są to zmiany miejsca zamieszkania w kraju:

- na pobyt stały – opracowane na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób na pobyt stały,

Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Natural increase of the population accounts for the difference between the number of live births and deaths in a given period.

Actual increase of the population accounts for the sum of natural increase and net migration.

Infant is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

4. Reproduction rates:

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15-49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** expresses the relation between the number of live births in a given year and number of deaths in this year.

5. **Internal migration of the population** is understood as changes in the place of residence within the country:

- for permanent residence – compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people for permanent residence,

- na pobyt czasowy – opracowane na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób na pobyt czasowy ponad 2 miesiące.

Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

6. Migracje zagraniczne ludności są to wyjazdy poza granicę kraju zamieszkania, a tym samym przyjazdy do danego kraju. Według definicji rekomendowanych przez ONZ i Unię Europejską wyróżnia się:

- migracje krótkookresowe – przebywanie poza granicami kraju poniżej 1 roku,
- migracje długookresowe – przebywanie poza granicami kraju rok i dłużej, a więc również wyjazdy za granicę (przyjazdy z zagranicy) na pobyt stały.

Dane o migracjach zagranicznych na pobyt stały opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

- for temporary stay – compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people for temporary stay for a period of more than 2 months.

This information does not include changes of address within the same gmina, with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

6. International migration of the population is understood as departures from country of residence to abroad and, therefore, as arrivals to a given country from abroad. According to definitions recommended by the UN and European Union, the following are defined:

- short-term migration – staying outside the country for a period of less than 1 year,
- long-term migration – staying outside the country for a period of 1 year and more, therefore, foreign departures (arrivals from abroad) for permanent residence.

Data regarding international migration for permanent residence were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

LUDNOŚĆ POPULATION

TABL. 1/28/. LUDNOŚĆ NA PODSTAWIE SPISÓW
POPULATION BASED ON CENSUS DATA

DATY SPISÓW CENSUS DATA	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males	Ludność na 1 km ² Population per 1 km ²
	w tys. in thous.				
14 II 1946	186,4	77,3	109,1	142	636
3 XII 1950	314,1	152,6	161,5	106	1072
6 XII 1960	438,4	212,6	225,8	106	1496
8 XII 1970	533,5	258,1	275,4	107	1820
7 XII 1978	597,8	285,9	311,9	109	2042
7 XII 1988	639,0	304,4	334,6	110	2182
20 V 2002	640,4	300,7	339,7	113	2187

U w a g a. Dane opracowano według aktualnego podziału administracyjnego
N o t e. Data were compiled according to actual administrative division.

TABL. 2/29/. LUDNOŚĆ NA PODSTAWIE BILANSÓW
POPULATION BASED ON BALANCES

A. Stan w dniu 31 XII
As of 31 XII

LATA YEARS	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males	Ludność na 1 km ² Population per 1 km ²
	w tys. in thous.				
1975	575,9	278,5	297,4	107	1965
1976	584,5	282,4	302,1	107	1994
1977	592,5	286,1	306,4	107	2024
1978	598,4	286,2	312,2	109	2044
1979	609,1	290,2	318,9	109	2080
1980	617,7	295,3	322,4	109	2110
1981	621,9	296,5	325,4	110	2124
1982	627,0	299,0	328,0	110	2141
1983	631,3	300,8	330,5	110	2156
1984	635,9	303,1	332,8	110	2172
1985	637,2	303,2	334,0	110	2176
1986	640,0	304,2	335,8	110	2185

TABL. 2/29/. LUDNOŚĆ NA PODSTAWIE BILANSÓW (dok.)
POPULATION BASED ON BALANCES(cont.)

A. Stan w dniu 31 XII
As of 31 XII

LATA YEARS	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males	Ludność na 1 km ² Population per 1 km ²
	w tys. in thous.				
1987	640,2	304,2	336,0	110	2186
1988	639,1	304,4	334,7	110	2183
1989	642,3	305,6	336,7	110	2194
1990	643,2	305,9	337,3	110	2197
1991	643,6	305,9	337,7	110	2198
1992	640,7	303,5	337,2	111	2188
1993	642,3	303,9	338,4	111	2192
1994	642,9	303,7	339,2	112	2196
1995	642,0	302,8	339,2	112	2193
1996	640,6	302,1	338,5	112	2188
1997	639,4	301,4	338,0	112	2184
1998	637,9	300,0	337,9	113	2178
1999	636,8	299,6	337,2	113	2174
2000	640,6	301,5	339,1	112	2188
2001	640,8	301,0	339,8	113	2188
2002	639,2	300,0	339,1	113	2183
2003	637,5	299,0	338,6	113	2177

B. Stan w dniu 30 VI
As of 30 VI

LATA YEARS	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females
	w tys. in thous.		
2000	642,7	302,7	340,1
2002	640,3	300,7	339,6
2003	638,5	299,6	338,8

TABL. 3/30/. **LUDNOŚĆ W UKŁADZIE DAWNYCH DZIELNIC**
Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY FORMER CITY DISTRICTS
As of 31 XII

LATA YEARS	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males	Ludność na 1 km ² Population per 1 km ²
FABRYCZNA					
2000	194792	92351	102441	111	1639
2002	194587	91994	102593	112	1637
2003	195015	92155	102860	112	1641
KRZYKI					
2000	166874	78113	88761	114	3126
2002	166313	77502	88811	115	3115
2003	165889	77154	88735	115	3107
PSIE POLE					
2000	85706	41391	44315	107	876
2002	88015	42373	45642	108	900
2003	88777	42710	46067	108	908
STARE MIASTO					
2000	61289	27970	33319	119	9013
2002	59684	27164	32520	120	8777
2003	58641	26629	32012	120	8624
ŚRÓDMIEŚCIE					
2000	131953	61677	70276	114	8263
2002	130551	61004	69547	114	8175
2003	129226	60314	68912	114	8092

TABL. 4/31/. **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU**
Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY SEX AND AGE
As of 31 XII

WIEK AGE	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females
	w tys. in thous.			w odsetkach in percent		
2000						
OGÓŁEM.....	640,6	301,5	339,1	100,0	100,0	100,0
TOTAL						
0 – 2 lata/years	14,1	7,2	6,9	2,2	2,4	2,0
3 – 6	20,6	10,6	10,0	3,2	3,5	2,9
7 – 14	53,8	27,4	26,4	8,4	9,1	7,8
15 - 17	29,2	15,1	14,1	4,6	5,0	4,2
18 - 19	24,4	11,8	12,6	3,8	3,9	3,7
20 – 24	65,1	32,6	32,6	10,2	10,8	9,6
25 – 29	49,6	24,9	24,7	7,7	8,3	7,3
30 – 34	37,5	19,0	18,5	5,9	6,3	5,5
35 – 39	37,8	18,6	19,3	5,9	6,2	5,7
40 – 44	50,3	24,1	26,2	7,9	8,0	7,7
45 – 49	58,5	27,2	31,3	9,1	9,0	9,2
50 – 54	50,2	23,2	27,0	7,8	7,7	8,0

TABL. 4/31/. LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU (dok.)

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE (cont.)

As of 31 XII

AS of 31 A

WIEK AGE	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females
	w tys. in thous.			w odsetkach in percent		
2000 (dok.) / (cont.)						
55 - 59	27,9	12,5	15,4	4,4	4,1	4,5
60 - 64	30,7	13,0	17,7	4,8	4,3	5,2
65 - 69	31,2	13,1	18,1	4,9	4,3	5,3
70 - 74	28,2	10,7	17,5	4,4	3,5	5,2
75 - 79	19,5	6,9	12,6	3,0	2,3	3,7
80 lat i więcej years and more	12,0	3,7	8,3	1,9	1,2	2,4
2002						
OGÓŁEM TOTAL	639,2	300,0	339,1	100,0	100,0	100,0
0 - 2 lata/years	13,6	7,0	6,7	2,1	2,3	2,0
3 - 6	19,2	9,9	9,3	3,0	3,3	2,7
7 - 14	49,0	25,0	23,9	7,7	8,3	7,1
15 - 17	24,9	12,6	12,3	3,9	4,2	3,6
18 - 19	21,1	10,6	10,5	3,3	3,5	3,1
20 - 24	66,5	32,6	33,9	10,4	10,9	10,0
25 - 29	55,4	27,7	27,7	8,7	9,2	8,2
30 - 34	41,3	21,0	20,4	6,5	7,0	6,0
35 - 39	36,5	18,2	18,3	5,7	6,1	5,4
40 - 44	43,4	20,8	22,6	6,8	6,9	6,7
45 - 49	55,9	26,1	29,8	8,7	8,7	8,8
50 - 54	54,8	25,2	29,5	8,6	8,4	8,7
55 - 59	34,2	15,5	18,7	5,3	5,2	5,5
60 - 64	28,3	12,1	16,3	4,4	4,0	4,8
65 - 69	30,0	12,3	17,7	4,7	4,1	5,2
70 - 74	28,6	11,3	17,4	4,5	3,8	5,1
75 - 79	21,7	7,5	14,2	3,4	2,5	4,2
80 lat i więcej years and more	14,7	4,6	10,1	2,3	1,5	3,0
2003						
OGÓŁEM TOTAL	637,5	299,0	338,6	100,0	100,0	100,0
0 - 2 lata/years	13,3	6,8	6,6	2,1	2,3	1,9
3 - 6	18,9	9,7	9,2	3,0	3,3	2,7
7 - 14	46,8	24,0	22,8	7,3	8,0	6,7
15 - 17	22,7	11,4	11,3	3,6	3,8	3,4
18 - 19	20,4	10,3	10,2	3,2	3,4	3,0
20 - 24	65,6	32,2	33,4	10,3	10,8	9,9
25 - 29	57,4	28,7	28,8	9,0	9,6	8,5
30 - 34	44,1	22,3	21,8	6,9	7,5	6,4
35 - 39	36,0	18,1	17,9	5,7	6,1	5,3
40 - 44	40,3	19,3	21,0	6,3	6,5	6,2
45 - 49	54,4	25,5	28,8	8,5	8,5	8,5
50 - 54	55,4	25,4	30,0	8,7	8,5	8,9
55 - 59	38,6	17,6	21,0	6,0	5,9	6,2
60 - 64	27,4	11,7	15,7	4,3	3,9	4,6
65 - 69	29,3	12,0	17,4	4,6	4,0	5,1
70 - 74	28,1	11,2	17,0	4,4	3,7	5,0
75 - 79	22,3	7,7	14,6	3,5	2,6	4,3
80 lat i więcej years and more	16,5	5,2	11,3	2,6	1,7	3,3

TABL. 5/32/. LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W UKŁADZIE DAWNYCH DZIELNIC
Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY SEX AND AGE BY FORMER CITY DISTRICTS
As of 31 XII

WIEK AGE	Ogółem Total	Fabryczna	Krzyki	Psie Pole	Stare Miasto	Śród- mieście
2000 OGÓŁEM TOTAL						
OGÓŁEM.....	640614	194792	166874	85706	61289	131953
TOTAL						
0 - 2 lata/years	14116	4147	3782	2065	1226	2896
3 - 6	20560	6118	5507	2850	1784	4301
7 - 14	53774	16170	14538	7408	4506	11152
15 - 17	29163	9355	7800	4046	2305	5657
18 - 19	24392	7131	6197	3006	2238	5820
20 - 24	65124	18596	15080	8327	5294	17827
25 - 29	49613	15594	12303	7160	4509	10047
30 - 34	37514	10729	10358	4963	3961	7503
35 - 39	37816	10652	10755	4647	3924	7838
40 - 44	50309	14892	13678	6391	4641	10707
45 - 49	58488	20136	13936	8761	4446	11209
50 - 54	50190	18683	11617	8109	3509	8272
55 - 59	27905	9328	7356	3845	3174	4202
60 - 64	30690	9120	8833	3576	4357	4804
65 - 69	31205	8660	8939	3529	4500	5577
70 - 74	28208	7466	7840	3176	3559	6167
75 - 79	19513	4954	5223	2307	2185	4844
80 lat i więcej	12034	3061	3132	1540	1171	3130
years and more						
w tym MĘŻCZYŹNI of which MALES						
OGÓŁEM.....	301502	92351	78113	41391	27970	61677
TOTAL						
0 - 2 lata/years	7233	2154	1920	1064	623	1472
3 - 6	10561	3102	2805	1494	898	2262
7 - 14	27405	8288	7377	3806	2324	5610
15 - 17	15061	4736	4089	2132	1152	2952
18 - 19	11838	3583	2995	1537	1049	2674
20 - 24	32559	9374	7374	4201	2633	8977
25 - 29	24921	7876	6013	3755	2251	5026
30 - 34	18993	5462	5212	2557	2014	3748
35 - 39	18556	5233	5185	2371	1952	3815
40 - 44	24135	6909	6746	2998	2257	5225
45 - 49	27189	9047	6593	3997	2153	5399
50 - 54	23173	8611	5253	3874	1442	3993
55 - 59	12509	4422	3132	1868	1189	1898
60 - 64	12996	4079	3661	1642	1713	1901
65 - 69	13103	3835	3735	1583	1836	2114
70 - 74	10660	2875	3112	1209	1372	2092
75 - 79	6871	1820	1931	806	764	1550
80 lat i więcej	3739	945	980	497	348	969
years and more						

TABL. 5/32/ LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W UKŁADZIE DAWNYCH DZIELNIC (cd.)
Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY SEX AND AGE BY FORMER CITY DISTRICTS (cont.)
As of 31 XII

WIEK AGE	Ogółem Total	Fabryczna	Krzyki	Psie Pole	Stare Miasto	Śród- mieście
-------------	-----------------	-----------	--------	-----------	--------------	------------------

2002
OGÓŁEM
TOTAL

OGÓŁEM..... TOTAL	639150	194587	166313	88015	59684	130551
0 - 2 lata/years	13633	4142	3531	2194	1125	2641
3 - 6	19186	5682	5103	2929	1540	3932
7 - 14	48958	14498	13239	6985	4082	10154
15 - 17	24943	7772	6643	3512	2072	4944
18 - 19	21107	6401	5620	2804	1591	4691
20 - 24	66488	18332	15690	8054	5575	18837
25 - 29	55435	17597	13394	8772	4764	10908
30 - 34	41348	12462	11082	6021	3880	7903
35 - 39	36504	10330	10247	4754	3719	7454
40 - 44	43438	12356	12291	5495	4171	9125
45 - 49	55898	18053	14131	7857	4529	11328
50 - 54	54754	20242	12437	8863	3699	9513
55 - 59	34154	12156	8504	5145	3022	5327
60 - 64	28305	8774	8044	3490	3804	4193
65 - 69	29954	8523	8615	3486	4286	5044
70 - 74	28631	7834	8044	3223	3831	5699
75 - 79	21701	5664	5936	2542	2480	5079
80 lat i więcej..... years and more	14713	3769	3762	1889	1514	3779

w tym MĘŻCZYŹNI
of which MALES

OGÓŁEM..... TOTAL	300037	91994	77502	42373	27164	61004
0 - 2 lata/years	6967	2127	1769	1113	557	1401
3 - 6	9879	2938	2604	1513	800	2024
7 - 14	25044	7432	6734	3587	2083	5208
15 - 17	12647	3896	3411	1867	1015	2458
18 - 19	10641	3249	2831	1443	798	2320
20 - 24	32600	9141	7525	4055	2691	9188
25 - 29	27711	8842	6519	4390	2424	5536
30 - 34	20997	6378	5526	3233	1927	3933
35 - 39	18227	5149	5056	2418	1914	3690
40 - 44	20798	5816	5898	2642	2012	4430
45 - 49	26148	8142	6783	3600	2186	5437
50 - 54	25216	9147	5710	4128	1633	4598
55 - 59	15462	5683	3723	2464	1120	2472
60 - 64	12055	3965	3290	1632	1459	1709
65 - 69	12290	3691	3508	1540	1669	1882
70 - 74	11279	3142	3270	1303	1546	2018
75 - 79	7498	2056	2134	866	849	1593
80 lat i więcej..... years and more	4578	1200	1211	579	481	1107

TABL. 5/32/. **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W UKŁADZIE DAWNYCH DZIELNIC (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY SEX AND AGE BY FORMER CITY DISTRICTS (cont.)
As of 31 XII

WIEK AGE	Ogółem Total	Fabryczna	Krzyki	Psie Pole	Stare Miasto	Śród- mieście
2003						
OGÓŁEM						
TOTAL						
OGÓŁEM	637548	195015	165889	88777	58641	129226
TOTAL						
0 - 2 lata/years	13326	4140	3413	2188	1053	2532
3 - 6	18874	5623	4998	3007	1458	3788
7 - 14	46804	13917	12533	6828	3858	9668
15 - 17	22711	7034	6209	3085	1874	4509
18 - 19	20438	6046	5437	2703	1553	4699
20 - 24	65594	17824	15752	7927	5356	18735
25 - 29	57424	18558	13878	9098	4923	10967
30 - 34	44082	13661	11591	6681	3873	8276
35 - 39	36030	10249	10132	4870	3580	7199
40 - 44	40300	11489	11358	5118	3924	8411
45 - 49	54361	17150	14108	7461	4552	11090
50 - 54	55425	20118	12750	8820	3825	9912
55 - 59	38564	14081	9272	6054	3069	6088
60 - 64	27380	8725	7635	3570	3436	4014
65 - 69	29323	8509	8511	3429	4112	4762
70 - 74	28122	7747	7926	3212	3865	5372
75 - 79	22313	5906	6106	2608	2625	5068
80 lat i więcej.....	16477	4238	4280	2118	1705	4136
years and more						
w tym MĘŻCZYŹNI						
of which MALES						
OGÓŁEM	298962	92155	77154	42710	26629	60314
TOTAL						
0 - 2 lata/years	6774	2168	1684	1103	510	1309
3 - 6	9722	2903	2562	1547	758	1952
7 - 14	24020	7127	6367	3579	1968	4979
15 - 17	11368	3568	3105	1578	932	2185
18 - 19	10283	3058	2793	1427	741	2264
20 - 24	32177	8910	7543	4021	2614	9089
25 - 29	28673	9240	6780	4498	2481	5674
30 - 34	22306	6951	5740	3539	1914	4162
35 - 39	18111	5159	4994	2517	1866	3575
40 - 44	19342	5457	5499	2454	1919	4013
45 - 49	25544	7796	6770	3453	2152	5373
50 - 54	25415	9028	5852	4055	1749	4731
55 - 59	17584	6566	4105	2900	1139	2874
60 - 64	11664	3930	3108	1662	1302	1662
65 - 69	11963	3679	3446	1516	1541	1781
70 - 74	11156	3153	3218	1336	1576	1873
75 - 79	7676	2099	2208	888	909	1572
80 lat i więcej.....	5184	1363	1380	637	558	1246
years and more						

TABL. 6/33/. **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM W UKŁADZIE
DAWNYCH DZIELNIC**
Stan w dniu 31 XII
WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION BY FORMER CITY DISTRICTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM w tys.	640,6	639,2	637,5	TOTAL in thous.
W wieku przedprodukcyjnym	117,6	106,7	101,7	Pre-working age
mężczyźni	60,3	54,5	51,9	males
kobiety	57,4	52,2	49,8	females
W wieku produkcyjnym	414,3	421,2	423,9	Working age
mężczyźni	206,9	209,9	211,1	males
kobiety	207,5	211,3	212,8	females
W wieku poprodukcyjnym	108,7	111,2	112,0	Post-working age
mężczyźni	34,4	35,6	36,0	males
kobiety	74,3	75,6	76,0	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRO- DUKCYJNYM NA 100 OSÓB				NON-WORKING AGE POPU- LATION PER 100 PERSONS
W WIEKU PRODUKCYJNYM	54,6	51,8	50,4	OF WORKING AGE
Mężczyźni	45,7	43,0	41,6	Males
Kobiety	63,4	60,5	59,1	Females
FABRYCZNA				
OGÓŁEM w tys.	194,8	194,6	195,0	TOTAL in thous.
W wieku przedprodukcyjnym	35,8	32,1	30,7	Pre-working age
mężczyźni	18,3	16,4	15,8	males
kobiety	17,5	15,7	14,9	females
W wieku produkcyjnym	129,8	131,9	133,1	Working age
mężczyźni	64,6	65,5	66,1	males
kobiety	65,2	66,4	67,0	females
W wieku poprodukcyjnym	29,2	30,6	31,2	Post-working age
mężczyźni	9,5	10,1	10,3	males
kobiety	19,7	20,5	20,9	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRO- DUKCYJNYM NA 100 OSÓB				NON-WORKING AGE POPU- LATION PER 100 PERSONS
W WIEKU PRODUKCYJNYM	50,0	47,5	46,5	OF WORKING AGE
Mężczyźni	43,0	40,4	39,4	Males
Kobiety	57,1	54,5	53,5	Females

TABL. 6/33/. **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM W UKŁADZIE DAWNYCH DZIELNIC (cd.)**
Stan w dniu 31 XII
WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION BY FORMER CITY DISTRICTS (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
KRZYKI				
O G Ó Ł E M w tys.	166,9	166,3	165,9	T O T A L in thous.
W wieku przedprodukcyjnym	31,6	28,5	27,2	Pre-working age
mężczyźni.....	16,2	14,5	13,7	males
kobiety.....	15,4	14,0	13,4	females
W wieku produkcyjnym	104,9	106,7	107,4	Working age
mężczyźni.....	52,2	52,9	53,2	males
kobiety.....	52,8	53,8	54,2	females
W wieku poprodukcyjnym	30,3	31,1	31,4	Post-working age
mężczyźni.....	9,8	10,1	10,3	males
kobiety.....	20,5	21,0	21,1	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRO- DUKCYJNYM NA 100 OSÓB				NON-WORKING AGE POPU- LATION PER 100 PERSONS
W WIEKU PRODUKCYJNYM	59,0	55,9	54,5	OF WORKING AGE
Mężczyźni.....	49,7	46,6	45,1	Males
Kobiety	68,2	65,0	63,7	Females
PSIE POLE				
O G Ó Ł E M w tys.	85,7	88,0	88,8	T O T A L in thous.
W wieku przedprodukcyjnym	16,4	15,6	15,1	Pre-working age
mężczyźni.....	8,5	8,1	7,8	males
kobiety.....	7,9	7,5	7,3	females
W wieku produkcyjnym	56,9	59,4	60,4	Working age
mężczyźni.....	28,8	30,0	30,5	males
kobiety.....	28,1	29,4	29,9	females
W wieku poprodukcyjnym	12,5	13,0	13,3	Post-working age
mężczyźni.....	4,1	4,3	4,4	males
kobiety.....	8,4	8,7	8,9	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRO- DUKCYJNYM NA 100 OSÓB				NON-WORKING AGE POPU- LATION PER 100 PERSONS
W WIEKU PRODUKCYJNYM	50,8	48,2	47,0	OF WORKING AGE
Mężczyźni.....	43,7	41,2	39,9	Males
Kobiety	58,0	55,3	54,2	Females

TABL. 6/33/. LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM W UKŁADZIE
DAWNYCH DZIELNIC (dok.)
Stan w dniu 31 XII
WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION BY FORMER CITY DISTRICTS (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
STARE MIASTO				
OGÓŁEM w tys.	61,3	59,7	58,6	TOTAL in thous.
W wieku przedprodukcyjnym	9,8	8,8	8,2	Pre-working age
mężczyźni	5,0	4,5	4,2	males
kobiety	4,8	4,4	4,1	females
W wieku produkcyjnym	37,4	36,4	36,0	Working age
mężczyźni	18,7	18,2	17,9	males
kobiety	18,8	18,2	18,1	females
W wieku poprodukcyjnym	14,1	14,5	14,4	Post-working age
mężczyźni	4,3	4,5	4,6	males
kobiety	9,7	9,9	9,9	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRO- DUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM	63,8	63,9	63,1	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni	49,9	49,5	49,0	Males
Kobiety	77,6	78,2	77,1	Females
ŚRÓDMIEŚCIE				
OGÓŁEM w tys.	132,0	130,6	129,2	TOTAL in thous.
W wieku przedprodukcyjnym	24,0	21,7	20,5	Pre-working age
mężczyźni	12,3	11,1	10,4	males
kobiety	11,7	10,6	10,1	females
W wieku produkcyjnym	85,3	86,8	87,0	Working age
mężczyźni	42,7	43,3	43,4	males
kobiety	42,7	43,5	43,6	females
W wieku poprodukcyjnym	22,6	22,1	21,7	Post-working age
mężczyźni	6,7	6,6	6,5	males
kobiety	15,9	15,5	15,2	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRO- DUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM	54,6	50,4	48,5	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni	44,6	40,8	38,9	Males
Kobiety	64,7	59,9	58,0	Females

TABL. 7/34/. RUCH NATURALNY LUDNOŚCI
VITAL STATISTICS

LATA YEARS	Matżeństwa Marriages	Urodzenia żywe Live births		Zgony Deaths		Przyrost naturalny Natural increase
		ogółem total	w tym dziewczynki of which girls	ogółem total	w tym niemowląt of which infants	
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS						
1975	6266	9173	4473	3783	187	5390
1976	6257	9688	4718	3984	201	5704
1977	6158	9684	4621	4267	187	5417
1978	6103	10007	4886	4258	198	5749
1979	6223	10366	4997	4537	209	5829
1980	5883	10149	4909	4803	242	5346
1981	5825	9956	4795	4584	195	5372
1982	5722	9537	4565	4742	178	4795
1983	5396	10399	5022	5026	175	5373
1984	4949	9853	4706	5277	194	4576
1985	4451	9099	4377	5491	167	3608
1986	4179	8327	4139	5631	164	2696
1987	4237	7565	3685	5582	143	1983
1988	3927	6987	3428	5596	139	1391
1989	4195	6672	3274	5842	129	830
1990	3564	6526	3106	5958	100	568
1991	3249	6229	3030	6185	95	44
1992	2954	5689	2749	6087	88	-398
1993	2992	5610	2702	6075	82	-465
1994	3080	5698	2810	5978	100	-280
1995	3047	4891	2311	6164	80	-1273
1996	3071	4980	2400	6232	82	-1252
1997	2983	4898	2356	6042	60	-1144
1998	3112	4803	2326	6051	57	-1248
1999	3220	4548	2201	6233	59	-1685
2000	2988	4567	2249	6191	42	-1624
2001	2850	4588	2249	5819	50	-1231
2002	2728	4236	2036	5761	38	-1525
2003	2946	4506	2259	5990	41	-1484

TABL. 7/34/. RUCH NATURALNY LUDNOŚCI (dok.)
VITAL STATISTICS (cont.)

VITAL STATISTICS (cont.)						
LATA YEARS	Małżeństwa Marriages	Urodzenia żywe Live births		Zgony Deaths		Przyrost naturalny Natural increase
		ogółem total	w tym dziewczynki of which girls	ogółem total	w tym niemowląt ^a of which infants ^a	
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION						
1975	11,0	16,0	x	6,6	20,4	9,4
1976	10,8	16,7	x	6,9	20,7	9,8
1977	10,5	16,5	x	7,3	19,3	9,2
1978	11,0	16,7	x	7,1	19,8	9,6
1979	10,2	17,0	x	7,5	20,2	9,5
1980	9,6	16,5	x	7,8	23,8	8,7
1981	9,4	16,0	x	7,4	19,6	8,6
1982	9,1	15,3	x	7,6	18,7	7,7
1983	8,9	17,1	x	8,3	16,8	8,8
1984	8,1	16,1	x	8,6	19,7	7,5
1985	7,2	14,8	x	8,9	18,4	5,9
1986	6,7	13,4	x	9,1	19,7	4,3
1987	6,8	12,2	x	9,0	18,9	3,2
1988	6,3	11,2	x	9,0	19,9	2,2
1989	6,8	10,8	x	9,4	19,3	1,3
1990	5,7	10,5	x	9,6	15,3	0,9
1991	5,2	10,0	x	9,9	15,3	0,1
1992	4,8	9,1	x	9,8	15,5	-0,6
1993	4,8	9,0	x	9,7	14,3	-0,8
1994	4,9	9,1	x	9,6	17,6	-0,5
1995	4,9	7,8	x	9,8	16,4	-2,0
1996	4,9	8,0	x	10,0	16,5	-2,0
1997	4,8	7,8	x	9,7	12,3	-1,8
1998	5,0	7,7	x	9,7	11,9	-2,0
1999	5,2	7,3	x	10,0	13,0	-2,7
2000	4,8	7,3	x	9,9	9,2	-2,6
2001	4,5	7,3	x	9,3	10,9	-2,0
2002	4,3	6,8	x	9,2	9,0	-2,4
2003	4,7	7,2	x	9,6	9,1	-2,4

^a Na 1000 urodzeń żywych.

^a Per 1000 live births.

TABL. 8/35/ **MAŁŻENSTWA ZAWARTE WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW**
MARRIAGES CONTRACTED BY AGE OF THE COUPLES

WIEK MĘŻCZYŹN MALES' AGE LATA YEARS	Ogółem Total	Wiek kobiet Females' age			
		19 lat i mniej years and less	20 - 24	25 - 29	30 - 34
OGÓŁEM.....2000	2988	194	1259	871	212
TOTAL.....2002	2728	128	996	946	243
.....2003	2946	118	958	1128	298
19 lat i mniej .....2000	45	26	17	1	-
years and less .....2002	26	17	8	1	-
.....2003	24	14	7	3	-
20 - 24 .....2000	870	128	627	109	5
.....2002	615	77	421	105	11
.....2003	633	69	427	127	8
25 - 29 .....2000	1096	32	502	513	39
.....2002	1094	24	440	568	57
.....2003	1224	27	433	683	74
30 - 34 .....2000	368	6	81	167	88
.....2002	411	5	86	203	94
.....2003	436	6	72	216	114
35 - 39 .....2000	141	1	18	49	32
.....2002	153	3	30	40	43
.....2003	172	2	12	62	59
40 - 44 .....2000	117	1	9	22	19
.....2002	97	1	7	17	20
.....2003	98	-	2	23	20
45 - 49 .....2000	110	-	5	4	22
.....2002	89	1	3	8	11
.....2003	85	-	2	7	9
50 - 59 .....2000	96	-	-	6	6
.....2002	120	-	1	4	6
.....2003	137	-	3	7	14
60 lat i więcej .....2000	145	-	-	-	1
years and more .....2002	123	-	-	-	1
.....2003	137	-	-	-	-

TABL. 8/35/. MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW (dok.)
 MARRIAGES CONTRACTED BY AGE OF THE COUPLES (cont.)

WIEK MĘŻCZYZN MALES' AGE LATA YEARS	Wiek kobiet Females' age				
	35 - 39	40 - 44	45 - 49	50 - 59	60 lat i więcej years and more
OGÓŁEM.....2000	107	81	89	100	75
TOTAL.....2002	79	73	79	113	71
.....2003	106	76	78	111	73
19 lat i mniej.....2000	1	-	-	-	-
years and less.....2002	-	-	-	-	-
.....2003	-	-	-	-	-
20 - 24.....2000	1	-	-	-	-
.....2002	1	-	-	-	-
.....2003	2	-	-	-	-
25 - 29.....2000	7	1	2	-	-
.....2002	5	-	-	-	-
.....2003	6	1	-	-	-
30 - 34.....2000	20	5	-	1	-
.....2002	15	5	2	1	-
.....2003	20	7	-	1	-
35 - 39.....2000	23	12	4	2	-
.....2002	23	10	4	-	-
.....2003	29	4	2	2	-
40 - 44.....2000	25	19	16	5	1
.....2002	18	19	11	4	-
.....2003	26	14	8	5	-
45 - 49.....2000	21	25	20	13	-
.....2002	8	16	25	16	1
.....2003	14	21	24	7	1
50 - 59.....2000	8	18	29	24	5
.....2002	8	19	26	47	9
.....2003	7	26	27	49	4
60 lat i więcej.....2000	1	1	18	55	69
years and more.....2002	1	4	11	45	61
.....2003	2	3	17	47	68

TABL. 9/36/. MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG STANU CYWILNEGO
MARRIAGES CONTRACTED BY MARITAL STATUS

STAN CYWILNY MĘŻCZYZN CIVIL STATUS OF MALES LATA YEARS	Ogółem Total	Stan cywilny kobiet Marital status of females		
		panna unmarried woman	wdowa widow	rozwidziona divorced
OGÓŁEM.....2000	2988	2515	96	377
TOTAL.....2002	2728	2321	65	342
.....2003	2946	2463	88	395
Kawaler .....2000	2412	2265	17	130
<i>Bachelor</i>.....2002	2233	2103	13	117
.....2003	2389	2242	19	128
Wdowiec.....2000	102	21	42	39
<i>Widower</i>.....2002	100	24	31	45
.....2003	87	15	35	37
Rozwidziony .....2000	474	229	37	208
<i>Divorced</i>.....2002	395	194	21	180
.....2003	470	206	34	230

TABL. 10/37/. PŁODNOŚĆ KOBIET I REPRODUKCYJA LUDNOŚCI
FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION OF POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
PŁODNOŚĆ FERTILITY				
Urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku:				Live births per 1000 women aged:
15 – 49	26,6	25,2	27,1	15 – 49
15 – 19	10,4	9,2	10,7	15 – 19
20 – 24	45,3	34,3	29,8	20 – 24
25 – 29	76,2	63,3	69,2	25 – 29
30 – 34	48,2	49,8	54,7	30 – 34
35 – 39	20,2	18,4	18,3	35 – 39
40 – 44	2,8	4,2	3,3	40 – 44
45 – 49 lat.....	0,2	0,1	0,2	45 – 49 years
WSPÓŁCZYNNIKI RATES				
Dzietności ogólnej.....	1,018	0,893	0,925	Total fertility
Reprodukcji brutto.....	0,501	0,429	0,464	Gross reproduction
Dynamiki demograficznej.....	0,738	0,735	0,752	Demographic dynamics

TABL. 11/38/. URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA I WIEKU MATKI
LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER AND BY MOTHER'S AGE

WIEK MATKI MOTHER'S AGE LATA YEARS	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka Birth order						
		1	2	3	4	5	6 i dalsze and over	nie ustalona undeter- mined
OGÓŁEM.....2000	4567	2501	1419	463	116	34	33	1
TOTAL 2002	4236	2351	1313	384	118	32	38	-
2003	4506	2624	1365	359	108	27	23	-
19 lat i mniej years and less	223	205	17	1	-	-	-	-
20 – 24 lata..... years	847	671	145	28	2	-	1	-
25 – 29	1885	1235	548	87	14	1	-	-
30 – 34	1140	426	516	133	41	16	8	-
35 – 39	331	78	122	81	36	5	9	-
40 – 44	73	9	16	25	14	4	5	-
45 – 49 lat..... years	7	-	1	4	1	1	-	-

TABL. 12/39/. URODZENIA ŻYWE WEDŁUG PŁCI
LIVE BIRTHS BY SEX

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
OGÓŁEM.....	4567	4236	4506	TOTAL
Chłopcy	2318	2200	2247	Boys
Dziewczęta	2249	2036	2259	Girls
w % urodzeń żywych ogółem	49,2	48,1	50,1	in % of live births total
Dziewczęta na 100 chłopców.....	97	93	101	Girls per 100 boys

TABL. 13/40/. ROZWODY
DIVORCES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Rozwody.....	1412	1451	1445	Divorces
na 1000 ludności.....	2,2	2,3	2,3	per 1000 population
na 1000 nowo zawartych małżeństw	473	532	490	per 1000 contracted marriages

TABL. 14/41/. ROZWODY WEDŁUG WIEKU ROZWIEDZIONYCH^a
 DIVORCES BY AGE OF DIVORCED^a

WIEK MĘŻA HUSBAND'S AGE LATA YEARS		Ogółem Total	Wiek żony Wife's age		
			24 lata i mniej years and less	25 - 29	30 - 34
OGÓŁEM	2000	1412	108	278	254
TOTAL	2002	1451	133	289	259
	2003	1445	128	302	271
24 lata i mniej	2000	43	32	10	1
years and less	2002	52	45	7	-
	2003	64	56	8	-
25 - 29	2000	227	65	144	17
	2002	248	74	152	19
	2003	238	60	157	18
30 - 34	2000	257	10	106	123
	2002	246	10	95	124
	2003	279	7	102	143
35 - 39	2000	216	-	13	91
	2002	222	-	17	85
	2003	223	5	20	86
40 - 49	2000	459	1	5	22
	2002	424	4	17	27
	2003	413	-	8	21
50 - 59	2000	148	-	-	-
	2002	191	-	-	3
	2003	171	-	5	2
60 lat i więcej	2000	62	-	-	-
years and more	2002	68	-	1	1
	2003	57	-	2	1

^a Według miejsca zamieszkania powoda, wiek w momencie wniesienia powództwa.

^a According to the place of residence of person filing petition for divorce; age at the moment of filing petition for divorce.

TABL. 14/41/. ROZWODY WEDŁUG WIEKU ROZWIEDZIONYCH^a (dok.)
 DIVORCES BY AGE OF DIVORCED^a (cont.)

WIEK MĘŻA HUSBAND'S AGE LATA YEARS	Wiek żony Wife's age			
	35 - 39	40 - 49	50 - 59	60 lat i więcej years and more
OGÓŁEM.....2000	196	416	119	41
TOTAL.....2002	185	391	144	50
.....2003	208	376	122	38
24 lata i mniej .....2000	-	-	-	-
years and less .....2002	-	-	-	-
.....2003	-	-	-	-
25 - 29 .....2000	-	1	-	-
.....2002	2	1	-	-
.....2003	2	1	-	-
30 - 34 .....2000	12	6	-	-
.....2002	10	6	-	1
.....2003	20	7	-	-
35 - 39 .....2000	84	24	4	-
.....2002	92	28	-	-
.....2003	86	24	2	-
40 - 49 .....2000	94	313	22	2
.....2002	76	275	22	3
.....2003	95	269	18	2
50 - 59 .....2000	5	69	69	5
.....2002	4	75	103	6
.....2003	5	69	81	9
60 lat i więcej .....2000	1	3	24	34
years and more .....2002	1	6	19	40
.....2003	-	6	21	27

^a Według miejsca zamieszkania powoda, wiek w momencie wniesienia powództwa.

^a According to the place of residence of person filling petition for divorce; age at the moment of filing petition for divorce.

TABL. 15/42/ ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED

WIEK ZMARŁYCH DECEASED'S AGE LATA YEARS		Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females
OGÓŁEM	2000	6191	3218	2973
TOTAL	2002	5761	2999	2762
	2003	5990	3085	2905
Poniżej 1 roku.....	2000	42	30	12
Less than 1 year	2002	38	19	19
	2003	41	25	16
1 – 4 lata.....	2000	3	-	3
years	2002	4	2	2
	2003	3	1	2
5 – 9.....	2000	3	3	-
	2002	1	1	-
	2003	6	3	3
10 – 14.....	2000	8	3	5
	2002	2	-	2
	2003	5	3	2
15 – 19.....	2000	23	18	5
	2002	17	14	3
	2003	20	15	5
20 – 29.....	2000	67	52	15
	2002	78	68	10
	2003	82	66	16
30 – 39.....	2000	106	76	30
	2002	78	57	21
	2003	96	74	22
40 – 49.....	2000	469	316	153
	2002	351	248	103
	2003	373	240	133
50 – 59.....	2000	642	425	217
	2002	685	447	238
	2003	664	422	242
60 – 69.....	2000	1217	754	463
	2002	971	609	362
	2003	981	631	350
70 – 74.....	2000	1077	577	500
	2002	902	496	406
	2003	928	502	426

TABL. 15/42/. ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH (dok.)
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED (cont.)

WIEK ZMARŁYCH DECEASED'S AGE LATA YEARS	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females
75 – 79 2000	1090	486	604
..... 2002	1094	516	578
..... 2003	1062	495	567
80 – 84 2000	581	238	343
..... 2002	710	293	417
..... 2003	855	365	490
85 lat i więcej 2000	863	240	623
years and more 2002	830	229	601
..... 2003	874	243	631

TABL. 16/43/. ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN^a
DEATHS BY CAUSES^a

PRZYCZYNY ZGONÓW CAUSES OF DEATHS LATA YEARS	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z ogółem Of total	
			mężczyźni males	kobiety females
OGÓŁEM 2000	6191	985,8	3218	2973
TOTAL 2001	5819	927,4	3090	2729
..... 2002	5760	918,2	2999	2761
w tym: of which:				
Choroby zakaźne i pasożytnicze 2000	31	4,9	19	12
Infectious and parasitic diseases 2001	37	5,9	23	14
..... 2002	32	5,1	24	8
w tym: of which:				
gruźlica układu oddechowego .. 2000	6	1,0	5	1
tuberculosis of the respiratory 2001	8	1,3	5	3
system 2002	7	1,1	6	1
choroba wywołana przez wirus HIV 2000	2	0,3	2	-
disease due to virus 2001	6	1,0	4	2
HIV 2002	8	1,3	6	2

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja); dane z uwzględnieniem przyczyny zgonu.

^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (X Revision); data taking census of death into consideration.

TABL. 16/43/ ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN^a (cd.)
 DEATHS BY CAUSES^a (cont.)

PRZYCZYNY ZGONÓW CAUSES OF DEATHS LATA YEARS	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z ogółem Of total	
			mężczyźni males	kobiety females
Nowotwory złośliwe 2000	1667	265,4	876	791
<i>Malignant neoplasm</i> 2001	1644	262,0	873	771
..... 2002	1590	253,5	884	706
w tym: of which:				
tchawicy, oskrzeli i płuc..... 2000	401	63,8	288	113
<i>trachea, bronchuses and lungs</i> 2001	379	60,4	264	115
..... 2002	377	60,1	265	112
sutka 2000	90	14,3	-	90
<i>mamilla</i> 2001	96	15,3	-	96
..... 2002	96	15,3	2	94
szyjki macicy 2000	42	12,7 ^b	-	42
<i>cervix</i> 2001	29	8,7 ^b	-	29
..... 2002	36	10,8 ^b	-	36
białaczka 2000	38	6,1	20	18
<i>leukaemia</i> 2001	47	7,5	21	26
..... 2002	40	6,4	19	21
Cukrzyca 2000	75	11,9	34	41
<i>Diabetes mellitus</i> 2001	59	9,4	29	30
..... 2002	55	8,8	27	28
Choroby układu krążenia 2000	3136	499,3	1515	1621
<i>Diseases of the circulatory system</i> 2001	2837	452,1	1377	1460
..... 2002	2777	442,7	1287	1490
w tym: of which:				
choroba nadciśnieniowa..... 2000	59	9,4	29	30
<i>hypertensive disease</i> 2001	38	6,1	16	22
..... 2002	32	5,1	10	22
choroba niedokrwienności serca 2000	658	104,8	402	256
<i>ischaemic heart disease</i> 2001	673	107,3	383	290
..... 2002	605	96,4	352	253
choroba naczyń mózgowych 2000	524	83,4	246	278
<i>cerebrovascular disease</i> 2001	413	65,8	180	233
..... 2002	488	77,8	200	288
miażdżycy 2000	1153	183,6	443	710
<i>arteriosclerosis</i> 2001	953	151,9	369	584
..... 2002	964	153,7	372	592

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).
^b Na 100 tys. kobiet.

^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (X Revision). ^b Per 100 thous. females.

TABL. 16/43/. ZGONY WEDŁUG PRZYCZYŃ^a (dok.)
 DEATHS BY CAUSES^a (cont.)

PRZYCZYNY ZGONÓW CAUSES OF DEATHS LATA YEARS	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z ogółem Of total	
			mężczyźni males	kobiety females
Choroby układu oddechowego.....2000	225	35,8	124	101
<i>Diseases of the respiratory system</i> 2001	171	27,3	103	68
2002	203	32,4	112	91
w tym zapalenie płuc.....2000	110	17,5	62	48
<i>of which pneumonia</i> 2001	79	12,6	42	37
2002	109	17,4	52	57
Choroby układu trawiennego .....2000	273	43,9	154	119
<i>Diseases of the digestive system</i> 2001	270	43,0	162	108
2002	282	45,0	154	128
w tym choroby wątroby .....2000	116	18,5	70	46
<i>of which liver diseases</i> 2001	107	17,1	80	27
2002	100	15,9	67	33
Choroby układu moczowo-płciowego 2000	58	9,3	25	33
<i>Diseases of the genitourinary</i> 2001	46	7,3	32	14
<i>system</i> 2002	53	8,4	23	30
Stany rozpoczynające się				
w okresie okołoporodowym .....2000	29	4,6	22	7
<i>Conditions originating in the</i> 2001	26	4,1	14	12
<i>perinatal period</i> 2002	31	4,9	13	18
Zewnętrzne przyczyny zgonu.....2000	373	59,4	258	115
<i>External causes of death</i> 2001	355	56,6	264	91
2002	301	48,0	212	89
w tym samobójstwo.....2000	86	13,7	69	17
<i>of which suicide</i> 2001	65	10,4	56	9
2002	67	10,7	57	10

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja)

^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (X Revision).

TABL. 17/44/. ZGONY NIEMOWŁAT WEDŁUG PRZYCZYN^a
INFANT DEATHS BY CAUSES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002		SPECIFICATION
	ogółem total			na 1000 uro- dzeń żywych per 1000 live births	
OGÓŁEM.....	42	50	38	9,0	TOTAL
Choroby zakaźne i pasożyt- nicze	1	2	-	-	Infectious and invasional diseases
w tym posocznica.....	1	1	-	-	of which septicaemia
Choroby układu nerwowego....	-	1	-	-	Diseases of the nervous sys- tem
Choroby układu krążenia	-	-	1	0,2	Diseases of the circulatory system
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym ..	29	26	31	7,3	Conditions originating in the perinatal period
Wady rozwojowe wrodzone ⁻¹ ..	10	16	5	1,2	Congenital anomalies ⁻¹
Urazy i zatrucia według ze- wnętrznej przyczyny	-	1	-	-	Injuries and poisonings by external cause
Pozostałe przyczyny zgonu.....	2	4	1	0,2	Other causes of deaths

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (X Revision).TABL. 18/45/. ZAMACHY SAMOBÓJCZE^a ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ
SUICIDES^a REGISTERED BY POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM.....	82^b	45	63	TOTAL
w tym dokonane.....	74	40	52	of which committed
Mężczyźni.....	55	41	44	Males
Kobiety	27	4	19	Females

^a Dokonane i usiłowane. ^b Łącznie z wiekiem nieustalonym.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji.

^a Accomplished and attempted. ^b Including unknown age.

Source: data of the Vorvodship Police Headquarters.

TABL. 18/45/. **ZAMACHY SAMOBÓJCZE^a ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ (dok.)**
SUICIDES^a REGISTERED BY THE POLICE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
WEDŁUG WIEKU SAMOBÓJCÓW BY AGE OF SUICIDAL PERSONS				
Ogółem Total				
Poniżej 15 lat.....	1	-	1	Below age 15
15 – 20	10	2	5	15 – 20
21 – 30	13	13	11	21 – 30
31 – 50	35	14	25	31 – 50
51 – 70	15	7	17	51 – 70
71 lat i więcej.....	7	9	4	71 years and more
w tym mężczyźni of which males				
Poniżej 15 lat.....	1	-	-	Below age 15
15 – 20	6	2	5	15 – 20
21 – 30	7	12	7	21 – 30
31 – 50	26	13	20	31 – 50
51 – 70	11	7	10	51 – 70
71 lat i więcej.....	3	7	2	71 years and more

^a Dokonane i usiłowane. ^b Łącznie z wiekiem nieustalonym.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji.

^a Accomplished and attempted. ^b Including unknown age.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters.

TABL. 19/46/. **MIGRACJE LUDNOŚCI^a**
MIGRATION OF POPULATION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Napływ.....	4883	5848	5584	Inflow
z miast.....	3285	4128	3897	from urban areas
ze wsi	1392	1515	1499	from rural areas
z zagranicy	206	205	188	immigration
Odływ	4674	5213	5404	Outflow
do miast.....	1997	2119	2171	to urban areas
na wieś	2100	2617	2907	to rural areas
za granicę	577	477	326	emigration
Saldo ruchu wędrownego	209	635	180	Net migration

^a Bez ruchu między dzielnicami Wrocławia.

^a Excluding the migration movements of population between Wrocław districts.

TABL. 20/47/. MIGRACJE WEWNĘTRZNE^a LUDNOŚCI
INTERNAL MIGRATION^a OF POPULATION

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS LATA YEARS		Napływ Inflow			Odływ Outflow			Saldo Net migration
		razem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	razem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	
OGÓŁEM.....	2000	4677	3285	1392	4097	1997	2100	580
TOTAL.....	2002	5643	4128	1515	4736	2119	2617	907
	2003	5396	3897	1499	5078	2171	2907	318
Dolnośląskie.....	2000	2365	1569	796	2425	838	1587	-60
	2002	2888	1986	902	3066	949	2117	-178
	2003	2740	1887	853	3236	896	2340	-496
Kujawsko-pomorskie.....	2000	57	48	9	37	29	8	20
	2002	57	39	18	46	29	17	11
	2003	91	66	25	39	18	21	52
Lubelskie.....	2000	115	62	53	40	22	18	75
	2002	98	67	31	29	12	17	69
	2003	114	67	47	49	28	21	65
Lubuskie.....	2000	212	165	47	81	51	30	131
	2002	306	260	46	120	80	40	186
	2003	244	185	59	132	85	47	112
Łódzkie.....	2000	183	118	65	143	80	63	40
	2002	241	184	57	114	72	42	127
	2003	220	157	63	150	90	60	70
Małopolskie.....	2000	86	55	31	123	87	36	-37
	2002	117	87	30	118	73	45	-1
	2003	115	77	38	135	106	29	-20
Mazowieckie.....	2000	155	128	27	333	276	57	-178
	2002	180	135	45	358	290	68	-178
	2003	168	137	31	380	290	90	-212
Opolskie.....	2000	418	348	70	189	124	65	229
	2002	523	420	103	172	115	57	351
	2003	514	418	96	192	134	58	322
Podkarpackie.....	2000	96	63	33	80	43	37	16
	2002	156	112	44	65	37	28	91
	2003	160	105	55	85	54	31	75
Podlaskie.....	2000	43	30	13	25	18	7	18
	2002	38	30	8	26	17	9	12
	2003	35	21	14	26	16	10	9
Pomorskie.....	2000	59	44	15	65	55	10	-6
	2002	49	41	8	65	57	8	-16
	2003	51	47	4	69	53	16	-18
Śląskie.....	2000	325	267	58	154	125	29	171
	2002	345	310	35	155	133	22	190
	2003	324	284	40	146	127	19	178
Świętokrzyskie.....	2000	100	63	37	35	10	25	65
	2002	117	79	38	34	19	15	83
	2003	100	60	40	46	24	22	54

^a Bez ruchu między dzielnicami Wrocławia.

^a Excluding the migration movements of population between Wrocław districts.

TABL. 20/47/. MIGRACJE WEWNĘTRZNE^a LUDNOŚCI (dok.)
INTERNAL MIGRATION^a OF POPULATION (cont.)

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS LATA YEARS	Napływ Inflow			Odływ Outflow			Saldo Net migration
	razem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	razem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	
Warmińsko-mazurskie .....2000	45	30	15	51	31	20	-6
.....2002	56	42	14	31	23	8	25
.....2003	50	39	11	44	28	16	6
Wielkopolskie.....2000	300	209	91	234	143	91	66
.....2002	355	242	113	239	144	95	116
.....2003	337	236	101	271	161	110	66
Zachodniopomorskie.....2000	118	86	32	82	65	17	36
.....2002	117	94	23	98	69	29	19
.....2003	133	111	22	78	61	17	55

^a Bez ruchu między dzielnicami Wrocławia.

^a Excluding the migration movements of population between Wrocław districts.

TABL. 21/48/. MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI^a WEDŁUG WIEKU I PŁCI
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION^a BY SEX AND AGE

WIEK AGE	2000		2002		2003	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
OGÓŁEM TOTAL	11674	6248	12616	6804	12147	6519
0 - 4 lata/years	812	387	804	395	777	391
5 - 9	693	376	637	289	642	299
10 - 14	574	290	589	281	543	251
15 - 19	851	444	737	377	680	343
20 - 24	1547	921	1678	1055	1512	935
25 - 29	2248	1256	2799	1577	2679	1514
30 - 34	1112	542	1333	671	1422	711
35 - 39	718	358	779	388	790	372
40 - 44	723	348	740	364	606	311
45 - 49	650	304	679	344	634	315
50 - 54	467	233	558	286	559	294
55 - 59	269	144	297	153	317	171
60 - 64	242	128	234	129	223	119
65 - 69	231	137	234	132	222	112
70 - 74	211	135	193	124	179	113
75 - 79	137	100	149	104	162	122
80 lat i więcej years and more	189	145	176	135	200	146

^a Łącznie z ruchem wędrownym ludności między dzielnicami Wrocławia.

^a Including the migration movements of population between Wrocław districts.

TABL. 21/48/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI^a WEDŁUG WIEKU I PŁCI (dok.)**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION^a BY SEX AND AGE (cont.)

WIEK AGE	2000		2002		2003	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
ODPŁYW OUTFLOW						
OGÓŁEM..... TOTAL	11094	5809	11709	6047	11829	6244
0 – 4 lata/years.....	890	417	815	412	906	475
5 – 9	740	381	687	299	734	351
10 – 14	610	299	620	288	572	268
15 – 19	732	379	700	356	646	305
20 – 24	1167	679	1113	661	1063	657
25 – 29	1596	871	1806	987	1777	1010
30 – 34	1042	525	1155	568	1332	686
35 – 39	772	363	865	435	921	421
40 – 44	769	372	783	385	726	354
45 – 49	738	353	857	414	798	392
50 – 54	566	288	725	350	707	352
55 – 59	333	175	422	220	470	243
60 – 64	285	146	320	166	307	161
65 – 69	263	156	285	150	289	152
70 – 74	245	153	211	128	211	138
75 – 79	167	125	189	122	187	134
80 lat i więcej..... years and more	179	127	156	106	183	145

^a Łącznie z ruchem wędrowkowym ludności między dzielnicami Wrocławia.

^a Including the migration movements of population between Wrocław districts.

TABL. 22/49/. **RUCH WĘDRÓWKOWY^a LUDNOŚCI W OBRĘBIE WROCŁAWIA**
MIGRATION OF POPULATION^a WITHIN WROCŁAW

DAWNE DZIELNICE FORMER CITY DISTRICTS LATA YEARS		Napływ Inflow	Odływ Outflow	Saldo ruchu międzydziel- nicowego Net migration
Fabryczna.....	2000	1947	1736	211
	2002	2126	1743	383
	2003	2130	1572	558
Krzyki.....	2000	1704	1849	-145
	2002	1576	1704	-128
	2003	1551	1602	-51

^a Dane dotyczą tylko ruchu ludności między dzielnicami Wrocławia (bez ruchu zewnętrznego).

^a Data only concern migration of population between Wrocław districts (excluding the outside migration).

TABL. 22/49/. **RUCH WĘDRÓWKOWY^a LUDNOŚCI W OBRĘBIE WROCŁAWIA (dok.)**
MIGRATION OF POPULATION^a WITHIN Wrocław (cont.)

DAWNE DZIELNICE FORMER CITY DISTRICTS LATA YEARS	Napływ Inflow	Odływ Outflow	Saldo ruchu międzydziel- nicowego Net migration
Psie Pole 2000	1109	804	305
..... 2002	1299	837	462
..... 2003	1381	741	640
Stare Miasto 2000	785	1202	-417
..... 2002	751	1175	-424
..... 2003	619	1218	-599
Śródmieście 2000	1452	1406	46
..... 2002	1221	1514	-293
..... 2003	1070	1618	-548

^a Dane dotyczą tylko ruchu ludności między dzielnicami Wrocławia (bez ruchu zewnętrznego).

^a Data only concern migration of population between Wrocław districts (excluding the outside migration).

TABL. 23/50/. **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA W 2003 R.**
LIFE EXPECTANCY IN 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE	W wieku At age					SPECIFICATION
	0	15	30	45	60	
MĘŻCZYŹNI	72,0	58,0	43,8	30,1	18,2	MALES
KOBIETY	79,4	65,2	50,5	36,1	23,0	FEMALES

TABL. 24/51/. **PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM
DO 2030 R.**
Stan w dniu 31 XII
WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION UNTIL 2030
As of 31 XII

As of 31 XII							
WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2015	2020	2025	2030	SPECIFICATION
	w tys. in thous.						
OGÓŁEM.....	637,2	627,3	613,5	595,4	573,0	547,3	TOTAL
mężczyźni	298,4	293,1	286,5	278,4	268,2	256,1	males
kobiety.....	338,8	334,3	327,0	317,0	304,9	291,2	females
W wieku przedprodukcyjnym.....	95,5	84,0	78,4	74,2	68,6	61,3	Pre-working age
mężczyźni	48,9	43,1	40,2	38,0	35,1	31,4	males
kobiety.....	46,6	40,9	38,2	36,2	33,4	29,9	females

TABL. 24/51/. PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM DO 2030 R. (dok.)

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION UNTIL 2030

(cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2015	2020	2025	2030	SPECIFICATION
	w tys. in thous.						
W wieku produkcyjnym	428,3	418,5	389,8	359,7	337,5	319,9	Working age
mężczyźni	212,9	213,4	202,2	186,9	173,7	164,9	males
kobiety.....	215,4	205,1	187,6	172,9	163,8	155,0	females
W wieku poprodukcyjnym	113,5	124,8	145,3	161,4	167,0	166,1	Post-working age
mężczyźni	36,6	36,6	44,1	53,5	59,3	59,8	males
kobiety.....	76,9	88,2	101,2	108,0	107,7	106,3	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM	48,8	49,9	57,4	65,5	69,8	71,1	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni.....	40,2	37,3	41,7	49,0	54,4	55,3	Males
Kobiety	57,3	63,0	74,3	83,4	86,2	87,8	Females

DIZAŁ IV RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA. WARUNKI PRACY

Uwagi ogólne

PRACUJĄCY

1. Dane o pracujących dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
 - a) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
 - b) pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie,
 - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów).
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej.

Dane prezentowane są według faktycznego miejsca pracy i nie obejmują jednostek osób fizycznych o liczbie pracujących do 9 osób oraz rolników indywidualnych.

2. **Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy.

WYNAGRODZENIA

1. **Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy. Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników mundurowych w jednostkach budżetowych resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego.

CHAPTER IV LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES. WORK CONDITIONS

General notes

EMPLOYED PERSONS

1. *Data regarding employed persons concern persons performing work providing earnings or income and include:*

- 1) *employees hired on the basis of employment contracts (labour contract, call-up, appointment or election);*
- 2) *employers and self-employed workers, i.e.:*
 - a) *owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,*
 - b) *persons working in the private farms,*
 - c) *other self-employed persons e.g., self-employed professionals;*
- 3) *outworkers;*
- 4) *agents (including contributing family workers and persons employed by agents);*
- 5) *members of agricultural production co-operatives.*

Data are presented by actual place of employment and do not include natural persons companies with number of employees up to 9 persons and private farmers.

2. **Full-time paid employees** are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position.

WAGES AND SALARIES

1. **Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed. Data do not include wages and salaries of uniformed employees in budgetary entities of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration as well as the Internal Security Agency.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku lub w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria. Do **wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szczególnych, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas urlopów, odprawy, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe oraz odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

2. Przeciętne wynagrodzenie miesięczne (nominalne) przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą, uczniów, zatrudnionych za granicą oraz agentów,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku lub w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit or balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of the budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

Personal wages and salaries comprise, i.a.: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay offs, holidays, illness) and allowances and benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of employment contracts, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

2. The average monthly (nominal) wage and salary per paid employee was calculated assuming:

- *personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices, persons employed abroad and of agents,*
- *payments from profit or balance surplus in co-operatives,*
- *annual extra wages and salaries for employees of the budgetary sphere entities,*
- *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.*

BEZROBOCIE

1. Dane o bezrobotnych zarejestrowanych obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 6, poz. 56 z późniejszymi zmianami) określone są jako bezrobotne.

UNEMPLOYMENT

1. Data regarding registered unemployed persons include persons who, in accordance with the Act on Employment and Combating Unemployment, dated 14 XII 1994 (uniform text, Journal of Laws 2001, No. 6, item 56 with later amendments), are classified as unemployed.

Pod pojęciem bezrobotnego należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy, nie uczącą się w szkole w systemie dziennym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy, jeżeli:

- 1) ukończyła 18 lat (z wyjątkiem młodocianych absolwentów);
- 2) kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna - 65 lat;
- 3) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, nie pobiera: zasiłku przedemerytalnego, świadczenia przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego, macierzyńskiego lub wychowawczego;
- 4) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;
- 5) nie podlega ubezpieczeniu emerytalno-rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- 6) nie podjęła pozarolniczej działalności lub nie podlega – na podstawie odrębnych przepisów – obowiązkowi ubezpieczenia społecznego lub zaopatrzenia emerytalnego;
- 7) jest osobą niepełnosprawną, której stan zdrowia pozwala na podjęcie zatrudnienia co najmniej w połowie wymiaru czasu pracy obowiązującego w danym zawodzie lub służbie;
- 8) nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności;
- 9) nie uzyskuje miesięcznie dochodu w wysokości przekraczającej połowę najniższego wynagrodzenia z innego tytułu niż zatrudnienie lub inna praca zarobkowa;
- 10) nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego, stałego wyrównawczego, gwarantowanego zasiłku okresowego lub renty socjalnej.

An unemployed person is understood as a person not employed and not performing any other income-generating work, able to work and ready to accept full-time employment, not attending any full-time school and registered in the powiat labour office corresponding to the person's permanent or temporary place of residence, if the person:

- 1) is aged 18 or more (excluding juveniles school-leavers);*
- 2) is aged less than 60 (for women), or less than 65 (for men);*
- 3) did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from inability to work or, after ceasing to work, does not receive: a pre-retirement benefit, a pre-retirement allowance not receive a rehabilitation benefit, an sick, maternity or child-care benefit;*
- 4) is not the owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*
- 5) is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*
- 6) did not undertake non-agricultural activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social insurance or a retirement provision;*
- 7) is disabled but is able to work at least half the full work-time required within a given occupation or service;*
- 8) is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence;*
- 9) is not earning a monthly income exceeding half the minimum wage and salary from sources other than employment or income-generating work;*
- 10) is not receiving, on the basis of social welfare regulations, a permanent benefit, a permanent compensatory benefit, a quaranteed temporary benefit or a disability welfare pension.*

2. Za absolwenta zarejestrowanego w urzędzie pracy jako bezrobotnego uważa się osobę w okresie do upływu 12 miesięcy od dnia ukończenia: szkoły ponadpodstawowej (zasadniczej - zawodowej i średniej), policealnej, wyższej, szkoły specjalnej, kursów przygotowania zawodowego trwających co najmniej 12 miesięcy, dziennych kursów zawodowych trwających co najmniej 24 miesiące oraz osobę niepełnosprawną – od dnia uzyskania uprawnień do wykonywania zawodu.

3. **Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych dla 2000 – na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996; dla lat 2002 i 2003 – na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

WARUNKI PRACY

1. Dane o wypadkach przy pracy obejmują również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy zgłoszone w danym roku. Dane nie obejmują wypadków przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

Za **wypadek przy pracy** uważa się nagle zdarzenie powodujące uraz u osoby poszkodowanej, wywołane przyczyną zewnętrzną, które nastąpiło podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika: zwykłych czynności, poleceń przełożonych, czynności wykonywanych w interesie zakładu pracy, również bez polecenia, a także w czasie pozostawiania w dyspozycji zakładu pracy, w drodze między siedzibą zakładu pracy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

2. A graduate registered in a labour office as unemployed is a person who has, within the last 12 months graduated from: any school above the primary level (basic vocational and secondary), post-secondary, higher education institution, a special school, has completed a minimum of 12 months of vocational training courses or has completed a minimum of 24 months of daily vocational training courses as well as disabled persons – from the day of acquiring qualifications to work in a given occupation.

3. The **registered unemployment rate** is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. The unemployment rate is given considering persons employed on private farms in agriculture (as a part of the economically active civilian population) estimated for 2000 – on the basis of the results of the Agricultural Census 1996; for 2002 and 2003 – of the results of the Population and Housing Census 2002.

WORK CONDITIONS

1. Data regarding accidents at work include also accidents considered equivalent to accidents at work registered in a given year. Data do not include accidents at work in private farms in agriculture.

An **accident at work** is a sudden event resulting in the injury of a person, caused by an outside factor, which occurred during or in connection with an employee performing: normal tasks, orders of superiors, tasks in the interest of the company (including employee initiated) as well as while an employee is at the company's disposal or while travelling between the company's head office and the workplace as defined in the work agreement.

Na równi z wypadkami przy pracy traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- w czasie trwania podróży służbowej,
- w związku z odbywaniem służby w zakładowych i resortowych formacjach samoobrony albo w związku z przynależnością do obowiązkowej lub ochotniczej straży pożarnej działającej w zakładzie pracy,
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające w zakładzie pracy organizacje, np. zawodowe.

Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby, poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak i zbiorowym.

2. Za ciężki wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwale poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

3. Za śmiertelny wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

4. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** bezpośrednio je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków.

5. Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia:

Accidents considered equivalent to accidents at work include accidents which occur:

- during a business trip,
- in connection with performing service in company or institutional security units or in connection with serving as a member of an obligatory or voluntary fire-brigade operating in a company,
- while performing tasks for organizations operating in the company, e.g., trade unions.

Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or a mass accident, is counted as a single accident at work.

2. **A serious accident at work is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.**

3. **A fatal accident at work is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.**

4. **Accidents at work are classified, i.e., according to the **events** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all short-comings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee behaviour). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents.**

5. **Information regarding persons working in hazardous conditions, i.e., with substances hazardous to health, concerns persons:**

- 1) obejmują zatrudnionych w jednostkach, w których liczba pracujących wynosi 10 osób i więcej, zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej), rybołówstwo i rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo i kopalnictwo, przetwórstwo przemysłowe, zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm; nauka (w zakresie informatyki i działalności pokrewnej oraz prowadzenia prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych), edukacja (w zakresie szkolnictwa wyższego), ochrona zdrowia i opieka społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna (w zakresie odprowadzania ścieków, wywozu śmieci, usług sanitarnych i pokrewnych);
- 2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwiłkniające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.) z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

Zatrudnieni w warunkach zagrożenia są liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy.

- 1) *employed by entities employing 10 persons and more, included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewerage and refuse disposal, sanitation and similar activities);*
- 2) *exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

Persons working in hazardous conditions are listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post.

PRACUJĄCY **EMPLOYMENT**

TABL. 1/52/ **PRACUJĄCY W GOSPODARCE NARODOWEJ**
 Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS IN NATIONAL ECONOMY
 As of 31 XII

SEKCJE	2000		2002		2003		SECTIONS
	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector	
O G Ó Ł E M.....	200260	110531	181032	99985	179926	101315	TOTAL
w tym:							of which:
Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo oraz rybactwo i rybactwo	723	538	669	540	582	458	Agriculture, hunting, forestry and fishing
Przemysł.....	42958	34930	36930	29918	35190	30129	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe	38407	34772	32303	29583	31243	28824	of which manufacturing
Budownictwo	17904	16754	11453	10886	10259	9550	Construction
Handel i naprawy ^Δ ..	24121	23400	22932	22601	24665	24389	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje ...	4015	3633	3727	3457	3979	3750	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	16787	2427	13980	3604	13974	3609	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	9484	7179	9389	7086	9293	6877	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ	21556	18143	21821	17731	21938	18030	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ ...	10953	2	11984	9	12424	9	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja.....	24608	703	23784	642	25843	847	Education
Ochrona zdrowia i opieka społeczna	21869	1044	19627	1974	17152	2163	Health and social work
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna	5276	1772	4730	1531	4621	1498	Other community social and personal service activities

WYNAGRODZENIA WAGES AND SALARIES

TABL. 2/53/. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO^a W GOSPODARCE
NARODOWEJ
AVERAGE GROSS MONTHLY WAGES AND SALARIES^a IN NATIONAL ECONOMY

SEKCJE	Ogółem Total	W tym bez wypłat z zysku i rocznego wynagrodzenia pracowników sfery budżetowej Of which excluding profit and yearly wages for employees of the budgetary sphere		SECTIONS
		w zł	in zł	
O G Ó Ł E M	2000	2024,72	1986,89	TOTAL
	2002	2298,65	2271,06	
	2003	2367,30	2338,96	
sektor publiczny	2000	2059,84	1976,76	public sector
	2002	2393,21	2327,13	
	2003	2513,70	2444,61	
sektor prywatny	2000	1999,64	1994,12	private sector
	2002	2232,30	2231,72	
	2003	2267,19	2266,72	
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	2000	1618,27	1605,04	Agriculture, hunting and forestry
	2002	1684,15	1684,15	
	2003	1782,88	1782,88	
Przemysł	2000	2172,78	2159,54	Industry
	2002	2442,03	2438,26	
	2003	2556,89	2555,84	
górnictwo i kopal- nictwo	2000	2255,95	2255,95	mining and quarrying
	2002	2667,95	2667,37	
	2003	2815,40	2815,40	
przetwórstwo prze- mysłowe	2000	2109,51	2095,01	manufacturing
	2002	2340,31	2336,00	
	2003	2431,12	2429,88	
wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę ..	2000	2720,99	2711,95	electricity, gas and water supply
	2002	3185,47	3185,43	
	2003	3250,01	3250,01	
Budownictwo	2000	1956,53	1952,76	Construction
	2002	2025,33	2022,06	
	2003	2052,39	2050,16	

^a W 2000 r. bez PKP, Telekomunikacji Polskiej S.A. i Poczty Polskiej

^a In 2000 excluding PKP, Telekomunikacja Polska S.A. and Poczta Polska

TABL. 2/53/. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO^a W GOSPODARCE
NARODOWEJ (dok.)
AVERAGE GROSS MONTHLY WAGES AND SALARIES^a IN NATIONAL ECONOMY (cont.)

SEKCJE	Ogółem <i>Total</i>	W tym bez wypłat z zysku i rocznego wynagrodzenia pracowników sfery budżetowej <i>Of which excluding profit and yearly wages for employees of the budgetary sphere</i>		SECTIONS
		w zł	in zł	
Handel i naprawy ^Δ 2000	1990,65	1986,76	1986,76	Trade and repair ^Δ
2002	2136,58	2136,51	2136,51	
2003	2183,69	2182,39	2182,39	
Hotele i restauracje..... 2000	1755,92	1745,80	1745,80	Hotels and restaurants
2002	1983,32	1978,53	1978,53	
2003	1914,36	1909,07	1909,07	
Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność..... 2000	2625,82	2612,31	2612,31	Transport, storage and communication
2002	2999,65	2990,45	2990,45	
2003	2942,70	2932,75	2932,75	
Pośrednictwo finan- sowe..... 2000	2912,35	2874,20	2874,20	Financial intermediation
2002	3552,56	3540,03	3540,03	
2003	3903,97	3883,46	3883,46	
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ 2000	1703,92	1688,76	1688,76	Real estate, renting and business activities
2002	1760,80	1756,10	1756,10	
2003	1707,96	1703,26	1703,26	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubez- pieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ 2000	2507,18	2371,53	2371,53	Public administration and defence; compulsory social security
2002	2828,21	2649,20	2649,20	
2003	3001,27	2819,13	2819,13	
Edukacja..... 2000	2012,67	1884,18	1884,18	Education
2002	2402,53	2344,59	2344,59	
2003	2525,78	2461,64	2461,64	
Ochrona zdrowia i opie- ka społeczna..... 2000	1492,18	1464,40	1464,40	Health and social work
2002	1711,97	1687,61	1687,61	
2003	1768,50	1755,41	1755,41	
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywi- dualna..... 2000	1807,96	1756,88	1756,88	Other community social and personal service activities
2002	2007,51	1971,98	1971,98	
2003	2103,40	2069,83	2069,83	

^a W 2000 r. bez PKP, Telekomunikacji Polskiej S.A. i Poczty Polskiej.

^a In 2000 excluding PKP, Telekomunikacja Polska S.A. and Poczta Polska.

BEZROBOCIE UNEMPLOYMENT

TABL. 3/54/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA I OFERTY PRACY**
Stan w końcu grudnia
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AND JOB OFFERS
End of December

SEKCJE	2000	2002	2003	SECTIONS
OGÓŁEM.....	21731	35412	36991	TOTAL
mężczyźni.....	8971	17068	17980	males
kobiety.....	12760	18344	19011	females
Poprzednio pracujący.....	10853	27347	28113	Previously employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładów pracy.....	2455	3594	3489	Terminated for company reasons
Absolwenci.....	1549	1820	1779	Graduates
Posiadający prawo do zasiłku.....	3231	4610	3869	Possessing benefit rights
Oferty pracy.....	230	470	448	Job offers
Stopa bezrobocia rejestrowanego w %.....	7,3	12,3	12,9	Registered unemployment rate in %

^a Patrz uwagi ogólne ust. 3 na str. 140.

^a See general notes item 3 on page 140.

TABL. 4/55/. **BEZROBOTNI WEDŁUG PŁCI I WIEKU**
Stan w końcu grudnia
UNEMPLOYED PERSONS BY SEX AND AGE
End of December

WIEK	2000		2002		2003		AGE
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	
OGÓŁEM.....	21731	12760	35412	18344	36991	19011	TOTAL
24 lata i mniej.....	5185	3264	6986	3802	6584	3515	24 years and less
25 – 34.....	4996	3239	9118	5208	9615	5464	25 – 34
35 – 44.....	5229	3161	7666	4147	7416	3983	35 – 44
45 – 54.....	5570	2918	10046	4758	11257	5454	45 – 54
55 lat i więcej.....	751	178	1596	429	2119	595	55 years and more

TABL. 5/56/. **BEZROBOTNI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I PŁCI**
Stan w końcu grudnia
UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL AND SEX
End of December

WYKSZTAŁCENIE	2000		2002		2003		EDUCATIONAL LEVEL
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	
OGÓŁEM	21731	12760	35412	18344	36991	19011	TOTAL
Wyzsze.....	1671	1072	3458	2101	3603	2227	Tertiary
Policealne oraz średnie zawodowe.....	5537	3833	8358	5198	8604	5261	Post – secondary as well as vocational secondary
Średnie ogólnokształcące.....	1752	1338	2420	1780	2539	1810	General secondary
Zasadnicze zawodowe.....	5205	2488	8410	3396	8486	3408	Basic vocational
Gimnazjalne i poniżej ^a	7566	4029	12766	5869	13759	6305	Lower secondary an below ^a

^a W 2000 r. podstawowe i niepełne podstawowe.

^a In 2000 primary and incomplete education.

TABL. 6/57/. **BEZROBOTNI WEDŁUG CZASU POSZUKIWANIA PRACY**
Stan w końcu grudnia
UNEMPLOYED PERSONS BY DURATION OF JOB SEARCH
End of December

LATA YEARS	Ogółem Total	Czas poszukiwania pracy Duration of job search					
		poniżej 1 m-ca less than 1 month	1 - 3	3 - 6	6 - 12	12 - 24	powyżej 24 m-cy more than 24 months

**W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH
IN ABSOLUTE NUMBERS**

2000.....	21731	1778	4379	4702	4312	4205	2355
2002.....	35412	2479	5270	5283	6793	7802	7785
2003.....	36991	1616	4806	4871	6528	8466	10704

**W ODSETKACH
IN PERCENT**

2000.....	100,0	8,2	20,2	21,6	19,8	19,4	10,8
2002.....	100,0	7,0	14,9	14,9	19,2	22,0	22,0
2003.....	100,0	4,4	13,0	13,2	17,6	22,9	28,9

TABL. 7/58/. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERY PRACY WEDŁUG MIESIĘCY W 2003 R.

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMMES AS WELL AS JOB OFFERS BY MONTHS IN 2003

End of month

MIESIĄCE MONTHS	Bezrobotni Unemployed persons				Stopa bez- robocia rejestro- wanego w % Registered unemploy- ment rate in %	Zgłoszone oferty pracy ^a Submitted job offers ^a
	ogółem total	podejmujący zatrudnienie undertaking employment	przy robo- tach pu- blicznych in public works	rozpoczynają- jacy szko- lenie lub staż pracy starting training or work seniority		
I	36473	53	32	117	12,7	419
II	37383	51	32	102	13,0	494
III	37618	60	36	284	13,1	626
IV	37425	81	38	274	13,0	654
V	37200	95	39	332	12,9	561
VI	36672	116	48	383	12,8	841
VII	36987	128	33	461	12,9	904
VIII	36957	143	75	405	12,8	720
IX	36768	160	87	636	12,8	852
X	36795	172	109	811	12,8	767
XI	36891	192	151	683	12,8	633
XII	36991	206	109	303	12,9	504

^a W ciągu miesiąca.

^a During the month.

**TABL. 8/59/. WYDATKI FUNDUSZU PRACY
EXPENDITURE OF LABOUR FUND**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
OGÓŁEM.....	102,0	131,2	148,3	TOTAL
w tym:				of which:
Zasiłki dla bezrobotnych	34,4	39,7	37,7	Unemployment benefits
Zasiłki przedemerytalne	38,9	47,9	43,5	Pre-pension benefits
Szkolenia	0,8	1,2	2,9	Trainings
Prace interwencyjne	0,3	0,3	0,6	Interventional works
Roboty publiczne	0,4	0,4	1,1	Public works
Pożyczki dla bezrobotnych i uprawnionych	0,2	0,5	0,8	Credits for unemployment and other entitled
Aktywizacja zawodowa absol- wentów	0,7	1,0	2,9	Work activation of graduates
Przygotowanie zawodowe młodocianych	3,6	1,8	1,4	Professional education for non- adults

U w a g a. Dane dotyczą powiatu grodzkiego i ziemskiego ogółem.

Note. Data concern city and powiat Wrocław total.

WARUNKI PRACY WORK CONDITIONS

TABL. 9/60/. POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK

SEKCJE SECTIONS	Wypadki Accidents		Poszkodowani w wypadkach Injured persons in accidents					
	ogółem total	w tym zbiorowe of which mass	ogółem total	śmier- telnych fatal	cięż- kich serious	lżej- szych lighter	z ogółem of total	
							kobiety fema- les	młodo- ciani adole- scents
OGÓŁEM.....2002 TOTAL 2003	2928 3135	32 25	2973 3170	17 9	25 25	2931 3136	1108 1197	- 5
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	12	-	12	-	-	12	5	-
Agriculture, hunting and forestry								
Przemysł.....	738	-	738	2	7	729	133	4
Industry								
górnictwo i kopalnictwo..	5	-	5	-	-	5	-	-
mining and quarrying								
przetwórstwo przemy- słowe	685	-	685	2	7	676	129	4
manufacturing								
wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę.....	48	-	48	-	-	48	4	-
electricity, gas and wa- ter supply								
Budownictwo	331	2	333	1	3	329	13	-
Construction								
Handel i naprawy ¹	343	1	344	1	6	337	107	1
Trade and repair ¹								
Hotele i restauracje	68	-	68	-	-	68	39	-
Hotels and restaurants								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	238	3	241	1	2	238	64	-
Transport, storage and communication								
Pośrednictwo finansowe	86	4	90	-	1	89	57	-
Financial intermediation								
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ¹	425	7	433	2	1	430	191	-
Real estate, renting and business activities								
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubez- pieczenia społeczne i zdrowotne ¹	149	1	150	1	-	149	92	-
Public administration and defence; compulsory social security								

TABL. 9/60/. **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY (dok.)**
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK (cont.)

SEKCJE SECTIONS	Wypadki Accidents		Poszkodowani w wypadkach Injured persons in accidents					
	ogółem total	w tym zbiorowe of which mass	ogółem total	śmier- telnych fatal	cięż- kich serious	lżej- szych lighter	z ogółem of total	
							kobiety fe- males	młodo- ciani adoles- cents
Edukacja..... Education	220	1	226	1	-	225	128	-
Ochrona zdrowia i opieka społeczna..... Health and social work	457	6	467	-	4	463	340	-
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidual- na..... Other community, social and personal service activities	68	-	68	-	1	67	28	-

TABL. 10/61/. **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY**
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which					
		rolnictwo, łowiec- two i leśnic- two agricul- ture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo con- struc- tion	handel i napra- wy ¹ trade and repair ¹	trans- port, gospo- darka maga- zyno- wa i łącz- ność trans- port, sto- rage and co- mmuni- cation
			razem total	w tym prze- twórstwo przemy- słowe of which manu- facturing			

WYDARZENIA BEZPOŚREDNIO POWODUJĄCE URAZY
EVENTS DIRECTLY CAUSING INJURY

OGÓŁEM..... 2002	2973	7	678	618	359	330	236
TOTAL 2003	3170	12	738	685	333	344	241
w tym: of which:							
Upadek osób Persons falling	1184	5	192	170	115	113	92
w tym do zagłębień..... of which into pits	36	-	8	6	7	4	5

TABL. 10/61/. WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY (cd.)
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which					
		rolnictwo, łowiec- two i leśnic- two agricul- ture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo con- struc- tion	handel i napra- wy ¹ trade and repair ¹	trans- port, gospo- darka maga- zyno- wa i łącz- ność trans- port, sto- rage and co- muni- cation
			razem total	w tym prze- twórstwo przemy- słowe of which manu- facturing			

WYDARZENIA BEZPOŚREDNIO POWODUJĄCE URAZY (cd.)
EVENTS DIRECTLY CAUSING INJURY (cont.)

Uderzenie lub przygniecie- nie przez: Persons hit or crushed by:							
czynniki materialne przemieszczane..... moving material objects	232	1	72	67	46	31	10
maszyny, urządzenia, narzędzia oraz spada- jące czynniki material- ne..... machinery, equipment, tools as well as falling material objects	486	2	167	161	78	46	38
Uderzenie o nieruchome czynniki materialne..... Persons hitting stationary material objects	174	1	44	40	16	24	14
Zderzenie się z ostrymi czynnikami materialnymi Persons colliding with sharp material objects	225	1	82	77	24	42	9
Działanie szkodliwych substancji chemicznych i innych czynników ma- terialnych..... Effects of harmful chemi- cal substances and other material agents	256	-	66	64	16	29	13

TABL. 10/61/. WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY (cd.)
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which				transport, gospo- darka maga- zyno- wa i łącz- ność trans- port, sto- rage and co- mmuni- cation	
		rolnictwo, łowiec- two i leśnic- two agricul- ture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo con- struc- tion		handel i napra- wy ¹ trade and repair ¹
			razem total	w tym prze- twórstwo przemy- słowe of which manu- facturing			

WYDARZENIA BEZPOŚREDNIO POWODUJĄCE URAZY (dok.)
EVENTS DIRECTLY CAUSING INJURY (cont.)

Pożar, wybuch, działa- nie sił przyrody oraz awarie czynnika mate- rialnego	42	-	13	11	4	3	3
<i>Fires, explosions, natural disasters as well as fail- ures of material objects</i>							
Nagłe przypadki medycz- ne	24	-	8	8	1	3	4
<i>Medical emergencies</i>							

PRZYCZYNY WYPADKÓW
CAUSES OF ACCIDENTS

OGÓŁEM..... 2002	5078	8	1305	1177	651	670	404
TOTAL 2003	5210	19	1417	1307	612	631	388
Niewłaściwy stan czynnika materialnego	665	3	199	187	66	68	43
<i>Inappropriate condition of material objects/agents</i>							
Niewłaściwa organiza- cja: Inappropriate organization of:							
pracy.....	329	1	106	98	69	40	8
<i>work</i>							
stanowiska pracy	337	1	133	123	47	40	12
<i>work post</i>							

TABL. 10/61/ WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY (dok.)
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK (cont.)

EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK (cont.)							
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which			
		rolnictwo, łowiec- two i leśnic- two agricul- ture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo con- struc- tion	handel i napra- wy ¹ trade and repair ¹	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and co- mmuni- cation
			razem total	w tym prze- twórstwo przemys- łowe of which manu- facturing			

PRZYCZYNY WYPADKÓW (dok.)
CAUSES OF ACCIDENTS (cont.)

Brak lub niewłaściwe pos- tugiwanie się czynni- kiem materialnym	309	-	117	115	41	49	19
Absence or inappropriate use of material objects/ /agents							
Nie używanie sprzętu ochronnego	79	-	30	27	10	14	6
Not using protective equipment							
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracow- nika	323	-	107	102	41	37	26
Inappropriate wilful em- ployee action							
Niewłaściwy stan psycho- fizyczny pracownika ^a	166	2	35	34	21	20	12
Inappropriate mental- physical condition of employee ^a							
Nieprawidłowe zachowa- nie się pracownika	3002	12	690	621	317	363	262
Incorrect employee action							

^a Spowodowany m.in. nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.
Caused by, i.a.: sudden illness, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 11/62/ **ABSENCJA SPOWODOWANA WYPADKAMI PRZY PRACY**
ABSENCE RESULTING FROM OCCUPATIONAL ACCIDENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba poszkodowanych w wypadkach powodujących zwolnienia lekarskie ^a Number of persons injured in accidents at work ^a							Liczba dni niezdolności do pracy The number of days of incapacity to work
	ogółem total	1-3 dni 1-3 days	4-28	29 dni i więcej 29 days and more	1-3 dni 1-3 days	4-28	29 dni i więcej 29 days and more	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				w % ogółu poszkodowanych ^b in % of total persons injured ^b			
OGÓŁEM.....2002	2613	28	1356	1229	1,1	51,9	47,0	114903
TOTAL 2003	2791	13	1353	1425	0,5	48,5	51,1	128763
sektor publiczny ... public sector	997	3	522	472	0,3	52,4	47,3	43132
sektor prywatny.... private sector	1794	10	831	953	0,6	46,3	53,1	85631
w tym: of which:								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	12	1	8	3	8,3	66,7	25,0	315
Agriculture, hunting and forestry								
Przemysł..... Industry	707	3	335	369	0,4	47,4	52,2	33643
w tym: of which:								
przetwórstwo prze- mysłowe.....	655	3	319	333	0,5	48,7	50,8	30610
manufacturing								
wytwarzanie i za- opatrywanie w e- nergię elektrycz- ną, gaz i wodę.....	47	-	15	32	-	31,9	68,1	2727
electricity, gas and water supply								
Budownictwo	325	-	125	200	-	38,5	61,5	17338
Construction								
Handel i naprawy ¹ Trade and repair ¹	310	1	147	162	0,3	47,4	52,3	14697

^a Bez poszkodowanych w wypadkach śmiertelnych oraz wypadkach, dla których nie odnotowano niezdolności do pracy. ^b W danej sekcji gospodarki narodowej

^a Without persons injured in fatal accidents and accidents resulting in incapacity to work. ^b In data section of the national economy.

TABL. 11/62/ ABSENCJA SPOWODOWANA WYPADKAMI PRZY PRACY (dok.)
ABSENCE RESULTING FROM OCCUPATIONAL ACCIDENTS(cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba poszkodowanych w wypadkach powodujących zwolnienia lekarskie ^a <i>Number of persons injured in accidents at work ^a</i>							Liczba dni niezdolności do pracy The number of days of incapacity to work
	ogółem <i>total</i>	1-3 dni <i>1-3 days</i>	4-28	29 dni i więcej <i>29 days and more</i>	1-3 dni <i>1-3 days</i>	4-28	29 dni i więcej <i>29 days and more</i>	
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>				w % ogółu poszkodowanych ^b <i>in % of total persons injured ^b</i>			
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	216	-	112	104	-	51,9	48,1	8783
<i>Transport, storage and communication</i>								
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ	389	3	186	200	0,8	47,8	51,4	17970
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	129	1	69	59	0,8	53,5	45,7	5532
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>								
Edukacja	184	1	96	87	0,5	52,2	47,3	7938
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i opieka społeczna	333	-	179	154	-	53,8	46,2	14304
<i>Health and social work</i>								
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna	64	1	34	29	1,6	53,1	45,3	2952
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

^a Bez poszkodowanych w wypadkach śmiertelnych oraz wypadkach, dla których nie odnotowano niezdolności do pracy. ^b W danej sekcji gospodarki narodowej.

^a Without persons injured in fatal accidents and accidents resulting in incapacity to work. ^b In data section of the national economy.

TABL. 12/63/ ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA
Stan w dniu 31 XII
PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATIONS	Ogółem Grand total	W tym przez jedną grupę czynników Of which one group of factors	Z ogółem zagrożenia związane Of grand total hazards connected with					
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery	
			razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors

OGÓŁEM
TOTAL

OGÓŁEM.....2000	16866	14809	7514	6026	7945	7482	1407	1301
TOTAL 2002	12021	10775	5287	4467	5625	5395	1109	913
2003	10288	7612	4125	2924	5065	3875	1098	813

NA 1000 ZATRUDNIONYCH BADANEJ ZBIOROWOŚCI
PER 1000 PAID EMPLOYEES OF TOTAL SURVEYED

OGÓŁEM.....2000	111,6	98,0	49,0	39,9	52,6	49,5	9,3	8,6
TOTAL 2002	99,4	89,1	43,7	36,9	46,5	44,6	9,2	7,5
2003	86,7	64,2	34,8	24,6	42,7	32,7	9,3	6,9

DZIAŁ V LOKALNA INFRASTRUKTURA TECHNICZNA. MIESZKANIA

Uwagi ogólne

Lokalna infrastruktura techniczna

1. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą przewodów ulicznych bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o sieci uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej) oraz sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele, pracownice, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji - z siecią ogólnospławną.

2. Dane o **ludności korzystającej z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji – wpusty kanalizacyjne.

Dane o **ludności korzystającej z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o **ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu** obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

3. **Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci** ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat, w tym również w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową w gospodarstwach domowych.

CHAPTER V LOCAL TECHNICAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

General notes

Local technical infrastructure

1. Information regarding the **length of the water-line and gas-line systems** concerns street conduits (the so-called distribution network) excluding connections leading to residential buildings and other constructions.

Information regarding those networks includes data on the transmission (main) and the distribution network.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

2. Data regarding the **population using water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage – sewerage inlets.

Data regarding the **population using gas** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.

Data regarding the **population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system** also include the population in multi-unit residential buildings.

3. **The consumption of electricity and gas from the gas-line network** in households is established on the basis of an estimated system of payments, as is consumption in households conducting small-scale service activity.

4. Informacje z zakresu **ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędy i instytucje ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

Kotłownia to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

Od 2001 r. dane z zakresu ciepłownictwa obejmują wszystkie podmioty, którym nadano koncesje na przesył i dystrybucję energii cieplnej, co stanowić może ich pozostały rodzaj działalności. Ma to odbicie w liczbie kotłowni, gdzie uwzględniono wszystkie kotłownie produkujące ciepło na cele grzewcze.

5. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

6. Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą – w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

Mieszkania

1. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytku** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni

4. Information within the range of **heating** regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermalline – which is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law from 10 IV 1997 Energetic law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.

Data in table 4 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing co-ops or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).

Boiler-house is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

Since 2001 data on heating range have included each unit which has licence to transmit and distribute of thermal energy (even though it is its second activity). It can be seen in quantity of boiler-houses, where all boiler-houses producing heating are taken into account.

5. Data on **municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to the waste produced in households.

Information on communal wastes is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of wastes (Journal of Laws No. 112, item 1206).

6. Data on **liquid waste** concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business – in case they are not discharged by sewerage system.

Dwellings

1. Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor

użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotele pracowników, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkałych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Mieszkanie jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

Izba jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m^2 , z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię – jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** opracowano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych – według stanu w dniu 31 XII.

3. Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

4. Dane o **liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje** uwzględniają modernizację mieszkań spółdzielczych, komunalnych (gminnych), zakładowych, wspólnot mieszkaniowych oraz budownictwa społecznego czynszowego.

5. Dane o **ludności** – przyjęte za podstawę obliczenia przeciętnej liczby osób na mieszkanie i na izbę obejmują ludność faktycznie zamieszkałą – nie obejmują ludności:

space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include premises of group residences (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

A dwelling is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

A room is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m^2 , with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

The usable floor space of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchens, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

2. Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII.

3. Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located in a separately constructed dwelling and do not have an additional, separate access from the street, courtyard or from a common space in the building.

4. Data regarding **dwellings fitted with installations** include the modernisation of co-operative, municipal (gmina), company, condominiums and public building society dwellings.

5. Data regarding the **population** which constitute the basis for calculating the average number of persons per dwelling and per room include population in actual fact inhabiting, do not include the population:

1) zamieszkałej w gospodarstwach zbiorowych, np. hotelach pracowniczych, domach studenckich, internatach, domach opieki społecznej;

2) zamieszkałej w pomieszczeniach nie przeznaczonych na cele mieszkalne.

6. Informacje o mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań oraz o izbach oddanych do użytku dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku adaptacji inwestycyjnej, łącznie z mieszkaniem uzyskanymi z przebudowy oraz z zagospodarowania strychów i innych wolnych powierzchni.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;

1) living in group institutional households e.g., in employee hostels, student dormitories, boarding schools, social welfare homes; 2) living in premises not designed for residential purposes.

6. Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as regarding **rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the portion comprising the expansion) as well as dwellings obtained as a result of investment adaptations, together with dwellings obtained from conversion as well as from adapting attics and other free spaces.

Information regarding the results of:

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **public building society construction** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;

- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalności gospodarczej), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora oraz na sprzedaż lub wynajem.

7. Źródłem informacji o **transakcjach kupna-sprzedaży nieruchomości** są dane pochodzące z aktów notarialnych gromadzonych przez Prezydenta i wykorzystywane do zasilania rejestru cen i wartości nieruchomości (RCiWN), o którym mowa w § 74 ust. 1 i 2 rozporządzenia Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 marca 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz.U. Nr 38, poz. 454).

- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

7. Source of information for **purchase – sale transactions of real estates** are data, which derive from notarial acts collected by president and used to supplement the Register OF Prices and Real Estate Value (RCiWN), which has been discussed in § 74 article 1st and 2nd of the decree of the Minister of Regional Development and Construction, dated 29 III 2001, in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

LOKALNA INFRASTRUKTURA TECHNICZNA LOCAL TECHNICAL INFRASTRUCTURE

TABL. 1/64/. **LUДНОŚĆ KORZYSTAJĄCA^a Z SIECI KOMUNALNEJ**

Stan w dniu 31 XII

POPULATION USING^a MUNICIPAL SYSTEM

As of 31 XII

RODZAJE SIECI	2000	2003	KINDS OF SYSTEMS
W TYSIĄCACH IN THOUSANDS			
Wodociągowa	619,0	610,5	Water-line
Kanalizacyjna	594,3	550,9	Sewerage
Gazowa	608,0	611,4	Gas-line
W % OGÓŁU LUDNOŚCI IN % OF TOTAL POPULATION			
Wodociągowa	96,6	95,8	Water-line
Kanalizacyjna	92,8	86,4	Sewerage
Gazowa	94,9	95,9	Gas-line

^a Dane na podstawie szacunków.^a Based on estimated data.TABL. 2/65/. **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**

Stan w dniu 31 XII

WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Sieć w km:				Network in km:
wodociągowa rozdzielcza	1146,9	1172,5	1178,4	water-line distribution
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego	1146,9	1172,5	1178,4	of which local self-gover- nment entities ownership
kanalizacyjna ^a	757,5	787,1	793,2	sewerage ^a
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego	757,5	787,1	793,2	of which local self-gover- nment entities ownership
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych w tys.:				Connections leading to resi- dential buildings in thous.:
wodociągowe	29,3	30,3	30,6	water-line
kanalizacyjne	20,0	20,9	21,1	sewerage

^a Sieć rozdzielcza i kolektory.^a Distribution network and collectors.

TABL. 2/65/. **WODOCIĄGI I KANALIZACJA (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku):				Consumption of water from water-line systems in households (during the year):
w dam ³	33515,1	29785,0	29218,8	in dam ³
na 1 mieszkańca w m ³	52,1	46,5	45,8	per capita in m ³

TABL. 3/66/. **ODBIORCY I ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATIONS
Odbiorcy w tys. (stan w dniu 31 XII)	226,6	240,1	237,9	Consumers in thous. (as of 31 XII)
Zużycie w GW·h	466,6	481,6	501,7	Consumption in GW·h
na 1 mieszkańca w kW·h	725,9	752,1	785,9	per capita in kW·h
na 1 odbiorcę ^a w kW·h	2076,2	2039,0	2108,7	per consumer ^a in kW·h

^a Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

^{Źródło:} dane Ministerstwa Gospodarki i Pracy.

^a The average number of consumers during the year was used in calculations.

Source: data of the Ministry of the Economy and Labour.

TABL. 4/67/. **OGRZEWNICTWO**
Stan w dniu 31 XII
HOUSE-HEATING
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Kotłownie	78	116	116	Boiler rooms
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam ³	50440	40988	54174	Cubic volume of central heating buildings in dam ³
w tym budynków mieszkalnych	19888	15208	19676	of which residential buildings
Sprzedaż energii ciepłej (w ciągu roku) w TJ	8119,0	6681,4	7163,4	Sale of heating energy (during the year) in TJ:
budynki mieszkalne	.	4878,1	5612,1	residential buildings
urzędy i instytucje	.	1803,3	1551,3	public offices

TABL. 5/68/. **SIEĆ GAZOWA, ODBIORCY I ZUŻYCIE GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
Stan w dniu 31 XII
GAS-LINE SYSTEM, CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Sieć gazowa ^a w km.....	1274,3	1316,1	1353,6	Gas-line ^a network in km
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego	1274,3	1316,1	1353,6	of which local self-government entities ownership
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych w tys.	31,2	33,0	33,3	Connections leading to residential buildings in thous.
Odbiorcy gazu z sieci (w ciągu roku) w tys.	212,6	171,6	213,4	Consumers of gas from gas-line system ^c (during the year) in thous.
Zużycie gazu z sieci ^b (w ciągu roku) w hm ³	89,1	85,9	92,8	Consumption of gas from gas-line system ^b (during the year) in hm ³
na 1 odbiorcę ^c w m ³	419,0	500,9	434,8	per consumer ^c in m ³
na 1 mieszkańca w m ³	138,6	134,1	145,3	per capita in m ³

^a Do 2002 r. określana jako rozdzielcza. ^b W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczanie z odbiorcami. ^c Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

Źródło: w zakresie odbiorców i zużycia gazu z sieci dane Polskiego Górnictwa Naftowego i Gazownictwa S.A.

^a Until 2002 defined as distribution. ^b Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. ^c The average number of consumers during the year was used in calculations.

Source: Data of the Company Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.

TABL. 6/69/. **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE**
MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Odpady komunalne zebrane ^a (w ciągu roku) w t	503662	223777	237470	Municipal waste collected ^a (during the year) in t
w tym z gospodarstw domowych	313654	156703	167342	of which from households
w tym wyselekcjonowane:				of which selected:
makulatura	23	890	738	waste-paper
szkło	153	945	125	glass
tworzywa sztuczne	2	530	267	plastic
metale	1	14	-	metals
inne ^b	15	-	-	others ^b
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):				Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):
liczba	1	1	-	number
powierzchnia w ha	10,2	10,2	-	area in ha
Nieczystości ciekłe wywiezione (w ciągu roku) w dam ^a	175,6	174,3	138,0	Liquid waste removed (during the year) in dam ^a
w tym z gospodarstw domowych	115,2	174,3	100,1	of which from households

^a Od 2001 r. w oparciu o tony ważone. ^b Od 2003 r. tekstylia.

^a Since 2001 by weighed tons. ^b Since 2003 textile.

MIESZKANIA DWELLINGS

TABL. 7/70/. **BILANS ZASOBÓW MIESZKANIOWYCH**
BALANCE OF DWELLING STOCKS

LATA YEARS	Stan w dniu 1 I As of 1 I	Przyrost Increase	Ubytek Decrease	Stan w dniu 31 XII As of 31 XII
MIESZKANIA DWELLINGS				
2000	218278	2740	110	220908
2002	226366	x	x	239324
2003	239324	3902	254	242972
IZBY ROOMS				
2000	731647	8341	248	739740
2002	754856	x	x	805187
2003	805187	13578	582	818183
POWIERZCHNIA UŻYTKOWA MIESZKAŃ w tys. m² USABLE FLOOR SPACE in thous. m²				
2000	12287,9	167,8	5,7	12450,0
2002	12756,3	x	x	14224,7
2003	14224,7	311,7	13,0	14523,4

TABL. 8/71/. **ZASOBY MIESZKANIOWE WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI**
Stan w dniu 31 XII
DWELLINGS STOCKS BY FORMS OF OWNERSHIP
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	SPECIFICATION
Mieszkania w tys. w zasobach:	239,3	243,0	Dwellings in thous. in stocks of:
Osób fizycznych ^a	70,6	77,5	Natural persons ^a
Spółdzielni mieszkaniowych	98,5	98,9	Housing co-operatives
Gminy (komunalna)	59,6	55,4	Gmina's (municipal)
Zakładów pracy ^b	8,3	8,3	Companies ^b
Towarzystw Budownictwa Społeczne- go	0,8	0,9	Public Building Societies
Na sprzedaż lub wynajem	1,5	2,0	For sale or rent

^a Dotyczy właścicieli mieszkań w domach jednorodzinnych oraz w budynkach wielomieszkaniowych. ^b Łącznie z mieszkaniem stanowiącymi własność Skarbu Państwa

^a Concerns owners of dwellings in one-family houses as well as in multiresidential buildings. ^b Including dwellings with the State Treasury ownership.

TABL. 8/71/. **ZASOBY MIESZKANIOWE WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
DWELLINGS STOCKS BY FORMS OF OWNERSHIP (dok.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	SPECIFICATION
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m²..... w zasobach:	14224,7	14523,4	Usable floor space of dwellings in thous. m² in stocks of:
Osób fizycznych ^a	5628,4	6086,9	Natura persons ^a
Spółdzielni mieszkaniowych.....	5031,9	5053,4	Housing co-operatives
Gminy (komunalne)	3019,7	2802,2	Gmina's (municipal)
Zakładów pracy ^b	424,2	424,1	Companies ^b
Towarzystw Budownictwa Społecz- nego	41,6	46,4	Public Building Society
Na sprzedaż lub wynajem	78,9	110,4	For sale or rent

^a Dotyczy właścicieli mieszkań w domach jednorodzinnych oraz w budynkach wielomieszkaniowych. ^b Łącznie z mieszkaniami stanowiącymi własność Skarbu Państwa.

^a Concerns owners of dwellings in one-family houses as well as in multiresidential buildings. ^b Including dwellings with the State Treasury ownership.

TABL. 9/72/. **ZASOBY MIESZKANIOWE**
Stan w dniu 31 XII
DWELLING STOCKS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	SPECIFICATION
Mieszkania w tys.	239,3	243,0	Dwellings in thous.
Izby w tys.	805,2	818,2	Rooms in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	14224,7	14523,4	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna:			Average:
liczba izb w 1 mieszkaniu	3,36	3,37	number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa w m ² :			usable floor space in m ² :
1 mieszkania	59,4	59,8	per dwelling
na 1 osobę	22,3	22,8	per person
liczba osób:			number of person ^a :
na 1 mieszkanie	2,67	2,62	per dwelling
na 1 izbę	0,79	0,78	per room

TABL. 10/73/. ZASOBY MIESZKANIOWE NIEZAMIESZKANE W 2003 R.

Stan w dniu 31 XII

UNINHABITED DWELLING STOCKS IN 2003

As of 31 XII

ZASOBY	Mieszkania Dwellings		Powierz- chnia użytkowa mieszkań w m ² Usable floor space of dwellings in m ²	STOCKS
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu mieszkań in % of total dwellings		
Spółdzielni mieszkaniowych	16	0,02	857	Housing co-operatives
Zakładów pracy.....	45	1,42	2536	Companies
Gminy (komunalne)	1720	3,10	67618	Gmina's (municipal)
Skarbu Państwa.....	21	0,72	946	State Treasury
Na sprzedaż lub wynajem	320	35,05	20443	For sale and rent

TABL. 11/74/. MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS

As of 31 XII

As of 31 XII			
INSTALACJE	2002 ^a	2003 ^b	INSTALLATIONS
	w % ogółu mieszkań in % of total dwellings		
Wodociąg.....	99,5	99,2	Water-line system
Ustęp.....	95,3	95,0	Lavatory
Łazienka	92,9	92,6	Bathroom
Gaz z sieci.....	92,7	90,9	Gas from gas-line
Centralne ogrzewanie	82,2	82,6	Central heating

^a Dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań. ^b Dane szacunkowe; dotyczą mieszkań zamieszkałych.^a Data of the Population and Housing Census. ^b Estimated data; concern inhabited dwellings.

TABL. 12/75/ MODERNIZACJA ZASOBÓW MIESZKANIOWYCH W 2003 R.

Stan w dniu 31 XII

MODERNIZATION OF DWELLING STOCKS IN 2003

As of 31 XII

FORMY WŁASNOŚCI FORMS OF OWNERSHIP	Ogółem Total	W tym obiekty, do których doprowadzono Of which facilities to which installations were led			
		wodociąg water-line system	kanali- zację sewerage system	centralne ogrzewa- nie central heating	ciepłą wodę hot water

MIESZKANIA W BUDYNKACH MODERNIZOWANYCH
DWELLINGS IN MODERNIZED BUILDINGS

Gminy (komunalne)	19	19	-	-	-
Gmina's (municipal)					
Zakładów pracy.....	13	5	6	2	-
Companies					
Skarbu Państwa.....	1	-	-	-	1
State Treasury					
Wspólnot mieszkaniowych.....	550	-	220	330	-
Condominiums					

MIESZKANIA W BUDYNKACH, KTÓRYCH MODERNIZACJA BEZPOŚREDNIO DOTYCZYŁA
DWELLINGS IN BUILDINGS WHICH MODERNIZATION DIRECTLY REFERED

Gminy (komunalne)	19	19	-	-	-
Gmina's (municipal)					
Zakładów pracy.....	13	5	6	2	-
Companies					
Skarbu Państwa.....	1	-	-	-	1
State Treasury					
Wspólnot mieszkaniowych.....	517	-	220	297	-
Condominiums					

TABL. 13/76/. REMONTY BUDYNKÓW MIESZKALNYCH W 2003 R.

Stan w dniu 31 XII

REPAIRS OF RESIDENTIAL BUILDINGS IN 2003

As of 31 XII

FORMY WŁASNOŚCI FORMS OF OWNERSHIP	Roboty remontowe niestanowiące remontu kapitalnego Repair works, which are not general overhaul					
	razem total	wymiana wszyst- kich bądź niektó- rych instalacji i remont dachu replace- ment of all or some installa- tions and repair of roof	wymiana wszyst- kich bądź niektó- rych instalacji replace- ment of all or some installa- tions	remont dachu repair of roof	wymiana stolarki budowla- nej replace- ment of wood- -work	ocieple- nie budynku making building warmer

MIESZKANIA W BUDYNKACH REMONTOWANYCH
DWELLINGS IN REPAIRED BUILDINGS

Spółdzielni mieszkaniowych Housing co-operatives	25157	3942	8680	9898	2637	7226
Gminy (komunalne) Gmina's (municipal)	4900	116	1761	593	2430	15
Zakładów pracy..... Companies	278	-	117	157	4	-
Skarbu Państwa..... State Treasury	234	78	44	21	91	125
Wspólnot mieszkaniowych... Condominiums	11786	-	1681	4174	5931	297

MIESZKANIA W BUDYNKACH, KTÓRYCH REMONT BEZPOŚREDNIO DOTYCZYŁ
DWELLINGS IN BUILDINGS WHICH REPAIRS DIRECTLY REFERED

Spółdzielni mieszkaniowych Housing co-operatives	9769	1728	5557	1116	1368	4630
Gminy (komunalne) Gmina's (municipal)	1188	108	741	110	229	7
Zakładów pracy..... Companies	109	-	67	41	1	-
Skarbu Państwa..... State Treasury	218	78	36	16	88	125
Wspólnot mieszkaniowych... Condominiums	5647	-	890	418	4339	176

TABL. 14/77/. **KOSZTY UTRZYMANIA ZASOBÓW LOKALOWYCH I PRZYCHODY NA UTRZYMANIE LOKALI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ W BUDYNKACH Z LOKALAMI MIESZKALNYMI WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI W 2003 R.**
OPERATING COSTS OF DWELLING STOCKS AND REVENUE FOR MAINTENANCE OF PREMISES IN BUILDINGS WITH RESIDENTIAL PREMISES BY FORMS OF OWNERSHIP IN 2003

FORMY WŁASNOŚCI FORMS OF OWNERSHIP	Koszty utrzymania Operating costs			Przychody na utrzymanie Revenue for maintenance			
	ogółem total	z tytułu by way of		ogółem total	z tytułu eksploatacji i świadczenia usług by way of working costs and provision of services	zaliczki użytkowników na poczet przyszłych remontów i konserwacji advances of users for future repairs and maintenances	inne przychody i dotacje other revenue and subsidies
		eksploatacji working costs	świadczonych usług provision of services				
	w tys. zł			in thous. zł			
OGÓŁEM..... TOTAL	442900,7	216387,5	226513,2	464064,1	377045,9	45055,7	41962,5
Spółdzielni mieszkaniowych..... Housing co-operatives	390422,2	188939,6	201482,6	403557,8	324166,6	42583,4	36807,8
Gminy (komunalne) Gmina's (municipal)	27370,0	16927,8	10442,2	30266,7	27265,5	-	3001,2
Zakładów pracy..... Companies	2270,4	966,4	1304,0	2883,9	2518,7	2,9	362,3
Skarbu Państwa..... State Treasury	593,6	149,6	444,0	660,3	515,1	-	145,2
Towarzystw budownictwa społecznego..... Public building societies	3609,9	2272,8	1337,1	5017,2	4706,3	-	310,9
Wspólnot mieszkaniowych..... Condominiums	17747,8	6524,3	11223,5	20767,7	17071,7	2469,4	1226,6
Innych podmiotów..... Other entities	886,8	607,0	279,8	910,5	802,0	-	108,5

TABL. 15/78/. **MIESZKANIA SPRZEDANE W DOMACH WIELORODZINNYCH I W BUDYNKACH MIESZKALNYCH**
Stan w dniu 31 XII
SOLD DWELLINGS IN MULTI-FAMILY HOUSES AND RESIDENTIAL BUILDINGS
As of 31 XII

SPRZEDAJĄCY SELLERS LATA YEARS	Mieszkania Dwellings	Powierzchnia mieszkań w m ² Usable floor space of dwellings in m ²	Przeciętna powierzchnia użytkowa mieszkania w m ² Average usable floor space of dwelling in m ²
W DOMACH WIELORODZINNYCH IN MULTI-FAMILY HOUSES			
Urząd Miasta .....2000	918	47350	51,6
Town Office			
2002	3424	176953	51,7
2003	1870	95619	51,1
Skarb Państwa.....2002	845	46435	55,0
State Treasury			
2003	646	35489	54,9
Na sprzedaż lub wynajem .....2002	1235	63965	51,8
For sale or rent			
2003	843	44710	53,0
Zakłady pracy .....2000	1585	81856	51,6
Companies			
2002	358	20647	57,7
2003	314	16550	52,7
W BUDYNKACH MIESZKALNYCH^a IN RESIDENTIAL BUILDINGS^a			
Urząd Miasta .....2000	25	1261	50,4
Town Office			
2002	4	188	47,0
2003	20	1097	54,9
Spółdzielnie mieszkaniowe .....2000	14	1540	110,0
Housing co-operative			
2002	-	-	-
2003	-	-	-
Zakłady pracy .....2000	1	230	230,0
Companies			
2002	2	40	20,0
2003	1	268	268,0
Skarb Państwa.....2003	1	98	98,0
State Treasury			
Na sprzedaż lub wynajem .....2002	6	1222	203,7
For sale or rent			
2003	65	5973	91,9

^a Mieszkania w budynkach mieszkalnych sprzedane (pojedynczym) osobom fizycznym.

^a Dwellings in residential buildings sold to (individual) natural persons.

TABL. 16/79/. **ZALEGŁOŚCI W OPŁATACH ZA MIESZKANIE W 2003 R.**
Stan w dniu 31 XII
ARREARS WITH PAYMENTS FOR DWELLING IN 2003
As of 31 XII

ZASOBY STOCKS	Lokatorzy zalegający z opłatami <i>Tenants falling into arrears with payments</i>				Wysokość zaległości w tys. zł <i>Value of arrears in thous. zł</i>	
	ogółem <i>total</i>	w tym 3 miesiące i więcej of which 3 months and more	ogółem <i>total</i>	w tym 3 miesiące i więcej of which 3 months and more	ogółem <i>total</i>	przeciętna na jednego lokatora zalegają- cego z opłatami za miesz- kanie <i>average per tenant falling into arrears with pay- ments for dwelling</i>
	w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>		w % ogółu zasobów mieszkaniowych <i>in % of total dwelling stocks</i>			
Gminy (komunal- ne)	27546	13172	49,7	23,8	28070,8	1,0
<i>Gmina's municipal</i>						
spółdzielni miesz- kaniowych.....	29278	5464	29,8	5,6	28044,6	1,0
<i>housing co-ope- ratives</i>						
zakładów pracy	1834	1613	57,7	50,8	5503,3	3,0
<i>companies</i>						
Skarbu Państwa	851	423	29,2	14,5	963,0	1,1
<i>State Treasury</i>						
Towarzystw Budow- nictwa Społeczne- go	481	215	57,5	25,7	579,7	1,2
<i>Public Building Societies</i>						
na sprzedaż lub wynajem	143	5	15,7	0,5	76,7	0,5
<i>for sale or rent</i>						
wspólnot mieszka- niowych	10149	3208	22,1	7,0	9242,0	0,9
<i>condominiums</i>						

TABL. 17/80/.

MIESZKANIA UŻYTKOWANE NA PODSTAWIE WŁASNOŚCIOWEGO PRAWA DO LOKALU SPÓŁDZIELCZEGO W ZASOBACH SPÓŁDZIELNI MIESZKANIOWYCH W 2003 R.

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS USED ON THE BASIS OF THE CO-OPERATIVES OWNERSHIP RIGHT IN HOUSING CO-OPERATIVES' STOCKS IN 2003

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Mieszkania Dwellings		Powierzchnia użytkowa mieszkania w tys. m ² Usable floor space of dwellings in thous. m ²		Wartość mieszkań w mln zł Value of dwellings in mln zł	Przeciętna wartość 1 m ² sprzeda- wanego mieszka- nia w zł Average value 1 m ² sold dwell- ing in zł
	razem total	w % ogółu zasobu in % of total stocks	razem total	w % ogółu zasobu in % of total stocks		
OGÓŁEM..... TOTAL	71757	73,1	3674,6	73,2	x	x
w tym prawo zostało nabyte w 2003 r..... of which owner- ship right in 2003	1856	x	90,3	x	184,0	2038

TABL. 18/81/.

MIESZKANIA, DLA KTÓRYCH USTANOWIONO ODRĘBNĄ WŁASNOŚĆ W 2003 R.

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS FOR WHICH SEPARATE OWNERSHIP WAS ESTABLISHED IN 2003

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Mieszkania Dwellings	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² Usable floor space of dwellings in m ²
Mieszkania z wyodrębnioną własnością (art. 39 ust. o spółdzielniach mieszkaniowych). Dwellings with the separated ownership (item 39 of the Law on the housing co-operatives)	114	7176
Mieszkania z wyodrębnioną własnością i zasoby zostały wydzielone ze spółdzielni Dwellings with the separated ownership and stocks were allocated from the co-operatives	2	191

TABL. 19/82/ MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU
DWELLINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
OGÓŁEM TOTAL				
Mieszkania	2740	3548	3902	Dwellings
na 1000 ludności	4,3	5,5	6,1	per 1000 population
na 1000 zawartych małżeństw...	917,0	1300,6	1324,5	per 1000 marriages contracted
Izby	8341	10363	13578	Rooms
na 1000 ludności	13,0	16,2	21,3	per 1000 population
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	167,8	226,0	311,7	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna powierzchnia użytko- wa 1 mieszkania w m ²	61,2	63,7	79,9	Average usable floor space per dwelling in m ²
SPÓŁDZIELCZE CO-OPERATIVE				
Mieszkania	1349	1499	524	Dwellings
Izby	3979	4269	1776	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	70,0	83,3	27,8	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna powierzchnia użytko- wa 1 mieszkania w m ²	51,6	55,5	53,1	Average usable floor space per dwelling in m ²
GMINY (KOMUNALNE) GMINA'S (MUNICIPAL)				
Mieszkania	166	298	79	Dwellings
Izby	471	688	193	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	9,3	14,4	5,8	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna powierzchnia użytko- wa 1 mieszkania w m ²	56,4	48,5	73,5	Average usable floor space per dwelling in m ²
ZAKŁADOWE COMPANY				
Mieszkania	15	48	2	Dwellings
Izby	44	192	6	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	1,0	3,4	0,2	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna powierzchnia użytko- wa 1 mieszkania w m ²	70,7	70,8	99,5	Average usable floor space per dwelling in m ²

TABL. 19/82/. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU (dok.)
DWELLINGS COMPLETED (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
SPOŁECZNE CZYNSZOWE PUBLIC BUILDING SOCIETY				
Mieszkania	37	28	106	Dwellings
Izby	73	59	204	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	1,7	1,1	4,9	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna powierzchnia użytko- wa 1 mieszkania w m ²	48,1	38,9	45,9	Average usable floor space per dwelling in m ²
NA SPRZEDAŻ LUB WYNAJEM FOR SALE OR RENT				
Mieszkania	845	1258	2072	Dwellings
Izby	2329	3032	5639	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	48,7	64,4	121,3	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna powierzchnia użytko- wa 1 mieszkania w m ²	57,7	51,2	58,6	Average usable floor space per dwelling in m ²
INDYWIDUALNE PRIVATE				
Mieszkania	328	417	1119	Dwellings
Izby	1445	2123	5760	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	37,1	59,4	151,7	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna powierzchnia użytko- wa 1 mieszkania w m ²	113,4	142,4	135,6	Average usable floor space per dwelling in m ²

TABL. 20/83/. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG LICZBY IZB
DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
W budynkach poza Indywidualnymi	2412	3131	2783	In non-private buildings
Mieszkania o liczbie izb:				Dwellings with number of rooms:
1	299	490	399	1
2	645	829	907	2
3	782	1296	779	3
4 i więcej	686	516	698	4 and more

TABL. 20/83/. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG LICZBY IZB (dok.)
DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
W budynkach indywidualnych	328	417	1119	In private buildings
Mieszkania o liczbie izb:				Dwellings with number of rooms:
1	33	14	45	1
2	61	34	85	2
3	31	56	113	3
4 i więcej	203	313	876	4 and more

TABL. 21/84/. POZWOLENIA NA BUDOWĘ NOWYCH BUDYNKÓW MIESZKALNYCH
BUILDING PERMITS OF NEW RESIDENTIAL BUILDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000			2002			2003		
	liczba number of								
	poz- woleń per- mits	bu- dyn- ków bui- ldings	miesz- kań dwel- lings	poz- woleń per- mits	bu- dyn- ków bui- ldings	miesz- kań dwel- lings	poz- woleń per- mits	bu- dyn- ków bui- ldings	miesz- kań dwel- lings
a – ogółem total									
b – w tym wydane osobom fizycznym of which given to natural persons									
Budynki mieszkalne wielorodzinne..... a	58	182	6293	37	53	2526	28	41	1764
Multi-family resi- b	16	17	60	12	13	207	6	6	16
dential buildings									
Budynki mieszkalne jednorodzinne a	240	364	364	187	212	212	150	245	245
Single family b	234	275	275	182	189	189	148	155	155
buildings									
Rozbudowa budyn- ków mieszkalnych ¹ .. a	70	x	79	22	x	26	19	x	31
Development of the b	62	x	68	21	x	24	18	x	20
residential buil- dings ¹									
Adaptacja pomiesz- zczeń niemieszkal- nych..... a	63	x	124	68	x	242	42	x	179
Adaptation of non- b	33	x	33	20	x	23	18	x	19
residential rooms									

¹ Prowadząca do powstania nowych mieszkań.

¹ Leading into rise of new dwellings.

TABL. 22/85/. **POZWOLENIA NA BUDOWĘ NOWYCH BUDYNKÓW NIEMIESZKALNYCH I OBIEKTÓW INŻYNIERII LĄDOWEJ I WODNEJ**
BUILDING PERMITS OF NEW NON-RESIDENTIAL BUILDINGS AND CIVIL ENGINEERING WORKS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Liczba Number of		Kubatura budynków w m ³ Cubic volume in build- ings in m ³	SPECIFICATION
	pozwoleń permits	budynków buildings		
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego.....2002	3	3	48445	Hotels and similar buildings
2003	2	2	15908	
Budynki biurowe .....2002	8	8	143521	Office buildings
2003	5	5	33189	
Budynki handlowo-usługowe .....2002	29	29	120482	Wholesale and retail trade buildings
2003	48	48	166623	
Budynki transportu i łączności .....2002	45	45	5965	Traffic and communication buildings
2003	28	28	16063	
Budynki przemysłowe i magazynowe .....2002	21	21	171183	Industrial buildings and warehouses
2003	12	12	159920	
Ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej.....2002	12	12	91531	Public entertainment, education, hospital or institutional care buildings
2003	8	8	112920	
Pozostałe budynki niemieszkalne .....2002	30	30	25409	Other non-residential buildings
2003	11	11	15928	
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej.....2002	535	x	x	Civil engineering works
2003	551	x	x	

TRANSAKCJE KUPNA-SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI

PURCHASE-SALE TRANSACTIONS OF THE ESTATES

TABL. 23/86/. ZAWARTE TRANSAKCJE KUPNA-SPRZEDAŻY LOKALI W 2003 R.
REACHED PURCHASE-SALE TRANSACTIONS OF THE PREMISES IN 2003

LOKALE	Zawarte umowy w formie aktu notarialnego <i>Reached contracts by form of notarial act</i>	Wartość w tys. zł <i>Value in thous. zł</i>	Powierzchnia użytkowa lokali w m ² <i>Floor space of premises in m²</i>	Średnia cena 1 m ² powierzchni użytkowej w zł <i>Average price per 1 m² of floor space of premises in zł</i>	PREMISES
Mieszkalne.....	1674	147785,8	100015	1478	<i>Residential</i>
o liczbie izb:					<i>with number of rooms:</i>
1.....	28	1768,5	848	2086	1
2.....	312	19543,6	11283	1732	2
3.....	746	61644,5	42071	1465	3
4 i więcej.....	588	64829,2	45813	1415	4 and more
Niemieszkalne	122	9057,7	5960	1520	<i>Non-residential</i>
o liczbie izb:					<i>with number of rooms:</i>
1.....	78	3377,5	2194	1539	1
2.....	21	2519,8	1276	1975	2
3.....	7	734,3	566	1297	3
4 i więcej.....	16	2426,1	1924	1261	4 and more

TABL. 24/87/. ZAWARTE TRANSAKCJE KUPNA-SPRZEDAŻY BUDYNKÓW W 2003 R. WEDŁUG OKRESU ZAKOŃCZENIA BUDOWY
REACHED PURCHASE-SALE TRANSACTIONS OF THE BUILDINGS IN 2003 BY PERIOD OF THE CONSTRUCTION FINISH

BUDYNKI	Budynki o zakończeniu budowy <i>Buildings with the construction finish</i>			BUILDINGS
	przed 1939 r. <i>before 1939</i>	w latach 1939-2000 <i>in 1939-2000</i>	w 2001 r. i później <i>in 2001 and later</i>	
Mieszkalne.....	-	8	-	<i>Residential</i>
Przemysłowe	-	2	-	<i>Industrial</i>
Handlowo-usługowe.....	-	1	-	<i>Wholesale and retail trade</i>
Inne niemieszkalne	-	1	-	<i>Other non-residential</i>

TABL. 25/88/. ZAWARTE TRANSAKCJE KUPNA-SPRZEDAŻY BUDYNKÓW WEDŁUG RODZAJU BUDYNKU I KONDYGNACJI W 2003 R.
 REACHED PURCHASE-SALE TRANSACTIONS BY KIND OF THE BUILDING AND BY STOREY IN 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Budynki Buildings			
	mieszkalne resi- dential	przemysto- we industrial	handlowo- usługowe wholesale and retail trade	inne nie- mieszkalne other non- residential
OGÓŁEM..... TOTAL	8	2	1	1
1-kondygnacyjne: 1-storey:				
zawarte umowy reached contracts	2	2	1	1
wartość w tys. zł value in thous. zł	410,0	942,2	45,1	218,7
powierzchnia zabudowy w m ² buildings area in m ²	160	3900	110	153
2-kondygnacyjne: 2-storey:				
zawarte umowy reached contracts	3	-	-	-
wartość w tys. zł value in thous. zł	632,2	-	-	-
powierzchnia zabudowy w m ² buildings area in m ²	266	-	-	-
3-kondygnacyjne: 3-storey:				
zawarte umowy reached contracts	2	-	-	-
wartość w tys. zł value in thous. zł	1244,3	-	-	-
powierzchnia zabudowy w m ² buildings area in m ²	441	-	-	-
4-kondygnacyjne: 4-storey:				
zawarte umowy reached contracts	1	-	-	-
wartość w tys. zł value in thous. zł	399,0	-	-	-
powierzchnia zabudowy w m ² buildings area in m ²	70	-	-	-

TABL. 26/89/. ZAWARTE TRANSAKCJE KUPNA-SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWYCH W 2003 R.
REACHED PURCHASE-SALE TRANSACTIONS OF THE LAND REAL ESTATES IN 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE	Zawarte umowy w formie aktu notarialnego <i>Reached contracts by form of notarial act</i>	Wartość w tys. zł <i>Value in thous. zł</i>	Powierzchnia w arach <i>Area in a</i>	SPECIFICATION
Grunty zabudowane i zurbanizowane				<i>Built-up and urbanized areas:</i>
tereny:				<i>land:</i>
mieszkaniowe.....	608	11860,1	896,3	<i>residential</i>
przemysłowe	4	1060,8	238,8	<i>industrial</i>
inne zabudowane	4	126,3	6,1	<i>other built-up</i>
zurbanizowane niezabudowane	86	9571,6	819,5	<i>urbanized non-built-up</i>
Użytki rolne:				<i>Agricultural land:</i>
nieruchomości rolne	76	1473,8	1889,9	<i>agricultural real estates</i>
grunty rolne	72	11857,2	52781,4	<i>arable land</i>
użytki rolne zabudowane.....	1	76,0	33,3	<i>Built-up agricultural land</i>

TABL. 27/90/. ZAWARTE TRANSAKCJE KUPNA-SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI ZABUDOWANYCH W 2003 R.
REACHED PURCHASE-SALE TRANSACTIONS OF BUILT-UP REAL ESTATES IN 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE	Zawarte umowy w formie aktu notarialnego <i>Reached contracts by form of notarial act</i>	Wartość w tys. zł <i>Value in thous. zł</i>	Powierzchnia w arach <i>Area in a</i>	Średnia cena 1 m ² powierzchni w zł <i>Average price per 1 m² of area in zł</i>	SPECIFICATION
Tereny:					<i>Land:</i>
mieszkaniowe.....	438	74295,4	1301,2	571	<i>residential</i>
przemysłowe	8	29426,2	467,9	629	<i>industrial</i>
inne zabudowane	15	11065,5	462,0	240	<i>other built-up</i>
użytki rolne zabudowane	6	768,8	57,9	133	<i>agricultural built-up land</i>

DZIAŁ VI SZKOLNICTWO I WYCHOWANIE

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. – Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U.Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa; w związku z powyższym od roku szkolnego 2001/02 nie przeprowadza się naboru do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla młodzieży, tj. zasadniczych (zawodowych) i średnich ogólnokształcących oraz zawodowych – na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej (nie dotyczy szkół średnich zawodowych – na podbudowie programowej szkoły zasadniczej – zawodowej), natomiast nadal trwał nabór do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla dorosłych,
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych (I klasa), obejmujący: 2–3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum), działają jeszcze – do czasu zakończenia cyklu kształcenia – **szkoły ponadpodstawowe** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych (część szkół ponadpodstawowych została przekształcona w szkoły ponadgimnazjalne).

CHAPTER VI EDUCATION

General notes

1. On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 – Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of new educational system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which was compulsory; due to this since 2001/02 no enrolment has been carried out to first grades of upper secondary (post-primary) schools for youth, i.e. basic vocational schools and secondary schools general secondary and vocational schools – on the programme basis of 8-year primary school (irrelevant for secondary vocational schools – with programme basis of basic vocational schools), however enrolment to first grades of upper secondary (post-primary) schools for adults was still in progress,
- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools (1st grade), including: 2–3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools.

2. In relation to gradual introduction of school system's reform, besides **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary schools), there are still operating – by the time of finishing the educational cycle – **upper secondary (post-primary) schools** (for graduates of 8-year primary school) and their sections, which are in the structure of upper secondary schools; a part of upper secondary (post-primary) schools was transformed into upper secondary schools.

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży (podstawowych, gimnazjów, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych), policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych (podstawowych, gimnazjów, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych).

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

5. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej i niepubliczne. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej i Sportu, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej. Szkoły wyższe są państwowe i niepaństwowe. Uczelnie niepaństwowe tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Edukacji Narodowej i Sportu.

6. Szkoły dla dzieci i młodzieży obejmują:

1) szkoły podstawowe (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:

- a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
- b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
- c) „małe szkoły” (bez szkół specjalnych), organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I–III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
- d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej.

3. Data, presented in the chapter are related to: pre-primary education, schools for children and youth, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools, as well as post-secondary schools, tertiary education and schools for adults, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools.

4. Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and natural persons.

5. Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments may be public, non-public with the competence of a public school, and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the programme minimum as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education and Sport, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can administer public schools. Primary schools and lower secondary schools can be administered either as public schools, or non-public schools with the competence of a public school. Tertiary education comprises state and non-state higher education institutions. Non-state higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of National Education and Sport.

6. Schools for children and youth include:

1) primary schools (including special schools), of which:

- a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
- b) branch schools (excluding special schools),
- c) "small schools" (excluding special schools organized since 2001/02 school year, comprising grades I–III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),
- d) art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme.

Dzieci w wieku 6 lat mają prawo do rocznego przygotowania w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi);

2) **gimnazja** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:

a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),

b) filie gimnazjów (bez szkół specjalnych) – tylko w roku szkolnym 2000/01,

c) szkoły przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej (od roku szkolnego 2003/04 szkoły z oddziałami przysposabiającymi do pracy);

3) **szkoły ponadpodstawowe** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące:

a) szkoły zasadnicze (zawodowe),

b) szkoły średnie:

– licea ogólnokształcące,

– zawodowe: licea i technika, licea zawodowe oraz – bez szkół specjalnych – licea techniczne;

4) **szkoły ponadgimnazjalne** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące:

a) zasadnicze szkoły zawodowe,

b) licea ogólnokształcące,

c) licea profilowane,

d) technika,

e) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczone do ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych).

7. **Szkoły policealne** – kształcące w formie dziennej, wieczorowej (do roku szkolnego 2001/02 określane jako stacjonarne) lub zaocznej – obejmują:

1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;

2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich.

8. **Szkoły wyższe** realizują kształcenie w systemie studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

At the age of 6 children have a right to receive one year pre-primary education (preparing them for school) which is carried out either in nursery schools or in pre-primary sections of primary schools (including special schools);

2) **lower secondary schools** (including special schools), of which:

a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),

b) lower secondary branch schools (excluding special schools) – only in 2000/01 school year,

c) job-training schools on the basis of 6th grade of primary school (until 2003/2004 school year schools with job-training sections);

3) **upper secondary (post-primary) schools** (including special schools), include:

a) basic vocational schools,

b) secondary schools:

– general secondary schools,

– vocational schools: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as – excluding special schools – general-technical secondary schools;

4) **upper secondary schools** (including special schools) include:

a) basic vocational schools,

b) general secondary schools,

c) specialized secondary schools,

d) technical secondary schools,

e) art schools leading to professional certification until 2002/03 school year rate to vocational secondary (post-primary) schools.

7. **Post-secondary schools** – educating in day, evening or weekend form include:

1) post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;

2) foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive bachelor's degree; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals of-fices).

8. **Tertiary education** (university level) includes day, evening, weekend and extramural studies.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 2) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami, wydziałami i instytutami zamiejscowymi oraz punktami konsultacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

9. Szkoły dla dorosłych – kształcące w formie dziennej i wieczorowej (do roku szkolnego 2001/02 określane jako stacjonarne) oraz zaocznej – obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 – podstawowe studium zawodowe;
- 2) gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 – podstawowe studium zawodowe;
- 3) szkoły ponadpodstawowe:
 - a) zasadnicze (zawodowe) dla dorosłych,
 - b) średnie:
 - licea ogólnokształcące dla dorosłych,
 - zawodowe dla dorosłych: licea i technika, licea zawodowe oraz do roku szkolnego 2000/01 – średnie studium zawodowe;
- 4) szkoły ponadgimnazjalne:
 - a) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych,
 - b) licea ogólnokształcące dla dorosłych,
 - c) licea profilowane dla dorosłych,
 - d) technika dla dorosłych.

10. Szkoły specjalne organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub w zakładach opieki zdrowotnej.

Data regarding tertiary education:

- 1) include foreigners studying in Poland;*
- 2) do not include Poles studying abroad.*

Data on students and graduates are given according to the seats of higher education institutions including branch sections, faculties and institutes operating in a place different then the place of their seat and consultative points. Data do not include Academies of the Ministry of National Defence and Academies of the Ministry of the Interior and Administration.

9. Schools for adults educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) primary schools for adults as well as until 2000/01 school year – primary vocational extramural studies;*
- 2) lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year – primary vocational extramural studies;*
- 3) upper secondary (post-primary) schools:*
 - a) basic vocational schools for adults,*
 - b) secondary schools:*
 - general secondary schools for adults,*
 - vocational secondary schools for adults: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as until 2000/01 school year – secondary vocational extramural studies;*
- 4) upper secondary schools:*
 - a) basic vocational schools for adults,*
 - b) general secondary schools for adults,*
 - c) specialized secondary schools for adults,*
 - d) technical secondary schools for adults.*

10. Special schools are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory classes are established) as well as in special educational centres or health care institutions.

11. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

12. Ośrodki rehabilitacyjno-wychowawcze są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

13. Dane o nauczycielach akademickich dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora.

Dane o nauczycielach dotyczą pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełne etaty.

14. Placówki wychowania przedszkolnego są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

15. Pomieszczenia szkolne nie obejmują pomieszczeń w szkołach specjalnych.

16. Dane dotyczące:

1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec poprzedniego roku szkolnego;

2) szkół wyższych – prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, a do roku szkolnego 1999/2000 – według stanu w dniu 31 XII;

11. Special educational centres are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and older who, for reasons of their disability, are not able to attend regular schools or nursery schools.

12. Rehabilitation-education centres are facilities making it possible for children and youth with a mental retardation-profound to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

13. Data regarding academic teachers concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor.

Data regarding teachers concern full-time employees and part-time employees calculated as full-time employees.

14. Pre-primary education establishments are care and educational centres designated for children at the age of 3 until beginning education in primary school secured children for care and aimed at preparation to education in school.

Pre-primary education establishments include:

- nursery schools,
- pre-primary sections in primary schools.

15. Classrooms do not include classrooms in special schools.

16. Data regarding:

1) pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates – the end of the previous school year;

2) tertiary education is presented as of 30 XI, and until 1999/2000 school year as of 31 XII; data regarding graduates concern the number of diplomas

dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2002/03 absolwenci z roku szkolnego 1 X 2001–30 IX 2002); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

17. Absolwenci eksterni do roku szkolnego 2000/01 występują wyłącznie w szkołach policealnych, wyższych oraz w szkołach dla dorosłych (podstawowych, gimnazjach, ponadpodstawowych), od roku szkolnego 2001/02 również w szkołach ponadpodstawowych (zasadniczych i średnich zawodowych) dla młodzieży.

18. Internat to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania.

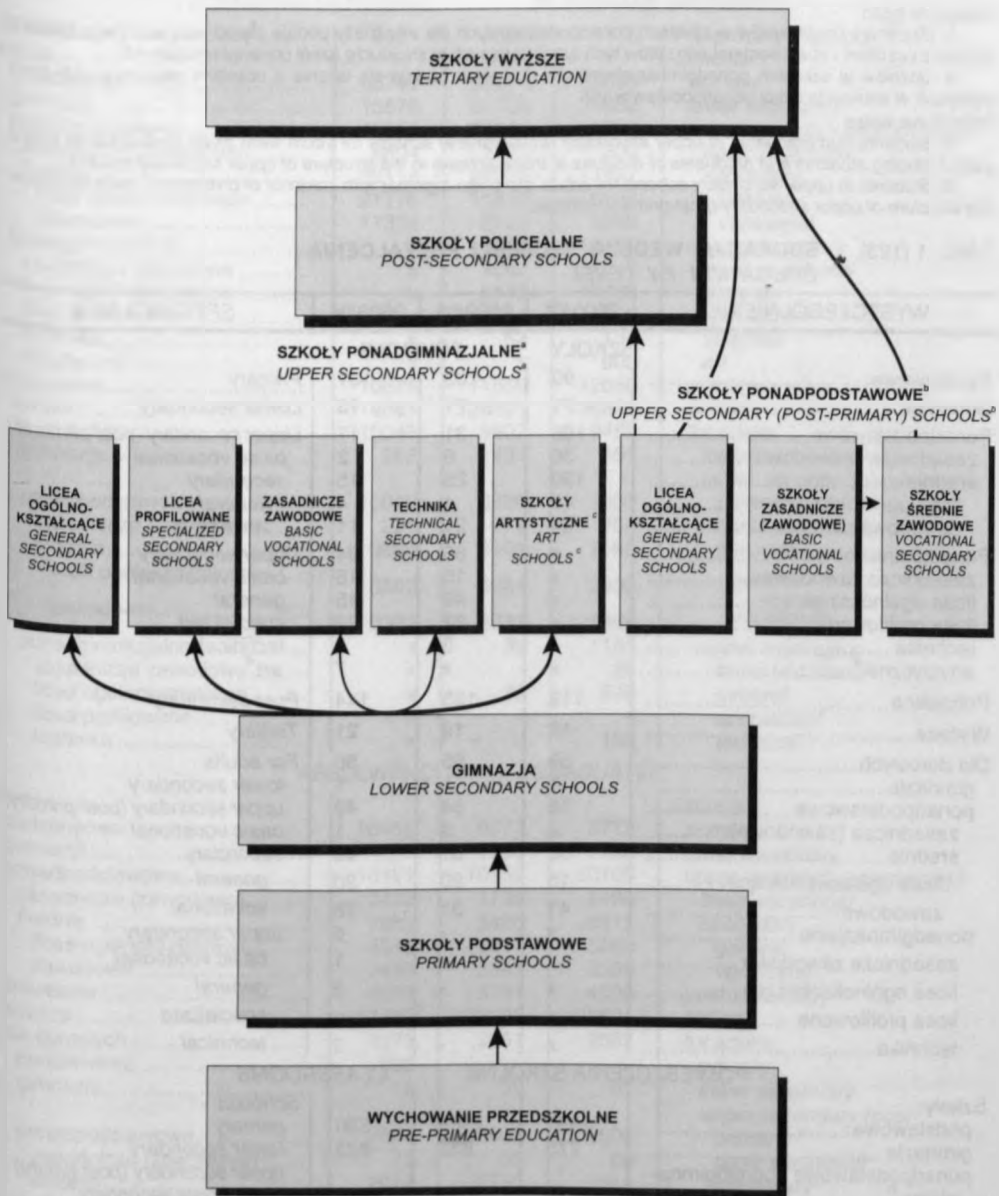
Bursa to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

issued at the end of studies; graduates are shown from the previous school year (e.g., for 2002/03 school year, graduates from 1 X 2001–30 IX 2002 school year); until 2000/01 school year graduates were shown according to the calendar year.

17. Extramural graduates until 2000/01 occur only in post-secondary school, tertiary education as well as schools for adults (primary, lower secondary and upper secondary – post-primary), since 2001/02 upper secondary (post-primary) schools (basic vocational and secondary vocational) for youth also.

18. A boarding school is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.

EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA W ROKU SZKOLNYM 2003/04
EDUCATION BY EDUCATIONAL LEVEL IN THE SCHOOL YEAR 2003/04



* Dotyczy absolwentów: ^a - gimnazjum, ^b - 8-letnich szkół podstawowych, ^c Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych.

Concerns graduates: ^a - lower secondary schools, ^b - 8-years of primary schools. ^a Leading to professional certification; until 2002/03 school year rate to vocational secondary (post-primary) schools.

DANE ZBIORCZE AGREGATE DATA

Uwaga do tablic

1. Uczniów i absolwentów w szkołach ponadpodstawowych dla młodzieży podaje się od roku szkolnego 2002/03 łącznie z uczniami i absolwentami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadgimnazjalnych.

2. Uczniów w szkołach ponadgimnazjalnych dla dorosłych podaje się łącznie z uczniami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadpodstawowych.

Note to the tables

1. Students and graduates of upper secondary (post-primary) schools for youth were given since 2002/03 school year, including students and graduates of divisions of these schools in the structure of upper secondary schools.

2. Students in upper secondary schools for adults are given together with students of divisions of these schools in the structure of upper secondary (post-primary) schools.

TABL. 1 (123). EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA
EDUCATION BY LEVEL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
SZKOŁY		SCHOOLS		
Podstawowe	99	103	101	Primary
Gimnazja	71	71	73	Lower secondary
Ponadpodstawowe	166	31	17	Upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe)	36	6	2	basic vocational
średnie	130	25	15	secondary
licea ogólnokształcące	46	4	4	general
zawodowe	84	21	11	vocational
Ponadgimnazjalne	x	85	94	Upper secondary
zasadnicze zawodowe	x	15	16	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	45	45	general
licea profilowane	x	22	22	specialized
technika	x	3	4	technical
artystyczne ^a	x	x	7	art ^a
Policealne	119	125	144	Post-secondary
Wyższe	18	19	21	Tertiary
Dla dorosłych	59	55	56	For adults
gimnazja	1	1	1	lower secondary
ponadpodstawowe	58	54	49	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe)	2	3	1	basic vocational
średnie	56	51	48	secondary
licea ogólnokształcące	15	20	20	general
zawodowe	41	31	28	vocational
ponadgimnazjalne	x	-	6	upper secondary
zasadnicze zawodowe	x	-	1	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	-	3	general
licea profilowane	x	-	-	specialized
technika	x	-	2	technical
POMIESZCZENIA SZKOLNE		CLASSROOMS		
Szkoły:				Schools:
podstawowe	1551	1568	1556	primary
gimnazja	775	832	823	lower secondary
ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne	2118	2018	1978	upper secondary (post-primary) and upper secondary ^b
w tym licea ogólnokształcące ...	771	858	806	of which general

^a Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych. Łącznie ze szkołami policealnymi.

^b Leading to professional certification; until 2002/03 school year rate to vocational secondary (post-primary) schools. Including post-secondary schools.

TABL. 1/91/. EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
UCZNIOWIE I STUDENCI		PUPILS AND STUDENTS		
Wychowanie przedszkolne ^a	5501	4889	4775	Pre-primary education ^a
Szkoły:				Schools:
podstawowe	38748	35640	33693	primary
gimnazja	15576	21388	20862	lower secondary
ponadpodstawowe	45918	23263	11797	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe)	6804	1951	300	basic vocational
średnie	39114	21312	11497	secondary
licea ogólnokształcące	21776	11612	6138	general
zawodowe	17338	9700	5359	vocational
ponadgimnazjalne	x	9749	19260	upper secondary
zasadnicze zawodowe	x	1047	2248	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	5446	10463	general
licea profilowane	x	3204	5506	specialized
technika	x	52	138	technical
artystyczne	x	x	905	art
policealne	10874	11650	12680	post-secondary
wyższe	119861	128791	136874	tertiary
dla dorosłych	10348	9907	9485	for adults
gimnazja	262	491	451	lower secondary
ponadpodstawowe	10086	9380	7853	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe)	221	279	254	basic vocational
średnie	9865	9101	7599	secondary
licea ogólnokształcące	3563	4064	3633	general
zawodowe	6302	5037	3966	vocational
ponadgimnazjalne	x	36	1181	upper secondary
zasadnicze zawodowe	x	-	23	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	36	978	general
licea profilowane	x	-	-	specialized
technika	x	-	180	technical
ABSOLWENCI		GRADUATES		
Szkoły:				Schools:
podstawowe	16186 ^b	6777	6712	primary
gimnazja	x	7560	7156	lower secondary
ponadpodstawowe	10121	10159	10109	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe)	2432	1739	1494	basic vocational
średnie	7689	8420	8615	secondary
licea ogólnokształcące	4240	5077	5260	general
zawodowe ^c	3449	3343	3355	vocational ^c
policealne	4299	3781	4096	post-secondary
wyższe	17233	22283	23621	tertiary
dla dorosłych	3279	2861	2687	for adults
podstawowe	295	-	-	primary
gimnazja	x	59	81	lower secondary
ponadpodstawowe	2984	2802	2606	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe)	71	66	60	basic vocational
średnie	2913	2736	2546	secondary
licea ogólnokształcące	1195	1192	1169	general
zawodowe	1718	1544	1377	vocational

^a Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach. ^b Absolwenci klasy VI i VIII. ^c Łącznie z absolwentami szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe.

^a Concerns children aged 6 attending pre-school sections of primary and nursery schools. ^b Graduates of 6th class and 8th class. ^c Including graduates of art schools leading to professional certification.

TABL. 2/92/ SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoly Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates		
	2000/ /01	2002/ /03	2003/ /04	2000/ /01	2002/ /03	2003/ /04	2000/ /01 ^a	2002/ /03	2003/ /04
Szkoly podstawowe Primary schools	99	103	101	38748	35640	33693	16186	6777	6712
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .. <i>Central (government)</i> <i>administration entities</i>	1	1	1	282	292	292	60	40	44
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government</i> <i>entities</i>	88	86	86	37782	34468	32489	15912	6657	6559
Organizacje społeczne i stowarzyszenia <i>Social organizations</i> <i>and associations</i>	6	7	6	331	381	356	127	37	57
Organizacje wyzna- niowe <i>Religious organizations</i>	1	3	3	44	113	165	-	-	-
Pozostałe <i>Others</i>	3	6	5	309	386	391	87	43	52
Gimnazja Lower secondary schools	71	71	73	15576	21388	20862	x	7560	7156
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government</i> <i>entities</i>	57	56	58	15112	20610	20065	x	7365	6907
Organizacje społeczne i stowarzyszenia <i>Social organizations</i> <i>and associations</i>	6	6	6	131	176	194	x	63	57
Organizacje wyzna- niowe <i>Religious organizations</i>	3	3	3	200	361	346	x	75	112
Pozostałe <i>Others</i>	5	6	6	133	241	257	x	57	80
Szkoly ponadpodsta- wowe Upper secondary (post-primary) schools	166	31	17	45918	23263	11797	10119^b	10159	10109
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ... <i>Central (government)</i> <i>administration entities</i>	3	3	-	683	688	-	99	97	62

^a Absolwenci w szkołach podstawowych z klas VI i VIII. ^b Bez eksternów.^a In primary schools graduates of 6th class and 8th class. ^b Including extramural students.

TABL. 3/93/

**UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI
I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH (bez szkół specjalnych)**

Stan w dniu 31 XII

**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS
FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS
(excluding special schools)**

As of 31 XII

LATA YEARS	JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Grand total	W szkolnictwie					Schools	
			pod- stawo- wym primary	gimna- zjalnym lower seccon- dary	ogólno- kształ- cącym general seccon- dary	zasad- niczym (zawo- do- wym) basic voca- tional	profi- lowa- nym specia- lized	śred- nim zawo- dowym voca- tional	police- alnym post- seccon- dary

**NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE
OBLIGATORY EDUCATION**

Angielski	2002/03	57089	18264	14176	15826	422	2661	4860	1347
English	2003/04	58150	18860	14553	15060	665	5263	2980	1258
Francuski	2002/03	3606	379	818	1922	25	127	227	198
French	2003/04	3740	343	1116	1832	-	183	171	198
Niemiecki	2002/03	41704	9100	9978	11751	1710	2575	6261	719
German	2003/04	40101	8902	9333	11188	1339	5034	3778	891
Rosyjski	2002/03	2667	9	51	1389	312	235	672	-
Russian	2003/04	2190	-	107	1109	181	412	381	-
Włoski	2002/03	242	-	6	236	-	-	-	-
Italian	2003/04	278	28	19	213	-	18	-	-
Inne	2002/03	1630	423	73	865	-	-	-	269
Others	2003/04	1232	64	97	733	-	-	-	338

**NAUCZANIE DODATKOWE^a
ADDITIONAL EDUCATION^a**

Angielski	2002/03	4357	3825	486	14	-	-	-	32
English	2003/04	4439	3782	641	-	-	-	-	16
Francuski	2002/03	161	18	130	13	-	-	-	-
French	2003/04	323	59	261	3	-	-	-	-
Niemiecki	2002/03	1759	944	629	135	-	28	-	23
German	2003/04	2624	1408	1135	69	-	-	-	12
Inne	2002/03	574	31	192	351	-	-	-	-
Others	2003/04	702	18	218	466	-	-	-	-

^a W roku szkolnym 2002/03 – nauczanie nadobowiązkowe prowadzone przez szkoły, fundacje, itp.; w roku 2003/04 dane obejmują wyłącznie nauczanie w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły.

^a In 2002/03 school year – additional education conducted by schools, foundations etc.; in 2003/04 school year onwards data include only education during the hours, which are at the disposal of headpersons.

TABL. 4/94/ SZKOLNICTWO DLA OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI
EDUKACYJNYMI
EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATION NEEDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002/03		2003/04		SPECIFICATION
	uczniowie pupils and students	absolwenci graduates	uczniowie pupils and students	absolwenci graduates	
Szkoły podstawowe	1171	201	1124	143	Primary schools
w tym specjalne	863	160	774	143	of which special
Szkoły specjalne przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej	54	14	33	42	Special job-training schools based on the programme of 8th grade of primary school
Gimnazja	1084	x	864	x	Lower secondary schools
w tym specjalne	737	202	696	192	of which special
Szkoły ponadpodstawowe	473	287	188	401	Upper secondary (post-primary) schools
zasadnicze (zawodowe)	249	14	24	288	basic vocational
w tym specjalne	249	148	24	213	of which special
licea ogólnokształcące	125	69	95	37	general secondary
w tym specjalne	42	21	45	6	of which special
średnie zawodowe	99	70	69	76	vocational secondary
w tym specjalne	64	62	37	25	of which special
Szkoły ponadgimnazjalne	260	x	510	x	Upper secondary schools
zasadnicze (zawodowe)	164	x	303	x	basic vocational
w tym specjalne	164	x	292	x	of which special
licea ogólnokształcące	51	x	101	x	general secondary
w tym specjalne	25	x	52	x	of which special
licea profilowane	26	x	61	x	specialized secondary
w tym specjalne	9	x	19	x	of which special
technika	19	x	45	x	technical
w tym specjalne	19	x	44	x	of which special
Szkoły policealne	2	x	2	x	Post-secondary schools

U w a g a. Kształcenie odbywa się w szkołach (ogólnodostępnych, w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy m.in. integracyjne lub ogólnodostępne) oraz w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych.

N o t e. Education occurs in mainstream schools (in which special sections or classes integrations or mainstream are established among others) as well as in special schools operating independently.

TABL. 5/95/. **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE**
Stan w dniu 31 X
SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES
As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE ^a SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES ^a				
Ośrodki	12	12	12	Centres
Miejsca	960	842	770	Places
Wychowankowie	817	728	688	Residents
w tym:				of which:
niewidomi i słabo widzący	123	74	65	blind and sight impaired
niestyszący i słabo słyszący	149	149	137	deaf and hearing impaired
przewlekłe chorzy	41	21	2	chronically ill
z niepełnosprawnością ru- chową	27	65	53	motor-skill impaired
z upośledzeniem umysłó- wym	177	111	133	mentally disabled
zagrożeni niedostosowaniem społecznym	145	179	135	socially maladjusted

OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE^b
REHABILITATION-EDUCATION CENTRES^b

Ośrodki	1	1	1	Centres
Wychowankowie	22	38	42	Residents
w tym:				of which:
z upośledzeniem umysłó- wym w stopniu głębokim ...	22	-	-	mental retardation-profound
z zaburzeniami sprzężonymi	-	38	42	associated with defects

^a Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (w 2003 r. 1 ośrodek z 51 wychowankami). ^b Do 2002 r. określone jako ośrodki rehabilitacyjno-wychowawcze.

^a Including special educational centres (in 2003 was 1 centre with 51 residents). ^b Into 2002 defined as rehabilitation-education.

TABL. 6/96/. **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**
Stan z początku roku szkolnego
LEVEL ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH
The beginning of the school year

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
Szkoły	2	2	Schools
Uczniowie	403	424	Pupils
Absolwenci	45	62	Graduates

NIEDAJĄCE UPRAWNIEN ZAWODOWYCH
NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION

TABL. 6/96/. SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (dok.)
Stan z początku roku szkolnego
LEVEL ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (cont.)
The beginning of the school year

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE LEVEL ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION			
Szkoły	6	7	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych	2	2	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie	832	905	Students
Absolwenci	108	124	Graduates

TABL. 7/97/. KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY W ROKU SZKOLNYM 2003/04
PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH IN THE 2003/04 SCHOOL YEAR

SZKOŁY	Szkoły posiadające komputery w % <i>Schools, which possess personal computers in %</i>	Komputery ^a w szkołach <i>Personal computers^a in schools</i>			SCHOOLS
		ogółem <i>grand total</i>	w tym przeznaczone do użytku uczniów <i>of which used by pupils and youths</i>		
			razem <i>total</i>	w tym z dostępem do internetu <i>of which with the internet access</i>	
Podstawowe	89,1	1591	1095	768	Primary
Gimnazja	65,8	1148	825	710	Lower secondary
Ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne	52,2	2338	1736	1423	Upper secondary (post-primary) and upper secondary
licea ogólnokształcące	59,2	989	738	677	general secondary vocational ^b secondary
średnie zawodowe ^b	46,8	1349	998	746	
Policealne	45,1	229	160	131	Post-secondary

^a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół – wykazane tylko raz. ^b Łącznie ze szkołami zasadniczymi (zawodowymi), liceami profilowanymi i szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe.

^a In case of joint use of computers by a few schools displayed once only. ^b Including basic vocational, specialized secondary and art schools leading to professional certification schools.

TABL. 8/98/ **INTERNATY I BURSY SZKÓŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
Stan w dniu 10 XI
BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH
(excluding special schools)
As of 10 XI

SZKOŁY SCHOOLS	Internaty i bursy Boarding-schools and dormitories		Miejsca Beds		Korzystający Boarders		
					ogółem total		na 100 miejsc per 100 beds
	2002/03	2003/04	2002/03	2003/04	2002/03	2003/04	
OGÓŁEM TOTAL	13	12	1672	1558	1523	1371	88
Licea ogólnokształcące ... General secondary schools	4	5	490	590	470	522	88
Szkoły średnie zawodo- we ^a	9	7	1182	968	1053	849	88
Technical and vocational secondary schools ^a							

^a Łącznie ze szkołami zasadniczymi (zawodowymi).

^a Including basic vocational schools.

SZKOŁY DLA DZIECI I MŁODZIEŻY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

TABL. 9/99/ **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
Szkoły	81	86	84	Schools
w tym:				of which:
sportowe i mistrzostwa				
sportowego	3	3	3	sports and athletic
artystyczne ^a	1	1	1	arts ^a
Pomieszczenia szkolne	1551	1568	1556	Classrooms
Oddziały	1553	1433	1370	Sections
Uczniowie	37828	34777	32919	Pupils
w tym I klasa	5578	5134	4953	of which 1st grade
w tym kobiety	18315	16783	15923	of which females
w tym szkoły:				of which schools:
sportowe i mistrzostwa				
sportowego	2512	2185	2038	sports and athletic
artystyczne ^a	282	292	292	arts ^a

^a Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.

^a Concerns schools simultaneously implementing a primary school programme.

TABL. 9/99/. **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) (dok.)**
PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01 ^a	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
Absolwenci	15769	6617	6569	Graduates
w tym kobiety	7540	3248	3135	of which females
w tym szkoły:				of which schools:
sportowe i mistrzostwa				
sportowego	1022	433	424	sports and athletic
artystyczne ^b	60	40	44	arts ^b
Liczba uczniów na:				Number of pupils per:
1 szkołę	467	404	392	school
1 pomieszczenie	24	22	21	classroom
1 oddział	24	24	24	section

^a Absolwenci klasy VI i VIII. ^b Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.

^a Graduates of 6th class and 8th class. ^b Concerns schools simultaneously implementing a primary school programme.

TABL. 10/100/. **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
Szkoły	55	54	56	Schools
gimnazja	55	53	52	lower secondary
gimnazja dwujęzyczne	-	1	3	bilingual lower secondary
przysposabiające do pracy ^a	-	-	1	job-training ^a
Pomieszczenia szkolne	775	832	823	Classrooms
Oddziały	580	783	766	Sections
Uczniowie	15026	20651	20166	Pupils
Absolwenci	x	7358	6964	Graduates
Liczba uczniów na:				Number of pupils per:
1 szkołę	273	382	360	school
1 pomieszczenie szkolne	19	25	25	classroom
1 oddział	26	26	26	section

^a Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.

^a Based on the 6th class primary school.

TABL. 11/101/. **PONADPODSTAWOWE LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY^a**
(bez szkół specjalnych)
GENERAL SECONDARY SCHOOLS (post-primary) FOR YOUTH^a
(excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
Szkoły	43	3	3	Schools
Pomieszczenia szkolne	732	20	-	Classrooms
Oddziały	728	399	212	Sections

^a Stan w dniu 30 IX.

^a As of 30 IX.

TABL. 11/101/. **PONADPODSTAWOWE LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY^a**
(bez szkół specjalnych) (dok.)
GENERAL SECONDARY SCHOOLS (post-primary) FOR YOUTH^a
(excluding special schools) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
Uczniowie	21694	11570	6093	Students
Absolwenci ^b	4226	5056	5254	Graduates ^b
Liczba uczniów na:				Number of students per:
1 szkołę	505	3857	2031	school
1 oddział	30	29	29	section

^a Stan w dniu 30 IX. ^b Z poprzedniego roku szkolnego.

^a As of 30 IX. ^b From the previous school year.

TABL. 12/102/. **PONADGIMNAZJALNE LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY**
(bez szkół specjalnych)
GENERAL SECONDARY SCHOOLS (upper secondary) FOR YOUTH
(excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
Szkoły	42	42	Schools
Pomieszczenia szkolne	791	773	Classrooms
Oddziały	179	347	Sections
Uczniowie	5421	10411	Students
Liczba uczniów na:			Number of students per:
1 szkołę	129	248	school
1 oddział	30	30	section

TABL. 13/103/. **PONADGIMNAZJALNE LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY**
(bez szkół specjalnych)
SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS (upper secondary)
FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
Szkoły	21	21	Schools
Pomieszczenia szkolne	447	550	Classrooms
Oddziały	100	183	Sections
Uczniowie	3195	5487	Students
Liczba uczniów na:			Number of students per:
1 szkołę	152	261	school
1 oddział	32	30	section

TABL. 14/104/. SZKOŁY ZASADNICZE (ZAWODOWE) DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)

BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoly ponadpodstawowe Upper secondary (post-primary) schools			Szkoly ponadgimnazjalne Upper secondary schools	
	2000/01	2002/03	2003/04	2002/03	2003/04
Szkoly	28	4	1	9	10
Schools					
Oddziały	218	65	12	28	65
Section					
Uczniowie	6127	1702	276	883	1956
Students					
Absolwenci	2224	1591	1281	x	x
Graduates					

TABL. 15/105/. PONADPODSTAWOWE SZKOŁY ŚREDNIE ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)

VOCATIONAL SECONDARY (post-primary) SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
Szkoly	81	18	10	Schools
Oddziały	577	345	213	Sections
Uczniowie	17082	9636	5322	Students
Absolwenci	15374	3281	3330	Graduates

TABL. 16/106/. PONADGIMNAZJALNE TECHNIKA DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)

TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS (upper secondary education) FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
Szkoly	1	2	Schools
Oddziały	1	4	Sections
Uczniowie	33	93	Students

SZKOŁY POLICEALNE POST-SECONDARY SCHOOLS

TABL. 17/107/. SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA (bez szkół specjalnych)
POST-SECONDARY SCHOOLS BY FORMS OF EDUCATION (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2002/03	2003/04			
			ogółem total	dzienne day	wieczorowe evening	zaoczne weekend
Szkoły..... Schools	119	125	144	33	7	104
Pomieszczenia szkolne..... Classrooms	-	269	346	213	5	128
Nauczyciele pełnozatrudnieni..... Full-time employed teachers	217	187	.	.	.	.
Oddziały..... Sections	452	482	530	189	34	307
Uczniowie..... Students	10874	11650	12680	4398	648	7634
w tym kobiety..... of which females	7091	7228	7737	2896	391	4450
Absolwenci..... Graduates	4299	3781	4096	1556	322	2221

TABL. 18/108/. SZKOLNICTWO POLICEALNE WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ
POST-SECONDARY EDUCATION BY TYPES OF SCHOOLS

TYPY SZKÓŁ TYPE OF SCHOOLS	Szkoły Scho- ols	Od- działy Sec- tions	Uczniowie		Students		Absolwenci	
			ogółem total	w tym kobiety of which fema- les	z liczby ogółem klasa I of grand total 1st class		ogółem total	w tym kobiety of which fema- les
					razem total	w tym kobiety of which fema- les		
OGÓŁEM.....2000/01	119	452	10874	7091	6053	3700	4299	2995
TOTAL 2002/03	125	482	11650	7228	7261	4375	3781	2670
2003/04	144	530	12680	7737	7821	4667	4096	2743

TABL. 18/108/ SZKOLNICTWO POLICEALNE WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ (cd.)
 POST-SECONDARY AND COLLEGE EDUCATION BY TYPES OF SCHOOLS (cont.)

TYPY SZKÓŁ TYPE OF SCHOOLS	Szkoly Scho- ols	Od- działy Sec- tions	Uczniowie Students				Absolwenci Graduates	
			ogółem total	w tym kobiety of which fema- les	z liczby ogółem klasa I of grand total 1st class		ogółem total	w tym kobiety of which fema- les
					razem total	w tym kobiety of which fema- les		
Szkoly policealne dzien- ne	33	189	4398	2896	2225	1381	1553	1117
<i>Post-secondary day schools</i>								
policealne	30	138	3247	1993	1713	1007	1247	870
<i>post-secondary</i>								
w tym dajace wyksz- talaczenie srednie za- wodowe	23	128	3111	1879	1595	904	1171	801
<i>of which vocational secondary education</i>								
pomaturalne	3	51	1151	903	512	374	306	247
<i>college</i>								
nauczycielskie kolegia jazykow obcych	1	29	419	351	162	128	119	100
<i>foreign language teacher training col- leges</i>								
kolegia nauczyciel- skie	1	12	327	279	123	102	82	71
<i>teacher training colle- ges</i>								
szkoly bibliotekar- skie i animatorow kultury	1	4	330	239	191	127	101	75
<i>librarian and culture animators schools</i>								
szkoly pozostale	-	6	75	34	36	17	4	1
<i>other schools</i>								
Szkoly policealne i poma- aturalne wieczorowe	7	34	648	391	376	217	322	204
<i>Post-secondary and cole- ge evening schools</i>								

TABL. 18/108/. SZKOLNICTWO POLICEALNE WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ (dok.)
POST-SECONDARY AND COLLEGE EDUCATION BY TYPES OF SCHOOLS (cont.)

TYPY SZKÓŁ TYPE OF SCHOOLS	Szkoly Scho- ols	Od- działy Sec- tions	Uczniowie Students				Absolwenci Graduates	
			ogółem total	w tym kobiety of which fema- les	z liczby ogółem klasa I of grand total 1st class		ogółem total	w tym kobiety of which fema- les
					razem total	w tym kobiety of which fema- les		
Szkoly policealne i poma- turalne wieczorowe (dok.) Post-secondary and cole- ge evening schools (dok.)								
w tym dające wyk- ształcenie średnie zawodowe	5	28	554	305	304	150	227	118
of which vocational se- condary education								
Szkoly policealne i poma- turalne zaoczne	104	307	7634	4450	5220	3069	2221	1422
Post-secondary and col- lege weekend schools								
policealne	102	297	7409	4339	5108	3006	2170	1381
post-secondary								
w tym dające wyksz- tałcenie średnie za- wodowe	100	287	7248	4191	4947	2858	2072	1292
of which vocational secondary education								
Pomaturalne	2	10	225	111	112	63	51	41
college								
szkoly bibliotekar- skie i animatorów kultury	-	4	75	57	37	29	33	30
librarian and culture animators schools								
szkoly pozostale	2	6	150	54	75	34	18	11
other schools								

SZKOŁY WYŻSZE TERTIARY EDUCATION (UNIVERSITY LEVEL)

TABL. 19/109/. SZKOŁY WYŻSZE
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE		Szkoły <i>Institutions</i>	Nauczyciele akademicy ^a <i>Academic teachers^a</i>	Student- ci <i>Students</i>	Absol- wen- ci <i>Graduates</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM	2000/01	18	6523	119861	17233	TOTAL
	2002/03	19	6859	128791	22283	
	2003/04	21	7015	136874	23621	
Uniwersytety	2002/03	1	1626	42089	7304	Universities
	2003/04	1	1661	43084	8625	
Wyższe szkoły techni- czne	2002/03	1	1934	31297	4237	Technical universities
	2003/04	1	1884	31909	4384	
Wyższe szkoły rolnicze ..	2002/03	1	657	11389	1966	Agricultural academies
	2003/04	1	661	11994	2301	
Wyższe szkoły ekono- miczne	2002/03	4	785	25354	6004	Academies of economics
	2003/04	4	810	26896	5137	
Wyższe szkoły pedago- giczne	2002/03	1	41	4291	649	Teacher education schools
	2003/04	1	63	5675	847	
Akademie medyczne	2002/03	1	953	3733	527	Medical academies
	2003/04	1	997	4178	613	
Akademie wychowania fizycznego	2002/03	1	298	3572	532	Physical academies
	2003/04	1	310	3924	553	
Wyższe szkoły artysty- czne	2002/03	2	309	1310	176	Fine arts academies
	2003/04	2	317	1410	196	
Wyższe szkoły teolo- giczne	2002/03	1	101	1477	280	Theological academies
	2003/04	1	99	1519	334	
Wyższe szkoły zawo- dowe	2002/03	6	155	4279	608	Higher vocational schools ^b
	2003/04	8	213	6285	631	

^a W roku 2000/01 pełnozatrudnieni, w latach 2002/03 i 2003/04 pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełne etaty, nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy. ^b Utworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

^a In 2000/01 full-time employees, in 2002/03 and 2003/04 full-time employees as well as part-time employees calculated as full-time employees, teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. ^b Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590).

TABL. 20/110/. STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS
AND TYPES OF SCHOOLS

TYPY SZKÓŁ TYPE OF SCHOOLS		Ogółem Total	Systemy studiów Study systems			
			dzienne day	wieczorowe evening	zaoczne weekend	eksternistyczne extramural
OGÓŁEM TOTAL						
OGÓŁEM	2000/01	119861	57781	6806	55076	198
TOTAL	2002/03	128791	66518	6427	55642	204
	2003/04	136874	71742	7139	57795	198
Uniwersytety	2002/03	42089	16998	3605	21486	-
Universities	2003/04	43084	18312	4256	20516	-
Wyższe szkoły techniczne	2002/03	31297	25207	234	5856	-
Technical universities	2003/04	31909	26150	214	5545	-
Wyższe szkoły rolnicze	2002/03	11389	7398	-	3991	-
Agricultural academies	2003/04	11994	7987	59	3948	-
Wyższe szkoły ekonomiczne	2002/03	25354	8234	1267	15649	204
Academies of economics	2003/04	26896	9145	1090	16463	198
Wyższe szkoły pedagogiczne	2002/03	4291	845	-	3446	-
Teacher education schools	2003/04	5675	1130	-	4545	-
Akademie medyczne	2002/03	3733	2954	397	382	-
Medical academies	2003/04	4178	3329	477	372	-
Akademie wychowania fizycznego	2002/03	3572	1786	307	1479	-
Physical academies	2003/04	3924	1839	438	1647	-
Wyższe szkoły artystyczne	2002/03	1310	919	294	97	-
Fine arts academies	2003/04	1410	937	342	131	-
Wyższe szkoły teologiczne	2002/03	1477	774	-	703	-
Theological academies	2003/04	1519	866	-	653	-
Wyższe szkoły zawodowe ^a	2002/03	4279	1403	323	2553	-
Higher vocational schools ^a	2003/04	6285	2047	263	3975	-

^a Utworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

^a Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590).

TABL. 20/110/. STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ (dok.)
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPES OF SCHOOLS (cont.)

TYPY SZKÓŁ TYPE OF SCHOOLS		Ogółem Total	Systemy studiów Study systems			
			dzienne day	wieczorowe evening	zaoczne weekend	eksternistyczne extramural
W TYM KOBIETY OF WHICH FEMALES						
OGÓŁEM..... TOTAL	2000/01	66396	29255	4421	32613	107
	2002/03	71675	33882	4420	33250	123
	2003/04	76524	36764	4960	34676	124
Uniwersytety..... Universities	2002/03	27391	10811	2587	13993	-
	2003/04	28266	11606	3152	13508	-
Wyższe szkoły techniczne..... Technical universities	2002/03	8488	7299	117	1072	-
	2003/04	8376	7392	96	888	-
Wyższe szkoły rolnicze..... Agricultural academies	2002/03	6616	4877	-	1739	-
	2003/04	7161	5357	33	1771	-
Wyższe szkoły ekonomiczne..... Academies of economics	2002/03	16684	5340	845	10376	123
	2003/04	17478	5855	708	10791	124
Wyższe szkoły pedagogiczne..... Teacher education schools	2002/03	3394	643	-	2751	-
	2003/04	4405	854	-	3551	-
Akademie medyczne..... Medical academies	2002/03	2667	2042	275	350	-
	2003/04	3060	2391	323	346	-
Akademie wychowania fizycznego..... Physical academies	2002/03	1861	1015	170	676	-
	2003/04	2129	1100	237	792	-
Wyższe szkoły artystyczne..... Fine arts academies	2002/03	844	581	201	62	-
	2003/04	894	585	235	74	-
Wyższe szkoły teologiczne..... Theological academies	2002/03	891	316	-	575	-
	2003/04	849	322	-	527	-
Wyższe szkoły zawodowe ^a Higher vocational schools ^a	2002/03	2839	958	225	1656	-
	2003/04	3906	1302	176	2428	-

^a Utworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

^a Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590).

TABL. 21/111/. ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW
I TYPÓW SZKÓŁ
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS
AND TYPE OF SCHOOLS

AND TYPE OF SCHOOLS

TYPY SZKÓŁ TYPE OF SCHOOLS		Ogółem Total	Systemy studiów Study systems			
			dzienne day	wieczorowe evening	zaoczne weekend	eksterni- styczne extramural
OGÓŁEM TOTAL						
OGÓŁEM	2000/01	17233	9519	1309	6405	-
TOTAL	2002/03	2283	10403	1517	9848	515
	2003/04	23621	11211	1412	10536	462
Uniwersytety	2002/03	7304	3169	911	2709	515
Universities	2003/04	8625	3530	988	3645	462
Wyższe szkoły techniczne	2002/03	4237	2943	-	1294	-
Technical universities	2003/04	4384	3234	3	1147	-
Wyższe szkoły rolnicze	2002/03	1966	1486	-	480	-
Agricultural academies	2003/04	2301	1650	-	651	-
Wyższe szkoły ekonomicz- ne	2002/03	6004	1533	386	4085	-
Academies of economics	2003/04	5137	1362	232	3543	-
Wyższe szkoły pedagogicz- ne	2002/03	649	69	-	580	-
Teacher education schools	2003/04	847	119	-	728	-
Akademie medyczne	2002/03	527	482	-	45	-
Medical academies	2003/04	613	534	-	272	-
Akademie wychowania fizycz- nego	2002/03	532	251	45	236	-
Physical academies	2003/04	553	236	45	79	-
Wyższe szkoły artystyczne	2002/03	176	119	57	-	-
Fine arts academies	2003/04	196	136	43	17	-
Wyższe szkoły teologiczne	2002/03	280	129	-	151	-
Theological academies	2003/04	334	151	-	183	-
Wyższe szkoły zawodowe ^a	2002/03	608	222	118	268	-
Higher vocational schools ^a	2003/04	631	259	101	271	-

^a Utworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

^a Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590).

TABL. 21/111/. **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ (dok.)**
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPES OF SCHOOLS (cont.)

AND TYPES OF SCHOOLS (cont.)

TYPY SZKÓŁ TYPE OF SCHOOLS		Ogółem Total	Systemy studiów Study systems			
			dzienne day	wieczorowe evening	zaoczne weekend	eksterni- styczne extramural
W TYM KOBIETY OF WHICH FEMALES						
OGÓŁEM	2000/01	10623	5421	944	4258	
TOTAL	2002/03	14027	5952	1035	6592	448
	2003/04	14545	6393	1018	6733	401
Uniwersytety	2002/03	5253	2269	635	1901	448
Universities	2003/04	6124	2424	729	2570	401
Wyższe szkoły techniczne	2002/03	1397	912	-	485	-
Technical universities	2003/04	1404	1039	1	364	-
Wyższe szkoły rolnicze	2002/03	1140	910	-	230	-
Agricultural academies	2003/04	1389	1073	-	316	-
Wyższe szkoły ekonomicz- ne	2002/03	4205	1016	232	2957	-
Academies of economics	2003/04	3413	913	157	2343	-
Wyższe szkoły pedagogicz- ne	2002/03	585	65	-	520	-
Teacher education schools	2003/04	652	88	-	564	-
Akademie medyczne	2002/03	370	328	-	42	-
Medical academies	2003/04	446	377	-	69	-
Akademie wychowania fizycz- nego	2002/03	274	137	36	101	-
Physical academies	2003/04	264	107	31	126	-
Wyższe szkoły artystyczne	2002/03	112	77	35	-	-
Fine arts academies	2003/04	137	97	28	12	-
Wyższe szkoły teologiczne	2002/03	199	69	-	130	-
Theological academies	2003/04	221	61	-	160	-
Wyższe szkoły zawodowe ^a	2002/03	492	169	97	226	-
Higher vocational schools ^a	2003/04	495	214	72	209	-

^a Utworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

^a Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590).

TABL. 22/112/. STUDENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a
STUDENTS BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem ^b Total ^b	W tym kobiety Of which females	Z ogółem studia Of total studies			Z ogółem na ostat- nim roku studiów Of total at the last year of studies
			dzienne day	wiecz- rowe evening	zaocz- ne weekend	
OGÓŁEM .....2000/01 ^c	119361	66140	57304	6800	55059	18535
TOTAL .....2002/03	128791	71675	66518	6427	55642	19848
.....2003/04	136874	76524	71742	7139	57795	21459
UNIwersytet Wrocławski WROCLAW UNIVERSITY	43084	28266	18312	4256	20516	7016
Podgrupa: Sub-group:						
Pedagogiczna Pedagogical	2143	1835	898	-	1245	418
Humanistyczna Humanities	8390	6069	4556	1709	2125	1150
Artystyczna Fine and applied arts	477	396	221	256	-	109
Spoleczna Social and behavioural science	9383	6108	3163	654	5566	1547
Ekonomiczna i administracyjna ... Business and administration	8041	5433	1659	999	5383	1427
Prawna Law	7031	3969	1805	549	4677	1052
Dziennikarstwa i informacji Journalism and information	806	600	424	-	382	162
Biologiczna Life science	1186	916	974	17	195	207
Fizyczna Physical science	3292	1827	2725	-	567	421
Matematyczna i statystyczna Mathematics and statistics	1175	665	943	-	232	300
Informatyczna Computer science	601	51	529	72	-	122
Ochrony środowiska Environmental protection	559	397	415	-	144	101
POLITECHNIKA WROCLAWSKA WROCLAW INSTITUTE OF TECHNOLOGY	31909	8376	26150	214	5545	5026

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO). ^b Łącznie ze studentami studiów eksternistycznych. ^c Bez cudzoziemców.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO). ^b Including students of the extramural studies. ^c Excluding foreigners.

TABL. 22/112/ **STUDENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a (cd.)**
STUDENTS BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem ^b Total ^b	W tym kobiety Of which females	Z ogółem studia Of total studies			Z ogółem na ostat- nim roku studiów Of total at the last year of studies
			dzienne day	wiecz- rowe evening	zaocz- ne weekend	
POLITECHNIKA WROCLAWSKA (dok.) WROCLAW INSTITUTE OF TECHNOLOGY (cont.)						
Podgrupa: Subgroup:						
Ekonomiczna i administracyjna ... Business and administration	3259	1465	2161	-	1098	418
Fizyczna Physical science	674	390	674	-	-	109
Matematyczna i statystyczna Mathematics and statistics	287	152	261	-	26	42
Inżynieryjno-techniczna Engineering and engineering trade	18546	3048	15609	28	2909	2626
Produkcji i przetwórstwa Manufacturing and processing	1471	401	1074	-	397	239
Architektury i budownictwa Architecture and construction	5106	1732	4296	186	624	1095
Ochrony środowiska Environmental protection	2304	1155	1813	-	491	497
Usług transportowych Transport services	262	33	262	-	-	-
AKADEMIA ROLNICZA ACADEMY OF AGRICULTURE	11994	7161	7987	59	3948	1662
Podgrupa: Sub-group:						
Ekonomiczna i adminstracyjna Business and administration	1390	843	579	-	811	241
Biologiczna Life science	681	575	681	-	-	99
Inżynieryjno-techniczna Engineering and engineering trades	875	390	518	-	357	163
Produkcji i przetwórstwa Manufacturing and processing	1873	939	1103	-	770	296

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO). ^b Łącznie ze studentami studiów eksternistycznych.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO). ^b Including students of the extramural studies.

TABL. 22/112/. STUDENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a (cd.)
 STUDENTS BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem ^b Total ^b	W tym kobiety Of which females	Z ogółem studia Of total studies			Z ogółem na ostat- nim roku studiów Of total at the last year of studies
			dzienne day	wiecz- rowe evening	zaocz- ne weekend	
AKADEMIA ROLNICZA (dok.) ACADEMY OF AGRICULTU- RE (cont.)						
Architektury i budownictwa..... Architecture and construction	1586	861	1077	-	509	69
Rolnicza, leśna i rybactwa..... Agricultural, forestry and fishery	2510	1641	1695	-	815	329
Weterynaryjne ^a Veterinary science ^a	1050	696	991	59	-	150
Ochrony środowiska..... Environmental protection	2029	1216	1343	-	686	315
AKADEMIA EKONOMICZNA ACADEMY OF ECONOMICS	18173	12298	7807	984	9382	2552
Podgrupa: Sub-group:						
Spółeczna Social and behavioural science	3541	2635	1597	-	1944	566
Ekonomiczna i administracy- na..... Business and administration	13745	9356	5733	954	7058	1927
Informatyczna..... Computer science	887	307	477	30	380	59
AKADEMIA MEDYCZNA MEDICAL ACADEMY	4178	3060	3329	477	372	811
Podgrupa medyczna Sub-group medical science	4178	3060	3829	477	392	811
AKADEMIA WYCHOWANIA FIZYCZNEGO PHYSICAL ACADEMY	3924	2129	1839	438	1647	601
Podgrupa: Sub-group:						
Pedagogiczna..... Pedagogical	2496	1137	1164	259	1073	401
Medyczna Medical science	961	658	472	179	310	200
Usługi dla ludności Services for population	467	334	203	-	264	-

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO). ^b Łącznie ze studentami studiów eksternistycznych.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO). ^b Including students of the extramural studies.

TABL. 22/112/. STUDENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a (cd.)
 STUDENTS BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem ^b Total ^b	W tym kobiety Of which females	Z ogółem studia Of total studies			Z ogółem na ostat- nim roku studiów Of total at the last year of studies
			dzienne day	wieczo- rowe evening	zaocz- ne weekend	
AKADEMIA MUZYCZNA ACADEMY OF MUSIC	554	306	461	9	84	93
Podgrupa: Sub-group:						
Pedagogiczna..... Pedagogical	76	38	67	9	-	15
Artystyczna Fine and applied arts	478	268	394	-	84	78
AKADEMIA SZTUK PIĘKNYCH ACADEMY OF FINE ART	856	588	476	333	47	154
Podgrupa artystyczna..... Fine and applied arts sub-group	856	588	476	333	47	154
WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA I FINANSÓW.... ACADEMY OF MANAGEMENT AND FINANCE	2811	1565	598	39	1976	716
Podgrupa: Sub-group:						
Społeczna..... Social and behavioural science	537	283	123	-	346	-
Ekonomiczna i administracyjna Business and administration	1578	943	296	-	1152	511
Informatyczna..... Computer science	696	339	179	39	478	205
WYŻSZA SZKOŁA HANDLO- WA..... HIGHER BUSINESS SCHOOL	1668	1070	278	25	1365	289
Podgrupa ekonomiczna i admi- nistracyjna Business and administration sub-group	1668	1070	278	25	1365	289
WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA „EDUKACJA” ACADEMY OF MANAGEMENT “EDUCATION”	4244	2545	462	42	3740	833

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO). ^b Łącznie ze studentami studiów eksternistycznych.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO). ^b Including students of the extramural studies.

TABL. 22/112/. STUDENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a (cd.)
STUDENTS BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem ^b Total ^b	W tym kobiety Of which females	Z ogółem studia Of total studies			Z ogółem na ostat- nim roku studiów Of total at the last year of studies
			dzienne day	wieczo- rowe evening	zaocz- ne weekend	
WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄ- DZANIA „EDUKACJA” (dok.) ACADEMY OF MANAGEMENT “EDUCATION” (cont.)						
Podgrupa: Sub-group:						
Społeczna..... Social and behavioural science	140	61	18	-	122	-
Ekonomiczna i administracyj- na..... Business and administration	3715	2305	344	42	3329	833
Informatyczna..... Computer science	85	3	17	-	68	-
Usługi dla ludności..... Personal services	304	176	83	-	221	-
DOLNOŚLĄSKA SZKOŁA WYŻSZA EDUKACJI..... LOWER SILESIAN ACADEMY OF EDUCATION	5675	4405	1130	-	4545	934
Podgrupa: Sub-group:						
Pedagogiczna..... Pedagogical	3885	3264	359	-	3526	602
Ekonomiczna i administracyjna... Business and administration	981	582	400	-	581	245
Dziennikarstwa i informacji..... Journalism and information	809	559	371	-	438	87
PAPIESKI WYDZIAŁ TEOLO- GICZNY..... PAPAL THEOLOGICAL FACULTY	1519	849	866	-	653	135
Podgrupa humanistyczna ^c Humanities sub-group	1519	849	866	-	653	135
WYŻSZA SZKOŁA BANKO- WA..... HIGHER BANK SCHOOL	2463	1648	534	234	1695	717
Podgrupa ekonomiczna i admini- stracyjna..... Business and administration sub-group	2463	1648	534	234	1695	717

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO). ^b Łącznie ze studentami studiów ekstermistycznych. ^c Łącznie z teologią

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO). ^b Including students of the extramural studies. ^c Including theology.

TABL. 22/112/ STUDENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a (cd.)
 STUDENTS BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem ^b Total ^b	W tym kobiety Of which females	Z ogółem studia Of total studies			Z ogółem na ostat- nim roku studiów Of total at the last year of studies
			dzienne day	wieczo- rowe evening	zaocz- ne weekend	
WYŻSZA SZKOŁA FIZJOTE- RAPII ACADEMY OF PHYSIOTHE- RAPY	708	614	607	-	101	167
Podgrupa: Sub-group:						
Medyczna Medical science	325	231	262	-	63	72
Usługi dla ludności Personal services	383	383	345	-	38	95
WYŻSZA SZKOŁA HUMANIS- TYCZNA HIGHER HUMANITIES SCHOOL	376	183	107	-	269	-
Podgrupa: Sub-group:						
Pedagogiczna..... Pedagogical	84	71	23	-	61	-
Spółeczna..... Social and behavioural science	104	62	28	-	76	-
Ekonomiczna i administracyj- na..... Business and administration	63	19	29	-	34	-
Inżynieryjno-techniczna..... Engineering and engineering trade	125	31	27	-	98	-
DOLNOŚLĄSKA WYŻSZA SZKOŁA SŁUŻB PUBLICZNYCH "ASESOR" LAWER SILESIAN ACADEMY OF PUBLIC SERVICES "ASESOR"	1081	757	169	-	912	368
Podgrupa: Sub-group:						
Ekonomiczna i administracyj- na..... Business and administration	949	648	157	-	792	323
Opieki społecznej Social services	132	109	12	-	120	45

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO). ^b Łącznie ze studentami studiów eksternistycznych.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO). ^b Including students of the extramural studies.

TABL. 22/112/ STUDENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a (dok.)
STUDENTS BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem ^b Total ^b	W tym kobiety Of which females	Z ogółem studia Of total studies			Z ogółem na osta- nim roku studiów Of total at the last year of studies
			dzienne day	wieczo- rowe evening	zaocz- ne weekend	
MIEDZYNARODOWA WYŻSZA SZKOŁA LOGISTYKI I TRAN- SPORTU	346	100	120	-	226	63
INTERNATIONAL ACADEMY OF LOGISTICS AND TRANS- PORT						
Podgrupa: Sub-group:						
Usług transportowych	99	16	43	-	56	-
Transport services						
Ochrony i bezpieczeństwa	247	84	77	-	170	63
Security services						
WYŻSZA SZKOŁA INFORMA- TYKI I ZARZĄDZANIA „CO- PERNICUS”	604	56	202	-	402	-
UNIVERSITY OF INFORMATION TECHNOLOGY AND MANAGE- MENT „COPERNICUS”						
Podgrupa: Sub-group:						
Ekonomiczna i administracyjna	74	36	23	-	51	-
Business and administration						
Informatyczna	530	20	179	-	351	-
Computer science						
WYŻSZA SZKOŁA FILOLOGI- CZNA	565	464	238	29	298	-
ACADEMY OF PHILOLOGY						
Podgrupa pedagogiczna	565	464	238	29	298	-
Pedagogical sub-group						
SZKOŁA WYŻSZA RZEMIOSŁ ARTYSTYCZNYCH I ZARZĄ- DZANIA	142	84	70	-	72	-
ACADEMY OF ART CRAFTS AND MANAGEMENT						
Podgrupa artystyczna	142	84	70	-	72	-
Arts sub-group						

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO). ^b Łącznie ze studentami studiów eksternistycznych.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO). ^b Including students of the extramural studies.

TABL. 23/113/. ABSOLWENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a
 GRADUATES BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem ^b Total ^b	W tym kobiety Of which females	Studia zawodowe i magisterskie jednolite Vocational and unified Master's studies			Magister- skie uzupełnia- jące Supple- mentary Master's studies
			dzienne day	wieczo- rowe evening	zaoczne weekend	
OGÓŁEM .....2000/01 ^c	17175	10594	8374	852	4878	3071
TOTAL .....2002/03	22283	14027	9131	790	6859	4988
.....2003/04	23621	14545	9754	706	6632	6067
UNIWERSYTET WROCŁAWSKI WROCLAW UNIVERSITY	8625	6124	2752	304	2957	2150
Podgrupa: Sub-group:						
Pedagogiczna Pedagogical	579	523	130	-	287	162
Humanistyczna Humanities	2687	2174	754	193	285	993
Artystyczna – sztuki piękne Fine and applied arts	121	102	61	32	-	28
Spoleczna Social and behavioural science	1403	872	482	65	637	219
Ekonomiczna i administracyj- na Business and administration	1330	987	243	-	911	176
Prawna Law	1130	623	360	-	610	160
Dziennikarstwa i informacji Journalism and information	155	117	83	-	72	-
Biologiczna Life science	327	257	150	-	20	157
Fizyczna Physical science	497	284	231	-	90	176
Matematyczna i statystyczna Mathematics and statistics	143	90	120	-	23	-
Informatyczna Computer science	101	9	87	14	-	-
Ochrony środowiska Environmental protection	152	86	51	-	22	79

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO). ^b Łącznie z absolwentami studiów ekstermistycznych. ^c W 2000 r. bez cudzoziemców.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO). ^b Including graduates of the extramural studies. ^c In 2000 excluding foreigners.

TABL. 23/113/. ABSOLWENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a (cd.)
GRADUATES BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem ^b Total ^b	W tym kobiety Of which females	Studia zawodowe i magisterskie jednolite Vocational and unified Master's studies			Magister- skie uzupełnia- jące Supple- mentary Master's studies
			dziennie day	wieczo- rowe evening	zaoczne weekend	
POLITECHNIKA WROCŁAWSKA WROCLAW INSTITUTE OF TECHNOLOGY	4384	1404	3232	3	513	636
Podgrupa: Sub-group:						
Ekonomiczna i administracyjna ... Business and administration	719	397	306	-	47	366
Fizyczna Physical science	64	42	64	-	-	-
Matematyczna i statystyczna Mathematics and statistics	40	19	24	-	-	16
Inżynierjno-techniczna Engineering and engineering trades	2364	156	1863	-	32	217
Produkcji i przetwórstwa Manufacturing and processing	196	61	114	-	60	22
Architektury i budownictwa Architecture and construction	670	226	593	3	74	-
Ochrony środowiska Environmental protection	331	203	268	-	48	15
AKADEMIA ROLNICZA ACADEMY OF AGRICULTURE	2301	1389	988	-	439	874
Podgrupa: Sub-group:						
Ekonomiczna i administracyj- na Business and administration	200	128	58	-	142	-
Inżynierjno-techniczna Engineering and engineering trades	234	106	77	-	52	105
Produkcji i przetwórstwa Manufacturing and processing	473	251	175	-	78	220
Architektury i budownictwa Architecture and construction	79	12	39	-	9	31
Rolnicza, leśna i rybactwa Agricultural, forestry and fishery	577	417	222	-	83	272
Weterynaryjna Veterinary science	143	88	143	-	-	-
Ochrony środowiska Environmental protection	595	387	274	-	75	246

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO). ^b Łącznie z absolwentami studiów eksternistycznych.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO). ^b including graduates of the extramural studies.

TABL. 23/113/. ABSOLWENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a (cd.)
 GRADUATES BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem ^b Total ^b	W tym kobiety Of which females	Studia zawodowe i magisterskie jednolite Vocational and unified Master's studies			Magister- skie uzupełnia- jące Supple- mentary Master's studies
			dziennie day	wiecz- rowe evening	zaoczne weekend	
AKADEMIA EKONOMICZNA ACADEMY OF ECONOMICS	2922	2046	1028	114	59	1721
Podgrupa Sub-group:						
Spoleczna Social and behavioural science	576	448	268	-	15	293
Ekonomiczna i administracyj- na Business and administration	2288	1582	713	113	44	1418
Informatyczna Computer science	58	16	47	1	-	10
AKADEMIA MEDYCZNA MEDICAL ACADEMY	613	446	534	-	51	28
Podgrupa medyczna Medical science sub-group	613	446	534	-	51	28
AKADEMIA WYCHOWANIA FIZYCZNEGO PHYSICAL ACADEMY	553	264	236	23	202	92
Podgrupa: Sub-group:						
Pedagogiczna Pedagogical	376	144	156	-	150	70
Medyczna Medical science	177	120	80	23	52	22
AKADEMIA MUZYCZNA ACADEMY OF MUSIC	84	56	62	5	17	-
Podgrupa: Sub-group:						
Pedagogiczna Pedagogical	15	10	12	3	-	-
Artystyczna Fine and applied arts	69	46	50	2	17	-
AKADEMIA SZTUK PIĘKNYCH ACADEMY OF FINE ART	112	81	74	38	-	-
Podgrupa artystyczna Fine and applied art sub-group	112	81	74	38	-	-

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO). ^b Łącznie z absolwentami studiów eksternistycznych.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO). ^b including graduates of the extramural studies.

TABL. 23/113/ ABSOLWENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a (cd.)
GRADUATES BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem ^b Total ^b	W tym kobiety Of which females	Studia zawodowe i magisterskie jednolite Vocational and unified Master's studies			Magister- skie uzupełnia- jące Supple- mentary Master's studies
			dzienne day	wieczo- rowe evening	zaoczne weekend	
WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZA- NIA I FINANSÓW ACADEMY OF MANAGEMENT AND FINANCE	938	472	147	29	762	-
Podgrupa: Sub-group:						
Ekonomiczna i administracyjna ... Business and administration	909	470	147	29	733	-
Informatyczna Computer science	29	2	-	-	29	-
WYŻSZA SZKOŁA HANDLOWA .. HIGHER BUSINESS SCHOOL	257	191	66	40	151	
Podgrupa ekonomiczna i admini- stracyjna Business and administration sub- -group	257	191	66	40	151	-
WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZA- NIA „EDUKACJA” ACADEMY OF MANAGEMENT “EDUCATION”	1020	704	121	49	671	179
Podgrupa ekonomiczna i admini- stracyjna Business and administration sub- -group	1020	704	121	49	671	179
DOLNOŚLĄSKA SZKOŁA WYŻSZA EDUKACJI LOWER SILESIA ACADEMY OF EDUCATION	847	652	104	-	539	204
Podgrupa: Sub-group:						
Pedagogiczna Education science	715	568	42	-	469	204
Ekonomiczna i administracyj- na Business and administration	132	84	62	-	70	-

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO). ^b Łącznie z absolwentami studiów eksternistycznych.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO). ^b including graduates of the extramural studies.

TABL. 23/113/. ABSOLWENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a (dok.)
GRADUATES BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem ^b Total ^b	W tym kobiety Of which females	Studia zawodowe i magisterskie jednolite Vocational and unified Master's studies			Magister- skie uzupełnia- jące Supple- mentary Master's studies
			dziennie day	wieczo- rowe evening	zaoczne weekend	
PAPIESKI WYDZIAŁ TEOLO- GICZNY	334	221	151	-	-	183
PAPAL THEOLOGICAL FACULTY						
Podgrupa humanistyczna ^c	334	221	151	-	-	183
Humanities sub-group ^c						
WYŻSZA SZKOŁA BANKO- WA	437	327	121	101	215	-
HIGHER BANK SCHOOL						
Podgrupa ekonomiczna i admi- nistracyjna	437	327	121	101	215	-
Business and administration sub- -group:						
WYŻSZA SZKOŁA FIZJOTERA- PII	151	143	138	-	13	-
ACADEMY OF PHYSIOTHERA- PY						
Podgrupa: Sub-group:						
Medyczna	59	51	59	-	-	-
Medical science						
Usługi dla ludności	92	92	79	-	13	-
Personal services						
DOLNOŚLĄSKA WYŻSZA SZKOŁA SŁUŻB PUBLICZNYCH "ASESOR"	43	25	-	-	43	-
LAWER SILESIA ACADEMY OF PUBLIC SERVICES "ASESOR"						
Podgrupa ekonomiczna i admi- nistracyjna	43	25	-	-	43	-
Business and administration sub- -group						

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO). ^b Łącznie z absolwentami studiów eksternistycznych. ^c Łącznie z teologią.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO). ^b including graduates of the extramural studies. ^c including theology.

TABL. 24/114/. STUDENCI I ABSOLWENCI W FILIACH (WYDZIAŁACH ZAMIEJSCOWYCH)
I PUNKTACH KONSULTACYJNYCH SZKÓŁ WYŻSZYCH^a
STUDENTS AND GRADUATES OF BRANCHES (IN OUT-OF-TOWN DEPAR-
TMENTS) AS WELL AS OF CONSULTATION POINTS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Studenci Students				Absolwenci Graduates	
		ogółem total	studia studies			ogółem total	w tym kobiety of which fema- les
			dzien- ne day	wieczo- rowe eve- ning	zaocz- ne week- end		
OGÓŁEM	2000/01 ^b	6221	4005	-	2216	3252	572
TOTAL	2002/03	11833	5168	44	6451	6673	1297
	2003/04	12619	5427	48	6999	6960	1566
UNIwersytet Wrocławski WROCLAW UNIVERSITY							
Punkt konsultacyjny w Jeleniej Górze Consultation centre in Jelenia Góra		131	-	-	131	117	17
Zamiejscowy Ośrodek Dydaktyczny: Non-resident Didactic Centre:							
Kłodzko		673	-	-	673	355	137
Wałbrzych		126	-	-	126	105	-
Legnica		276	-	-	276	149	-
POLITECHNIKA WROCLAWSKA WROCLAW INSTITUTE OF TECHNOLOGY							
Filie: Branches:							
Jelenia Góra		1004	1004	-	-	230	104
Legnica		797	576	-	221	104	77
Wałbrzych		1307	1175	-	132	368	-
AKADEMIA EKONOMICZNA ACADEMY OF ECONOMICS							
Filia Jelenia Góra		3536	1592	-	1944	2633	576
Branch Jelenia Góra							448
AKADEMIA MEDYCZNA MEDICAL ACADEMY							
Punkty konsultacyjne: Consultation centre:							
Zielona Góra		184	140	28	16	156	-
Świdnica		112	98	14	-	94	-
WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA "EDUKACJA" ACADEMY OF MANAGEMENT "EDUCATION"							
Filie: Branches:							
Kępno		309	-	-	309	168	-
Kłodzko		304	83	-	221	176	-

^a Studenci i absolwenci w 2000/01 oraz 2003/04 bez cudzoziemców; w 2002/03 łącznie z cudzoziemcami.
^b Bez studentów i absolwentów wrocławskiej filii Państwowej Wyższej Szkoły Teatralnej w Krakowie.

^a Students and graduates in 2000/01 and 2003/04 excluding foreign students; in 2002/03 including foreign students. ^b Excluding students and graduates State of the Theatrical Higher School in Kraków - branch in Wrocław.

TABL. 24/114/. **STUDENCI I ABSOLWENCI W FILIACH (WYDZIAŁACH ZAMIEJSCOWYCH) I PUNKTACH KONSULTACYJNYCH SZKÓŁ WYŻSZYCH^a (dok.)**
STUDENTS AND GRADUATES OF BRANCHES (IN OUT-OF-TOWN DEPARTMENTS) AS WELL AS OF CONSULTATION POINTS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Studenci Students					Absolwenci Graduates	
	ogółem total	studia studies			z ogółem kobiety of total fema- les	ogółem total	w tym kobiety of which fema- les
		dzien- ne day	wie- czoro- we evening	zaocz- ne week- end			
WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA I BANKOWOŚCI W POZNANIU ACADEMY OF MANAGEMENT AND BANKING IN POZNAŃ							
Filia we Wrocławiu ^b Branch in Wrocław	3699	598	6	2950	2216	1364	921
PAŃSTWOWA WYŻSZA SZKOŁA TEATRALNA W KRAKOWIE STATE THEATRICAL HIGHER SCHOOL IN KRAKÓW							
Filia we Wrocławiu ^b Branch in Wrocław	161	161	-	-	89	4	2

^a Bez cudzoziemców. ^b Łącznie ze 145 eksternami.

^a Excluding foreign students. ^b Including 145 extramural students.

TABL. 25/115/. **STUDENCI W SZKOLNICTWIE WYŻSZYM NIEPAŃSTWOWYM^a**
STUDENTS OF NON-STATE OWNED TERTIARY EDUCATION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/2001	2002/2003	2003/2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM	18476	18172	22202	TOTAL
Wyższa Szkoła Zarządzania i Finansów	4302	2860	2811	Academy of Management and Finance
Wyższa Szkoła Zarządzania i Marketingu	4275	x	x	Academy of Management and Marketing
Wyższa Szkoła Handlowa	1088	1446	1668	Higher Business School
Wyższa Szkoła Zarządzania „Edukacja”	3438	3819	4244	Academy of Management “Education”
Dolnośląska Szkoła Wyższa Edukacji	1986	4291	5675	Lower Silesian Academy of Education
Papieski Wydział Teologiczny	1198	1477	1519	Papal Theological Faculty
Wyższa Szkoła Bankowa	1818	2032	2463	Higher Bank School
Wyższa Szkoła Fizjoterapii	315	618	708	Academy of Physiotherapy
Międzynarodowa Wyższa Szkoła Logistyki i Transportu	-	231	346	International Academy of Logis- tics and Transport

^a Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących szkolnictwa wyższego.

^a Also shown in the other tables regarding tertiary education.

TABL. 25/115/. STUDENCI W SZKOLNICTWIE WYŻSZYM NIEPAŃSTWOWYM^a (dok.)
STUDENTS OF NON-STATE OWNED TERTIARY EDUCATION^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
Dolnośląska Wyższa Szkoła Służb Publicznych "Asesor"	56	814	1081	Lower Silesian Academy of Public Services "Asesor"
Wyższa Szkoła Humanistyczna.....	-	-	376	Higher Humanities School
Wyższa Szkoła Informatyki i Zarządzania „Copernicus”	-	303	604	University of Information Technology and Management „Copernicus”
Wyższa Szkoła Filologiczna	-	281	565	Academy of Philology
Wyższa Szkoła Rzemiosł Artystycznych i Zarządzania	-	-	142	Academy of Art Crafts and Management

^a Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących szkolnictwa wyższego.^a Also shown in the other tables regarding tertiary education.TABL. 26/116/. STUDENCI NIEPEŁNOSPRAWNI
HANDICAPPED STUDENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Niesłyszący i niedosłyszący The deaf and hearing impaired	Niewidomi i niedowidzący The blind and sight impaired	Niepełnosprawni ruchowo Motor-skill impaired		Inne rodzaje niepełności Other types of the handicapped
					cho- dzący walking	nie- cho- dzący non- walking	
OGÓŁEM 2000/01	134	60	11	23	31	13	56
TOTAL 2002/03	242	120	24	25	60	9	124
..... 2003/04	367	177	25	29	51	16	246
Studia dzienne.....	349	169	23	27	45	12	242
Day studies							
Studia wieczorowe	3	2	-	1	1	1	-
Evening studies							
Studia zaoczne.....	15	6	2	1	5	3	4
Weekend studies							

TABL. 27/117/. NAUCZYCIELE AKADEMICY
ACADEMIC TEACHERS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Pełnozatrudnieni Full-time paid employed			Niepełnozatrudnieni Part-time paid employed
		ogółem total	w tym kobiety of which females	z ogółem mianowani of total appointed	
OGÓŁEM 2000/01		6523	2456	5763	402 ^a
TOTAL 2002/03		6549	2516	5867	155
..... 2003/04		6662	2614	5881	140

^a Niepełnozatrudnieni w osobach, bez przeliczenia na pełne etaty.^a Part-time paid employed in persons, without calculated per full-time.

TABL. 27/117/. NAUCZYCIELE AKADEMICY (dok.)
ACADEMIC TEACHERS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Pełnozatrudnieni Full-time paid employed			Niepełno- zatrudnieni Part-time paid employed
	ogółem total	w tym kobiety of which females	z ogółem mianowani of total appointed	
Profesor	1315	310	1059	40
Professor				
w tym profesor zwyczajny	459	84	353	24
of which ordinary (full) professor				
Docent	14	1	13	-
Associate professor				
Adiunkt	3341	1194	3182	16
Tutor				
Asystent	814	422	651	36
Assistant				
Starszy wykładowca	798	453	719	23
Senior lecturer				
Wykładowca	274	161	198	19
Lecturer				
Lektor	87	65	56	2
Lector				
Instruktor	19	8	3	4
Instructor				

TABL. 28/118/. NAUCZYCIELE AKADEMICY WYŻSZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH
ACADEMIC TEACHERS OF THE HIGHER VOCATIONALS SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Pełnozatrudnieni Full-time paid employed			Niepełno- zatrudnieni Part-time paid employed
	ogółem total	w tym kobiety of which females	z ogółem miano- wani of total appointed	
OGÓŁEM .....2002/03	147	57	28	8
TOTAL .....2003/04	207	78	46	6
Profesor	58	14	1	2
Professor				
Wykładowca	93	34	12	3
Lecturer				
Asystent	56	30	33	1
Assistant				

TABL. 29 /119/. **STUDIA DOKTORANCKIE**
DOCTORATE STUDIES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Uczestnicy Students		Otwarte przewody doktorskie Open courses		Po ostatnim roku studiów doktoranckich bez obrony pracy After the last year of doctorate studies without a defence of doctoral thesis	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
OGÓŁEM .....2000/01	2452	1063	681	298	254	106
TOTAL .....2002/03	3077	1469	931	442	285	129
.....2003/04	3214	1576	1024	512	458	168
SZKOŁY WYŻSZE	3164	1539	997	491	457	167
HIGHER SCHOOLS						
Chemiczne .....2000/01	203	129	40	21	21	11
Chemical						
Ekonomiczne .....2002/03	509	215	108	50	91	34
Economics						
Farmaceutyczne .....2003/04	8	7	2	2	-	-
Pharmaceutical						
Fizyczne .....2000/01	84	25	24	4	12	8
Physics						
Humanistyczne .....2002/03	667	422	243	138	66	35
Humanistic						
Matematyczne .....2003/04	91	15	28	5	11	4
Mathematical						
Medyczne .....2000/01	201	126	65	42	1	1
Medical						
Prawne .....2002/03	214	101	88	37	26	11
Law						
Rolnicze .....2003/04	198	127	89	59	33	20
Agricultural						
Techniczne .....2000/01	619	165	163	41	140	23
Technical						
Teologiczne .....2002/03	71	21	6	1	36	9
Theological						
Weterynaryjne .....2003/04	41	24	17	12	3	3
Veterinary						
Biologiczne .....2000/01	68	43	11	8	8	6
Biological						
Kultury fizycznej .....2002/03	115	84	65	48	7	2
Physical culture						
Nauki o ziemi .....2003/04	75	35	48	23	2	-
Sciences on earth						
INNE JEDNOSTKI - PAN, INSTYTUTY NAUKOWO- -BADAWCZE .....2000/01	50	37	27	21	1	1
OTHER UNITS - POLISH ACADEMY OF SCIENCES RESEARCH INSTITUTES						
Chemiczne .....2002/03	4	2	4	2	-	-
Chemical						
Fizyczne .....2003/04	8	3	5	2	1	1
Physical						
Biologiczne .....2000/01	38	32	18	17	-	-
Biological						

TABL. 30/120/ STUDIA PODYPLOMOWE I STUDIA DOKTORANCKIE WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ
POST-GRADUATE AND DOCTORATE STUDIES BY TYPES OF SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Sluchacze ^a studiów podyplomo- wych <i>Students^a of post- graduate studies</i>	Uczestnicy studiów doktoranckich <i>Students of doctorate studies</i>	Obcokrajowcy przeprowadza- jący przewody doktorskie <i>Foreigners doctorated</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM 2000/01	11575	2422	82	TOTAL
2002/03	8375	3026	74	
2003/04	9644	3164	46	
Uniwersytet Wrocławski	3478	1254	17	Wrocław University
Politechnika Wrocławska	791	886	19	Wrocław Institute of Technology
Akademia Rolnicza	812	239	-	Academy of Agriculture
Akademia Ekonomiczna	2079	437	3	Academy of Economics
Akademia Medyczna	211	209	7	Medical Academy
Akademia Wychowania Fizycznego	466	68	-	Physical Academy
Akademia Muzyczna	125	-	-	Academy of Music
Akademia Sztuk Pięknych	95	-	-	Academy of Fine Arts
Wyższa Szkoła Handlowa	23	-	-	Higher Business School
Wyższa Szkoła Zarzą- dzania „Edukacja”	42	-	-	Academy of Management “Education”
Papieski Wydział Teologiczny	392	71	-	Papal Theological Faculty
Dolnośląska Szkoła Wyższa Edukacji	408	-	-	Lower Silesian Academy of Education
Wyższa Szkoła Banko- wa	470	-	-	Higher Bank School
Dolnośląska Wyższa Szkoła Służb Publicz- nych „Asesor”	80	-	-	Lower Silesian Academy of Public Services “Ase- sor”
Wyższa Szkoła Humani- styczna	24	-	-	Higher Humanities School
Międzynarodowa Wyższa Szkoła Logistyki i Transportu	148	-	-	International academy of Logistics and transport
Wyższa Szkoła Filolo- giczna	34	-	-	Academy of Philology

^a Dla studiów trwających: do 1 roku – stan w dniu rozpoczęcia zajęć; 1 rok i dłużej – stan w dniu 31 XII.^a For studies lasting: up to 1 year – as of beginning of the academic year; 1 year and longer – as of 31 XII.

TABL. 31/121/. CUDZOZIEMCY - STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW
STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ
FOREIGNERS - STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND
TYPES OF SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE		Studenci Students		Absolwenci Graduates		SPECIFICATION
		ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	
OGÓŁEM	2000/01	500	256	58	29	TOTAL
	2002/03	530	277	56	30	
	2003/04	576	306	80	43	
studia: dzienne	2002/03	506	265	56	30	study: day
	2003/04	548	295	75	40	
wieczorowe	2002/03	5	2	-	-	evening
	2003/04	5	1	1	1	
zaoczne	2002/03	19	10	-	-	weekend
	2003/04	23	10	4	2	
Uniwersytety	2002/03	200	132	16	13	Universities
	2003/04	216	154	29	19	
Wyższe szkoły techni- czne	2002/03	117	24	12	2	Technical universities
	2003/04	126	25	17	2	
Wyższe szkoły rolnicze	2002/03	10	6	-	-	Agricultural academies
	2003/04	11	6	1	1	
Wyższe szkoły ekono- miczne	2002/03	78	40	7	4	Academies of economics
	2003/04	72	39	11	6	
Wyższe szkoły pedago- giczne	2002/03	6	6	-	-	Teacher education scho- ols
	2003/04	7	6	1	1	
Akademie medyczne	2002/03	83	50	18	10	Medical academies
	2003/04	98	55	18	12	
Akademie wychowania fizycznego	2002/03	13	7	1	-	Physical academies
	2003/04	23	12	2	1	
Wyższe szkoły artysty- czne	2002/03	7	5	2	1	Fine arts academies
	2003/04	8	4	1	1	
Wyższe szkoły teologi- czne	2002/03	11	4	-	-	Theological academies
	2003/04	8	2	-	-	
Wyższe szkoły zawodo- we ^a	2002/03	5	3	-	-	Higher vocational schools ^a
	2003/04	7	3	-	-	

^a Utworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

^a Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590).

TABL. 32/122/. **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA^a**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING
SCHOLARSHIPS^a

SZKOŁY	2000/01 ^c	2002/03 ^b	2003/04 ^b			SCHOOLS
			ogółem total	w tym stypendia socjalne of which social scholar- ships	otrzymujący stypendia w % ogółu studentów scholarship recipients in % of to- tal students	
w liczbach bezwzględnych			in absolute numbers			
OGÓŁEM	21312	22052	23774	8055	33,1	TOTAL
w tym:						of which:
Uniwersytety	5991	6479	6769	1402	36,9	Universities
Wyższe szkoły tech- niczne	7678	8011	8350	3607	31,9	Technical universities
Wyższe szkoły rolni- cze	1672	2119	2568	667	32,1	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekono- miczne	2491	2336	2390	914	26,1	Academies of econo- mics
Wyższe szkoły peda- gogiczne	121	204	529	231	46,8	Teacher education schools
Akademie medyczne	1290	1216	1360	392	40,8	Medical academies
Akademie wycho- wania fizycznego	602	531	594	235	32,3	Physical academies
Wyższe szkoły arty- styczne	498	477	437	78	46,6	Fine arts academies
Wyższe szkoły teolo- giczne	12	167	218	218	25,1	Theological acade- mies
Wyższe szkoły zawo- dowe	117	512	559	311	27,3	Higher vocational schools

^a Bez cudzoziemców; studenci studiów dziennych. ^b Stan w listopadzie. ^c Stan w grudniu.

^a Excluding foreigners; students attending classed in the day study system. ^b As of November. ^c As of December.

TABL. 33/123/. **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**
Stan w dniu 30 XI
STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS
As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/2001	2002/2003	2003/2004	SPECIFICATION
DOMY STUDENCKIE ^a		STUDENT DORMITORIES ^a		
Domy	43	41	39	Dormitories
Miejsca	12551	12355	11938	Beds
Studenci korzystający	11498	11195	11598	Students
w % ogółu studentów	19,9	16,8	16,1	in % of total students

^a Dla studentów studiów dziennych.

^a For students attending classes in the day study system.

TABL. 33/123/ DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE (dok.)
Stan w dniu 30 XI
STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS (cont.)
As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/2001	2002/2003	2003/2004	SPECIFICATION
STOŁÓWKI STUDENCKIE		STUDENT CANTEENS		
Stołówki	8	9	10	Canteens
Miejsca konsumenckie.....	1700	1950	2020	Seating
Korzystający ^a (średnia miesięczna).....	3600	4171	3403	Consumers ^a (monthly average)

^a Studenci, nauczyciele akademicy, doktoranci, cudzoziemcy odbywający staż naukowy i inni.

^a Students, academic teachers, PhD candidates, foreign teaching and research assistants and others.

SZKOŁY DLA DOROSŁYCH SCHOOLS FOR ADULTS

TABL. 34/124/ SZKOŁY DLA DOROSŁYCH
SCHOOLS FOR ADULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoly Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci Graduates	
			ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
Gimnazja 2002/03	1	14	491	123	59	22
Lower secondary schools 2003/04	1	13	451	111	81	39
Licea ogólnokształcące 2002/03	20	131	4100	1774	1192	638
General secondary schools 2003/04	23	151	4611	1892	1169	614
wieczorowe 2002/03	7	63	1920	928	321	188
evening 2003/04	6	73	2030	903	383	244
zaoczne 2002/03	13	68	2180	846	871	450
weekend 2003/04	17	78	2581	989	786	370
Szkoły zasadnicze (zawodowe) 2002/03	3	9	279	18	66	2
Basic vocational schools 2003/04	2	9	278	30	60	-
Szkoły zawodowe 2002/03	31	168	5037	1970	1544	650
Vocational secondary schools 2003/04	30	145	4146	1613	1377	586

WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE
PRE-SCHOOL EDUCATION

 TABL. 35/125/ **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**
PRE-SCHOOL EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Placówki	159	161	162	Establishments
Przedszkola	125	123	122	Nursery schools
w tym specjalne	2	2	2	of which special
Oddziały przedszkolne przy szkolach podstawowych	34	38	40	Pre-school sections in primary schools
Miejsca w przedszkolach	12900	12861	12929	Places in nursery schools
w tym w specjalnych	56	56	40	of which in special
Dzieci	13919	13747	13808	Children
w tym w wieku 6 lat	5501	4889	4775	of which aged 6
przedszkola	12624	12498	12608	nursery schools
w tym specjalne	50	43	34	of which special
w tym w wieku 6 lat	4262	3710	3644	of which aged 6
oddziały przedszkolne przy szkolach podstawowych	1295	1249	1200	pre-school sections in primary schools
w tym w wieku 6 lat	1239	1179	1131	of which aged 6
Dzieci w placówkach wycho- wania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku:				Children attending pre-school education establishments per 1000 children aged:
3-6 lat	666	699	716	3-6
3-5	546	599	623	3-5
6 lat	986	988	989	6
Dzieci w przedszkolach na: 1000 dzieci w wieku:				Children attending nursery schools per: 1000 children aged:
3-6 lat	604	636	654	3-6
6 lat	764	749	755	6
1 przedszkole	101	102	103	nursery school
100 miejsc	98	97	98	100 places

TABL. 36/126/. WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE WEDŁUG DAWNYCH DZIELNIC
PRE-SCHOOL EDUCATION BY FORMER CITY DISTRICTS

THE SCHOOL EDUCATION BY COUNTRY AND BY DISTRICTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Placówki Establi- shments	Miejsca Places	Dzieci <i>Children</i>		
			ogółem total	w wieku 6 lat aged 6	na 100 miejsc per 100 places
OGÓŁEM TOTAL					
OGÓŁEM 2000	159	x	13919	5501	x
TOTAL 2002	161	x	13747	4889	x
..... 2003	162	x	13808	4775	x
Przedszkola..... <i>Nursery schools</i>	122	12929	12608	3644	98
w tym: organu samorządu teryto- rialnego <i>of which: local self-government organ entities</i>	109	11655	11500	3361	99
w tym specjalne..... <i>of which special</i>	2	40	34	3	85
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych..... <i>Pre-school sections in primary schools</i>	40	x	1200	1131	x
FABRYCZNA					
OGÓŁEM 2000	48	x	4036	1573	x
TOTAL 2002	50	x	3993	1462	x
..... 2003	50	x	3935	1411	x
Przedszkola..... <i>Nursery schools</i>	34	3511	3568	1067	102
w tym: organu samorządu teryto- rialnego <i>of which: local self-government organ entities</i>	33	3411	3471	1041	102
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych..... <i>Pre-school sections in primary schools</i>	16	x	367	344	x
KRZYKI					
OGÓŁEM 2000	38	x	3735	1526	x
TOTAL 2002	37	x	3606	1288	x
..... 2003	37	x	3634	1235	x
Przedszkola..... <i>Nursery schools</i>	25	3227	3204	817	99
w tym: organu samorządu teryto- rialnego <i>of which: local self-government organ entities</i>	22	2872	2851	729	99
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych..... <i>Pre-school sections in primary schools</i>	12	x	430	418	x

TABL. 36/126/. **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE WEDŁUG DAWNYCH DZIELNIC (dok.)**
PRE-SCHOOL EDUCATION BY FORMER CITY DISTRICTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Placówki Establi- shments	Miejsca Places	Dzieci Children		
			ogółem total	w wieku 6 lat aged 6	na 100 miejsc per 100 places
PSIE POLE					
OGÓŁEM 2000	25	x	1856	766	x
TOTAL 2002	24	x	1873	681	x
..... 2003	25	x	1920	675	x
Przedszkola.....	19	1687	1748	526	104
Nursery schools					
w tym: organu samorządu teryto- rialnego	18	1607	1672	507	104
of which: local self-government organ entities					
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	6	x	172	149	x
Pre-school sections in primary schools					
STARE MIASTO					
OGÓŁEM 2000	15	x	1332	518	x
TOTAL 2002	18	x	1299	454	x
..... 2003	18	x	1356	436	x
Przedszkola.....	15	1430	1267	355	89
Nursery schools					
w tym: organu samorządu teryto- rialnego	12	1180	1097	332	93
of which: local self-government organ entities					
w tym specjalne	2	40	34	3	85
of which special					
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	3	x	89	81	x
Pre-school sections in primary schools					
ŚRÓDMIEŚCIE					
OGÓŁEM 2000	33	x	2960	1118	x
TOTAL 2002	32	x	2976	1004	x
..... 2003	32	x	2963	1018	x
Przedszkola.....	29	3074	2821	879	92
Nursery schools					
w tym: organu samorządu teryto- rialnego	24	2585	2409	752	93
of which: local self-government organ entities					
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	3	x	142	139	x
Pre-school sections in primary schools					

DZIAŁ VII OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane dotyczą **ochrony zdrowia** (bez ochrony zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego – do 28 VI 2002 r. Urzędu Ochrony Państwa).
2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:
 - 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408), z późniejszymi zmianami na mocy której mogą być tworzone **publiczne i niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
 - 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602), z późniejszymi zmianami, na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
 - 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza (Dz. U. 1997 Nr 28, poz. 152) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności. Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**;
 - 4) ustawa z dnia 23 I 2003 r. o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia (Dz. U. Nr 45, poz. 391)

CHAPTER VII HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

General notes

1. The data presented in this chapter concern **the care health service** (excluding the health care service of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Internal Security Agency – until 28 VI 2002 the Office of State Protection).
2. The legal bases of changes in the health care system are:
 - 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408), with later amendments on the basis of which **public and non-public** health care facilities can be established;
 - 2) the Law on the Nursing and Obstetrical Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text, Journal of Laws 2001 No. 57, item 602) with later amendments, on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and obstetricians;
 - 3) the Law on the Occupation of Doctor, dated 5 XII 1996 (Journal of Laws 1997 No. 28, item 152) with later amendments, on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices are created**. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population. Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;
 - 4) the Law on the General Security in the National Health Fund, dated 23 I 2003, (Journal of Laws No. 45, item 391)

z późniejszymi zmianami, utworzonym z dniem 1 IV 2003 r., który zastąpił działające od dnia 1 I 1999 r. kasy chorych. Ustawa nie wprowadziła zmian odnośnie prawa wyboru lekarza podstawowej opieki zdrowotnej, (tzn. lekarza pierwszego kontaktu lub rodzinnego).

3. Dane o pracownikach medycznych ochrony zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Lekarzy, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż.

4. Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy stomatologów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych oraz z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy stomatologów prowadzących praktykę lekarską.

5. Dane o łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie. Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** obejmują również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego i innych samodzielnych oddziałach, natomiast nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

6. Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

with later amendments, created on 1 IV 2003 which replaced health funds working since 1 I 1999. The law did not introduce any changes regarding the right to choose a health care doctor (a doctor of first contact of family doctor).

3. Data regarding medical personnel of the health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.

Data regarding medical personnel include persons for whom the main workplace are medical, nurse's or midwife's practices.

Doctors, nurses, midwives and pharmacists including interns.

4. Consultations provided by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals as well as consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.

5. Data regarding beds in in-patient health care facilities concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.

Data regarding beds in general hospitals also include beds in hospital wards located near emergency stations and in other independent wards, but do not include places (beds and incubators) for newborns as well as places in day wards.

6. Chronic medical care home and nursing homes provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.

7. Działalność **aptek** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. Nr 126. poz. 1381) z późniejszymi zmianami.

8. **Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży** prezentuje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 1 IX 2000 r. (Dz. U. Nr 80, poz. 900). Wyróżnia się m.in. placówki:

- **wsparcia dziennego** – działają w najbliższym środowisku dziecka, wspierają rodzinę w sprawowaniu jej podstawowych funkcji, zapewniają pomoc rodzinie i dzieciom mającym problemy wychowawcze, zagrożonym przestępczością, demoralizacją lub uzależnieniami. Współpracują ze szkołą, ośrodkiem pomocy społecznej i innymi instytucjami w rozwiązywaniu problemów wychowawczych,
- **interwencyjne** – zapewniają dzieciom znajdującym się w sytuacji kryzysowej doraźną, całodobową opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości. Przygotowują diagnozę stanu psychofizycznego, sytuacji życiowej oraz opis wskazań do dalszej pracy z dzieckiem,
- **rodzinne** – zapewniają całodobową opiekę i wychowanie w warunkach zbliżonych do domu rodzinnego do czasu powrotu dziecka do rodziny, umieszczenia go w rodzinie adopcyjnej lub jego usamodzielnienia,
- **socjalizacyjne** – zapewniają całodobową opiekę i wychowanie dzieciom pozbawionym całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej, zastępują rodzinę, przygotowują do samodzielnego życia,
- **resocjalizacyjne** – przeznaczone są dla dzieci i młodzieży niedostosowanej społecznie. Zapewniają opiekę i wychowanie, resocjalizację, rewalidację. Umożliwiają leczenie uzależnień i przygotowanie do pracy zawodowej.

7. The activity of **pharmacies** is normalized by pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Laws 126 item 1381) with later amendments.

8. **Care and education centres for children and young people** are presented in accordance with the decree of Minister of Labour and Social Policy, dated 1 IX 2000 (Journal of Laws No. 80, item 900). The following centres, among other things, are distinguished:

- **daily assistance centres** – operate in the immediate vicinity of the child, support the family in meeting its basic obligations and assure assistance to families and children characterized as experiencing behavioural problems, susceptible to criminal behaviour, demoralization or dependencies. Daily assistance centres cooperate with schools, social welfare centres and other institutions in solving behavioural problems,
- **intervention centres** – provide children in an immediate crisis situation 24-hour care as well as education adapted to age and abilities. Intervention centres diagnose the psychophysical state of a given child, the child's living conditions as well as recommend the further course of working with the child,
- **family centres** – provide 24-hour care in conditions similar to a normal home environment until the child is returned to the family, adopted or become independent,
- **socialization centres** – provide 24-hour care to children totally or partially without parental care, fulfil the function of family and prepare children to live an independent life,
- **resocialization centres** – are designated for socially maladjusted children and adolescents. Resocialization centres provide care, resocialize youth and re-instil self-worth in youth. Moreover, they provide assistance in the treatment of addictions and prepare youth for professional employment.

9. Rodzina zastępcza to rodzina, w której umieszcza się małoletnie dziecko, w celu sprawowania nad nim opieki i jego wychowania, w przypadku gdy rodzice nie spełniają swojej funkcji.

10. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej dotyczą placówek, dla których organami założycielskimi i podmiotami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne, pracodawcy. Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 15 IX 2000 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 929).

11. Dane o udzielonych świadczeniach pomocy społecznej dotyczą pomocy materialnej i pomocy w formie usług.

Dane o zasiłkach pieniężnych i pomocy w naturze dotyczą zadań zleconych gminom, zadań własnych gmin oraz zadań realizowanych przez powiatowe centra pomocy rodzinie łącznie z zadaniami z zakresu administracji rządowej. Nie obejmują zasiłków wypłacanych przez Zakład Ubezpieczeń Społecznych oraz zapomóg wypłacanych przez zakłady pracy, związki zawodowe itp.

Pomoc materialna obejmuje m.in. zasiłki pieniężne: stałe, okresowe, rentę socjalną oraz pomoc w formie żywności, odzieży, a także ochronę macierzyństwa, tj. macierzyński zasiłek okresowy i macierzyński zasiłek jednorazowy itp. **Pomoc w formie usług** dotyczy usług opiekuńczych, specjalistycznych opiekuńczych oraz sprawienia pogrzebu.

9. Foster families are homes in which a small child is placed in order to supervise the care and upbringing of the child should the natural parents not meet this obligation.

10. Data concerning social welfare homes and facilities are related to the institutions for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons, employers.

Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the ordinance of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 15 IX 2000 (Journal of Laws No. 82, item 929).

11. Data concerning granted social welfare benefits concern material assistance and assistance in the form of services.

Data regarding monetary benefits and assistance in kind concern tasks commissioned to gminas, gminas own tasks, and tasks realized by powiat family assistance centres with central administration tasks. Data do not include benefits paid by the Social Insurance Office as well as financial aid paid by workplaces, trade unions, etc.

Material assistance includes, among other things, financial allowances: permanent, temporary, welfare pensions as well as assistance in the form of food, clothing as well as maternity care i.e., temporary, as well as one-off maternity benefit etc. **Assistance in the form of services** involves care and specialized care as well as arranging funerals.

TABL. 1/127/. **PRACOWNICY MEDYCZNI**
Stan w dniu 31 XII
MEDICAL PERSONNEL
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Lekarze ^a	3222	3172	3217	Doctors ^a
w tym kobiety	1906	.	1894	of which women
Lekarze stomatolodzy	477	467	517	Dentists
w tym kobiety	380	.	380	of which women
Farmaceuci	715	625	771	Pharmacists
w tym kobiety	.	.	.	of which women
Felczerzy	5	2	-	Barber-surgeons
Pielęgniarki ^a	4977	4659	4697	Nurses ^a
w tym magister pielęgniarstwa	156	160	182	of which master of nursing
Położne	590	595	554	Midwives
NA 10 TYS. LUDNOŚCI PER 10 THOUS. POPULATION				
Lekarze medycyny	50,3	49,6	50,5	Doctors
Lekarze stomatolodzy	7,4	7,3	8,1	Dentists
Pielęgniarki	77,7	72,9	73,7	Nurses
Położne	9,2	9,3	8,7	Midwives
LUDNOŚĆ NA 1 POPULATION PER 1				
Lekarza medycyny	199	202	198	Doctor
Lekarza stomatologa	1343	1369	1233	Dentist
Pielęgniarkę	129	137	136	Nurse
Położną	1086	1074	1151	Midwife

^a Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarzkimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, pielęgniarzkich.

Źródło: dane Dolnośląskiego Centrum Zdrowia Publicznego

^a Including individual medical practises and nurses registered at Chamber of Physicians, nurseries.

Source: data of Dolnośląskie Centrum Public Health.

TABL. 2/128/ ZATRUDNIENI LEKARZE SPECJALIŚCI^a

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED DOCTORS SPECIALISTS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2002	2003	2000	2002	2003
	ogółem total			w tym ze specjalizacją II stopnia of which with grade II specialization		
OGÓŁEM..... TOTAL	2677	2695	2555	1922	2031	2006
w tym specjaliści w zakresie: of which specilists in the field of:						
Anestezjologii i intensywnych terapii <i>Anesthesiology and intensive therapy</i>	174	167	145	124	126	117
Chirurgii ^b <i>Surgery^b</i>	300	289	337	225	226	285
Chorób płuc <i>Pulmonary diseases</i>	43	53	49	43	51	48
Chorób wewnętrznych <i>Internal diseases</i>	512	464	421	312	302	297
Dermatologii i wenerologii ^c <i>Dermatology and venereology^c</i>	74	76	67	52	52	50
Kardiologii <i>Cardiology</i>	30	50	52	30	50	52
Medycyny rodzinnej <i>Family medicine</i>	91	117	132	91	117	132
Neurologii ^{cd} <i>Neurology^{cd}</i>	88	86	85	61	60	62
Okulistyki <i>Ophthalmology</i>	112	113	113	75	77	84
Onkologii ^e <i>Oncology^e</i>	-	3	-	-	3	-
Otolaryngologii <i>Otolaryngology</i>	91	67	87	53	62	57
Pediatrici <i>Paediatrics</i>	301	241	214	155	156	146

^a Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia. ^b Chirurgii ogólnej, dziecięcej, klatki piersiowej, ortopedii i traumatologii, neurochirurgii, neurotraumatologii, chirurgii onkologicznej, plastycznej i szczękowej oraz kardiocirurgii. ^c Łącznie ze specjalistami dziecięcymi. ^d Łącznie ze specjalistami: - neuropatologii, - patologii onkologicznej.

Źródło: dane Dołnośląskiego Centrum Zdrowia Publicznego.

^a Doctors, who obtained specialists grade I and II qualifications. ^b General, paediatrics and thoracic surgery, orthopedic and traumatological surgery, neurosurgery and neurotraumatological surgery, oncological, plastic and maxillary surgery as well as cardiosurgery. ^c Including children's specialists. ^d Including specialists: - neuropathology, - oncological pathology.

Source: data of the Dołnośląskie Center of Public Health.

TABL. 2/128/. **ZATRUDNIENI LEKARZE SPECJALIŚCI^a (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED SPECIALISTS^a (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2002	2003	2000	2002	2003
	ogółem total			w tym ze specjalizacją II stopnia of which with grade II specialization		
Położnictwa i ginekologii..... Obstetrics and gynaecology	179	206	171	142	157	134
Psychiatrii ^b Psychiatry ^b	78	75	75	54	51	51
Radiodiagnostyki ^c Radiodiagnostic ^c	153	141	144	123	103	105
Lekarze specjaliści w % ogółu lekarzy Specialists in % of total doctors	83,1	85,0	79,4	59,7	64,0	62,4

^a Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia. ^b Łącznie ze specjalistami dziecięcymi.
^c Łącznie ze specjalistami radioterapii onkologicznej i radiologii dziecięcej.

Źródło: dane Dolnośląskiego Centrum Zdrowia Publicznego.

^a Doctors, who obtained specialists grade I and II qualifications. ^b Including children's specialists. ^c Including specialist oncological radiotherapy and children's radiology.

Source: data of the Dolnośląskie Center of Public Health.

TABL. 3/129/. **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA**

Stan w dniu 31 XII

OUT- PATIENT HEALTH CARE

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej				Health care institutions
Przychodnie.....	130	134	186	Out-patient departments
w tym służby medycyny pracy.....	32	14	26	of which work-place medical service
Praktyki lekarskie^a	63	71	62	Medical practice^a
Porady udzielone^b (w ciągu roku) w tys.	5175,9	4790,1	5049,2	Consultations provided^b (during the year) in thous.
w tym lekarskie	4434,5	4397,5	4600,3	of which medical
w tym specjalistyczne	1895,8	2085,1	2214,5	of which specialized

^a Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska - Narodowy Fundusz Zdrowia” lub „praktyka lekarska-zakład opieki zdrowotnej”, łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy. W latach 2000-2002 dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne).

^a Data concern entities that have signed a “medical practice - National Health Fund” contract or a “medical practice-health care facility” contract; including medical practices conducted within the framework of workplace medical service. ^b In 2000-2002 data refer to consultations refunded by health fund (public funds) as well as paid by patients (non-public funds).

TABL. 4(130). STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA
IN-PATIENT HEALTH CARE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
ZAKŁADY ^a FACILITIES ^a				
Szpitala ogólne	16	20	17	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze ...	3	3	3	Chronic medical care homes
Hospicja	1	1	1	Hospice
ŁÓŻKA W ZAKŁADACH ^a BEDS IN FACILITIES ^a				
Szpitala ogólne	5421	5372	5269	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	177	170	170	Chronic medical care homes
Hospicja	9	11	11	Hospice
LECZENI IN-PATIENTS				
Szpitala ogólne ^b	189067	205878	183592	General hospitals ^b
Zakłady opiekuńczo-lecznicze ...	.	386	404	Chronic medical care homes
Hospicja	111	169	167	Hospice

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.^a As of 31 XII. ^b Excluding inter-ward patient transfers.TABL. 5/131/. SZPITALA OGÓLNE
GENERAL HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Szpitala (stan w dniu 31 XII)	16	20	17	Hospitals (as of 31 XII)
w tym publiczne	16	18	15	of which public
Łóżka (stan w dniu 31 XII)	5421	5372	5269	Beds (as of 31 XII)
w tym w szpitalach publicznych	5421	5289	5185	of which in public hospitals
na 1000 mieszkańców	8	8	8	per 1000 population
Leczeni ^a w tys.	189,1	205,9	183,6	In-patients ^a in thous.
w tym w szpitalach publicznych	189,1	202,6	175,4	of which in public hospitals
na: 1000 mieszkańców	295	322	288	per: 1000 population
1 łóżko	35	38	35	bed
Osobodni w tys.	1615,8	1559,6	1390,3	Day wards in thous.
Przeciętny pobyt chorego w dniach	8,5	7,6	7,6	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach	298,1	290,3	263,9	Average bed use in days

^a Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.^a Excluding inter-ward patient transfers.

TABL. 6/132/. **APTEKI^a**
Stan w dniu 31 XII
PHARMACIES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Apteki	188	229	222	Pharmacies
w tym prywatne	184	225	221	of which private
Ludność na 1 aptekę.....	3408	2791	2872	Population per 1 pharmacy
Farmaceuci ^b	715	625	771	Pharmacists ^b
Ludność na 1 farmaceutę.....	896	1023	827	Population per 1 pharmacist

^a Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej np. w szpitalach. ^b W 2000 r. w przeliczeniu na pełne etaty, od 2002 r. w przeliczeniu na osoby.

^a Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g. in hospitals. ^b In 2000 calculated as full time employment, since 2002 calculated per persons.

TABL. 7/133/. **KRWIODAWSTWO W 2003 R.**
BLOOD DONATION IN 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	SPECIFICATION
Stacje (stan w dniu 31 XII)	1	Stations (as of 31 XII)
Punkty (stan w dniu 31 XII)	3	Points (as of 31 XII)
Krwiodawcy	20664	Blood donors
w tym honorowi.....	20626	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej ^a	41701	Blood taken in units of whole blood ^a
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) ^b	42381	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) ^b

^a Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki.
^b Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej oraz Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii.

^a One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. ^b One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs and Administration.

S o u r c e: data of the Hematology and Transfusion Institute.

TABL. 8/134/. **ŻŁOBKI^a**
Stan w dniu 31 XII
NURSERIES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Żłobki.....	18	14	13	Nurseries
Oddziały żłobkowe.....	3	3	3	Nursery wards
Miejsca w żłobkach ^b	1174	983	886	Places in nurseries ^b
Dzieci przebywające w żłobkach ^b (w ciągu roku).....	2328	1912	1821	Children staying in nurseries ^b (during the year)
Dzieci przebywające w żłobkach ^b na 1000 dzieci w wieku do 3 lat	66	58	59	Children staying in nurseries ^b per 1000 children up to age 3

^a Łącznie ze żłobkami tygodniowymi. ^b Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

^a Including weekly nurseries. ^b Including nursery wards.

TABL. 9/135/. **CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI
I MŁODZIEŻY**
Stan w dniu 31 XII
**ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN
AND YOUNG PEOPLE**
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2002	2003	2002	2003	2002	2003
	placówki centres		miejsca places		wychowankowie residents	
O G Ó Ł E M..... TOTAL	25	36	x	900	824	1062
Wsparcia dziennego..... Daily assistance	2	9	x	477	408	644
Interwencyjne..... Intervention	2	2	75	88	91	75
Rodzinne..... Family	17	21	104	136	95	125
Socjalizacyjne..... Socialization	3	3	150	115	146	126
Resocjalizacyjne..... Resocialization	1	1	84	84	84	92

TABL. 10/136/. **RODZINY ZASTĘPCZE**

Stan w dniu 31 XII

FOSTER HOMES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze.....	551	721	711	Foster homes
Dzieci w rodzinach zastępczych ^a	702	897	882	Children in foster homes ^a
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności ^b	.	107	66	of which issued disability confir- mation ^b
Dzieci usamodzielnione (w ciągu roku).....	175	73	60	Children independent (during the year)

^a Łącznie z dziećmi nie będącymi pod nadzorem sądów. ^b W 2002 r. pobierające zasiłek pielęgnacyjny.^a Including children not under court supervision. ^b In 2002 receiving nursing benefit.TABL. 11/137/. **POMOC SPOŁECZNA**

Stan w dniu 31 XII

SOCIAL WELFARE

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Domy i zakłady (bez filii)..... dla:	10	10	11	Homes and facilities (excluding subbranches) for:
Osób starych	3	3	3	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych...	3	3	3	Chronically ill with somatic disorders
Dorostych niepełnosprawnych intelektualnie ^a	-	-	1	Adults mentally retarded ^a
Dzieci i młodzieży niepełno- sprawnych intelektualnie ^a	1	1	1	Children and young mentally retarded ^a
Przewlekłe psychicznie chorych	2	2	2	Chronically mentally ill
Matkę z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	1	1	1	Mothers with dependent children and pregnant women
Miejsca ^b	936	964	979	Places ^b
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób starych	252	271	274	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych....	471	469	470	Chronically ill with somatic disor- ders
Dorostych niepełnosprawnych intelektualnie ^a	.	.	6	Adults mentally retarded ^a
Dzieci i młodzieży niepełno- sprawnych intelektualnie ^a	43	45	45	Children and young mentally retarded ^a
Przewlekłe psychicznie chorych ^b	130	139	144	Chronically mentally ill ^b
Matkę z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	40	40	40	Mothers with dependent children and pregnant women

^a Do 2000 r. – umysłowo upośledzonych ^b Łącznie z filiami.^a Until 2000 – mentally disabled. ^b Including subbranches.

TABL. 11/137/. POMOC SPOŁECZNA (dok.)

Stan w dniu 31 XII

SOCIAL WELFARE (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Miejsca ^a na 10 tys. ludności.....	14,6	15,1	15,4	Places ^a per 10 thous. population
Mieszkańcy ^a	926	945	975	Residents ^a
w tym umieszczeni w ciągu roku	269	262	277	of which placed within during the year
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób starych	249	268	273	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych	466	468	273	Chronically ill with somatic disorders
Dorostych niepełnosprawnych intelektualnie	.	.	6	Adults mentally retarded ^b
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^a	43	45	45	children and young mentally retarded ^a
Przewlekłe psychicznie chorych...	130	138	144	Chronically mentally ill
Matkę z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	38	26	37	Mothers with dependent children and pregnant women
Mieszkańcy ^a na 10 tys. ludności	14,5	14,8	15,3	Residents ^a per 10 thous. population
Osoby oczekujące na umieszczenie	334	529	310	Persons awaiting a place

^a Łącznie z filiami. ^b Do 2000 r. – umysłowo upośledzonych.^a Including subbranches. ^b Until 2000 – mentally disabled.TABL. 12/138/. ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ^aSOCIAL WELFARE BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający ^b Beneficiaries ^b	Udzielone świadczenia w tys. zł Benefits granted in thous. zł	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	2000 16809	27292,0	TOTAL
	2002 22071	38328,4	
	2003 23635	34143,0	

^a Organizowanej i świadczonej przez administrację rządową i jednostki samorządu terytorialnego. ^b W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie.

Źródło: dane Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej

^a Organized and rendered by government administration and local self-government entities. ^b Under the item benefits, recipients may be shown several times.

Source: data of the Urban of Social Welfare.

TABL. 12/138/. ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ^a (dok.)
SOCIAL WELFARE BENEFITS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzysta- jący ^b Beneficia- ries ^b	Udzielone świadcze- nia w tys. zł Benefits granted in thous. zł	SPECIFICATION
Pomoc materialna	23694	30139,6	Material assistance
w tym:			of which:
Zasilek: stały	323	1299,6	Benefits: permanent
stały wyrównawczy	1700	5691,2	permanent compensatory
okresowy	1424	891,6	temporary
Renta socjalna	1697	5553,1	Disability welfare pension
Zasilek z tytułu ochrony macierzyń- stwa	624	720,6	Maternity care benefit
Posiłek	4823	1662,3	Meals
Pokrycie wydatków na świadczenia zdrowotne	59	84,3	Treatment costs
Koszty pogrzebu	70	138,7	Burial cost
Pomoc w formie usług	2308	4003,4	Assistance in the form of services

^a Organizowanej i świadczonej przez administrację rządową i jednostki samorządu terytorialnego. ^b W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie.

Źródło: dane Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej

^a Organized and rendered by government administration and local self-government entities. ^b Under the item benefits, recipients may be shown several times.

Source: data of the Urban of Social Welfare.

TABL. 13/139/. OSOBY I RODZINY OBJĘTE POMOCĄ WEDŁUG POWODÓW PRZYZNANIA
POMOCY
PERSONS AND FAMILIES BENEFITING FROM SOCIAL WELFARE BY CAUSES

WYSZCZEGÓLNIENIE	Rodziny Families	Osoby w rodzinach Persons in families	SPECIFICATION
Ubóstwo	2000 9398 2002 12607 2003 13136	21467 29181 29404	Poverty
Sieroctwo	2000 30 2002 41 2003 46	54 88 107	Orphanhood

Źródło: dane Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej

Source: data of the Urban Center of Social Welfare.

TABL. 13/139/. OSOBY I RODZINY OBJĘTE POMOCĄ WEDŁUG POWODÓW PRZYZNANIA POMOCY (dok.)
 PERSONS AND FAMILIES BENEFITING FROM SOCIAL WELFARE BY CAUSES
 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Rodziny Families	Osoby w rodzinach Persons in families	SPECIFICATION
Bezdomność..... 2000	1424	2189	Homelessness
2002	1514	2273	
2003	1416	2127	
Potrzeba ochrony macierzyństwa 2000	634	2124	Need of maternity protection
2002	681	2009	
2003	712	2356	
Bezrobocie..... 2000	6112	13915	Unemployment
2002	10263	23294	
2003	10682	23956	
Niepełnosprawność 2000	5193	10113	Handicap
2002	7855	15546	
2003	7378	14162	
Długotrwała choroba 2000	3373	6766	Chronic illness
2002	5657	11209	
2003	5358	10455	
Bezradność w sprawach opiekuń- czo-wychowawczych i prowadze- niu gospodarstwa domowego 2000	4610	11351	Helplessness in educational matters and household maintenance
2002	7270	17061	
2003	6677	15502	
w tym:			of which:
rodziny niepełne 2000	2759	7626	broken families
2002	3261	8890	
2003	3208	8662	
rodziny wielodzietne 2000	537	3334	multi-children families
2002	526	3190	
2003	523	3054	
Alkoholizm 2000	1064	2050	Alcoholism
2002	872	1586	
2003	781	1384	
Narkomania 2000	91	197	Drug addiction
2002	180	261	
2003	116	243	
Trudność w przystosowaniu do życia po opuszczeniu zakładu karnego 2000	292	381	Difficulty in adaptation after leaving penitentiary institution
2002	358	482	
2003	263	382	

Źródło: dane Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej

Source: data of the Urban Center of Social Welfare.

DZIAŁ VIII KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

Uwagi ogólne

Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** oraz przedsiębiorstwach estradowych dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną. W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębiając:

- działalność **teatrów dramatycznych** obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi,
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

3. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

4. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

5. Dane o **abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do ko-

CHAPTER VIII CULTURE. TOURISM. SPORT

General notes

Culture

1. *Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.*

*A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.*

2. *Information regarding **theatres and music institutions** as well as entertainment enterprises concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.*

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- *the activity of **dramatic theatres** including dramatic and puppet theatrical performances,*
- *the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),*
- *the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**.*

3. *Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).*

4. *Information regarding the activity of **cultural establishments and centres, clubs as well as community centres** was compiled on the basis of periodic survey conducted every two years.*

5. *Data regarding **radio and television subscribers** concern persons and institutions, which paid the subscription fee in*

rzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających – na mocy szczególnych przepisów – z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach

order to use wireless radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).

Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.

Turystyka. Sport

1. Termin turystyka – zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki – obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż jeden rok.

Wszystkie kategorie podróżnych, które mieszczą się w zakresie pojęcia „turystyka” są określane mianem odwiedzających.

W grupie tej wyróżnia się:

- turystów, tj. osoby, które spędziły co najmniej jedną noc poza miejscem stałego zamieszkania,
- odwiedzających jednodniowych, tj. osoby, które nie nocują w miejscu odwiedzanym.

2. Baza noclegowa turystyki dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych.

3. W informacjach o miejscach noclegowych turystyki nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

Do **pozostałych obiektów** zaliczono obiekty, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla hoteli, moteli, pensjonatów, domów wycieczkowych, schronisk, kempingów, pól biwakowych i domków turystycznych oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze).

4. Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów noclegowych zbiorowego zakwaterowania rejestrowani są według kraju stałego zamieszkania.

Tourism. Sport

1. Tourism, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year. All categories of travellers which fall within the term "tourism" are defined as visitors. This group comprises:

- tourists, i.e., persons who spent at least one night away from their place of permanent residence,
- one-day visitors, i.e., persons who do not spend the night at the place visited.

2. Tourist accommodation facilities include collective tourist accommodation establishments i.e., do not include rooms for rent.

3. In data regarding the number of beds for tourists, places in temporarily inactive facilities, due to expansion, renovation, etc., are not included.

The **remaining facilities** of collective accommodation establishments include hotel facilities which do not correspond to conditions expected in hotels, motels, boarding houses, excursion hostels, shelters, camping sites, tent camp sites and tourist cottages, other facilities used by the tourism industry (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses).

4. Foreign tourists using collective tourist accommodation establishments are registered according to country of their permanent residence.

Turysta zagraniczny może być wykazany wielokrotnie, jeśli w czasie jednorazowego pobytu w Polsce korzysta z kilku obiektów turystycznych.

5. Intensywność ruchu turystycznego – definicje wskaźników:

- wskaźnik funkcji turystycznej Baretje'a:

$$\frac{\text{liczba miejsc noclegowych} \times 100}{\text{liczba stałych mieszkańców}}$$

- wskaźnik intensywności ruchu turystycznego według Schneidera:

$$\frac{\text{korzystający z noclegów} \times 100}{\text{liczba stałych mieszkańców}}$$

- wskaźnik intensywności ruchu turystycznego według Charvata:

$$\frac{\text{udzielone noclegi} \times 100}{\text{liczba stałych mieszkańców}}$$

- wskaźnik wykorzystania pojemności noclegowej:

$$\frac{\text{udzielone noclegi}}{\text{liczba miejsc noclegowych}}$$

- wskaźnik gęstości ruchu:

$$\frac{\text{korzystający z noclegów}}{\text{powierzchnia w km}^2}$$

- wskaźnik gęstości bazy noclegowej:

$$\frac{\text{liczba miejsc noclegowych}}{\text{powierzchnia w km}^2}$$

- wskaźnik rozwoju bazy noclegowej:

$$\frac{\text{korzystający z noclegów}}{\text{liczba miejsc noclegowych}}$$

6. Dane o klubach sportowych dotyczą głównie sportu, w tym sportu wyczynowego. Informacje opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

7. W kategorii **ćwiczących** jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia kilka dyscyplin sportu. W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych dyscyplin sportowych stosuje się różne granice wieku.

Foreign tourist may be indicated more than once if during a single stay in Poland he/she uses more than one accommodation facility.

5. Tourist traffic density – definitions of the indices:

- Baretje index of tourist function:

$$\frac{\text{number of beds} \times 100}{\text{number of permanent inhabitants}}$$

- Schneider index of tourist traffic density:

$$\frac{\text{tourist accommodated} \times 100}{\text{number of permanent inhabitants}}$$

- Charvat index of tourist traffic density:

$$\frac{\text{accommodated provided} \times 100}{\text{number of permanent inhabitants}}$$

- index of accommodation utilization

$$\frac{\text{accommodated provided}}{\text{number of beds}}$$

- index of traffic density:

$$\frac{\text{tourist accommodated}}{\text{area in km}^2}$$

- index of accommodation facilities:

$$\frac{\text{number of beds}}{\text{area in km}^2}$$

- index of development of accommodation facilities:

$$\frac{\text{tourist accommodated}}{\text{number of beds}}$$

6. Data regarding **sports clubs** mainly concern sports, including record-seeking sports. Information was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.

7. In the categories **exercisers**, one person may be indicated more than once depending upon the number of disciplines practised. Persons exercising are classified as either juniors or seniors, depending on age; various age groups are applied for individual disciplines.

KULTURA CULTURE

TABL. 1/140/ BIBLIOTEKI PUBLICZNE

Stan w dniu 31 XII
PUBLIC LIBRARIES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Placówki biblioteczne.....	68	66	63	Library institutions
biblioteki i filie	68	66	62	libraries and branches
w tym filie dla dzieci.....	9	7	6	of which branches for children
punkty biblioteczne	-	-	1	library service points
Ludność na 1 placówkę biblioteczną	9421	9684	10120	Population per library institution
Księgozbiór w woluminach:				Collection in volumes:
w tys.	1589,0	1554,1	1545,9	in thous.
na 1000 ludności	2481	2432	2425	per 1000 population
Czytelnicy (w ciągu roku):				Borrowers (during the year):
w tys.	124,8	127,0	128,7	in thous.
na 1000 ludności	194	198	202	per 1000 population
Wypożyczenia księgozbioru				Loans of collection in volumes
w woluminach (w ciągu roku):				(during the year):
w tys.	2936,2	3093,1	3097,3	in thous.
na 1000 ludności	4568	4831	4851	per 1000 population
na 1 czytelnika.....	24	24	24	per borrower

TABL. 2/141/ MUZEA
MUSEUMS

MUZEA MUSEUMS	Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) Museums and bran- ches (as of 31 XII)	Wystawy czasowe w kraju Temporary exhibitions at home		Zwiedzający w tys. Visitors in thous.		
		własne own	obce ^a foreign ^a	ogółem grand total	w tym w organizo- wanych grupach of which in the organi- zed groups	
					razem total	w tym młodzież szkolna of which the school youth
OGÓŁEM.....	2000	10	57	54	611,7	273,9
TOTAL	2002	11	69	73	487,6	179,3
	2003	11	59	98	512,5	180,2
Narodowe	1	14	8	85,0	41,0	40,5
National						
Panorama Racławicka	1	-	-	173,8	131,3	73,8
Panorama Racławicka						

^a Krajowe i zagraniczne.^a Domestic and from foreign countries.

TABL. 2/141/. MUZEA (dok.)
MUSEUMS (cont.)

MUZEA MUSEUMS	Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) Museums and bran- ches (as of 31 XII)	Wystawy czasowe w kraju Temporary exhibitions at home		Zwiedzający w tys. Visitors in thous.		
		własne own	obce ^a foreign ^a	ogółem grand total	w tym w zorganizowanych grupach of which in the organized groups	
					razem total	w tym młodzież szkolna of which the school youth
Miejskie Wrocławia ^b City of Wrocław ^b	1	20	33	91,7	30,9	24,7
Etnograficzne..... Ethnographic	1	4	3	16,2	9,0	7,2
Architektury..... Architecture	1	2	25	21,5	5,6	4,4
Przyrodnicze..... Natural	1	3	-	9,8	7,8	.
Poczty i Telekomunikacji.... Post and Telecommunication	1	3	3	13,9	9,2	5,3
Mineralogiczne..... Mineralogical	1	3	1	5,4	4,0	3,9
Geologiczne..... Geological	1	1	1	2,3	2,0	1,9
Archidiecezjalne..... Archidiocesan	1	2	16	11,8	8,1	7,8
Uniwersytetu Wrocławskiego ^c Of the Wrocław University ^c	1	7	8	81,2	39,4	10,7

^a Krajowe i zagraniczne. ^b W 2000 r. utworzono Muzeum Miejskie Wrocławia z muzeów: Historycznego, Archeologicznego, Sztuki Mieszczańskiej, Sztuki Medalierskiej, Militariów i Sztuki Cmentarnej. ^c W skład Muzeum Uniwersytetu Wrocławskiego wchodzi: Aula Leopoldina, Oratorium Marianum, Wieża Matematyczna.

^a Domestic and from foreign countries. ^b In 2000 City of Wrocław Museum was formed of museums: Historical, Archeological, Middle-class Arts, Meddalist Arts, Military and Cemetery Arts. ^c University of Wrocław Museum contains: Leopoldina Aula, Oratorium Marianum, Mathematics Tower.

TABL. 3/142/. BIURO WYSTAW ARTYSTYCZNYCH
OFFICE OF ARTISTIC EXHIBITIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
WYSTAWY.....	53	63	74	EXHIBITIONS
W Polsce: krajowe.....	33	49	56	In Poland: domestic
zagraniczne.....	17	7	9	foreign
międzynarodowe.....	x	2	2	international
Polskie za granicą.....	3	5	7	Polish abroad

TABL. 3/142/ **BIURO WYSTAW ARTYSTYCZNYCH (dok.)**
OFFICE OF ARTISTIC EXHIBITIONS (cont)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
EKSPozyCJE.....	53	63	75	EXPOSITIONS
ZWIEDZAJĄCY w tys.	55,5	43,8	51,4	VISITORS in thous.
Odczyty i prelekcje.....	30	74	30	Lectures
Spotkania autorskie	6	28	7	Writer meetings with the reading public

TABL. 4/143/ **DZIAŁALNOŚĆ TEATRÓW, INSTYTUCJI MUZYCZNYCH ORAZ PRZEDSIĘBIORSTW**
ESTRADOWYCH
ACTIVITY OF THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS AND ENTERTAINMENT ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Miejsca na widowni stałej (stan w dniu 31 XII) Seats in fixed halls (as of 31 XII)	Przedstawienia i koncerty Performances and concerts		Widzowie i słuchacze w tys. Audience in thous.	
			ogółem total	w tym poza stałą salą of which outside fixed hall	ogółem total	w tym poza stałą salą of which outside fixed hall
TEATRY I INSTYTUCJE						
MUZYCZNE.....	2000	3182	1511	257	314,8	89,5
THEATRES AND MUSIC	2002	3309	1288	199	535,1	305,3
INSTITUTIONS	2003	3659	1537	186	330,4	84,7
TEATRY DRAMATYCZNE						
DRAMATIC THEATRES						
Teatr Polski:						
Polski Theatre:						
- Scena Stała I (duża).....		709	120	3	21,5	0,6
Ist Fixed Stage (big)						
- Scena II (Teatr Kameralny)		262	182	2	31,2	0,3
IInd Stage (Kameralny Theatre)						
- Scena na Świebodzkim		200	108	6	7,4	0,9
Stage on Świebodzki						
Wrocławski Teatr Współczesny:						
Wrocław Theatre Współczesny:						
- Scena Duża		231	98	3	13,3	0,3
Big Stage						
- Mała Scena		45	28	-	0,8	-
Small Stage						
- Scena na Strychu		100	77	2	4,8	0,1
Stage on the Loft						
Wrocławski Teatr Pantomimy		-	17	17	3,2	3,2
Wrocław Pantomime Theatre						
Teatr K-2		100	47	1	4,0	0,1
K-2 Theatre						
Nowy Teatr		350	116	53	15,0	5,5
New Theatre						

TABL. 4/143/. **DZIAŁALNOŚĆ TEATRÓW, INSTYTUCJI MUZYCZNYCH ORAZ PRZEDSIĘBIORSTW ESTRADOWYCH (dok.)**
ACTIVITY OF THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS AND ENTERTAINMENT ENTERPRISES
 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Miejsca na widowni stałej (stan w dniu 31 XII) Seats in fixed halls (as of 31 XII)	Przedstawienia i koncerty Performances and concerts		Widzowie i słuchacze w tys. Audience in thous.	
		ogółem total	w tym poza stałą salą of which outside fixed hall	ogółem total	w tym poza stałą salą of which outside fixed hall
TEATRY DRAMATYCZNE (dok.) DRAMATIC THEATRES (cont.)					
Ośrodek Badań Twórczości J. Grotowskiego i Poszukiwań Teatralno-Kulturowych..... Centre of Inquiring the J. Grotowski's Creations and Theatre - Cultural Re- search	100	53	7	3,2	0,5
TEATRY LALEK PUPPET THEATRES					
Wrocławski Teatr Lalek Wrocław Puppet Theatre	239	305	14	49,4	4,7
Teatr Lalek „PIPO” Puppet Theatre „PIPO”	-	3	3	0,3	0,3
TEATRY MUZYCZNE MUSICAL THEATRES					
Opera Dolnośląska* Lower Silesian Opera	198	88	21	70,4	59,7
Operetka Wrocławska Wrocław Operetta	664	115	1	52,4	0,6
FILHARMONIE I ORKIESTRY PHILHARMONICS AND ORCHESTRAS					
Filharmonia Philharmonic	461	127	-	45,7	-
Wrocławscy Kameraliści „Cantores Mi- nores Wratislavienses” Wrocław Chambers „Cantores Minores Wratislavienses”	-	53	53	8,0	8,0
PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRA- DOWE 2000	x	134	134	201,3	201,3
ENTERTAINMENT ENTERPRI- SES 2002	x	178	178	84,3	84,3
..... 2003	x	200	200	81,4	81,4
Centrum Sztuki „Impart” Art Centre „Impart”	x	110	110	34,9	34,9
Pozostałe instytucje estradowe Others	x	90	90	46,5	46,5

* Remont gmachu.

* Building undergoing repairs.

TABL. 5/144/. **DZIAŁALNOŚĆ TEATRÓW, INSTYTUCJI MUZYCZNYCH ORAZ PRZEDSIĘBIORSTW
ESTRADOWYCH ZA GRANICĄ**
ABROAD ACTIVITY OF THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS AND ENTERTAINMENT
ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wyjazdy Departures	W tym Of which				
		Niemcy Germany	Wielka Brytania United King- dom	Austria Austria	Białoruś Belarus	Czechy Czech Rep.
OGÓŁEM 2000	153	75	32	1	-	-
TOTAL 2002	83	24	19	-	1	1
..... 2003	70	26	22	-	1	3
TEATRY DRAMATYCZNE DRAMATIC THEATRES						
Wrocławski Teatr Współczesny..... Wrocław Theatre Współczesny	5	-	-	-	-	-
Ośrodek Badań Twórczości J. Grotowskiego i Poszukiwań Teatralno-Kulturowych..... Centre of Inquiring the J. Grotowski's Creations and Theatre - Cultural Research	2	1	-	-	-	-
Teatr K-2..... K-2 Theatre	1	-	-	-	1	-
TEATRY LALEK PUPPET THEATRES						
Wrocławski Teatr Lalek..... Wrocław Puppet Theatre	3	-	-	-	-	2
TEATRY MUZYCZNE MUSICAL THEATRES						
Opera Dolnośląska..... Lower Silesian Opera	37	9	22	-	-	-
FILHARMONIE I ORKIESTRY PHILHARMONICS AND ORCHESTRAS						
Filharmonia..... Philharmonic	18	14	-	-	-	1
Wrocławscy Kameraliści "Cantores Minores Wratislavienses"..... Wrocław Chambers " Cantores Mi- nores Wratislavienses"	4	2	-	-	-	-

TABL. 6/145/. **KINA STAŁE**
Stan w dniu 31 XII
FIXED CINEMAS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Kina	12	11	7	Cinemas
Miejsca	5444	7297	6302	Seats:
na 1000 ludności	8,5	11,4	9,9	per 1000 population

TABL. 6/145/. **KINA STAŁE (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
FIXED CINEMAS (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Seanse (w ciągu roku)	35323	44744	43550	<i>Performances (during the year)</i>
na 1 kino.....	2944	4068	6221	<i>per cinema</i>
w tym filmy produkcji polskiej.....	5127	6181	3982	<i>of which Polish production films</i>
Widzowie (w ciągu roku) w tys.	1393,8	1656,1	1521,3	<i>Audience (during the year) in thous.</i>
na 1000 ludności	2169	2586	2383	<i>per 1000 population</i>
na 1 seans.....	39	37	35	<i>per screening</i>
w tym na filmach produkcji polskiej	145,0	225,9	121,8	<i>of which on Polish production films</i>
Obiekty przystosowane dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich	2	3	3	<i>Buildings adapted to persons moving on wheelchairs</i>

TABL. 7/146/. **DOMY I OŚRODKI KULTURY ORAZ KLUBY**
Stan w dniu 31 XII
CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS AS WELL AS CLUBS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2003	SPECIFICATION
Instytucje.....	16	16	<i>Institutions</i>
Domy kultury.....	6	6	<i>Cultural establishments</i>
Ośrodki kultury.....	6	6	<i>Cultural centres</i>
Kluby	4	4	<i>Clubs</i>
Imprezy (w ciągu roku).....	1545	1388	<i>Events (during the year)</i>
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys.	115,1	183,4	<i>Event Participants (during the year) in thous.</i>
Zespoły artystyczne	177	194	<i>Artistic groups</i>
Członkowie zespołów artystycznych ...	2402	2677	<i>Members of artistic groups</i>
w tym dzieci i młodzież poniżej 15 lat..	1518	1692	<i>of which children and youth below the age of 15</i>
Koła (kluby)	209	189	<i>Groups (clubs)</i>
Członkowie kół (klubów)	3738	2899	<i>Members of groups (clubs)</i>
w tym dzieci i młodzież poniżej 15 lat..	2132	1845	<i>of which children and youth below the age of 15</i>
Kursy (w ciągu roku)	62	104	<i>Courses (during the year)</i>
Absolwenci kursów (w ciągu roku)	975	1341	<i>Course graduates (during the year)</i>
w tym dzieci i młodzież poniżej 15 lat..	727	900	<i>of which children and youth below the age of 15</i>

TABL. 8/147/. **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**
Stan w dniu 31 XII
RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Abonenci radiowi w tys.	181,4	178,2	176,6	<i>Radio subscribers in thous.</i>
na 1000 ludności	283	278	277	<i>per 1000 population</i>
Abonenci telewizyjni w tys.	175,5	172,2	168,3	<i>Television subscribers in thous.</i>
na 1000 ludności	274	269	264	<i>per 1000 population</i>

TURYSTYKA. SPORT
TOURISM. SPORT
TABL. 9/148/. TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS						
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Obiekty ^a Facilities ^a	Miejsca noclegowe ^a Number of beds ^a		Korzysta- jący z nocle- gów Tourists accommo- dated	Udzielone noclegi Accommo- dations provided
			całoroczne open all year	sezonowe seasonal		
					w tys. in thous	
OGÓŁEM.....	2000	49	4657	1873	379,1	674,8
TOTAL	2002	63	7057	269	494,8	832,0
	2003	62	7204	200	472,3	901,2
Hotele.....	2000	27	3574	-	285,2	489,7
Hotels	2002	36	5091	-	315,1	536,4
	2003	37	5385	-	346,2	620,9
Motele.....	2000	-	-	-	-	-
Motels	2002	#	#	-	2,3	6,1
	2003	#	#	-	2,1	5,6
Pensjonaty.....	2000	-	-	-	-	-
Boarding houses	2002	#	#	-	1,1	2,0
	2003	-	-	-	-	-
Domy wycieczkowe	2000	#	#	-	10,1	14,7
Excursion hostels	2002	#	#	-	14,3	19,8
	2003	#	#	-	15,7	22,8
Schroniska młodzieżowe	2000	#	157	-	20,8	26,9
Youth hostels	2002	3	191	-	15,0	21,8
	2003	3	191	-	13,9	20,6
Kempingi	2000	#	-	200	4,7	8,8
Camping cites	2002	#	-	269	6,7	12,2
	2003	#	-	200	3,9	7,6
Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe	2000	#	#	-	5,9	24,1
Training-recreational centres	2002	#	#	-	4,5	14,6
	2003	#	#	-	5,6	16,7
Pozostałe obiekty.....	2000	17	746	1673	52,3	110,6
Other facilities	2002	18	1419	-	136,0	219,2
	2003	18	1317	-	85,0	207,0

^a Stan w dniu 31 VII.^a As of 31 VII.

TABL. 10/149/ **HOTELE**
HOTELS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Kategorie Categories				w trakcie kate- gory- zacji in the process of the categori- zation
			*****	***	**	*	
OGÓŁEM^a	2000	27	5	14	5	3	.
TOTAL^a	2002	36	7	15	9	5	.
	2003	37	8	15	9	5	-
Pokoje ^a	2000	1896	657	779	267	193	.
Rooms ^a	2002	2694	1026	898	608	162	-
	2003	2852	1187	897	606	162	-
Miejsca noclegowe ^a	2000	3574	1271	1420	527	356	.
Number of beds ^a	2002	5091	2003	1618	1169	301	-
	2003	5385	2311	1620	1162	292	-
Korzystający z noclegów w tys.	2000	285,2	89,5	116,0	45,6	34,1	.
Tourists accommodated in thous.	2002	315,1	112,2	112,0	68,1	21,7	1,1
	2003	346,2	133,6	113,8	74,5	24,2	-
w tym turyści zagraniczni ... of which foreign tourists	2000	123,8	53,2	49,9	13,4	7,3	.
	2002	139,4	66,8	44,7	22,2	5,4	0,3
	2003	150,8	80,8	42,6	21,8	5,6	-
Udzielone noclegi w tys.	2000	489,7	163,0	197,9	74,1	54,7	.
Accommodations provided	2002	536,4	202,9	193,6	104,0	33,8	2,0
	2003	620,9	259,8	198,1	129,7	33,3	-
w tym turystom zagra- nicznym	2000	235,2	106,6	91,0	24,6	13,0	.
of which foreign tourists	2002	264,0	128,7	88,7	37,7	8,4	0,5
	2003	308,8	174,6	86,2	39,9	8,1	-
Wynajęte pokoje w tys.	2000	339,9	119,0	139,6	49,4	31,9	.
Rented rooms in thous.	2002	370,1	138,8	139,6	68,1	22,4	1,2
	2003	435,0	186,3	140,9	85,0	22,8	-
w tym turystom zagra- nicznym	2000	157,6	74,4	59,7	16,1	7,5	.
of which foreign tourists	2002	175,7	86,0	60,0	23,7	5,8	0,3
	2003	210,2	123,1	56,6	24,7	5,8	-
Stopień wykorzystania w %: Level of utilization in %:							
miejsc noclegowych	2000	37,2	35,8	38,1	34,0	44,1	.
number of beds	2002	29,9	27,8	33,4	27,7	32,9	30,5
	2003	32,2	31,5	33,9	31,1	31,7	-
pokoje	2000	48,6	51,0	49,0	42,8	48,4	.
rooms	2002	39,0	37,1	43,7	35,1	38,6	32,0
	2003	39,4	36,9	43,6	39,3	39,1	-

^a Stan w dniu 31 VII.^a As of 31 VII.

TABL. 11/150/. **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z BAZY NOCLEGOWEJ TURYSTYKI**
FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN TOURIST ACCOMMODATION
ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Turyści zagraniczni w tys. Foreign tourists in thous.	Noclegi udzielone turydom zagranicznym w tys. Accommodations provided to foreign tourists in thous.
OGÓŁEM.....2000	138,9	262,3
TOTAL.....2002	152,6	289,4
.....2003	162,8	332,1
Hotele Hotels	150,8	308,8
Schroniska młodzieżowe Youth hostels	1,9	3,0
Domy wycieczkowe Excursion hostels	2,3	4,3
Kempingi Camping sites	2,7	4,9
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe Training-recreational centres	0,5	1,4
Pozostałe obiekty..... Other facilities	4,7	9,6

TABL. 12/151/. **INTENSYWNOŚĆ RUCHU TURYSTYCZNEGO**
TOURIST TRAFFIC DENSITY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Wskaźnik:				Index of:
funkcji turystycznej Baretje'a	1,0	1,1	1,2	Baretje index of tourist function
intensywności ruchu turystycznego według:				tourist traffic density according to:
Schneidera	59,6	77,3	74,0	Schneider
Chervata.....	106,1	129,9	141,2	Chervat
wykorzystania pojemności noclegowej	103,3	113,6	121,7	accommodation utilization
gęstości:				density of:
ruchu	1293,7	1688,7	1611,9	traffic
bazy noclegowej	22,3	25,0	25,3	accommodation facilities
rozwoju bazy noclegowej.....	58,1	67,5	63,8	development of accommodation facilities

TABL. 13/152/. **POLSKIE TOWARZYSTWO TURYSTYCZNO-KRAJOZNAWCZE**
Stan w dniu 31 XII
THE POLISH TOURIST ASSOCIATION
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Koła ^a	77	86	64	Associations ^a
Członkowie ^b w tys.	2,6	1,9	1,6	Members ^b in thous.
Przewodnicy turystyki	435	422	387	Tour guides
Wycieczki ^c (w ciągu roku)	950	863	1152	Excursions ^c (during the year)
Uczestnicy wycieczek (w ciągu roku) w tys.	33,1	28,3	37,6	Excursion participants (during the year) in thous.
Piloci wycieczek	172	161	124	Excursion guides
Wystawy (w ciągu roku)	29	48	69	Exhibitions (during the year)
Odczyty (w ciągu roku)	128	157	154	Lectures (during the year)
Woluminy w bibliotekach	9001	8848	9095	Volumes in libraries
Poradnie krajoznawcze	5	2	3	Touring information bureaus
Punkty „IT”	5	5	3	Points „IT”

^a Koła i kluby na prawach kół. ^b Z opłaconą składką członkowską. ^c Obsłużone przez przewodników.

^a Associations and clubs with the status of sporting world. ^b With paid membership fee. ^c Attended by guides.

Źródło: dane Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego.

Source: data of the Polish Tourist Association.

TABL. 14/153/. **TURYSTYKA KWALIFIKOWANA^a**
PROFESSIONAL TOURISM^a

RODZAJE TURYSTYKI TYPES OF TOURISM	Wycieczki Excursions	Uczestnicy Participants	
		ogółem total	w tym mło- dzież szkolna of which the school youth
OGÓŁEM	2000	1224	25172
TOTAL	2002	1163	40365
	2003	954	18534
Piesza: nizinna	312	7801	1612
górska	234	3450	820
Hike: lowland mountain			
Narciarska	39	598	151
Skiing			

^a Turystyka wymagająca specjalnego przygotowania kondycyjnego i umiejętności posługiwania się sprzętem turystycznym.

U w a g a. Dane dotyczą wycieczek i imprez organizowanych przez PTTK.

Źródło: dane Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego

^a Tourism requiring special physical training and skills in using tourist equipment.

Note. Data concern excursions and events organized by the Polish Tourist Association.

Source: data of the Polish Tourist Association.

TABL. 14/153/. **TURYSTYKA KWALIFIKOWANA^a (dok.)**
PROFESSIONAL TOURISM^a (cont.)

RODZAJE TURYSTYKI TYPES OF TOURISM	Wycieczki Excursions	Uczestnicy Participants	
		ogółem total	w tym młodzież szkolna of which the school youth
Kolarska Cycling	109	1627	328
Motorowa Motor	21	253	72
Kajakowa Canoeing	18	554	300
Płetwonurków Scuba diving	146	2125	505
Na orientację Orienteering	8	556	477
Pozostałe Others	67	1570	527

^a Turystyka wymagająca specjalnego przygotowania kondycyjnego i umiejętności posługiwania się sprzętem turystycznym.

U w a g a Dane dotyczą wycieczek i imprez organizowanych przez PTTK.

Ź r ó d ł o: dane Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego.

^a Tourism requiring special physical training and skills in using tourist equipment.

N o t e. Data concern excursions and events organized by the Polish Tourist Association.

S o u r c e: data of the Polish Tourist Association.

TABL. 15/154/. **PRZEWODNICY TURYSTYCZNI^a WEDŁUG UPRAWNIEN^a**
Stan w dniu 31 XII
TOURIST GUIDES^a BY QUALIFICATIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Górcy Mountain	Terenowi Field	Miejsy Urban
OGÓŁEM.....2000	476	150	144	182
TOTAL.....2002	508	185	137	186
.....2003	515	165	148	202
w tym: of which:				
Ze znajomością języków obcych..... With a knowledge of foreign languages	126	19	40	67

^a Przewodnik może być wykazany więcej niż jeden raz ze względu na posiadane uprawnienia.

Ź r ó d ł o: dane Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego.

^a A guide may be indicated more than once due to qualifications possessed.

S o u r c e: data of the Polish Tourist Association.

TABL. 16/155/. **KLUBY SPORTOWE^a**
Stan w dniu 31 XII
SPORTS CLUBS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Uczestni- czące <i>Participated</i>	Nie uczest- niczące <i>Non parti- cipated</i>	SPECIFICATION
Jednostki organizacyjne 2000	85	49	36	Organizational entities
2002	104	63	41	
Członkowie .....2000	12615	10401	2214	Members
2002	15298	11722	3576	
Ćwiczący .....2000	10954	8833	2121	Exercisers
2002	12799	9203	3596	
mężczyźni .....2000	7375	5960	1415	males
2002	8684	6480	2204	
w tym do 18 lat.....2000	4991	3902	1089	of which up to age 18
2002	5967	4280	1687	
kobiety.....2000	3579	2873	706	females
2002	4115	2723	1392	
w tym do 18 lat.....2000	2856	2261	595	of which up to age 18
2002	3249	2211	1038	
Trenerzy .....2000	227	189	38	Coaches
2002	249	195	54	
Instruktorzy sportowi.....2000	198	145	53	Sports instructors
2002	242	178	64	
Sekcje sportowe .....2000	222	154	68	Sports sections
2002	338	146	192	
Ćwiczący .....2000	11063	8892	2171	Exercisers
2002	13649	9265	4384	
w tym kobiety .....2000	3594	2884	710	of which females
2002	4363	2745	1618	
Trenerzy .....2000	229	190	39	Coaches
2002	254	198	56	
Instruktorzy .....2000	202	146	56	Sports instructors
2002	249	184	65	

^a Uczestniczące i nieuczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie ogólnopolskim.

^a Participated and non participated in the sports competition in terms of junior and higher categories on up to nationwide level.

DZIAŁ IX BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się wybrane informacje z zakresu działania: policji, straży pożarnej oraz straży miejskiej.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930) lub innych ustaw szczególnych.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych opracowane na podstawie statystyki policyjnej uzupełnionej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. Zgodnie z ustawą z dnia 14 IX 2000 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r. – prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego (art. 178a Kk) jest przestępstwem.

5. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

CHAPTER IX PUBLIC SAFETY

General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of: the police, fire departments and municipal guard.

2. Data concerning ascertained crimes are given according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930) or other specific laws.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutors offices and family on juvenile proceeding in courts.

4. In accordance with the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws no. 48, item 548), valid since 15 XII 2000 operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant (Art. 178a Criminal Code) is crime.

5. The **rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

TABL. 1/156/. PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE^a W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH
ASCERTAINED CRIMES^a IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			
OGÓŁEM.....	38107	34885	39475	TOTAL
TOTAL				
w tym:				of which:
O charakterze kryminalnym	35006	29733	33649	Criminal
w tym:				of which:
kradzież cudzej rzeczy	11474	11459	12590	property theft
w tym kradzież i kradzież po- przez włamanie do samocho- du.....	1810	1180	1385	of which impudent theft and theft with burglary into car
kradzież z włamaniem.....	12842	9379	10246	burglary
kradzież rozbójnicza i wymusze- nie rozbójnicze	1647	1177	1239	theft with assault and criminal coercion
O charakterze gospodarczym	2265	1731	2425	Economic
Przestępstwa drogowe.....	394	2298	2592	Road traffic crimes
Przestępstwa przeciwko:				Crimes against:
życiu i zdrowiu.....	511	523	525	life and health
mieniu	31038	26514	29521	property

^a Dane za 2002 i 2003 r. są nieporównywalne z danymi za 2000 rok (zmiany organizacyjne jednostek Komendy Miejskiej Policji).

Źródło: dane Komendy Miejskiej Policji.

^a Data for 2002 and 2003 are not comparable with data for 2000 (changes of units of the Police Headquarters).

Source: data of the Municipal Police Headquarters.

TABL. 2/157/. WSKAŹNIK WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW WYBRANYCH PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH
RATE DETECTABILITY OF DELIQUENTS IN SELECTED ASCERTAINED CRIMES

RODZAJE PRZESTĘPSTW	2002	2003	TYPES OF CRIMES
	w %	in %	
Zabójstwo	93,1	93,9	Homicide
Uszczerbek na zdrowiu	79,1	79,0	Damage to health
Udział w bójce lub pobiciu.....	65,3	69,4	Participation in violence or assault
Kradzież cudzej rzeczy	24,0	23,9	Property theft
Kradzież z włamaniem	34,6	34,4	Burglary
Rozbój i wymuszenia rozbójnicze	51,9	46,5	Robbery and criminal coercion
Przestępstwa drogowe.....	98,9	98,0	Road crimes

Źródło: dane Komendy Miejskiej Policji.

Source: data of the Municipal Police Headquarters.

TABL. 3/158/. OSOBY DOPROWADZONE DO IZBY WYTRZEŻWIEN
PERSONS ESCORTED INTO THE SOBRIETY ROOM

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	16404	13635	15040	T O T A L
W wieku 18 lat i więcej.....	15974	13296	14726	At age 18 and more
mężczyźni.....	14871	12271	13716	males
kobiety.....	1103	1025	1010	females
Osoby w wieku poniżej 18 lat.....	430	339	314	Persons below age 18
w tym poniżej 15 lat.....	7	12	8	of which below age 15

Źródło: dane Izby Wytrzeźwień.

Source: data of the Sobriety Room.

TABL. 4/159/. INTERWENCJE JEDNOSTEK PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ
INTERVENTIONS OF FIRE-BRIGADES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Pożary.....	2430	2645	3508	Fires
małe.....	2374	2567	3292	small
średnie.....	52	74	205	medium
duże.....	4	4	11	big
bardzo duże.....	1	-	-	very big
Miejscowe zagrożenia.....	1486	2860	1794	Local threats
Falszywe alarmy.....	172	204	262	False alarms

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej.

Source: data of the Voivodship State Fire Headquarters.

TABL. 5/160/. MIEJSCA POWSTANIA POŻARÓW
TYPE OF PLACES WHERE THE FIRES OCCURED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	2430	2645	3508	T O T A L
Obiekty:				Type of places:
mieszkalne.....	829	697	757	homes
użyteczności publicznej.....	65	75	77	public
magazynowe.....	22	8	19	warehouse
produkcyjne.....	46	24	14	production
Środki transportu.....	189	145	155	Means of transport
Lasy.....	7	3	19	Forestes
Uprawy.....	130	163	322	Crops
Inne (garaże, śmietniki, trawy itp.).....	1142	1530	2145	Others (garages, refuse heaps, grasses etc.)

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej.

Source: data of the Voivodship State Fire Headquarters.

TABL. 6/161/. GŁÓWNE PRZYCZYNY POWSTANIA POŻARÓW
MAIN FIRE CAUSES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	2430	2645	3508	TOTAL
w tym:				of which:
Nieostrożność osób dorosłych	1290	1185	1286	Carelessness of adults
Nieostrożność nieletnich	38	28	13	Carelessness of juveniles
Wady urządzeń i instalacji elektrycznych i ogrzewczych oraz nieprawidłowa ich eksploatacja	201	175	174	Faults and incorrect usage of electric and heating devices and supplies
Niesprawność techniczna i wady środków transportu	26	20	18	Faults and incorrect usage of means of transport
Podpalenie umyślne	156	111	89	Arsons

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej.

Source: data of the Voivodship State Fire Headquarters.

TABL. 7/162/. MIEJSCOWE ZAGROŻENIA POŻAROWE WEDŁUG RODZAJU OBIEKTU
LOCAL FIRE HAZARDS BY TYPE OF OBJECT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	1486	2860	1794	TOTAL
Obiekty:				Type of places:
mieszkalne	569	1252	749	homes
użyteczności publicznej	105	246	166	public
magazynowe	16	26	18	warehouse
produkcyjne	14	24	13	production
Środki transportu	299	313	302	Means of transport
Lasy	3	3	1	Forestes
Uprawy	1	6	1	Crops
Inne (garaże, śmietniki, trawy itp.)	479	990	544	Others (garages, refuse heaps, grasses etc.)

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej.

Source: data of the Voivodship State Fire Headquarters.

TABL. 8/163/. **WYBRANE DZIAŁANIA STRAŻY MIEJSKIEJ**
SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL GUARD

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Pouczenia <i>Admonitions</i>	Mandaty <i>Tickets</i>	Wnioski do kolegium i wnioski do sądu <i>Motions to council and to court</i>	Przekazane policji <i>Delivered to police</i>
INTERWENCJE PODJĘTE WOBEC SPRAWCÓW WYKROCZEŃ PRZECIWKO: <i>INTERVENTIONS UNDERTAKEN TO PERPETRATOR OF OFFENCES AGAINST:</i>					
porządkowi i spokojowi publicznemu.....2002	10528	8422	187	923	996
<i>peace and public order</i> 2003	4765	3343	9	916	497
instytucjom .....2002	19	-	-	-	19
<i>institutions</i> 2003	-	-	-	-	-
bezpieczeństwu osób i mienia .....2002	2086	1823	156	55	52
<i>persons and property's safety</i> 2003	1609	1383	186	40	-
bezpieczeństwu w komunikacji.....2002	34409	18956	12489	2130	834
<i>safety of transport</i> 2003	23847	9078	12710	2047	12
osobie .....2002	36	-	-	-	36
<i>person</i> 2003	-	-	-	-	-
zdrowiu.....2002	703	574	54	20	55
<i>health</i> 2003	493	356	113	24	-
mieniu .....2002	51	-	-	-	51
<i>property</i> 2003	-	-	-	-	-
obyczajowości .....2002	319	279	12	8	20
<i>morals</i> 2003	- 143	136	-	7	-
urządzeniom publicznym .....2002	5485	4713	709	47	16
<i>public devices</i> 2003	3210	2745	387	73	5
szkodnictwu leśnemu i ogroduwemu .....2002	4	-	-	-	4
<i>domaging forest and gardens</i> 2003	-	-	-	-	-
INTERWENCJE PODJĘTE WOBEC SPRAWCÓW WYKROCZEŃ NA PODSTAWIE: <i>INTERVENTIONS UNDERTAKEN TO PERPETRATOR OF OFFENCES ON THE BASIS OF:</i>					
ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach .....2002	690	625	56	9	-
<i>the Law on Keeping Cleaness and Order in Gminas</i> 2003	682	608	61	13	-
ustawy prawo o miarach.....2002	340	214	117	9	-
<i>the Law on the Measures</i> 2003	25	13	1	11	-

Źródło: dane Straży Miejskiej Wrocławia
Source: data of the Municipal Guard of Wrocław.

TABL. 8/163/. WYBRANE DZIAŁANIA STRAŻY MIEJSKIEJ (dok.)
 SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL GUARD (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Poucz- nia Admoni- tions	Mandaty Tickets	Wnioski do kole- gium i wnioski do sądu Motions to council and to court	Przeka- zane policji Delivered to police
INTERWENCJE PODJĘTE WOBEC SPRAWCÓW WYKROCZEŃ NA PODSTAWIE: (dok.) INTERVENTIONS UNDERTAKED TO PERPETRATOR OF OFFENCES ON THE BASIS OF: (cont.)					
ustawy o administracji rządowej w województwie .....2002	24	23	-	1	-
the Law on the Government .....2003	-	-	-	-	-
Administration in the Voivodship					
przepisów porządkowych wydanych przez radę i zarząd gminy .....2002	5443	4216	191	1036	-
the regulations issued by .....2003	6606	5435	1037	134	-
the council and board of the gmina					
ustawy o wychowaniu w trzeźwości...2002	1330	863	5	173	289
the Law on the Sobriety Education .....2003	1749	1237	423	38	51
innych aktów prawnych .....2002	1088	552	16	1	519
other legislative acts .....2003	397	80	247	3	67

Źródło: dane Straży Miejskiej Wrocławia.

Source: data of the Municipal Guard of Wrocław.

DZIAŁ X PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Uwagi ogólne

1. Źródłem informacji o liczbie podmiotów gospodarki narodowej jest Krajowy Rejestr Urzędowy Podmiotów Gospodarki Narodowej – REGON (KRUPGN REGON).

2. Zgodnie z ustawą o statystyce publicznej (Dz. U. Nr 88, poz. 439, z 1995 r.) przedmiotem rejestracji są osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

3. Dane przedstawiono według sektorów własności, w podziale na formy własności oraz według wybranych form prawnych i rodzaju prowadzonej działalności; bez jednostek lokalnych.

4. **Spółki handlowe** (do 2000 r. określane jako spółki prawa handlowego), to spółki działające w oparciu o przepisy kodeksu handlowego. Dzielą się one na osobowe (jawne, komandytowe, partnerskie, komandytowo-akcyjne) i kapitałowe (akcyjne, z ograniczoną odpowiedzialnością). Dla spółek osobowych istotny jest skład osobowy określony w umowie, dla spółek kapitałowych – określony w umowie kapitał złożony z udziałów (akcji).

CHAPTER X ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

General notes

1. *Country Official Register of Units of the National Economy - REGON (KRUPGN REGON) is the source of information on the number of entities of the national economy.*

2. *According to the Law on Public Statistics (Journal of Laws No. 88, item 439, dated 1995) entities of register are legal persons, economic entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

3. *Data are presented by ownership sectors, by forms of ownership and by chosen legal forms and kind of conducted activities; excluding internal entities.*

4. **Commercial companies** (until 2000 defined as commercial law companies) are companies conducting activity in accordance with regulations of the Commercial Code. This companies divided into: personal (unlimited, limited professional, joint-stock limited) and capital (join-stock, limited liability). Staff defined in contract is important for personal companies, for capital companies – defined in contract capital consists of shares (stocks).

TABL. 1/164/ **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI
I WYBRANYCH FORM PRAWNYCH**
Stan w końcu roku
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY BY OWNERSHIP SECTORS AND
SELECTED LEGAL FORMS**
End of year

SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	Sektor Sector		Z ogółem Of total		
		publiczny public	prywatny private	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	spółdzielnie co-operatives	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą natural persons carrying out economic activities
OGÓŁEM.....2002	93053	4716	88337	34	399	68198
TOTAL.....2003	95278	4752	90526	25	398	69646
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	518	3	515	1	4	393
Agriculture, hunting and forestry						
Rybołówstwo i rybactwo	5	-	5	-	-	3
Fishing.....						
Górnictwo i kopalnictwo ...	36	2	34	1	-	8
Mining and quarrying						
Przetwórstwo przemys- łowe	8190	37	8153	9	38	6013
Manufacturing						
Wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę	43	3	40	-	-	18
Electricity, gas..... and water supply						
Budownictwo	9981	13	9968	6	37	8322
Construction						
Handel i naprawy ^A	28733	11	28722	4	33	21997
Trade and repair ¹						
Hotele i restauracje	2044	11	2033	-	4	1435
Hotels and restaurants						

TABL. 1/164/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I WYBRANYCH FORM PRAWNYCH (cd.)**

Stan w końcu roku

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY BY OWNERSHIP SECTORS AND SELECTED LEGAL FORMS (cont.)

End of year

SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	Sektor Sector		Z ogółem Of total		
		publiczny public	prywatny private	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	spółdzielnie co-operatives	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą natural persons carrying out economic activities
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	6629	10	6619	1	6	6018
<i>Transport, storage and communication</i>						
Pośrednictwo finansowe	3640	3	3637	-	4	3208
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ¹	23324	4021	19303	3	266	13833
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ²	103	98	5	-	-	-
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>						
Edukacja	1890	399	1491	-	1	1303
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i opieka społeczna	4493	81	4412	-	2	4119
<i>Health and social work</i>						
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna	5647	60	5587	-	3	2975
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

TABL. 1/164/ PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI
I WYBRANYCH FORM PRAWNYCH (cd.)

Stan w końcu roku

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY BY OWNERSHIP SECTORS AND
SELECTED LEGAL FORMS (cont.)

End of year

SEKCJE SECTIONS	Spółki hand- lowe Com- mercial compa- nies	W tym Of which					
		akcyjne join-stock			z ograniczoną odpowiedzialnością limited liability		
		razem total	w tym of which		razem total	w tym of which	
			jedno- osobowe Skarbu Państwa sole- -share holder of the State Treasury	z udzia- łem kapitału zagra- nicznego with foreign capital participa- tion		jedno- osobowe Skarbu Państwa sole- -share holder of the State Treasury	z udzia- łem kapitału zagra- nicznego with foreign capital participa- tion
OGÓŁEM.....2002	7555	328	14	47	6676	6	2029
TOTAL 2003	8020	325	13	47	7051	5	2099
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	53	-	-	-	51	-	22
Agriculture, hunting and forestry							
Rybołówstwo i rybactwo	2	-	-	-	2	-	1
Fishing							
Górnictwo i kopalnictwo.....	21	1	-	-	20	-	9
Mining and quarrying							
Przetwórstwo przemy- słowe	1181	66	10	14	1043	2	333
Manufacturing							
Wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę	19	4	1	2	15	-	4
Electricity, gas and water supply							
Budownictwo	903	32	1	3	822	-	189
Construction							
Handel i naprawy ¹	2914	66	-	7	2531	-	972
Trade and repair ¹							
Hotele i restauracje	185	4	-	2	171	-	71
Hotels and restaurants							

TABL. 1/164/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I WYBRANYCH FORM PRAWNYCH (dok.)**

Stan w końcu roku

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY BY OWNERSHIP SECTORS AND
SELECTED LEGAL FORMS (cont.)

End of year

SEKCJE SECTIONS	Spółki hand- lowe Com- mercial compa- nies	W tym Of which					
		akcyjne join-stock			z ograniczoną odpowiedzialnością limited liability		
		razem total	w tym of which		razem total	w tym of which	
			jedno- osobowe Skarbu Państwa sole- -share holder of the State Treasury	z udzia- łem kapitału zagra- nicznego with foreign capital participa- tion		jedno- osobowe Skarbu Państwa sole- -share holder of the State Treasury	z udzia- łem kapitału zagra- nicznego with foreign capital participa- tion
Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność	284	15	-	2	247	-	63
Transport, storage and communication							
Pośrednictwo finansowe	259	45	-	6	193	-	10
Financial intermediation							
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ³	1837	74	-	8	1638	3	359
Real estate, renting and business activities							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne ³	1	-	-	-	1	-	1
Public administration and defence; compul- sory social security							
Edukacja	71	-	-	-	67	-	21
Education							
Ochrona zdrowia i opieka społeczna	106	2	-	1	88	-	10
Health and social work							
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywi- dualna	184	16	1	2	162	-	34
Other community, social and personal service activities							

TABL. 2/165/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH**
Stan w końcu roku
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY BY NUMBER OF EMPLOYEES
End of year

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	93053	95278	TOTAL
o liczbie pracujących:			with number of employees
9 i mniej osób.....	90037	92067	9 persons and less
10 - 49.....	2239	2465	10 - 49
50 - 249.....	608	603	50 - 249
250 - 999.....	136	113	250 - 999
1000 i więcej osób.....	33	30	1000 persons and more

TABL. 3/166/. **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH**
COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL FORMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	7555	8020	TOTAL
Kapitałowe.....	7004	7376	Capital
akcyjne.....	328	325	joint-stock
z ograniczoną odpowiedzialnością.....	6676	7051	limited liability
Osobowe.....	551	644	Personal
partnerskie.....	18	24	profesional
jawne.....	491	557	unlimited
komandytowe.....	42	58	limited
komandytowo-akcyjne.....	-	5	joint-stock limited

TABL. 4/167/. **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG RODZAJU KAPITAŁU**
Stan w końcu roku
COMMERCIAL COMPANIES BY TYPE OF CAPITAL
End of year

SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	Z udziałem kapitału With capital				
		Skarbu Państwa State Treasury	państwo- wych osób prawnych state legal persons	samorzą- du teryto- rialnego territorial self- govern- ment	prywatnego krajowego private domestic	zagranicz- nego foreign
O G Ó Ł E M.....2002	7555	45	105	19	6301	2080
TOTAL.....2003	8020	47	100	18	6722	2154

U w a g a. Liczba „Ogółem” nie jest sumą dla poszczególnych rodzajów kapitału, ponieważ spółki o mieszanym kapitale występują w dwóch lub więcej rubrykach tablicy, zależnie od rodzajów kapitału zaangażowanego w spółce.

N o t e. The number "Total" is not a sum for the particular type of capital, because mixed-capital companies have been counted in two or more columns depending on the type of capital engaged in a company.

TABL. 4/167/. SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG RODZAJU KAPITAŁU (cd.)

Stan w końcu roku

COMMERCIAL COMPANIES BY TYPE OF CAPITAL (cont.)

End of year

SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	Z udziałem kapitału With capital				
		Skarbu Państwa State Treasury	państwo- wych osób prawnych state legal persons	samorzą- du teryto- rialnego territorial self-govern- ment	prywatnego krajowego private domestic	zagranicz- nego foreign
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnic- two..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	53	1	-	-	44	22
Rybołówstwo i rybactwo..... <i>Fishing</i>	2	-	-	-	2	1
Górnictwo i kopalnictwo <i>Mining and quarrying</i>	21	1	3	-	14	9
Przetwórstwo przemysłowe.... <i>Manufacturing</i>	1181	21	26	-	979	349
Wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elektry- czną, gaz, wodę <i>Electricity, gas and water supply</i>	19	2	1	2	12	6
Budownictwo <i>Construction</i>	903	6	18	1	828	193
Handel i naprawy ¹ <i>Trade and repair¹</i>	2914	2	17	1	2251	980
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	1 85	-	-	1	139	73
Transport, gospodarka maga- zynowa i łączność <i>Transport, storage and com- munication</i>	284	3	6	2	246	65
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	259	2	1	2	253	16

U w a g a. Liczba „Ogółem” nie jest sumą dla poszczególnych rodzajów kapitału, ponieważ spółki o mieszanym ka-
pitałe występują w dwóch lub więcej rubrykach tablicy, zależnie od rodzajów kapitału zaangażowanego w spółce.

N o t e. The number “Total” is not a sum for the particular type of capital, because mixed-capital companies have
been counted in two or more columns depending on the type of capital engaged in a company.

TABL. 4/167/. SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG RODZAJU KAPITAŁU (dok.)

Stan w końcu roku

COMMERCIAL COMPANIES BY TYPE OF CAPITAL (cont.)

End of year

SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	Z udziałem kapitału With capital				
		Skarbu Państwa State Treasury	państwo- wych osób prawnych state legal persons	samorzą- du teryto- rialnego territorial self-gov- ernment	prywatnego krajowego private domestic	zagranicz- nego foreign
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^a <i>Real estate, renting and busi- ness activities</i>	1837	7	20	5	1621	371
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^a <i>Public administration and de- fence; compulsory social security</i>	1	-	-	-	1	1
Edukacja..... <i>Education</i>	71	-	2	-	59	21
Ochrona zdrowia i opieka społeczna..... <i>Health and social work</i>	106	-	3	-	101	11
Pozostała działalność usłu- gowa komunalna, społeczna i indywidualna..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	184	2	3	4	172	36

U w a g a. Liczba: „Ogółem” nie jest sumą dla poszczególnych rodzajów kapitału, ponieważ spółki o mieszanym kapitale występują w dwóch lub więcej rubrykach tablicy, zależnie od rodzajów kapitału zaangażowanego w spółce.

N o t e. The number “Total” is not a sum for the particular type of capital, because mixed-capital companies have been counted in two or more columns depending on the type of capital engaged in a company.

DZIAŁ XI PRZEMYSŁ. BUDOWNICTWO

Uwagi ogólne

PRZEMYSŁ

1. Informacje w zakresie przemysłu dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo i kopalnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

Dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo i kopalnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Prezentowane wyroby są grupowane zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU) – uszeregowane w kolejności rodzajów działalności według PKD.

3. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
- 2) wartości robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencji.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych.

4. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

CHAPTER XI INDUSTRY. CONSTRUCTION

General notes

INDUSTRY

1. Information within the scope of industry concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1, in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

Data regarding the production of products include also the activity of entities producing industrial products and included in sections other than "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

2. Data were compiled using the **enterprise method**. Presented products are grouped in accordance with Polish Classification of Products and Services (PKWiU) and segregated in order of kinds of activities, according to NACE rev. 1.

3. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.

Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;
- 2) the value of paid works and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;
- 3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement.

Sold production of industry is presented in basic prices.

4. In data concerning production, the value of outwork is included.

Praca nakładcza w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne – na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) – czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

BUDOWNICTWO

1. Informacje w zakresie budownictwa dotyczą działalności prowadzonej na terenie kraju przez podmioty gospodarcze zaliczane zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Budownictwo”.

2. **Produkcja budowlano-montażowa** obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów wykonane siłami własnymi systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane na rzecz obcych zleceńiodawców.

3. Podziału **budynków oddanych do użytku** według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB) obowiązującej od 1 I 2000 r., wprowadzonej rozporządzeniem Rady Ministrów dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami.

Outwork in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.

CONSTRUCTION

1. Information within the scope of construction concerns activity conducted domestically by economic entities included, in accordance with the Polish Classification of Activities (PKD) in the section "Construction".

2. **Construction and assembly production** includes construction works with an investment and a restoration-conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contract system for outside clients.

3. The division of **buildings completed** by type of constructions was made on the basis of the Polish Classification of Constructions (PKOB) valid since 1 I 2000, introduced by the decree of Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments.

PRZEMYSŁ INDUSTRY

TABL 1/168/. **PRODUKCJA SPRZEDANA, ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE
WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE^a**
**SOLD PRODUCTION, PAID EMPLOYMENT AND AVERAGE MONTHLY GROSS
WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Sektor Sector		Z „ogółem” Of „total”	
		publiczny public	prywatny private	przetwórstwo przemysłowe manufacturing	wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply
Produkcja sprzedana w mln zł (ceny bieżące)..... 2000	7695,7	1230,4	6465,3	6827,5	780,7
Sold production in mln zł 2002	7231,0	1417,3	5813,7	6122,8	1035,7
(current prices) 2003	8047,6	1134,5	6913,1	6698,1	1263,1
Przeciętna liczba zatrudnionych... 2000	47185	9373	37812	41942	4696
Average paid employment 2002	39018	7706	31312	34169	4451
2003	37486	6054	31432	31610	5569
Przeciętne miesięczne wynagro- dzenia brutto w zł 2000	2217,91	2306,25	2196,01	2161,01	2710,84
Average monthly gross wages 2002	2485,44	2696,89	2433,40	2389,59	3186,59
and salaries in zł 2003	2591,82	2602,51	2589,76	2472,38	3245,07

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób

^a Concerns entities employing more than 9 persons.

TABL. 2/169/. PRZEDSIĘBIORSTWA PRZEMYSŁOWE^a WEDŁUG LICZBY ZATRUDNIONYCH
INDUSTRY ENTERPRISES^a BY NUMBER OF EMPLOYEES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000		2002		2003	
	ogółem <i>total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>	ogółem <i>total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>	ogółem <i>total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>

PRZEDSIĘBIORSTWA
ENTERPRISES

OGÓŁEM..... TOTAL	158	135	137	116	121	105
o liczbie zatrudnionych: <i>with number of employees:</i>						
50 – 100	65	59	62	55	53	49
101 – 200	46	43	33	31	31	29
201 – 300	10	8	16	12	13	9
301 – 500	18	11	9	7	7	6
501 – 1000.....	10	9	11	7	10	6
powyżej 1000 osób..... <i>more 1000 persons</i>	9	5	6	4	7	6

PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE
AVERAGE PAID EMPLOYMENT

OGÓŁEM..... TOTAL	38623	29441	30060	22498	29182	23308
w przedsiębiorstwach o liczbie zatrudnionych: <i>in enterprises with number of employees:</i>						
50 – 100	4102	3661	4222	3839	4123	3868
101 – 200	5749	5422	4012	3758	3663	3383
201 – 300	2037	1755	3128	2162	2785	1906
301 – 500	6348	3727	3064	2278	1904	1541
501 – 1000.....	6205	5396	6544	3992	6384	4003
powyżej 1000 osób..... <i>more 1000 persons</i>	14182	9480	9090	6469	10323	8607

^a Dotyczy przedsiębiorstw (dużych), w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

^a Concerns enterprises (big) in which the number of employees exceeds 49 persons.

TABL. 2/169/. PRZEDSIĘBIORSTWA PRZEMYSŁOWE^a WEDŁUG LICZBY ZATRUDNIONYCH (dok.)
 INDUSTRY ENTERPRISES^a BY NUMBER OF EMPLOYEES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000		2002		2003	
	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector

PRODUKCJA SPRZEDANA w mln zł

SOLD PRODUCTION in mln zł

OGÓŁEM	6513,3	5296,6	5990,1	4584,4	6850,2	5734,8
TOTAL						
w przedsiębiorstwach o liczbie zatrudnionych: in enterprises with number of employees:						
50 – 100	494,7	463,1	516,8	493,4	711,3	698,7
101 – 200	734,4	721,7	500,5	490,8	516,7	503,3
201 – 300	181,6	169,1	920,1	701,3	848,5	616,7
301 – 500	1186,7	750,3	610,9	419,9	468,2	279,2
501 – 1000	890,5	849,4	1183,0	908,3	1351,9	1100,9
powyżej 1000 osób	3025,4	2343,0	2258,8	1570,7	2953,6	2536,0
more 1000 persons						

^a Dotyczy przedsiębiorstw (duzych), w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

^a Concerns enterprises (big) in which the number of employees exceeds 49 persons.

TABL. 3/170/. PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (ceny bieżące)
 SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (current prices)

SEKCJE DZIAŁY	2000	2002	2003	SECTIONS DIVISIONS
	w mln zł in mln zł			
OGÓŁEM	7695,7	7231,0	8047,6	TOTAL
Górnictwo i kopalnictwo	87,5	72,5	86,4	Mining and quarrying
Przetwórstwo przemysłowe	6827,5	6122,8	6698,1	Manufacturing
w tym:				of which:
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	703,1	698,0	439,1	Manufacture of food products and beverages
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich	181,6	136,0	123,0	Manufacture of wearing apparel and furriery

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób

^a Concerns entities employing more than 9 persons.

TABL 3/170/. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a** (ceny bieżące) (dok.)
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (current prices) (cont.)

SEKCJE DZIAŁY	2000	2002	2003	SECTIONS DIVISIONS
	w mln zł in mln zł			
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ	7,1	6,8	7,0	Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	114,1	61,6	32,3	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ	5,5	26,1	26,8	Manufacture of pulp and paper ^Δ
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	301,4	246,8	258,0	Publishing, printing and reproduction of recorded media
Produkcja wyrobów chemicznych	1261,9	1184,6	1159,4	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	263,0	155,1	140,0	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych	236,9	217,9	323,0	Manufacture of other non-metallic mineral products
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	194,2	275,7	229,6	Manufacture of metal products ^Δ
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	1197,3	1031,3	1443,0	Manufacture of machinery and equipment ^Δ
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	482,2	90,1	91,3	Manufacture of electrical machinery and apparatus ^Δ
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	76,6	68,2	67,8	Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	71,5	80,7	77,0	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep	879,0	953,8	844,3	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	150,5	164,2	570,8	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	85,2	128,3	130,5	Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	780,7	1035,7	1263,1	Electricity, gas and water supply

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób

^a Concerns entities employing more than 9 persons.

TABL 4/171/. DYNAMIKA PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU^a (ceny stałe)
 DYNAMIC OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (constant prices)

SEKCJE DZIAŁY	2000	2002	2003	SECTIONS DIVISIONS
	rok poprzedni=100 previous year=100			
O G Ó Ł E M.....	102,9	89,0	109,0	T O T A L
Górnictwo i kopalnictwo	121,2	92,4	127,4	Mining and quarrying
Przetwórstwo przemysłowe	104,8	88,3	107,6	Manufacturing
w tym:				of which:
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	82,5	102,7	68,2	Manufacture of food products and beverages
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich	99,4	94,7	96,2	Manufacture of wearing apparel and furriery
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ	85,4	86,4	94,1	Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	90,3	65,3	50,0	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ	6,4	123,1	99,1	Manufacture of pulp and paper ^Δ
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji ^Δ	106,8	98,3	106,2	Publishing, printing and reproduction of recorded media
Produkcja wyrobów chemicznych	106,3	87,8	94,9	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych.....	99,3	62,5	86,7	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych	169,9	88,8	146,6	Manufacture of other non-metallic mineral products
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	83,2	93,2	83,5	Manufacture of metal products ^Δ
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	96,4	100,8	135,6	Manufacture of machinery and equipment ^Δ
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	134,2	20,3	105,7	Manufacture of electrical machinery and apparatus ^Δ
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych.....	184,9	63,7	111,0	Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	84,9	101,6	96,1	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep	146,0	106,8	93,7	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	83,7	52,6	324,4	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	86,3	103,1	94,5	Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.....	76,3	95,0	118,1	Electricity, gas and water supply

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób

^a Concerns entities employing more than 9 persons.

TABL 5/172/. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE^a
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M.....	47185	39018	37486	T O T A L
Górnictwo i kopalnictwo	547	398	307	Mining and quarrying
Przetwórstwo przemysłowe	41942	34169	31610	Manufacturing
w tym:				of which:
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	3989	3264	2852	Manufacture of food products and beverages
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich	4217	2821	2469	Manufacture of wearing apparel and furriery
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ	210	211	210	Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	1700	1175	932	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ	138	124	131	Manufacture of pulp and paper ^Δ
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji ^Δ	1806	1401	1453	Publishing, printing and reproduction of recorded media
Produkcja wyrobów chemicznych	4172	3389	2981	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	1524	1287	972	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych	1263	1072	871	Manufacture of other non-metallic mineral products
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	2084	2226	1817	Manufacture of metal products ^Δ
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	9520	7275	6716	Manufacture of machinery and equipment ^Δ
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	2160	879	810	Manufacture of electrical machinery and apparatus ^Δ
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	931	701	656	Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	885	748	736	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep	2421	3008	3383	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	1857	1732	1722	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	639	844	830	Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.....	4696	4451	5569	Electricity, gas and water supply

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób

^a Concerns entities employing more than 9 persons.

TABL 6/173/ PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W PRZEMYSŁE^a
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a

SEKCJE DZIAŁY	2000	2002	2003	SECTIONS DIVISIONS
	w zł in zł			
O G Ó Ł E M.....	2217,91	2485,44	2591,82	T O T A L
Górnictwo i kopalnictwo	2349,18	2873,20	3039,96	<i>Mining and quarrying</i>
Przetwórstwo przemysłowe	2161,01	2389,59	2472,38	<i>Manufacturing</i>
w tym:				<i>of which:</i>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	2023,58	2424,48	2339,26	<i>Manufacture of food products and beverages</i>
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich	1276,30	1190,40	1225,52	<i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i>
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ	1257,34	1399,68	1530,36	<i>Processing of leather and manufacture of leather products^Δ</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	1672,35	1360,81	1390,04	<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products^Δ</i>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ	1310,81	1339,25	1318,58	<i>Manufacture of pulp and paper^Δ</i>
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji ^Δ	2318,18	2390,11	2393,45	<i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>
Produkcja wyrobów chemicznych	3254,72	3886,93	4041,99	<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	2027,61	2124,27	2151,06	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>
Produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych	2221,09	2602,71	2984,99	<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	2242,37	2313,57	2232,15	<i>Manufacture of metal products^Δ</i>
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	2008,36	2244,92	2362,62	<i>Manufacture of machinery and equipment^Δ</i>
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	2803,82	2502,51	2668,89	<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus^Δ</i>
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	1539,06	2207,22	2265,14	<i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	2006,05	2687,97	2563,77	<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>
Produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep	2685,25	2796,10	2951,87	<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	2155,83	2460,23	2593,27	<i>Manufacture of other transport equipment</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	1407,20	1753,31	1676,79	<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.....	2710,84	3186,59	3245,07	<i>Electricity, gas and water supply</i>

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób.^a Concerns entities employing more than 9 persons.

TABL. 7/174/. PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW PRZEMYSŁOWYCH^a
 PRODUCTION OF MAJOR INDUSTRIAL PRODUCTS^a

WYROBY	2000	2002	2003	PRODUCTS
Kruszywo mineralne (łamane zwykłe) w tys. t	911,3	582,3	350,6	Mineral aggregate (broken ordi- nary) in thous. t
Żwir i piasek w tys. t	3211,6	1683,4	1882,3	Gravel and sand in thous. t
Warzywa mrożone w t	1462	1254	7676	Deep-frozen vegetables in t
Cukier w tys. t	25,1	25,9	32,2	Sugar in thous. t
Spirytus (alkohol etylowy) rektyfikowany (w przeliczeniu na 100%) w tys. hl	68,1	110,2	149,0	Rectified spirits (ethyl alcohol) (in terms of 100%) in thous. hl
Wódka czysta (w przeliczeniu na 100%) w tys. hl	26,0	16,7	27,8	Vodka (in terms of 100%) in thous. hl
Piwo słodowe w tys. hl	962,5	817,8	390,8	Beer from malt in thous. hl
Tarcica iglasta w tys. m ³	46,4	21,4	6,3	Coniferous sawnwood in thous. m ³
Tarcica liściasta w tys. m ³	21,5	11,3	1,4	Deciduous sawnwood in thous. m ³
Książki, broszury, słowniki, ency- klopedie w tys. szt	6176	2788	5892	Books, brochures, vocabularies, encyclopedias in thous. units
Podręczniki szkolne w tys. szt	48	136	142	Schoolbooks in thous. units
Farby i lakiery w tys. t	113,4	102,5	109,4	Paints and varnishes in thous. t
Tokarki do metali w szt	213	170	145	Metal lathes in units
Chłodziarki i zamrażarki łączone w tys. szt	431,7	308,1	678,6	Refrigerators and freezers in thous. units
Kuchnie gazowe z piekarnikiem w tys. szt	103,0	92,8	87,4	Gas stoves with oven in thous. units
Maszyny pralnicze automatyczne w tys. szt	152,2	33,8	46,7	Automatic washing machines in thous. units
Maszyny i urządzenia rolnicze i dla gospodarki leśnej w t	3662	3986	4575	Machinery and equipment for agriculture as well as forest economy in t

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób.

^a Concerns entities employing more than 9 persons.

BUDOWNICTWO CONSTRUCTION

TABL 8/175/ PRZEDSIĘBIORSTWA BUDOWLANO-MONTAŻOWE^a
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym Of which	
			wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna building con- structions; civil engineering	wykonywanie instalacji budowlanych building installation
Jednostki (stan w dniu 31 XII)	2000	329	250	65
Entities (as of 31 XII)	2002	339	251	73
	2003	252	200	44
Przeciętne zatrudnienie	2000	19476	15869	3276
Average paid employment	2002	13399	10740	2281
	2003	10579	8822	1626
Produkcja budowlano-montażowa w mln zł.....	2000	2003,3	1712,5	281,0
Construction and assembly production in mln zł	2002	1327,3	1144,1	169,9
	2003	1103,9	981,3	116,3
Wartość produkcji budowlano-montażowej na 1 zatrudnionego w tys. zł	2000	102,9	107,9	85,8
Value of construction and assembly per employed person in thous. zł	2002	99,1	106,5	74,5
	2003	104,3	111,2	71,5
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł.....	2000	2027,56	2024,88	2054,17
Average monthly gross wages and salaries	2002	2093,93	2067,71	2288,61
in zł	2003	2138,76	2137,09	2200,45

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób

^a Concerns entities employing more than 9 persons.

TABL. 9/176/. **PRZYCHODY ZE SPRZEDAŻY WYROBÓW I USŁUG W PRZEDSIĘBIORSTWACH BUDOWLANO-MONTAŻOWYCH^a (ceny bieżące)**
INCOME FROM THE SALE OF GOODS AND SERVICES IN CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł		

OGÓŁEM

TOTAL

OGÓŁEM.....	2706,6	2008,8	1662,7	TOTAL
sektor publiczny.....	86,6	48,0	68,7	public sector
sektor prywatny.....	2620,0	1960,8	1594,0	private sector
w tym:				of which:
Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna ^Δ	2255,9	1725,2	1463,1	Building constructions; civil engineering ^Δ
Wykonywanie instalacji budowlanych.....	416,3	261,0	186,7	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych.....	10,1	7,3	9,6	Building completion
Wynajem sprzętu budowlanego i burzącego z obsługą operatorską.....	15,5	3,5	1,6	Renting of construction or demolition equipment with operator

w tym Z DZIAŁALNOŚCI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ

of which FROM CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ACTIVITY

OGÓŁEM.....	2003,3	1327,3	1103,9	TOTAL
sektor publiczny.....	59,3	36,0	38,6	public sector
sektor prywatny.....	1944,0	1291,3	1065,3	private sector
w tym:				of which:
Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna ^Δ	1712,5	1144,1	981,3	Building constructions; civil engineering ^Δ
Wykonywanie instalacji budowlanych.....	281,0	169,9	116,3	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych.....	1,8	3,8	5,0	Building completion

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób.^a Concerns entities employing more than 9 persons.

TABL. 10/177/. PRODUKCJA PRZEDSIĘBIORSTW BUDOWLANO-MONTAŻOWYCH^a
(ceny bieżące)
PRODUCTION OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES^a
(current prices)

(current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł		
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM.....	2003,3	1327,3	1103,9	TOTAL
Sektor publiczny	59,3	36,0	38,6	Public sector
Sektor prywatny	1944,0	1291,3	1065,3	Private sector
ROBOTY BUDOWLANE O CHARAKTERZE INWESTYCYJNYM INVESTMENT CONSTRUCTION WORKS				
OGÓŁEM.....	1279,8	749,4	593,4	TOTAL
Sektor publiczny	41,5	8,8	10,0	Public sector
Sektor prywatny	1238,3	740,6	583,4	Private sector
POZOSTALE ROBOTY OTHER WORKS				
OGÓŁEM.....	723,5	577,9	510,5	TOTAL
Sektor publiczny	17,8	27,2	28,6	Public sector
Sektor prywatny	705,7	550,7	481,9	Private sector

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób.

^a Concerns entities employing more than 9 persons.

TABL. 11/178/. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEDSIĘBIORSTWACH BUDOWLANO-MONTAŻOWYCH^a WEDŁUG GRUP PKD
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES^a BY NACE GROUPS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
OGÓŁEM.....	19476	13399	10579	TOTAL
sektor publiczny.....	1288	733	775	public sector
sektor prywatny	18188	12666	9804	private sector
w tym:				of which:
Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna ^Δ	15869	10740	8822	Building constructions; civil engineering ^Δ
Wykonywanie instalacji budowlanych.....	3276	2281	1626	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych.....	39	66	74	Building completion
Wynajem sprzętu budowlanego i burzącego z obsługą operatorską.....	241	168	26	Renting of construction or demolition equipment with operator

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób.

^a Concerns entities employing more than 9 persons.

TABL. 12/179/. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W PRZEDSIĘBIORSTWACH BUDOWLANO-MONTAŻOWYCH^a WEDŁUG GRUP PKD
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES^a BY NACE GROUPS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł			
OGÓŁEM	2027,56	2093,93	2138,76	TOTAL
sektor publiczny.....	1769,03	1900,91	2027,68	public sector
sektor prywatny	2045,87	2105,10	2147,54	private sector
w tym:				of which:
Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna ^Δ	2024,88	2067,71	2137,09	Building constructions; civil engineering ^Δ
Wykonywanie instalacji budowlanych.....	2054,17	2288,61	2200,45	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych.....	1272,01	1354,29	1213,29	Building completion
Wynajem sprzętu budowlanego i burzącego z obsługą operatorską	1836,10	1790,48	1884,94	Renting of construction or demolition equipment with operator

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób

^a Concerns entities employing more than 9 persons.

TABL. 13/180/. BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2002	2003	2000	2002	2003
	budynki ^a buildings ^a			kubatura ^b w dm ³ cubic volume ^b in dm ³		
OGÓŁEM	365	464	958	1186,9	1933,5	1838,8
TOTAL						
Budynki mieszkalne.....	234	375	864	744,4	1026,1	1439,9
Residential buildings						
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe ^c	234	375	864	744,4	1026,1	1439,9
One-dwelling buildings as well as two-and more dwelling buildings ^c						
w tym jednorodzinne.....	188	284	778	138,5	214,0	567,1
of which one-dwelling buildings						

^a Nowo wybudowane. ^b Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

^c Bez plebani, kurii biskupich.

^a Newly built buildings. ^b Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion). ^c Excluding presbyteries, episcopal curiae.

TABL. 13/180/. BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2002	2003	2000	2002	2003
	budynki ^a buildings ^a			kubatura ^b w dm ³ cubic volume ^b in dm ³		
Budynki niemieszkalne Non-residential buildings	131	89	94	442,5	907,4	398,9
w tym: of which:						
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	2	2	-	2,6	60,8	-
Hotels and similar buildings						
Budynki biurowe	6	18	14	12,6	154,7	56,7
Office buildings						
Budynki handlowo-usługowe ^c	24	13	19	62,5	27,3	23,8
Wholesale and retail trade buildings ^c						
Budynki transportu i łączności	39	18	29	16,6	11,7	9,9
Communication and transport buildings						
w tym budynki garaży ^d	39	18	29	16,6	11,7	9,9
of which garage buildings ^d						
Budynki przemysłowe	8	6	5	23,0	232,0	46,4
Industrial buildings						
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe ^e	16	15	8	102,6	328,9	104,0
Reservoirs, silos and warehouses ^e						
Ogólnodostępne obiekty kultury, szpitale	7	6	8	87,9	64,6	138,0
Public cultural buildings, hospitals						
w tym budynki:						
of which buildings:						
muzeów i bibliotek	1	-	1	0,2	-	1,1
museums and libraries						
szkół i instytucji badawczych	2	3	4	13,6	21,0	106,5
school, university and research						
szpitali i zakładów opieki medycznej	2	1	-	32,2	8,9	-
hospital or institutional care						
kultury fizycznej	2	2	3	41,9	34,7	30,4
sport halls						
Budynki gospodarstw rolnych	10	10	9	2,9	4,1	7,7
Non-residential farm buildings						
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych	1	1	2	54,3	23,2	12,4
Buildings used as place of worship and for religious activities						

^a Nowo wybudowane. ^b Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).^c Bez stacji obsługi i stacji paliw. ^d Łącznie ze stacjami obsługi, bez garaży i parkingów podziemnych. ^e Bez chłodni kominiowych i wentylatorów, wież zbiornikowych, budowli składowych naziemnych oraz magazynów i zbiorników podziemnych.^a Newly built buildings. ^b Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion). ^c Excluding service and petrol stations. ^d Including service stations; excluding garages and underground car parks. ^e Excluding natural and induced draft cooling towers, tank towers, above-ground storage and structures and underground storage facilities and tanks.

TABL. 14/181/. BUDYNKI MIESZKALNE ODDANE DO UŻYTKU^a WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA MIESZKANIOWEGORESIDENTIAL BUILDINGS COMPLETED^a BY FORMS OF BUILDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2002	2003	2000	2002	2003
	budynki ^b buildings ^b			kubatura ^c w dam ³ cubic volume ^c in dam ³		
OGÓŁEM..... TOTAL	234	374	864	744,4	1020,4	1439,9
budownictwo: construction:						
Spółdzielni mieszkaniowych..... Housing co-operatives	24	44	18	307,1	362,5	151,5
Komunalne (gminne)..... Municipal (gmina)	17	7	2	20,7	78,7	21,7
Zakładów pracy..... Company	-	1	-	-	8,3	-
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem For sale or rent	21	50	97	247,5	337,3	617,9
Spółeczno-czynszowe Public building society	-	-	3	-	-	24,3
Indywidualne..... Private	172	272	744	169,1	233,6	624,5

^a Bez budynków zbiorowego zamieszkania. ^b Nowo wybudowane. ^c Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

^a Excluding residences for communities. ^b Newly built buildings. ^c Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 15/182/. BUDYNKI MIESZKALNE ODDANE DO UŻYTKU^a WEDŁUG LICZBY MIESZKAŃRESIDENTIAL BUILDINGS COMPLETED^a BY NUMBER OF DWELLINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2002	2003	2000	2002	2003
	budynki ^b buildings ^b			kubatura ^c w dam ³ cubic volume ^c in dam ³		
OGÓŁEM..... TOTAL	234	374	864	744,4	1020,4	1439,9

BEZ BUDOWNICTWA INDYWIDUALNEGO
EXCLUDING PRIVATE CONSTRUCTION

Budynki o liczbie mieszkań: Buildings with specified number of dwellings:						
1 - 4.....	32	29	64	15,6	17,2	75,5
5 - 10.....	-	4	3	-	9,4	10,2

^a Bez budynków zbiorowego zamieszkania. ^b Nowo wybudowane. ^c Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

^a Excluding residences for communities. ^b Newly built buildings. ^c Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 15/182/ BUDYNKI MIESZKALNE ODDANE DO UŻYTKU^a WEDŁUG LICZBY MIESZKAŃ (dok.)RESIDENTIAL BUILDINGS COMPLETED^a BY NUMBER OF DWELLINGS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2002	2003	2000	2002	2003
	budynki ^b buildings ^b			kubatura ^c w dam ³ cubic volume ^c in dam ³		
	BEZ BUDOWNICTWA INDYWIDUALNEGO (dok.) EXCLUDING PRIVATE CONSTRUCTION (cont.)					
11 - 20	2	19	13	10,8	80,7	68,9
21 - 30	3	10	8	17,2	75,7	52,2
31 - 40	1	16	10	8,0	148,9	87,3
41 i więcej..... 41 and more	24	24	22	523,7	454,9	521,3

W BUDOWNICTWIE INDYWIDUALNYM
IN PRIVATE CONSTRUCTIONBudynki o liczbie mieszkań:
Buildings with specified number of dwellings:

1	157	255	726	123,2	196,8	540,8
2	7	8	7	8,2	9,4	7,8
3	-	1	1	-	2,2	1,0
4	2	1	1	2,2	0,6	0,7
5	1	2	-	1,3	8,9	-
6	-	-	1	-	-	1,8
7	-	-	1	-	-	2,6
8	1	-	-	2,2	-	-
9	-	2	-	-	4,0	-
10	1	-	-	3,6	-	-
11 i więcej..... 11 and more	3	3	7	28,4	11,7	69,8

^a Bez budynków zbiorowego zamieszkania. ^b Nowo wybudowane. ^c Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).^a Excluding residences for communities. ^b Newly built buildings. ^c Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).TABL. 16/183/ BUDYNKI MIESZKALNE ODDANE DO UŻYTKU^a WEDŁUG LICZBY IZB
RESIDENTIAL BUILDINGS COMPLETED^a BY NUMBER OF ROOMS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2002	2003	2000	2002	2003
	budynki ^b buildings ^b			kubatura ^c w dam ³ cubic volume ^c in dam ³		
OGÓŁEM..... TOTAL	234	374	864	744,4	1020,4	1439,9

^a Bez budynków zbiorowego zamieszkania. ^b Nowo wybudowane. ^c Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).^a Excluding residences for communities. ^b Newly built buildings. ^c Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 16/183/ BUDYNKI MIESZKALNE ODDANE DO UŻYTKU^a WEDŁUG LICZBY IZB (dok.)
 RESIDENTIAL BUILDINGS COMPLETED^a BY NUMBER OF ROOMS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2002	2003	2000	2002	2003
	budynki ^b buildings ^b			kubatura ^c w dam ³ cubic volume ^c in dam ³		

BEZ BUDOWNICTWA INDYWIDUALNEGO
 EXCLUDING PRIVATE CONSTRUCTION

Budynki o liczbie izb:

Buildings with specified number of rooms:

1 – 6	29	26	45	13,2	14,8	25,5
7 – 9	3	3	9	2,4	2,4	8,5
10 – 29	1	7	12	3,2	21,4	46,9
30 – 49	1	16	9	3,8	68,1	42,3
50 – 74	1	11	13	7,5	81,0	93,3
75 – 99	-	13	6	-	135,4	47,4
100 – 149	6	9	11	79,7	100,0	128,2
150 – 199	13	8	6	228,9	124,2	102,3
200 i więcej	8	9	9	236,6	239,4	321,0
<i>200 and more</i>						

W BUDOWNICTWIE INDYWIDUALNYM
 IN PRIVATE CONSTRUCTION

Budynki o liczbie izb:

Buildings with specified number of rooms:

3	1	3	2	0,5	1,2	0,6
4	7	15	52	3,8	9,7	36,2
5	43	72	184	32,1	52,7	121,5
6	60	92	233	45,1	67,0	168,8
7	21	32	132	17,9	26,1	102,1
8	18	29	82	17,0	26,2	69,8
9 i więcej	22	29	59	52,7	50,9	125,5
<i>9 and more</i>						

^a Bez budynków zbiorowego zamieszkania ^b Nowo wybudowane. ^c Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

^a Excluding residences for communities. ^b Newly built buildings. ^c Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

DZIAŁ XII ROLNICTWO I LEŚNICTWO

Uwagi ogólne

Rolnictwo

1. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

2. Dane o **powierzchni użytków rolnych** ogółem oraz według rodzajów użytków od 2002 r. prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

Do **sadów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

Łąki i pastwiska są to łąki i pastwiska trwale, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

Leśnictwo

1. **Lasy publiczne** stanowią własność:

- a) Skarbu Państwa – lasy zarządzane oraz użytkowane czasowo lub wieczyście przez:
 - Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska,
 - jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),
 - jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Własności Rolnej Skarbu Państwa (od 16 VII 2003 r. – Agencja Nieruchomości Rolnych),

CHAPTER XII AGRICULTURE AND FORESTRY

General notes

Agriculture

1. An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organised economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

2. Data regarding the **total area of agricultural land**, and area by land type since 2002 have been presented excluding non-farm land.

Orchards are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.

Meadows and pastures are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.

Forestry

1. **Public forests** owned by:

- a) the State Treasury – forests managed and utilized temporarily or permanently by:
 - State Forestry Organizational Entity "State Forests" (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,
 - nature protection units (national parks),
 - organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency of the State Treasury (since 16 VII 2003 – the Agricultural Property Agency),

b) gmin (w tym gmin mających od 1999 r. również status miasta na prawach powiatu);

2. Lasy prywatne stanowią własność:

- a) osób fizycznych,
- b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,
- c) spółdzielni produkcji rolniczej,
- d) innych osób prawnych.

3. Do powierzchni lasów zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie). Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

4. Powierzchnia gruntów leśnych obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

5. Zalesienia polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

6. Wskaźnik lesistości (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni miasta.

b) gminas (of which gminas which are also cities with poviat status since 1999);

2. Private forests are own by:

- a) natural persons,*
- b) land held in common by all or part of the residents of a village,*
- c) agricultural production co-operatives,*
- d) other legal entities.*

3. Forest areas include land with homogeneous area of at least 0,1 ha:

- *covered by forest vegetation (wooded area),*
- *temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).*

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

4. Forest land includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

5. Afforestation consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

6. The forest cover indicator (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the city.

TABL. 1/184/ UŻYTKOWANIE GRUNTÓW^a

Stan w czerwcu

LAND USE^a

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002 ^b	2003	SPECIFICATION
	w ha	in ha		
OGÓŁEM	29284	29284	29284	TOTAL
Użytki rolne	12693	8344	12026	Agricultural land
grunty orne	9450	7287	9406	arable land
sady	240	255	329	orchards
łąki	1709	502	1112	meadows
pastwiska	1294	300	1179	pastures
Lasy	1659	1347	1467	Forests
Pozostałe grunty i nieużytki	14932	19593	15791	Other land and wasteland

^a Według granic administracyjnych miast. ^b Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.^a By administration borders of the town. ^b Data of The Agricultural Census as of 20 V.

TABL. 2/185/ WAŻNIEJSZE DANE O LEŚNICTWIE

Stan w dniu 31 XII

MAJOR DATA REGARDING THE FORESTRY

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w ha	in ha		
Powierzchnia gruntów leśnych ogółem	2210,6	2219,6	2222,2	Forest land total
w tym:				of which:
Lasy	2029,3	2075,5	2082,0	Forests
Publiczne	2195,5	2204,5	2207,1	Public
własność Skarbu Państwa	1293,2	1294,1	1296,7	owned by the State Treasury
w tym Lasów Państwowych	1250,2	1251,1	1253,7	of which State Forests
własność gminy	902,3	910,4	910,4	gmina owned
Prywatne	15,1	15,1	15,1	Private
Zalesienia gruntów nieleśnych	3,2	21,0	6,5	Plantings of outside forest land
Powierzchnia lasów na 1 mieszkańca w arach	0,3	0,3	0,3	Forest areas per capita in a
Lesistość w %	6,9	7,1	7,1	Forest cover in %

TABL. 3/186/ GRUNTY LEŚNE PRYWATNE I GMINNE

Stan w dniu 31 XII

PRIVATE AND GMINAS FOREST LAND

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w ha	in ha		
Powierzchnia gruntów leśnych	917,4	925,5	925,5	Forest land
w tym lasów ochronnych	885,5	925,5	925,5	of which protectional forest
Odnowienia i zalesienia	7,0	21,0	4	Renevals and afforestations
w tym zalesienia	-	21,0	3	of which afforestations
Pozyskanie drewna (grubizny) w m ³	215	164	183	Removals (of timber) in m ³

DZIAŁ XIII TRANSPORT

Uwagi ogólne

1. Informacje o komunikacji miejskiej dotyczą komunikacji autobusowej i tramwajowej obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pospieszne; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez linię komunikacyjną rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych i tramwajowych po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

Długość tras jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy, tramwaje.

2. Dane o przewozach pasażerów ustalono częściowo szacunkowo, w oparciu o liczbę sprzedanych biletów jednorazowych i wieloprzejazdowych.

4. Informacje o przewozach, przychodach, zatrudnieniu i wynagrodzeniach dotyczą podmiotów zaliczanych do sekcji „transport, gospodarka magazynowa i łączność”, w których liczba pracujących była większa niż 9 osób, mających siedzibę na terenie miasta.

5. Dane o przewozach ładunków i pasażerów transportem samochodowym dotyczą transportu zarobkowego i obejmują podmioty, dla których usługi przewozowe stanowią podstawową działalność gospodarczą.

CHAPTER XIII TRANSPORT

General notes

1 Information regarding urban ground transport concerns bus and tram communication includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express buses and micro-buses; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.

Transport line is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus and tram lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.

The length of routes is the length of the sections of streets (roads, tracks), over which buses and trams travel.

2. Data concerning the passengers transport were established partially by estimation on the base of number of sold one-way and multi-way tickets.

4. The information regarding transport, employment, wages and salaries concerns these entities included in the section "Transport, storage and communication" and being based in the area of city in which a number of employed persons was more than 9 persons having seat on the town premises.

5. Data regarding transport of goods and passengers concern hire or reward road transport and include these entities in which road transport services comprise the basic field of their economic activity.

6. Drogi publiczne na podstawie znówelizowanych przepisów ustawy o drogach publicznych (jednolity tekst Dz. U. z 2000 r. Nr 71, poz. 838) dzielą się na następujące kategorie: drogi krajowe, wojewódzkie, powiatowe i gminne.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi (poza krajowymi i wojewódzkimi) stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym, stanowiące uzupełniającą sieć dróg (poza krajowymi, wojewódzkimi i powiatowymi) służącą miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

7. Informacje o przewozach ładunków transportem lotniczym obejmują przewozy przesyłek towarowych, pocztowych oraz bagażu płatnego.

8. Dane o wypadkach drogowych obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

6. Public roads are divided on the basis of amended provisions to the Law on Public Roads (Jurnal of Laws 2000 No. 71, item 838) into following categories: national, voivodships, powiat and gmina road.

Powiat roads include roads (excluding national and voivodship roads) which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

Gmina roads are local roads complementing the road network (excluding national and voivodship roads) serving regional needs, excluding interior roads.

7. Information regarding transports of freight by air transport includes transports of cargo, mail and paid baggage.

8. Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course 30 days.

A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

TABL. 1/187/ KOMUNIKACJA MIEJSKA
URBAN TRANSPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Tabor (stan w dniu 31 XII):				Fleet (as of 31 XII)
autobusy	347	381	373	buses
tramwaje	406	410	410	trams
Wozy w ruchu ^a :				Vehicles at traffic ^a :
autobusy	286	290	297	buses
tramwaje	296	324	319	trams
% wozów w ruchu: autobusy	82,4	76,1	79,6	% of vehicles at traffic: buses
tramwaje	72,9	79,0	77,8	trams
Przeciętny przebieg 1 wozu				Average run of vehicle during
w ciągu doby w km: autobusy	230	225	227	a day and night in km: buses
tramwaje	191	193	190	trams
Przeciętny roczny przebieg wozu				Average years run of vehicle
w tys. km:				in thous. km:
autobusy	83,8	82,1	82,8	buses
tramwaje	69,9	70,5	69,5	trams
Miejsca w wozach (stan w dniu				Seats in vehicles (as of 31 XII)
31 XII) w tysiącach:				in thousands:
autobusy	46,1	53,0	49,9	buses
tramwaje	54,4	54,9	54,9	trams
na 1000 ludności obsługiwanej	159	168	164	per 1000 served population
Przewozy pasażerów ^b w mln	314,1	264,1	254,7	Transport of passengers ^b in mln
na 1 mieszkańca (w ciągu doby)	1,36	1,13	1,09	per 1 capita (during a day
				and night)
Czynne trasy w km:				Active routes in km:
autobusowe	333	344	487	buses
tramwajowe	89	89	84	trams

^a Przeciętna maksymalnych dziennych stanów. ^b Dane szacunkowe.^a Average of maximum day's states. ^b Estimated data.TABL. 2/188/ POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS
As of 31 XII

POJAZDY	2002	2003	VEHICLES
OGÓŁEM ^a	290639	294379	TOTAL ^a
w tym:			of which:
Samochody osobowe	220600	222285	Passenger cars
Autobusy	1792	1804	Buses

^a Bez motorowerów.^a Excluding motorized bicycles.

TABL. 2/188/ POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE (dok.)

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS (cont.)

As of 31 XII

POJAZDY	2002	2003	VEHICLES
Samochody ciężarowe	54352	56725	Lorries cars
o ładowności:			with capacity:
poniżej 3 ton	47716	50239	less than 3 t
10 ton i więcej	1210	1114	10 t and more
Ciągniki:			Tractors:
siodłowe	2023	2109	road
rolnicze	2242	1688	agricultural
Samochody specjalne	2835	2764	Special cars
Motocykle ^a	6767	6976	Motorcycles ^a
Motorowery	7498	7578	Motorized bicycles

^a Do 2002 r. określane jako motocykle i skutery.^a Until 2002 defined as motorcycles and scooters.

TABL. 3/189/ NACZEPY I PRZYCZEPY

Stan w dniu 31 XII

SEMI-TRAILERS AND TRAILERS

As of 31 XII

POJAZDY	2002	2003	VEHICLES
Naczepy ciężarowe	2171	2419	Lorry semi-trailers
w tym o ładowności 20 t i więcej ...	1461	1696	of which with capacity 20 t and more
Przyczepy ciężarowe	4030	4305	Lorry trailers
w tym o ładowności 10 t i więcej ...	642	646	of which with capacity 10 t and more

TABL. 4/190/ POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE PO RAZ PIERWSZY

Stan w dniu 31 XII

ROAD VEHICLES AND TRACTORS REGISTERED FOR THE FIRST TIME

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
OGÓŁEM	19603	17871 ^a	12828 ^a	TOTAL
w tym:				of which:
Samochody osobowe	12298	11234	6211	Passenger cars
Autobusy	56	80	44	Buses

^a Bez motorowerów.^a Excluding motorcycles.

TABL. 4/190/. **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE PO RAZ PIERWSZY**
(dok.)
Stan w dniu 31 XII
ROAD VEHICLES AND TRACTORS REGISTERED FOR THE FIRST TIME (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Samochody ciężarowe ^a	6893	6213	6183	Lorries cars ^a
Motocykle ^b	129	118	141	Motorcycles ^b
Ciągniki:				Tractors:
samochodowe	121	172	202	cars
rolnicze kołowe	24	26	25	agriculture vehiculars

^a Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. ^b Do 2002 r. określane jako motocykle i skutery.

^a Including vans. ^b Until 2002 defined as motorcycles and scooters.

TABL. 5/191/. **TAKSÓWKI OSOBOWE**
Stan w dniu 31 XII
PASSENGER TAXIS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	2493	2500	1820	TOTAL

Źródło: dane Wydziału Komunikacji Urzędu Miejskiego.

Source: data of the Transport Department of the Town Office.

TABL. 6/192/. **PRZEWOZY ŁADUNKÓW I PASAŻERÓW^a TRANSPORTEM SAMOCHODOWYM**
TRANSPORT OF GOODS AND PASSENGERS^a BY ROAD TRANSPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Przewozy ładunków w tys. t	293,5	215,6	852,1	Transport of goods in thous. t
Przewozy pasażerów w mln osób	317,5	268,5	259,9	Transport of passengers in mln persons

^a Łącznie z MPK.

^a Including urban road transport.

TABL. 7/193/. **DROGI PUBLICZNE**
Stan w dniu 31 XII
PUBLIC ROADS
As of 31 XII

DROGI	2002	2003	ROADS
	w km	in km	
Powiatowe	261,4	261,4	Powiaty
w tym o nawierzchni twardej	254,0	254,0	of which with hard surface
Gminne	699,0	699,0	Gminas
w tym o nawierzchni twardej	569,0	571,2	of which with hard surface

Źródło: dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

Source: data of the General Directorate of Domestic Roads and Motorways.

TABL. 8/194/. **ZDARZENIA DROGOWE^a**
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M.....	12796	12779	13000	TOTAL
Wypadki.....	880	668	706	Accidents
Zabici.....	35	51	52	Killed
Ranni.....	978	701	744	Injured
Kolizje.....	11916	12111	12294	Collisions

^a Zarejestrowane przez policję.

^a Registered by the Police.

TABL. 9/195/. **RUCH PASAŻERÓW^a W PORCIE LOTNICZYM**
PASSENGER TRAFFIC^a IN THE AIRPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Pasażerowie przybyli z portów w tys.:				Passenger arrivals from airports in thous.:
krajowych.....	69,6	74,8	84,0	domestic
zagranicznych.....	34,9	42,0	56,7	foreign
Pasażerowie odprawieni do portów w tys.:				Passenger departures to airports in thous.:
krajowych.....	69,7	75,6	84,3	domestic
zagranicznych.....	36,6	43,7	59,2	foreign

^a W lotach komunikacyjnych; dane nie obejmują dzieci w wieku do 2 lat.

^a In transport flight; data do not include children below the age of 2.

TABL. 10/196/. **PRZELADUNEK W PORCIE LOTNICZYM**
GOODS LOADED AND UNLOADED IN AIRPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w t in t			
Ładunki przybyłe z portów.....	479,8	487,8	392,5	Goods arrivals from airports
krajowych.....	243,3	283,7	292,6	domestic
w tym poczta.....	97,3	181,0	220,3	of which post
zagranicznych.....	230,5	204,1	99,9	foreign
Ładunki odprawione do portów ...	2068,6	1083,0	790,7	Goods departures to airports
krajowych.....	69,1	231,7	275,7	domestic
w tym poczta.....	67,6	197,3	241,6	of which post
zagranicznych.....	1999,5	851,3	515,0	foreign

^a W lotach komunikacyjnych.

^a In transport flight.

TABL. 11/197/ WYBRANE DANE O PRZEDSIĘBIORSTWACH SEKCJI „TRANSPORT,
GOSPODARKA MAGAZYNOWA I ŁĄCZNOŚĆ”^a
SELECTED DATA OF ENTERPRISES OF SECTION „TRANSPORT,
STORAGE AND COMMUNICATION”^a

SEKTORY SECTORS		Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług (ceny bieżące) Sales revenue of products and services (current prices)		Pracujący (stan w dniu 31 XII) Employed persons (as of 31 XII)	Prze- ciętne zatrud- nienie Average paid employ- ment	Przeciętne miesięczne wyna- grodzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł
		w mln zł in mln zł	na 1 zatrud- nionego w tys. zł per 1 employed in thous. zł			
OGÓŁEM.....	2000	579,7	97,4	6153	5953	2711,96
TOTAL.....	2002	893,7	166,0	4948	5384	3145,50
	2003	984,2	183,2	5416	5373	3190,19
Publiczny.....	2000	256,4	81,6	3095	3141	2683,55
Public.....	2002	263,1	94,3	2525	2790	3033,93
	2003	268,5	94,6	2862	2839	3135,94
Prywatny.....	2000	323,3	114,9	3058	2812	2743,70
Private.....	2002	630,6	243,1	2423	2594	3265,51
	2003	715,7	282,4	2554	2534	3250,97

^a Bez PKP, PP „Poczta Polska” i Telekomunikacja Polska S.A.

^a Excluding PKP, PP „Poczta Polska” and Telekomunikacja Polska S.A.

DZIAŁ XIV HANDEL I GASTRONOMIA. TARGI

Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale dotyczą jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów mechanicznych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

- 1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych, dokonywaną w:
 - punktach sprzedaży detalicznej,
 - hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;
- 2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj.: urzędów, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowskiej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej w zakresie sprzedaży towarów konsumpcyjnych prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP).

3. Dane o sprzedaży detalicznej, pracujących oraz liczbie sklepów w podziale na rodzaje specjalizacji branżowej opracowano według klas PKD; podziału dokonano na podstawie przeważającego udziału danej grupy towarów w sprzedaży ogółem.

4. Podziału sklepów według form organizacyjnych dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedaży sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

CHAPTER XIV TRADE AND CATERING. FAIRS

General notes

1. Information in this chapter concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

Trade enterprises are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with Polish Classification of Activities (PKD) rev. 1 section "Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods."

2. Data regarding the **retail sales** include:

- 1) sales of consumer and non-consumer goods in:
 - retail sales outlets,
 - wholesalers as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual need of the purchaser;
- 2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

The sale goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, is marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales within the scope of consumer goods sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP).

3. Data regarding retail sales, employment as well as the number of stores according to types of branch specialization are compiled according to NACE classes; the division was made on the basis of the predominant share of a given group of goods in total sales.

4. The division of stores by organizational forms was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

5. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż 6 miesięcy w roku.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

6. Dane o **sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych i obcych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy, z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

7. **Magazyny handlowe** (hurtu i detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

8. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej dotyczą jednostek, w których **liczba pracujących przekracza 9 osób**.

9. **Targowiska** są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi względnie sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codzienne (bazy). Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres 6 miesięcy punkty handlowe w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

5. **Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in year.

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

6. Data regarding the **wholesale sale of commodities** include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale sales also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.

7. **Trade warehouses** (wholesale and retail) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing up commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering the amount and the changes in stocks.

8. Data regarding trade and catering **concern entities employing more than 9 persons**.

9. **Marketplaces** are separated grounds and structures (squares, streets, covered markets) with fixed or seasonal retail sales outlets or with appliances appropriated to conducting trade activity in assigned weekdays or everyday. **Seasonal marketplaces** are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

HANDEL I GASTRONOMIA TRADE AND CATERING

TABL. 1/199/. **SPRZEDAŻ DETALICZNA WEDŁUG SPECJALIZACJI BRANŻOWEJ SKLEPÓW^a**
RETAIL SALES BY BRANCH SPECIALIZATION OF SHOPS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł	
O G Ó Ł E M	2997,1	3849,4	T O T A L
Sklepy	2904,0	3722,1	Shops
branże:			branches:
Ogólnospożywcza	1236,7	1763,8	General foodstuffs
Owocowo-warzywna	0,0	0,0	Fruit and vegetable
Mięsna	1,8	10,0	Meat
Rybna	0,0	0,0	Fish
Piekarniczo-ciastkarska	20,4	17,4	Baker's and confectioner's prod- ucts
Z napojami alkoholowymi	5,4	9,2	With alcoholic beverages
Kosmetyczno-toaletowa	34,2	9,5	With cosmetics and toilet goods
Z wyrobami włókienniczymi	0,2	0,6	With textile products
Z wyrobami odzieżowymi	208,9	272,2	With clothing products
Z obuwiem i wyrobami skórzanymi	38,4	31,9	With footwear and leather prod- ucts
Z meblami i sprzętem oświetleniowym ...	114,3	85,9	With furniture and lighting appli- ances
Z artykułami radiowo-telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego ..	95,3	126,6	With radio, tv and household appliances
Z artykułami piśmiennymi i księgarskie ...	20,3	30,6	With books and stationery
Z pojazdami mechanicznymi	685,6	872,7	With motor vehicles
Pozostałe sklepy ^b	442,5	491,7	Other shops ^b
Stacje paliw	93,1	127,3	Petrol stations

^a Według lokalizacji przedsiębiorstw. ^b Sklepy o różnorodnej specjalizacji branżowej niewymienionej wyżej.

^a By enterprises localization. ^b Shops with various specialization not listed above.

TABL. 2/199/. **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG SPECJALIZACJI BRANŻOWEJ^a**
Stan w dniu 31 XII
SHOPS AND PETROL STATIONS BY BRANCH SPECIALIZATION^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	2000	2002	2003
	sklepy i stacje benzynowe shops and petrol stations			powierzchnia sprzedażowa w tys. m ² sales area in thous. m ²		
Sklepy	7090	6538	6965	568,4	621,0	685,2
Shops						
Ogólnospożywcze	1683	1651	1773	129,4	137,9	176,0
General foodstuffs						

^a Według lokalizacji sklepów i stacji paliw.

^a By shops and petrol stations localization.

TABL. 2/199/. SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG SPECJALIZACJI BRANŻOWEJ^a (dok.)

Stan w dniu 31 XII

SHOPS AND PETROL STATIONS BY BRANCH SPECIALIZATION^a (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	2000	2002	2003
	sklepy i stacje benzynowe shops and petrol stations			powierzchnia sprzedaży w tys. m ² sales area in thous. m ²		
Owocowo-warzywne	258	132	147	9,3	3,6	6,6
<i>Fruit and vegetable</i>						
Mięsne	316	250	273	12,9	14,2	5,9
<i>Meat</i>						
Rybne	40	31	31	1,6	1,1	1,4
<i>Fish</i>						
Piekarniczo-ciastkarskie	130	116	129	4,4	3,9	2,7
<i>Baker's and confectioner's products</i>						
Z napojami alkoholowymi	29	34	38	10,3	2,5	0,4
<i>With alcoholic beverages</i>						
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi	203	160	168	10,2	9,0	7,5
<i>With cosmetics and toilet goods</i>						
Z wyrobami włókienniczymi	83	77	81	4,2	3,6	7,9
<i>With textile products</i>						
Z wyrobami odzieżowymi	795	613	652	39,7	49,2	61,7
<i>With clothing products</i>						
Z obuwiem i wyrobami skórzanymi	191	182	186	12,6	12,6	10,6
<i>With footwear and leather products</i>						
Z meblami i sprzętem oświetleniowym	135	134	144	71,8	62,4	51,0
<i>With furniture and lighting appliances</i>						
Z artykułami radiowo-telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego	140	109	109	22,5	20,5	22,3
<i>With radio, tv and household appliances</i>						
Z artykułami piśmiennymi i księgarne	219	133	147	13,0	10,7	9,9
<i>With books and stationery</i>						
Z pojazdami mechanicznymi	246	276	273	26,3	29,8	22,2
<i>With motor vehicles</i>						
Pozostałe sklepy ^b	2622	2640	2814	200,2	260,2	299,0
<i>Other shops^b</i>						
Stacje paliw	97	114	121	x	x	x
<i>Petrol stations</i>						

^a Według lokalizacji sklepów i stacji paliw. ^b Sklepy o różnorodnej specjalizacji branżowej niewymienionej wyżej.^a By shops and petrol stations localization. ^b Shops with various specialization not listed above.

TABL. 3/200/. **SKLEPY^a WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH**
Stan w dniu 31 XII
SHOPS^a BY ORGANIZATIONAL FORMS
As of 31 XII

SKLEPY SHOPS	Ogółem Total	Powierzchnia w tys. m ² Sales area in thous. m ²	Pracujący Employed persons
OGÓŁEM..... 2000	7090	568,4	22392
TOTAL..... 2002	6538	621,0	20098
..... 2003	6965	685,2	22873
Domy towarowe Department stores	5	31,4	621
Domy handlowe Trade stores	11	11,9	173
Supermarkety Supermarkets	37	28,0	1031
Hipermarkety Hypermarkets	11	103,0	3086
Sklepy powszechne General shops	117	24,6	1075
Sklepy wyspecjalizowane Specialized shops	434	122,8	2884
Inne sklepy Other shops	6350	363,4	14003

^a Według lokalizacji sklepów.

^a By shops localization.

TABL. 4/201/. **GASTRONOMIA^a**
CATERING^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute number	w od- setkach in per- cent		
Przychody z działalności gastro- nomicznej (ceny bieżące) w mln zł	450,2	561,9	100,0	Revenue from catering activity (current prices) in mln zł
sektor publiczny	8,3	6,9	1,2	public sector
sektor prywatny.....	441,9	555,0	98,8	private sector
Ze sprzedaży towarów handlowych	20,1	21,8	3,9	From sales of trade commodities
Ze sprzedaży napojów alkoholo- wych i wyrobów tytoniowych	28,7	28,4	5,0	From the sale of alcoholic bev- erages and tobacco
Z produkcji gastronomicznej	399,6	509,0	90,6	From catering production
Z pozostałej działalności	1,8	2,7	0,5	From other activity

^a Według lokalizacji przedsiębiorstw

^a By enterprises localization.

TABL. 4/201/. **GASTRONOMIA^a (dok.)**
CATERING^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute number		w od- setkach in per- cent	
Liczba placówek ^b gastronomicz- nych (stan w dniu 31 XII).....	364	456	100,0	Number of catering ^b esta- blishments (as of 31 XII)
sektor publiczny	26	31	6,8	public sector
sektor prywatny.....	338	425	93,2	private sector
Restauracje	162	176	38,6	Restaurants
Bary	59	66	14,5	Bars
Stołówki	120	181	39,7	Canteens
Punkty gastronomiczne.....	23	33	7,2	Food stands

^a Według lokalizacji przedsiębiorstw. ^b Stałe i sezonowe.^a By enterprises localization. ^b Permanent and seasonal.TABL. 5/202/. **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH^a**
(ceny bieżące)
WHOLESALE SALES IN TRADE ENTERPRISES^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł		w od- set- kach in per- cent	
O G Ó Ł E M.....	8922,1	10128,4	100,0	TOTAL
sektor publiczny	65,4	97,1	1,0	public sector
sektor prywatny.....	8856,7	10031,3	99,0	private sector
Żywność i napoje bezalkoholowe	905,9	1018,9	10,1	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe	438,7	399,4	3,9	Alcoholic beverages
Towary nieżywnościowe ^b	7577,5	8710,1	86,0	Non-foodstuff goods ^b

^a Według lokalizacji przedsiębiorstw. ^b Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.^a By enterprises localization. ^b Consumer and non-consumer goods.TABL. 6/203/. **MAGAZYNY HANDLOWE^a**
Stan w dniu 31 XII
TRADE WAREHOUSES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:			Secured warehouses:
liczba	872	929	number
w tym sektor prywatny	860	918	of which private sector
powierzchnia składowa w tys. m ²	541,5	685,2	storage space in thous. m ²
w tym sektor prywatny	534,4	678,1	of which private sector

^a Według lokalizacji przedsiębiorstw.^a By enterprises localization.

TABL. 6/203/. **MAGAZYNY HANDLOWE^a (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

TRADE WAREHOUSES^a (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	SPECIFICATION
Magazyny zadaszone:			<i>Roofed warehouses:</i>
liczba.....	90	80	<i>number</i>
w tym sektor prywatny	89	79	<i>of which private sector</i>
powierzchnia składowa w tys. m ²	51,5	46,9	<i>storage space in thous. m²</i>
w tym sektor prywatny	51,0	46,4	<i>of which private sector</i>
Place składowe:			<i>Storage sites</i>
liczba.....	147	148	<i>number</i>
w tym sektor prywatny	140	141	<i>of which private sector</i>
powierzchnia składowa w tys. m ²	394,4	413,0	<i>storage space in thous. m²</i>
w tym sektor prywatny	370,6	389,2	<i>of which private sector</i>

^a Według lokalizacji przedsiębiorstw.^a By enterprises localization.TABL. 7/204/. **TARGOWISKA**

Stan w dniu 31 XII

MARKETPLACES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Targowiska stałe.....	18	15	15	<i>Fixed marketplaces</i>
w tym z przewagą sprzedaży drobnodetalicznej.....	14	12	12	<i>of which with dominate of small-retail sales</i>
Powierzchnia targowisk w tys. m ²	386,7	313,2	313,2	<i>Area of marketplaces in thous. m²</i>
w tym sprzedażowa	190,0	140,0	125,0	<i>of which sales</i>
Stale punkty sprzedaży drobnodeta- licznej.....	8500	7600	7200	<i>Fixed retail sales outlets</i>
w tym na targowiskach czynnych codziennie.....	7200	6372	6072	<i>of which on the marketplaces working every day</i>
Targowiska sezonowe ^a (w ciągu roku)	1200	1350	1400	<i>Seasonal marketplaces^a (during the year)</i>
Roczne wpływy z opłaty targowej na targowiskach stałych i sezono- wych w tys. zł	3218,4	3190,5	3125,7	<i>Annual receipts from fixed and seasonal market places pay- ments in thous. zł</i>

^a Liczba miejsc lub targowisk wyznaczonych na placach i ulicach uruchamianych okresowo.^a Number of marketplaces or places assigned on squares and streets set in motion periodically.

TARGI FAIRS

TABL. 8/205/. TARGI ORGANIZOWANE NA TERENIE HALI LUDOWEJ
FAIRS ORGANIZED IN THE "HALA LUDOWA" HALL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Imprezy	8	13	18	Events
Wystawcy i producenci	1112	1652	1959	Exhibitors and producers
w tym zagraniczni	14	113	189	of which foreign
Zwiedzający w tys.	80,3	117,7	120,3	Visitors in thous.
Powierzchnia wystawiennicza w tys. m ²	18,9	26,5	32,6	Exhibit area in thous. m ²

Źródło: Wrocławskie Przedsiębiorstwo HALA LUDOWA Sp. z o.o., INTERART Sp. z o.o., Geoservice – Christi Sp. z o.o., Międzynarodowe Targi Wrocławskie MARKOZ-SYSTEM, P.H.U. „h.g. Braune”, Agencja „Wigor”.

Source: Wrocław Enterprise „HALA LUDOWA” Ltd., INTERART Ltd., Geoservice – Christi Ltd., Wrocław International Fairs MARKOZ-SYSTEM, P.H.U. “h.g. Braune”, Agency “Wigor”.

TABL. 9/206/. IMPREZY ZORGANIZOWANE NA TERENIE HALI LUDOWEJ W 2003 R.
EVENTS ORGANIZED IN THE „HALA LUDOWA” HALL IN 2003

NAZWA IMPREZY EVENTS NAME	Termin Time	Powierzchnia wystawiennicza w m ² Exhibit area in m ²	Wystawcy Exhibitors		Zwiedzający w tys. Visitors in thous.
			ogółem total	w tym zagraniczni of which foreign	
VIII Wrocławskie Spotkania Zdrowia i Niezwykłości..... 8th Wrocław Meetings of Health and Unusuality	21–23. 02	298	140	-	5,0
II Międzynarodowe Targi Wędkarstwa, Myślistwa i Aktywnego Wypoczynku..... 2nd International Angling, Hunting and Active Leisure Fair	28.02-02.03	5500	230	10	12,0
II Międzynarodowe Targi Sportów Ekstremalnych, Wodnych, Lotniczych, Górskich i Zimowych „Skok Adrenaliny 2003”..... 2nd International Extreme, Water, Air, Mountain and Winter Sports Fair 'Adrenalin Jump 2003					
Targi Motocyklowo-Rowerowe i Tuningu „Bike-Moto-Sport 2003” Motorcycling-Cycling and Tuning Fair 'Bike-Moto-Sport 2003'					
Targi Turystyki „Promo-Tour 2003” Tourism Fair 'Promo-Tour 2003'					

Źródło: Wrocławskie Przedsiębiorstwo HALA LUDOWA Sp. z o.o., INTERART Sp. z o.o., Geoservice – Christi Sp. z o.o., Międzynarodowe Targi Wrocławskie MARKOZ-SYSTEM, P.H.U. „h.g. Braune”, Agencja „Wigor”.

Source: Wrocław Enterprise „HALA LUDOWA” Ltd., INTERART Ltd., Geoservice – Christi Ltd., Wrocław International Fairs MARKOZ-SYSTEM, P.H.U. “h.g. Braune”, Agency “Wigor”.

TABL. 9/206/. IMPREZY ZORGANIZOWANE NA TERENIE HALI LUDOWEJ W 2003 R. (cd.)
EVENTS ORGANIZED IN THE „HALA LUDOWA” HALL IN 2003 (cd.)

NAZWA IMPREZY EVENTS NAME	Termin Time	Powierzchnia wystawiennicza w m ² Exhibit area in m ²	Wystawcy Exhibitors		Zwiedzający w tys. Visitors in thous.
			ogółem total	w tym zagraniczni of which foreign	
IX Dolnośląskie Prezentacje Edukacyjne „Tared’2003” 9th Lower-Silesian Educational Presentations ‘Tared 2003’	12-15. 03	1500	200	-	19,8
XVI Targi Budownictwa „Tarbud – Wiosna’2003” 16 th Construction Fairs ‘Tarbud – Spring 2003’	21-23. 03	3473	225	-	12,0
X Wiosenne Targi Kamienia i Maszyn „Trak’2003” 10th Stone and Machines Spring Fair “Trak 2003’	21-23.03	359	38	5	
XII Wystawa Motoryzacyjna „Inter Moto’2003” 12th Moto Show ‘Inter Moto 2003’	04-06.04	4903	61	-	9,7
Targi Turystyki, Sportu i Wypoczynku „Rekreacja’2003” Tourism, Sport and Recreation Fair ‘Recreation 2003’	09-11.05	2046	71	1	2,3
III Ogólnopolskie Targi Ogrodnicze „Kraina ogrodów i kamienia” 3rd All-Poland Garden Fair ‘Gardens and Stone Land’	16-18.05	1238	104	-	13,1
IX Wrocławskie Spotkania Zdrowia i Niezwykłości 9th Wrocław Meetings of Health and Unusuality	12-14.09	310	138	-	3,4
Targi Zoologiczno-Botaniczne „Inter Zoo Botanika’2003” Zoological-Botanical Fair ‘Inter Zoo Botanika 2003’	12-14.09	1634	107	-	17,0
VII Targi Sztuki Cmentarnej „Nekropolie’2003” 7th Cemetery Arts Fairs	18-20.09	1112	53	2	0,9
Dolnośląskie Forum Budownictwa „Tarbud – Jesień’2003” Lower-Silesian Construction Forum ‘Tarbud – Autumn 2003’	26-28.09	1326	113	2	4,9

Źródło: Wrocławskie Przedsiębiorstwo HALA LUDOWA Sp. z o.o., INTERART Sp. z o.o., Geoservice – Christi Sp. z o.o., Międzynarodowe Targi Wrocławskie MARKOZ-SYSTEM, P.H.U. „h.g. Braune”, Agencja „Wigor”.

Source: Wrocław Enterprise „HALA LUDOWA” Ltd., INTERART Ltd., Geoservice – Christi Ltd., Wrocław International Fairs MARKOZ-SYSTEM, P.H.U. “h.g. Braune”, Agency “Wigor”.

TABL. 9/206/. IMPREZY ZORGANIZOWANE NA TERENIE HALI LUDOWEJ W 2003 R. (dok.)
EVENTS ORGANIZED IN THE „HALA LUDOWA” HALL IN 2003 (dok.)

NAZWA IMPREZY EVENTS NAME	Termin Time	Powierzchnia wystawiennicza w m ² Exhibit area in m ²	Wystawcy Exhibitors		Zwiedzający w tys. Visitors in thous.
			ogółem total	w tym zagraniczni of which foreign	
Międzynarodowy Salon Urządzeń i Techniki Rozrywkowej „Sur-expo'2003” <i>International Show of Recreational Equipment and Technique 'Sur-expo 2003'</i>	10-12.10	3000	110	29	6,0
XIII Targi Kamienia i Maszyn Kamieniarskich „Kamień'2003” <i>13th International Stone and Machines Fair</i>	13-16.11	4191	304	140	7,2
Targi Sportów Zimowych, Ekstremalnych, Aktywnego Wypoczynku i Turystyki „Extreme Sport'2003” <i>Winter and Extreme Sports, Active Leisure and Tourism Fair 'Extreme Sport 2003'</i>	21-23.11	1682	65	-	7,0

Źródło: Wrocławskie Przedsiębiorstwo HALA LUDOWA Sp. z o.o., INTERART Sp. z o.o., Geoservice – Christi Sp. z o.o., Międzynarodowe Targi Wrocławskie MARKOZ-SYSTEM, P.H.U. „h.g. Braune”, Agencja „Wigor”.

Source: Wrocław Enterprise „HALA LUDOWA” Ltd., INTERART Ltd., Geoservice – Christi Ltd., Wrocław International Fairs MARKOZ-SYSTEM, P.H.U. „h.g. Braune”, Agency „Wigor”.

DZIAŁ XV FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

Uwagi ogólne

1. Dane dla 2003 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694).

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności społecznej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dy-

CHAPTER XV FINANCE OF ENTERPRISES

General notes

1. Data for 2003 are presented according to the Act on change of the Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694).

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

2. Revenues from total activity (sums received and due) include:

- 1) net sales revenues of products (goods and services);
- 2) net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
- 4) financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of divi-

widend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

3. Koszty uzyskania przychodów z całościu działalności obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (warian kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisy w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

dents and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.

3. Costs of obtaining revenues from total activity include:

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future legal liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains.*

4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży: produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

6. Zyski i straty nadzwyczajne to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedażą zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.

7. Wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

9. Podatek dochodowy jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Zgodnie ze znowelizowaną ustawą o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczone stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of: products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

5. The financial result on economic activity is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

6. Extraordinary profits and losses are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organised part of an entity) as well as negotiations or improvement.

7. The gross financial result (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

8. Obligatory encumbrances of gross financial result include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

9. Income tax is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. According to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part is the tax presented in the tax declaration for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. While the reserve is created, irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

10. Wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

11. Relacje ekonomiczne obliczono następująco:

1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;

2) **wskaźnik rentowności obrotu:**

– **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,

– **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności,

3) **wskaźnik płynności finansowej:**

– **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych,

– **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych,

– **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasy, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych.

12. Aktywa obrotowe obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) oraz krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

13. Kapitały (fundusze) własne ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat

10. The net financial result (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. The economic relations were calculated as follows:

1) **cost level indicator** as the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;

2) **turnover profitability rate:**

– **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,

– **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity,

3) **financial liquidity of:**

– **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities,

– **second degree** as the relations of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities,

– **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities.

12. Current assets include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) as well as short-term deferred expenditures.

Note. Dues from deliveries and services are included in short-time dues (irrespective of its due date).

13. Share equity (funds) is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years

ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych – kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) – kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych – fundusz założycielski,
- w spółdzielniach – fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych – kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

Kapitał zagraniczny to kapitał wniesiony do przedsiębiorstwa przez podmiot zagraniczny. Podmiotem zagranicznym może być:

- osoba prawna z siedzibą za granicą,
- osoba fizyczna, mająca miejsce zamieszkania za granicą,
- niemająca osobowości prawnej spółka osób prawnych lub fizycznych, utworzona zgodnie z ustawodawstwem państw obcych.

14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce) obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług zaliczone są do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

15. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- share capital – in joint stock companies,
- initial capital – in limited liability companies,
- founders' capital – in state owned enterprises,
- participation fund – in co-operatives,
- owners' capital – in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.

Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

Foreign capital is capital transferred to an enterprise by a foreign entity. A foreign entity includes:

- a legal person with the head office located abroad,
- a natural person with a foreign place of residence,
- a company of legal or natural persons, without legal personality, established in accordance with regulations applicable in the foreign country.

14. Liabilities of enterprises (outside capital) include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities – when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities – when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

Note. Liabilities from deliveries and services are included in short-term liabilities (irrespective of its due date).

15. Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1/207/. **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW W 2003 R.**
REVENUE, COSTS AND FINANCIAL RESULT OF ENTERPRISES IN 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Sektor Sector	
		publiczny public	prywatny private
		w mln zł	in mln zł
Przychody ogółem	30825,1	2595,9	28229,2
Total revenue			
w tym:			
of which:			
przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług)	14384,8	1739,5	12645,3
net sales revenue of products (goods and services)			
przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów.....	14399,4	704,1	13695,3
net sales revenue of goods and materials			
przychody finansowe	530,3	43,7	486,6
financial revenue			
Koszty uzyskania przychodów	30233,0	2594,6	27638,4
Costs of obtaining revenue			
w tym:			
of which:			
koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług)	15257,7	1771,2	13486,6
cost of product sold (goods and services)			
wartość sprzedanych towarów i materiałów.....	12397,2	665,6	11731,6
value of sold goods and materials			
koszty finansowe.....	1263,4	69,0	1194,4
financial costs			
Wynik finansowy na działalności gospodarczej	592,1	1,3	590,8
Financial result on economic activity			
Saldo strat i zysków nadzwyczajnych.....	23,0	22,8	0,2
Balance of extraordinary losses and profits			
Wynik finansowy brutto	615,2	24,2	591,0
Gross financial result			
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto	337,5	26,2	311,3
Obligatory encumbrances of gross financial result			
w tym podatek dochodowy	328,3	22,0	306,3
of which income tax			
Wynik finansowy netto	277,7	-2,0	279,7
Net financial result			

TABL. 2/208/ PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG
WYBRANYCH SEKCJI W 2003 R.
REVENUE, COST AND FINANCIAL RESULT OF ENTERPRISES
BY SELECTED SECTIONS IN 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przemysł Industry	Budownictwo Con- struc- tion	Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	Transport, gospodarka maga- zynowa i łączność Transport, storage and communi- cation	Obsługa nierucho- mości i firm ^Δ Real estate, renting and business activi- ties
	w mln zł in mln zł				
OGÓŁEM TOTAL					
Przychody ogółem	10569,4	1600,8	11889,2	1613,7	3106,6
Total revenue					
w tym: of which:					
przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług)	7766,7	1452,9	691,5	960,5	2423,1
net sales revenue of products (goods and services)					
przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów	2444,1	1013,4	10857,3	43,8	226,0
net sales revenue of goods and materials					
przychody finansowe	126,7	15,0	92,9	17,4	104,6
financial revenue					
Koszty uzyskania przychodów	10405,2	1632,0	11894,4	1331,9	2942,9
Costs of obtaining revenue					
w tym: of which:					
koszt własny sprzedanych pro- duktów (wyrobów i usług)	7335,3	1480,3	2053,0	856,1	2294,7
cost of sold products (goods and services)					
wartość sprzedanych towarów i materiałów	2269,7	73,9	9364,6	47,3	174,0
value of goods and materials					
koszty finansowe	325,2	50,4	223,6	181,3	250,8
financial costs					
Wynik finansowy na działalności gospodarczej	164,2	-31,2	-5,3	281,7	163,7
Financial result on economic activity					
Saldo strat i zysków nadzwyczajnych Balance of extraordinary losses and profits	23,0	-0,4	-0,6	0,0	1,2
Wynik finansowy brutto	187,2	-31,6	-5,9	281,7	164,9
Gross financial result					

TABL. 2/208/. **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG
WYBRANYCH SEKCJI W 2003 R. (cd.)**
**REVENUE, COST AND FINANCIAL RESULT OF ENTERPRISES
BY SELECTED SECTIONS IN 2003 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przemysł Industry	Budow- nictwo Con- struc- tion	Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	Transport, gospodar- ka maga- zynowa i łączność Transport, storage and communi- cation	Obsługa nierucho- mości i firm ^Δ Real estate, renting and business activi- ties
	w mln zł in mln zł				
O G Ó Ł E M (dok.) T O T A L (cont.)					
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto	117,7	14,1	58,5	8,3	96,3
Obligatory encumbrances of gross financial result					
w tym podatek dochodowy	111,3	13,6	56,5	8,1	96,1
of which income tax					
Wynik finansowy netto	69,5	-45,7	-64,4	273,4	68,6
Net financial result					
SEKTOR PUBLICZNY PUBLIC SECTOR					
Przychody ogółem	2056,3	72,6	7,3	290,9	144,9
Total revenue					
w tym: of which					
przychody ze sprzedaży produk- tów (wyrobów i usług)	1256,6	69,6	0,4	264,3	128,5
sales revenue of products (goods and services)					
przychody ze sprzedaży towarów i materiałów	676,6	1,7	3,3	17,5	1,8
sales revenue of goods and ma- terials					
przychody finansowe	40,2	0,4	0,0	1,8	1,2
financial revenue					
Koszty uzyskania przychodów	2053,6	71,9	5,8	286,3	152,2
Costs of obtaining revenue					
w tym: of which:					
koszt własny sprzedanych produk- tów (wyrobów i usług)	1282,7	68,2	2,6	260,4	134,4
cost of sold products (goods and services)					
wartość sprzedanych towarów i materiałów	643,4	1,2	2,4	15,3	1,6
value of goods and materials					
koszty finansowe	62,2	1,2	0,2	0,5	4,9
financial costs					

TABL. 2/208/. **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG
WYBRANYCH SEKCJI W 2003 R. (cd.)**
*REVENUE, COST AND FINANCIAL RESULT OF ENTERPRISES
BY SELECTED SECTIONS IN 2003 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przemysł Industry	Budow- nictwo Con- struc- tion	Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	Transport, gospodar- ka maga- zynowa i łączność Transport, storage and communi- cation	Obsługa nierucho- mości i firm ^Δ Real estate, renting and business activi- ties
	w mln zł in mln zł				
SEKTOR PUBLICZNY (dok.) PUBLIC SECTOR (cont.)					
Wynik finansowy na działalności gospodarczej.....	2,7	0,7	1,6	4,6	-7,7
Financial result on economic activity					
Saldo strat i zysków nadzwyczajnych Balance of extraordinary losses and profits	22,8	-	0,0	-0,0	0,0
Wynik finansowy brutto.....	25,6	0,6	1,6	4,6	-7,7
Gross financial result					
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto.....	21,6	0,3	0,5	2,4	1,3
Obligatory encumbrances of gross financial result					
w tym podatek dochodowy.....	17,6	0,3	0,3	2,4	1,3
of which income tax					
Wynik finansowy netto.....	3,9	0,4	1,0	2,2	-9,1
Net financial result					
SEKTOR PRYWATNY PRIVATE SECTOR					
Przychody ogółem.....	8513,1	1528,2	11881,9	1322,8	2962,2
Total revenue					
w tym: of which:					
przychody ze sprzedaży produk- tów (wyrobów i usług).....	6510,1	1383,3	691,1	696,1	2294,6
sales revenue of products (goods and services)					
przychody ze sprzedaży towarów i materiałów.....	1767,5	99,7	10854,0	26,3	224,2
sales revenue of goods and ma- terials					
przychody finansowe.....	86,5	14,6	92,9	15,6	103,4
financial revenue					

TABL. 2/208/. PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG
WYBRANYCH SEKCJI W 2003 R. (dok.)
REVENUE, COST AND FINANCIAL RESULT OF ENTERPRISES
BY SELECTED SECTIONS IN 2003 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przemysł Industry	Budow- nictwo Con- struc- tion	Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	Transport, gospodar- ka maga- zynowa i łączność Transport, storage and communi- cation	Obsługa nierucho- mości i firm ^Δ Real estate, renting and business activi- ties
	w mln zł in mln zł				
SEKTOR PRYWATNY (dok.) PRIVATE SECTOR (cont.)					
Koszty uzyskania przychodów	8351,5	1560,1	11888,7	1045,7	2790,8
Costs of obtaining revenue					
w tym: of which:					
koszt własny sprzedanych produk- tów (wyrobów i usług)	6053,1	1412,1	2050,4	595,6	2160,3
cost of sold products (goods and services)					
wartość sprzedanych towarów i materiałów	1626,3	72,7	9362,3	32,0	172,4
value of goods and materials					
koszty finansowe	263,0	49,2	223,4	180,9	245,9
financial costs					
Wynik finansowy na działalności gospodarczej	161,5	-31,9	-6,8	277,1	171,5
Financial result on economic activity					
Saldo strat i zysków nadzwyczaj- nych	0,2	-0,4	-0,6	0,0	1,2
Balance of extraordinary losses and profits					
Wynik finansowy brutto	161,7	-32,3	-7,4	277,1	172,7
Gross financial result					
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto	96,1	13,9	58,0	5,9	95,0
Obligatory encumbrances of gross financial result					
w tym podatek dochodowy	93,7	13,4	56,2	5,7	94,8
of which income tax					
Wynik finansowy netto	65,6	-46,1	-65,4	271,2	77,7
Net financial result					

TABL. 3/209/. RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH W 2003 R.
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES IN 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Sektor Sector	
		publiczny public	prywatny private
		w mln zł	in mln zł

WSKAŹNIK POZIOMU KOSZTÓW
COST LEVEL INDICATOR

OGÓŁEM.....	98,1	99,9	97,9
TOTAL			
w tym: of which:			
Przemysł..... Industry	98,4	99,9	98,1
Budownictwo Construction	102,0	99,1	102,1
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	100,0	78,6	100,1
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	106,9	x	106,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	82,5	98,4	79,1
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ Real estate, renting and business activities	94,7	105,4	94,2

WSKAŹNIK RENTOWNOŚCI OBROTU BRUTTO
GROSS TURNOVER PROFITABILITY RATE

OGÓŁEM.....	2,0	0,9	2,1
TOTAL			
w tym: of which:			
Przemysł..... Industry	1,8	1,2	1,9
Budownictwo Construction	-2,0	0,9	-2,1
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	0,0	21,5	-0,1
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	-7,0	x	-7,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	17,5	1,6	20,9
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ Real estate, renting and business activities	5,3	-5,4	5,8

TABL. 3/209/. RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH W 2003 R. (cd.)
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES IN 2003 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Sektor Sector	
		publiczny public	prywatny private
		w mln zł in mln zł	

WSKAŹNIK RENTOWNOŚCI OBROTU NETTO
NET TURNOVER PROFITABILITY RATE

OGÓŁEM.....	0,9	-0,1	1,0
TOTAL			
w tym:			
of which:			
Przemysł.....	0,7	0,2	0,8
Industry			
Budownictwo	-2,9	0,5	-3,0
Construction			
Handel i naprawy ^Δ	-0,5	14,1	-0,6
Trade and repair ^Δ			
Hotele i restauracje	-7,3	x	-7,3
Hotels and restaurants			
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	16,9	0,8	20,5
Transport, storage and communication			
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ	2,2	-6,3	2,6
Real estate, renting and business activities			

RELACJA ZOBOWIĄZAŃ KRÓTKOTERMINOWYCH DO NALEŻNOŚCI I ROSZCZEŃ
RELATION OF SHORT-TERM LIABILITIES TO CHARGES AND CLAIMS

OGÓŁEM.....	113,4	56,5	118,6
TOTAL			
w tym:			
of which:			
Przemysł.....	91,3	55,1	98,9
Industry			
Budownictwo	107,0	55,9	111,4
Construction			
Handel i naprawy ^Δ	152,7	781,5	152,5
Trade and repair ^Δ			
Hotele i restauracje	293,5	x	293,5
Hotels and restaurants			
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	145,9	197,8	142,3
Transport, storage and communication			
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ	76,7	30,3	78,8
Real estate, renting and business activities			

TABL. 3/209/. RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH W 2003 R. (cd.)
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES IN 2003 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Sektor Sector	
		publiczny public	prywatny private
		w mln zł in mln zł	

WSKAŹNIK BIEŻĄCEJ PŁYNNOŚCI I STOPNIA
CURRENT LIQUIDITY RATIO OF THE FIRST DEGREE

OGÓŁEM.....	22,1	37,2	20,9
TOTAL			
w tym: of which:			
Przemysł..... Industry	16,4	29,7	13,6
Budownictwo Construction	15,9	4,4	16,4
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	9,6	64,0	9,5
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	7,6	x	7,6
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	98,5	98,3	98,6
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ Real estate, renting and business activities	26,5	77,8	25,3

WSKAŹNIK BIEŻĄCEJ PŁYNNOŚCI II STOPNIA
CURRENT LIQUIDITY RATIO OF THE SECOND DEGREE

OGÓŁEM.....	86,2	96,4	85,4
TOTAL			
w tym: of which:			
Przemysł..... Industry	80,3	90,2	78,2
Budownictwo Construction	83,2	125,8	81,5
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	61,6	72,0	61,6
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	21,8	x	21,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	152,0	120,8	164,8
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ Real estate, renting and business activities	118,2	135,6	117,8

TABL. 3/209/. RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH W 2003 R. (dok.)
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES IN 2003 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Sektor Sector	
		publiczny public	prywatny private
		w mln zł	in mln zł
WSKAŹNIK BIEŻĄCEJ PLYNNOŚCI III STOPNIA CURRENT LIQUIDITY RATIO OF THE THIRD DEGREE			
OGÓŁEM..... TOTAL	117,3	120,8	117,1
w tym: of which:			
Przemysł..... Industry	118,0	114,3	118,8
Budownictwo..... Construction	111,9	165,8	109,7
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	100,6	80,7	100,6
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	28,0	x	28,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	188,2	127,4	213,1
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ Real estate, renting and business activities	133,4	178,2	132,4

TABL. 4/210/. PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH
W 2003 R.
ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULT IN 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z wynikiem finansowym With financial result					
		brutto gross			netto net		
		dodat- nim (zysk) posi- tive (profit)	ujem- nym (strata) negati- ve (loss)	zero- wym (0) zero (0)	dodat- nim (zysk) posi- tive (profit)	ujem- nym (strata) negati- ve (loss)	zero- wym (0) zero (0)
OGÓŁEM..... TOTAL	1266	884	354	28	862	368	36
sektor publiczny..... public sector	46	25	21	-	25	21	-
sektor prywatny..... private sector	1220	859	333	28	837	347	36

TABL. 4/210/. PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH
W 2003 R. (dok.)
ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULT IN 2003 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z wynikiem finansowym With financial result					
		brutto gross			netto net		
		dodat- nim (zysk positive (profit)	ujem- nym (strata negative (loss)	zero- wym (0) zero (0)	dodat- nim (zysk positive (profit)	ujem- nym (strata negative (loss)	zero- wym (0) zero (0)
w tym: of which:							
Przemysł..... Industry	292	208	84	-	204	88	-
w tym: of which:							
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	281	201	80	-	198	83	-
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water sup- ply	7	5	2	-	4	3	-
Budownictwo Construction	150	100	50	-	99	51	-
Handel i naprawy ¹ Trade and repair ¹	397	296	99	2	291	103	3
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	35	14	21	-	13	22	-
Transport, gospodarka magazyno- wa i łączność..... Transport, storage and communica- tion	35	26	9	-	26	9	-
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	20	15	5	-	13	7	-
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ¹ Real estate, renting and business activities	257	169	62	26	161	63	33
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indy- widualna..... Other community, social and per- sonal service activities	24	15	9	-	14	10	-

TABL. 5/211/. AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW W 2003 R.

Stan w dniu 31 XII

CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES IN 2003

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Zapasy Inventories	Należ- ności krótko- termi- nowe Short- term dues	Inwes- tycje krótko- termino- we Short- -term invest- ments	Krótkoter- minowe rozliczenia międzyokre- sowe Short- -term deferred expenditu- res
	w mln zł in mln zł				
OGÓŁEM..... TOTAL	11139,0	2442,7	6086,1	2096,3	513,9
sektor publiczny public sector	837,4	146,7	410,2	257,7	22,8
sektor prywatny private sector	10301,6	2296,0	5675,9	1838,6	491,1
w tym: of which:					
Przemysł..... Industry	3718,9	951,8	2014,0	518,4	234,6
w tym: of which:					
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	3034,8	867,3	1580,2	375,5	211,8
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ... electricity, gas and water supply	630,4	71,3	413,2	127,1	18,8
Budownictwo Construction	720,5	153,6	433,4	102,4	31,0
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	2986,8	1134,1	1544,0	284,4	24,2
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	73,3	7,9	37,4	19,9	8,2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	341,4	9,1	97,0	178,8	56,6
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	592,1	0,9	115,2	442,0	34,0
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ Real estate, renting and business activities	2597,3	172,6	1785,3	515,8	123,5
Pozostała działalność usługowa komunal- na, społeczna i indywidualna Other community, social and personal service activities	59,1	2,5	32,4	23,3	1,0

TABL. 6/212/ ZAPASY W PRZEDSIĘBIORSTWACH W 2003 R.

Stan w dniu 31 XII

INVENTORIES IN ENTERPRISES IN 2003

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		materiały materials	półpro- dukty i produkty w toku semi- -finished and in progress products	produkty gotowe finished products	towary goods
w mln zł in mln zł					
OGÓŁEM TOTAL					
OGÓŁEM..... TOTAL	2442,7	525,3	318,9	314,2	1250,8
w tym: of which:					
Przemysł..... Industry	951,9	443,8	131,6	270,9	98,7
Budownictwo..... Construction	153,6	23,4	86,1	23,8	12,4
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair	1134,1	32,8	42,1	8,1	1035,3
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	7,9	5,6	0,0	0,1	1,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communica- tion	9,1	4,7	0,0	-	4,0
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ ... Real estate, renting and business activities	172,6	11,4	57,6	9,3	92,4
SEKTOR PUBLICZNY PUBLIC SECTOR					
RAZEM..... TOTAL	146,7	44,3	40,5	46,5	14,3
w tym: of which:					
Przemysł..... Industry	115,1	33,6	23,7	45,2	12,1
Budownictwo..... Construction	9,3	7,7	1,1	0,2	0,0
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair	0,4	0,1	-	0,0	0,3

TABL. 6/212/. ZAPASY W PRZEDSIĘBIORSTWACH W 2003 R. (dok.)

Stan w dniu 31 XII

INVENTORIES IN ENTERPRISES IN 2003 (ont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		materiały materials	półpro- dukty i produkty w toku semi- -finished and in progress products	produkty gotowe finished products	towary goods
		w mln zł in mln zł			

SEKTOR PUBLICZNY (dok.)

PUBLIC SEKTOR (cont.)

Transport, gospodarka magazynowa i łączność	2,4	1,7	-	-	0,5
<i>Transport, storage and communica- tion</i>					
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ	17,7	0,9	15,6	1,1	0,0
<i>Real estate, renting and business activi- ties</i>					

SEKTOR PRYWATNY

PRIVATE SECTOR

RAZEM	2296,1	481,1	278,5	267,7	1236,5
TOTAL					
w tym: of which:					
Przemysł	836,7	410,2	107,9	225,7	86,8
<i>Industry</i>					
Budownictwo	144,4	15,7	84,9	23,6	12,3
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy ^Δ	1133,7	32,8	42,1	8,1	1035,0
<i>Trade and repair</i>					
Hotele i restauracje	7,9	5,6	0,0	0,1	1,8
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	6,7	3,0	0,0	-	3,5
<i>Transport, storage and communica- tion</i>					
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ	154,9	10,5	42,0	8,2	92,4
<i>Real estate, renting and business activi- ties</i>					

TABL. 7/213/. **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW W 2003 R.**

Stan w dniu 31 XII

SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES IN 2003

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which	
		kapitały (fundusze) podsta- wowe core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapaso- wy supple- mentary capital (fund)	niepodzie- lony (nie- rozliczony) wynik finansowy z lat ubie- głych undistri- buted (unsettled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial results of the turn- over year
		w mln zł		in mln zł	
OGÓŁEM..... TOTAL	10773,8	7760,7	4233,1	-2846,9	276,3
sektor publiczny public sector	2248,7	1124,9	727,1	-96,8	-2,0
sektor prywatny private sector	8525,1	6635,8	3506,0	-2750,1	278,2
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	9,7	4,0	2,7	-0,6	1,9
Przemysł..... Industry	4358,0	2412,5	1896,4	-1169,6	71,1
w tym: of which:					
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	1672,3	1351,9	1061,6	-1148,8	38,9
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	2641,3	1050,3	794,5	-10,3	37,0
Budownictwo Construction	274,7	135,5	207,0	-93,4	-45,5
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	954,1	514,0	686,0	-362,7	-64,4
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	-41,6	99,7	26,9	-134,9	-38,2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	469,5	1169,9	39,4	-1022,1	273,5
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	209,3	27,8	110,3	65,7	4,8
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ Real estate, renting and business activities	4438,7	3329,7	1223,6	-98,3	65,5
Pozostała działalność usługowa ko- munalna, społeczna i indywidualna Other community, social and personal service activities	82,3	49,8	29,4	-18,7	7,9

TABL. 8/214/. KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW W 2003 R.

Stan w dniu 31 XII

COMPANY CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES IN 2003

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which	
		osób fi- zycznych krajowych of domestic natural persons	Skarbu Państwa of State Treasury	jednostek samorządu terytorial- nego territorial self-govern- ment enti- ties	zagraniczny foreign
		w mln zł		in mln zł	
OGÓŁEM..... TOTAL	4806,4	743,5	788,7	580,9	1141,5
sektor publiczny	1090,2	197,8	164,4	579,1	16,9
public sector					
sektor prywatny	3716,2	545,8	624,2	1,9	1124,6
private sector					
w tym:					
of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....	3,1	0,9	-	-	-
Agriculture, hunting and forestry					
Przemysł.....	2320,5	122,5	698,0	333,3	816,1
Industry					
w tym:					
of which:					
przetwórstwo przemysłowe.....	1260,1	122,5	84,9	-	758,7
manufacturing					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.....	1050,2	-	613,1	333,3	48,6
electricity, gas and water supply					
Budownictwo	106,9	45,5	22,0	0,3	16,5
Construction					
Handel i naprawy ¹	474,2	212,5	22,9	-	120,2
Trade and repair ¹					
Hotele i restauracje.....	99,1	10,0	-	-	71,7
Hotels and restaurants					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	1164,0	10,4	33,0	217,8	0,0
Transport, storage and communication					
Pośrednictwo finansowe	27,0	-34,7	-	-	24,4
Financial intermediation					
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ¹ Real estate, renting and business activities	546,5	338,9	11,5	28,0	82,1
Pozostała działalność usługowa ko- munalna, społeczna i indywidualna	49,0	32,4	1,3	1,6	6,8
Other community, social and personal service activities					

TABL. 9/215/ **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW W 2003 R.**

Stan w dniu 31 XII

LIABILITIES OF ENTERPRISES IN 2003

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term		
		razem total	w tym kredyty i po- życz- ki of which credits and loans	razem total	w tym zobowią- zania z tytułu of which liability from	
					dostaw i usług delive- ries and servi- ces	poda- tków, ceł i ubez- pieczeń społecz- nych taxes, customs and social security
		w mln zł	in mln zł			
OGÓŁEM..... TOTAL	15202,1	5708,7	2967,8	9493,4	4766,3	672,7
sektor publiczny public sektor	870,0	176,9	104,9	693,1	200,9	195,0
sektor prywatny..... private sector	14332,1	5531,8	2862,8	8800,3	4565,3	477,7
w tym: of which:						
Przemysł..... Industry	4312,7	1160,8	297,9	3151,9	1572,6	324,2
w tym: of which:						
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	3626,2	1045,8	232,6	2580,4	1329,4	269,6
wytwarzanie i zaopatrywanie w e- nergję elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	627,3	83,7	65,2	543,6	220,6	51,8
Budownictwo Construction	689,8	46,1	41,0	643,7	396,7	73,9
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	3309,4	340,5	194,3	2968,9	2080,9	76,8
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	349,0	86,7	42,3	262,3	75,5	6,4
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	1597,6	1416,2	2,5	181,4	103,3	18,6
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	962,1	728,9	700,7	233,2	56,7	22,4
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ ... Real estate, renting and business activi- ties	3855,3	1908,5	1682,5	1946,8	431,9	137,4
Pozostała działalność usługowa ko- munalna, społeczna i indywidualna Other community, social and personal service activities	58,0	6,1	0,9	51,9	30,2	8,0

DZIAŁ XVI INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

Uwagi ogólne

Inwestycje

1. Nakłady inwestycyjne są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja, adaptacja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Prezentowany podział nakładów inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami "Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych 1995" (ESA).

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m. in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj. melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz od 1995 r. inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne zaliczono do odpowiednich sekcji i działów Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów

CHAPTER XVI INVESTMENTS. FIXED ASSETS

General notes

Investments

1. Investment outlays are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction, adaptation or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

The presented division of investment outlays was compiled according to the principles of the "European System of Accounts 1995" (ESA). Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

Outlays on fixed assets include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.e., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, movables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as, since 1995, livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expresses at current prices).

Other outlays are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays are included into the appropriate sections and divisions of the NACE rev. 1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception

na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji i działów według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

3. Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) **nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu stanowiące środki trwałe** podmiotów je użytkujących (leasingobiorców) zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

Środki trwałe

1. Do środków trwałych zalicza się kompletne i nadające się do użytku, w dniu przyjęcia do używania, środki pracy oraz inne przedmioty o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego). Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694).

2. Wartość brutto środków trwałych jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

3. Wartość netto środków trwałych odpowiada wartości brutto pomniejszonej o wartość zużycia.

of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections and divisions according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. *Since 2002 due to amendment of Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e., were classified in the sections "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", what had impact on the level of presented amounts.*

Fixed assets

1. Fixed assets include means of work and other objects completed and ready, on the day of transfer for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise. Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as fixed assets, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with Act of Accounting dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694).

2. The gross value of fixed assets is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

3. The net value of fixed assets corresponds to the gross value of fixed assets decreased by the value of consumption.

4. Wartość zużycia środków trwałych odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

Stopień zużycia określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

5. Dane według sekcji i działów Polskiej Klasyfikacji Działalności opracowano metodą przedsiębiorstw.

6. Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) niektóre przedmioty leasingu zaliczane są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Rodzajową Środków Trwałych. Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
 - a) budynki i lokale, od 1 I 2002 spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego);
 - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
 - a) kotły i maszyny energetyczne,
 - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
 - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
 - d) urządzenia techniczne,
 - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe tj. zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

4. The value of consumption of fixed assets corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The degree of consumption of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

5. Data by section and division of the NACE rev. 1 were compiled using enterprise method.

6. Since 2002 due to amendment of Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e., were classified in the sections "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", what had impact on the level of presented amounts.

7. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets. The grouping includes:

- 1) buildings and structures;
 - a) buildings and places, since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise;
 - b) land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);
- 2) machinery, technical equipment and tools:
 - a) boilers and power industry machinery,
 - b) general usage machinery, equipment and apparatus,
 - c) special use machinery, equipment and apparatus,
 - d) technical equipment,
 - e) tools, instruments, moveables and endowments;
- 3) transport equipment;
- 4) other fixed assets, i.e. long-term plantings, detailed meliorations and live-stock (basic herd).

INWESTYCJE

INVESTMENT

TABL. 1/216/. NAKŁADY INWESTYCYJNE W JEDNOSTKACH NA ROZRACHUNKU GOSPODAR-
CZYM^a (ceny bieżące)
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTITIES ON THE ECONOMIC SELF-FINANCING^a
(current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł		w odset- kach in per- cent		
OGÓŁEM.....	3427,1	1826,5	1344,0	100,0	TOTAL
w tym:					of which:
Budynki i budowle.....	1166,1	677,2	474,4	35,3	Buildings and structures
Maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia.....	922,4	734,3	703,5	52,3	Machinery, technical equipment and tools
Środki transportu.....	1289,5	394,0	158,1	11,8	Transport equipment
Pozostałe środki trwałe.....	-	0,0	0,2	0,0	Other fixed assets
Odsetki od kredytów i pożyczek...	48,6	20,0	7,3	0,5	Interest on credits and loans
Pozostałe nakłady nie stanowią- ce środka trwałego.....	0,4	0,9	0,3	0,0	Other outlays (not fixed assets)

^a Bez osób fizycznych i spółek cywilnych o liczbie pracujących 9 i mniej osób; bez inwestorów indywidualnych.

^a Excluding natural persons and civil companies, which employ 9 and less persons; excluding individual investors.

TABL. 2/217/. NAKŁADY INWESTYCYJNE W JEDNOSTKACH NA ROZRACHUNKU
GOSPODARCZYM^a WEDŁUG SEKCJI (ceny bieżące)
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTITIES ON THE ECONOMIC SELF-FINANCING^a
BY SECTIONS (current prices)

SEKCJE SECTIONS	Nakłady na nowe obiekty majątkowe oraz ulepszenie istniejących Outlays on new fixed assets and improvements of existing capital asset items			Nakłady inwestycyjne na zakup używanych środków trwałych w mln zł Investment outlays on purchase of fixed assets from second-hand in mln zł	
	ogółem total	w tym z importu of which from import	w odsetkach in percent		
					w mln zł	in mln zł
OGÓŁEM.....	2000	3427,1	204,9	x	243,2
TOTAL.....	2002	1826,5	127,9	x	192,8
	2003	1344,0	212,7	100,0	217,6
w tym: of which:					
Roľnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....		0,3	0,0	0,0	0,3
Agriculture, hunting and forestry					

^a Bez osób fizycznych i spółek cywilnych o liczbie pracujących 9 i mniej osób; bez inwestorów indywidualnych.

^a Excluding natural persons and civil companies, which employ 9 and less persons; excluding individual investors.

TABL. 2/217/. **NAKLADY INWESTYCYJNE W JEDNOSTKACH NA ROZRACHUNKU GOSPODARCZYM^a WEDŁUG SEKCJI (ceny bieżące) (dok.)**
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTITIES ON THE ECONOMIC SELF-FINANCING^a BY SECTIONS (current prices) (cont.)

SEKCJE SECTIONS	Nakłady na nowe obiekty majątkowe oraz ulepszenie istniejących Outlays on new fixed assets and improvements of existing capital asset items			Nakłady inwestycyjne na zakup używanych środków trwałych w mln zł Investment outlays on purchase of fixed assets from second-hand in mln zł
	ogółem total	w tym z importu of which from import	w odsetkach in percent	
	w mln zł	in mln zł		
Przemysł..... Industry	602,4	158,9	44,8	95,7
górnictwo i kopalnictwo mining and quarrying	12,7	0,1	0,9	6,9
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	348,8	157,2	26,0	71,4
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	240,9	1,7	17,9	17,5
Budownictwo Construction	25,9	1,8	1,9	17,1
Handel i naprawy ^c Trade and repair ^c	171,6	11,4	12,8	33,6
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	26,4	0,0	2,0	8,2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	126,4	23,8	9,4	19,4
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	127,7	1,5	9,5	3,6
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^d Real estate, renting and business activi- ties	183,2	2,8	13,6	28,3
Edukacja..... Education	9,5	0,0	0,7	3,1
Ochrona zdrowia i opieka społeczna..... Health and social work	47,5	3,6	3,5	1,6
Pozostała działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywidualna Other community, social and personal service activities	23,3	8,8	1,7	6,7

^a Bez osób fizycznych i spółek cywilnych o liczbie pracujących 9 i mniej osób, bez inwestorów indywidualnych.

^a Excluding natural persons and civil companies, which employ 9 and less persons; excluding individual investors.

TABL. 3/218/ NAKŁADY INWESTYCYJNE NA NOWE OBIEKTY MAJĄTKOWE ORAZ ULEPSZENIE ISTNIEJĄCYCH W JEDNOSTKACH NA ROZRACHUNKU GOSPODARCZYM^a (ceny bieżące)

INVESTMENT OUTLAYS ON NEW FIXED ASSETS AND IMPROVEMENTS OF EXISTING CAPITAL ASSET ITEMS IN ENTITIES ON THE ECONOMIC SELF-FINANCING^a (current prices)

SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	W tym		Of which		odsetki, prowizje i różnice kursowe interest, commis- sions and exchange- rates differen- cess	Po- zostałe nakłady Other outlays
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny i urządze- nia tech- niczne machinery and tech- nical equipment	środki transpor- tu trans- port equip- ment			
OGÓŁEM.....2000	3427,1	1166,1	922,4	1289,5	48,6	0,4	
TOTAL.....2002	1826,5	677,2	734,3	394,0	20,0	0,9	
.....2003	1344,0	474,4	703,5	158,1	7,3	0,3	
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....	0,3	0,0	0,2	0,1	0,0	0,0	
Agriculture, hunting and forestry							
Przemysł.....	602,4	221,0	350,9	26,2	3,9	0,1	
Industry							
górnictwo i kopalnictwo	12,7	1,8	10,3	0,6	0,0	0,0	
mining and quarrying							
przetwórstwo przemysłowe	348,8	40,4	282,3	22,3	3,9	0,0	
manufacturing							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	240,9	178,8	58,4	3,3	0,0	0,1	
electricity, gas and water supply							
Budownictwo	25,9	10,9	9,0	5,8	0,1	0,0	
Construction							
Handel i naprawy.....	171,6	37,9	99,2	33,3	0,9	0,1	
Trade and repair							
Hotele i restauracje	26,4	13,9	11,9	0,6	0,0	0,0	
Hotels and restaurants							
Transport, gospodarka magazyno- wa i łączność.....	126,4	36,5	62,1	26,4	1,5	0,0	
Transport, storage and communi- cation							
Pośrednictwo finansowe	127,7	37,7	81,6	8,3	0,0	0,0	
Financial intermediation							
Obsługa nieruchomości i firm; nauka.....	183,2	88,1	41,4	52,7	0,8	0,0	
Real estate, renting and business activities							
Edukacja.....	9,5	5,4	3,2	0,9	0,0	0,0	
Education							
Ochrona zdrowia i opieka społeczna.....	47,5	14,2	30,9	2,3	0,0	0,0	
Health and social work							
Pozostała działalność usługowa ko- munalna, społeczna i indywidualna .	23,3	8,7	13,1	1,5	0,0	0,0	
Other community, social and per- sonal service activities							

^a Bez osób fizycznych i spółek cywilnych o liczbie pracujących 9 i mniej osób, bez inwestorów indywidualnych.

^a Excluding natural persons and civil companies, which employ 9 and less persons; excluding individual investors.

ŚRODKI TRWAŁE

FIXED ASSETS

TABL. 4/219/. WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W JEDNOSTKACH NA ROZRACHUNKU GOSPODARCZYM^a WEDŁUG SEKTORÓW I SEKCJI (bieżące ceny ewidencyjne)
Stan w dniu 31 XII
GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTITIES ON THE ECONOMIC SELF-FINANCING^a BY SECTORS AND SECTIONS
(current book-keeping prices)
As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	Sektor Sector	
		publiczny public	prywatny private
		w mln zł	in mln zł
OGÓŁEM..... 2000	19448,5	6206,0	13242,5
TOTAL..... 2002	20372,3	7173,8	13198,5
..... 2003	21064,3	5856,1	15208,2
w tym: of which:			
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....	12,8	7,1	5,7
Agriculture, hunting and forestry			
Przemysł.....	9642,0	3894,3	5747,7
Industry			
górnictwo i kopalnictwo	78,5	1,4	77,1
mining and quarrying			
przetwórstwo przemysłowe	3934,2	442,6	3491,6
manufacturing			
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.....	5629,4	3450,3	2179,1
electricity, gas and water supply			
Budownictwo	385,3	38,6	346,7
Construction			
Handel i naprawy ⁴	1357,2	2,0	1355,1
Trade and repair ¹			
Hotele i restauracje	402,2	0,5	401,7
Hotels and restaurants			
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	2131,9	451,0	1680,9
Transport, storage and communication			
Pośrednictwo finansowe	1661,5	7,3	1654,2
Financial intermediation			
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ	4272,5	448,6	3823,9
Real estate, renting and business activities			
Edukacja.....	37,2	3,6	33,6
Education			
Ochrona zdrowia i opieka społeczna.....	681,9	626,6	55,3
Health and social work			
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna	479,7	376,3	103,4
Other community, social and personal service activities			

^a Bez osób fizycznych i spółek cywilnych o liczbie pracujących 9 i mniej osób; bez wartości gruntów.

^a Excluding natural persons and civil companies which employ 9 and less persons; excluding value of land.

TABL. 5/220/. **WARTOŚĆ BRUTTO I NETTO ORAZ STOPIEŃ ŻUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W JEDNOSTKACH NA ROZRACHUNKU GOSPODARCZYM^a WEDŁUG SEKCJI (bieżące ceny ewidencyjne)**
Stan w dniu 31 XII
GROSS AND NET VALUE AND DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN ENTITIES ON THE ECONOMIC SELF-FINANCING^a BY SECTIONS
(current book-keeping prices)
As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS		Wartość Value		Stopień zużycia w % Degree of consumption in %
		brutto gross	netto net	
		w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM.....	2000	19448,5	11022,1	43,3
TOTAL	2002	20372,3	11440,2	43,8
	2003	21064,3	11838,3	43,8
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....		12,8	3,6	71,8
Agriculture, hunting and forestry				
Przemysł.....		9642,0	4425,4	54,1
Industry				
górnictwo i kopalnictwo		78,5	39,1	50,2
mining and quarrying				
przetwórstwo przemysłowe		3934,2	1920,7	51,2
manufacturing				
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę.....		5629,4	2465,7	56,2
electricity, gas and water supply				
Budownictwo		385,3	163,6	57,5
Construction				
Handel i naprawy ^c		1357,2	851,5	37,3
Trade and repair ¹				
Hotele i restauracje		402,2	234,9	41,6
Hotels and restaurants				
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....		2131,9	1528,7	28,3
Transport, storage and communication				
Pośrednictwo finansowe		1661,5	1020,7	38,6
Financial intermediation				
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ		4272,5	2969,7	30,5
Real estate, renting and business activities				
Edukacja		37,2	23,5	36,7
Education				
Ochrona zdrowia i opieka społeczna		681,9	283,9	58,4
Health and social work				
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna		479,7	332,7	30,7
Other community, social and personal service activities				

^a Bez osób fizycznych i spółek cywilnych o liczbie pracujących 9 i mniej osób, bez wartości gruntów.

^a Excluding natural persons and civil companies which employ 9 and less persons; excluding value of land.

TABL. 6/221/. WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W JEDNOSTKACH NA ROZRA-
CHUNKU GOSPODARCZYM^a WEDŁUG GRUP

(bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTITIES ON THE ECONOMIC

SELF-FINANCING^a BY GROUPS

(current book-keeping prices)

As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	W tym Of which			
		budynki i budowle buildings and structu- res	maszyny, urządze- nia tech- niczne i na- rzędzia machin- ery, technical equipment and tools	środki trans- portu trans- port equip- ment	pozo- stałe środki trwałe other fixed assets
OGÓŁEM.....2000	19448,6	9396,8	5221,2	3646,9	1009,6
TOTAL.....2002	20372,3	11637,7	7305,8	1250,3	178,5
.....2003	21064,3	12303,3	7363,9	1217,2	179,9
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....	12,8	3,2	3,1	6,5	0,0
Agriculture, hunting and forestry					
Przemysł.....	9642,0	5171,3	4072,0	222,8	175,9
Industry					
górnictwo i kopalnictwo	78,5	25,0	47,4	6,1	0,0
mining and quarrying					
przetwórstwo przemysłowe	3934,2	1528,8	2231,7	173,7	0,1
manufacturing					
zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę	5629,4	3617,6	1793,0	43,0	175,8
electricity, gas and water supply					
Budownictwo	385,3	127,7	170,1	87,3	0,2
Construction					
Handel i naprawy ^Δ	1357,2	721,0	456,5	179,4	0,3
Trade and repair ^Δ					
Hotele i restauracje	402,2	277,9	119,6	4,6	0,0
Hotels and restaurants					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	2131,9	1007,4	682,5	441,4	0,6
Transport, storage and communication					
Pośrednictwo finansowe	1661,5	715,9	829,0	116,7	0,0
Financial intermediation					
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ	4272,5	3785,6	377,2	106,9	2,8
Real estate, renting and business activities					
Edukacja.....	37,2	22,2	12,3	2,7	0,0
Education					
Ochrona zdrowia i opieka społeczna	681,9	305,9	363,2	12,8	0,0
Health and social work					
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna	479,7	165,1	278,4	36,2	0,0
Other community, social and personal ser- vice activities					

^a Bez osób fizycznych i spółek cywilnych o liczbie pracujących 9 i mniej osób, bez wartości gruntów.

^a Excluding natural persons and civil companies which employ 9 and less persons; excluding value of land.

TABL. 7/222/ WARTOŚĆ ŚRODKÓW TRWAŁYCH^a W JEDNOSTKACH BUDŻETOWYCH
(bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED^a ASSETS IN BUDGETARY ENTITIES

(current book-keeping)

As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS		Brutto Gross	Netto Net	Stopień zużycia w % Degree of consum- ption in %
		w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM.....	2000	4396,0	1855,5	57,8
TOTAL.....	2002	4734,4	2043,1	56,8
	2003	7194,5	3157,3	56,1
Przetwórstwo przemysłowe.....	2000	7,5	2,7	64,0
Manufacturing.....	2002	6,5	2,4	63,4
	2003	6,3	2,2	64,4
Budownictwo	2000	41,9	13,5	67,8
Construction.....	2002	19,5	1,4	92,9
	2003	17,4	1,1	93,9
Hotele i restauracje.....	2000	2,8	0,5	81,2
Hotels and restaurants.....	2002	1,8	0,6	64,5
	2003	5,4	3,1	42,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	2000	28,1	15,6	44,4
Transport, storage and communication.....	2002	82,5	64,7	21,5
	2003	103,1	81,8	20,7
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^a	2000	1438,8	389,9	72,9
Real estate, renting and business activities.....	2002	1435,3	386,1	73,1
	2003	1453,4	410,0	71,8
Administracja publiczna i obrona narodowa obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^a	2000	1138,0	605,2	46,8
Public administration and defence; compulsory social security.....	2002	1258,7	656,1	47,9
	2003	3439,0	1616,7	53,0
Edukacja.....	2000	1450,9	661,1	54,4
Education.....	2002	1625,2	741,5	54,4
	2003	1852,9	844,0	54,4
Ochrona zdrowia i opieka społeczna.....	2000	106,2	66,6	37,2
Health and social work.....	2002	126,8	79,9	37,0
	2003	80,9	39,7	51,0
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna.....	2000	181,9	100,4	44,8
Other community, social and personal service activities.....	2002	178,2	110,4	38,1
	2003	236,0	158,7	32,8

^a Bez wartości gruntów.

^a Excluding value of land.

DZIAŁ XVII CENY

CHAPTER XVII PRICES

Uwagi ogólne

General notes

CENY

PRICES

Dane o cenach towarów i usług konsumpcyjnych są wynikiem obserwacji przeprowadzanych przez ankierów w wybranych punktach notowań. Na podstawie zbioru notowań obliczane są średnie miesięczne ceny dla poszczególnych reprezentantów jako średnie arytmetyczne z uwzględnieniem liczby notowań.

Data on the prices consumer goods and services are the result of the observation conducted by the interviewers in selected points of quotation. The average monthly prices for each representatives are calculated on the basis of quotation set arithmetical means with respective number of quotation.

TABL. 1/223/ ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH
W GRUDNIU
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN DECEMBER

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Mięso wieprzowe – schab – za 1 kg...	14,40	12,63	12,70	Pork meat – loin – per kg
Mięso wieprzowe – boczek – za 1 kg	10,77	13,12	11,06	Pork meat – bacon – per kg
Mięso wieprzowe – łopatką – za 1 kg	14,50	12,30	11,55	Pork meat – shoulder – per kg
Mięso wołowe bez kości – za 1 kg....	14,50	14,99	14,56	Beef meat boneless – per kg
Mięso wołowe – rostbef – za 1 kg.....	10,20	12,45	11,08	Beef meat – roast beef – per kg
Śłonina – za 1 kg.....	3,72	3,65	3,13	Pork fat – per kg
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg	20,16	19,53	20,13	Pork ham, boiled – per kg
Kiełbasa krakowska sucha – za 1 kg	30,53	27,25	27,56	Sausage „Krakowska” – per kg
Kiełbasa zwyczajna – za 1 kg.....	11,02	9,79	11,10	Sausage „Zwyczajna” – per kg
Kiełbasa toruńska – za 1 kg.....	12,93	11,07	12,40	Sausage „Toruńska” – per kg
Kurczę patroszone – za 1 kg.....	6,05	4,21	5,23	Disembowelled chicken – per kg
Jaja świeże – za 1 szt.....	0,36	0,31	0,41	Fresh eggs – per piece
Filety mrożone z mintaja – za 1 kg....	14,40	16,17	15,07	Frozen fillets of pollock – per kg
Mleko o zaw. 2-2,5% tłuszczu – za 1 l	1,31	1,36	1,34	Milk, fat content 2-2,5% – per l
Masło o zaw. 82,5% tłuszczu – za 250g	3,71	3,37	3,76	Butter, fat content 82,5% – per 250 g
Mąka „Poznańska” – za 1 kg.....	1,89	1,79	1,58	Flour „Poznańska” – per kg
Ryż – za 1 kg.....	2,42	1,99	1,88	Rice – per kg
Chleb razowy – za 1 kg.....	3,96	3,56	4,17	Wholewheat bread – per kg
Chleb pszenno-żytni, zwykły – za 500 g		1,63	1,46	Wheat-rye bread – per 500 g
Buteczka pszenna – za 50 g.....	0,33	0,34	0,35	Wheat roll – per 50 g
Cukier biały kryształ – za 1 kg.....	2,67	2,28	2,08	White sugar, crystallised – per kg
Margaryna „Palma” – za 250 g.....	1,38	1,26	1,32	Margarine „Palma” – per 250 g
Ser dojrzewający „Gouda” – za 1 kg....	13,75	12,46	14,96	Ripening „Gouda” cheese – per kg
Ziemniaki – za 1 kg.....	0,57	0,58	0,77	Potatoes – per kg
Kapusta biała świeża – za 1 kg.....	0,43	0,87	0,69	Fresh white cabbage – per kg
Marchew – za 1 kg.....	1,33	1,62	1,63	Carrots – per kg
Buraki – za 1 kg.....	1,17	1,21	1,49	Beetroot – per kg
Cebula – za 1 kg.....	1,13	1,42	1,81	Onions – per kg
Pieczarki białe – za 1 kg.....	5,87	6,42	6,75	White mushrooms – per kg
Jabłka – za 1 kg.....	1,57	1,61	1,93	Dessert apples – per kg
Cytryny – za 1 kg.....	4,91	4,73	5,85	Lemons – per kg

TABL. 2/224/. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH
W GRUDNIU
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN DECEMBER

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Spodnie męskie z elanowetny – za 1 szt	151,67	138,33	138,33	Men's trousers, elana and cotton – per piece
Ubranie męskie 2-częściowe z elanowetny – za 1 kpl	574,00	614,00	614,00	Men's suit, elana and wool – per set
Koszula męska z elanobawetny – za 1 szt	82,07	80,73	89,23	Men's shirt, elana and cotton – per piece
Skarpety męskie – za 1 parę	4,33	5,67	6,30	Men's socks – per pair
Czółtenka damskie całoroczne wierzch bydlęcy – za 1 parę	139,33	153,00	157,67	Women's low shoes (leather with non-leather sole) – per pair
Półbuty męskie całoroczne wierzch bydlęcy – za 1 parę	134,67	158,67	167,00	Men's low shoes (leather with nonleather sole) – per pair
Dywan strzyżony – wełna z udziałem włókien syntetycznych, wym. 2 x 3 m – za 1 szt	623,88	740,22	729,78	Pile carpet, wool and syntetic fibre, 2x3 m – per piece
Ręcznik frotté – bawełna 100%, wym. 50 x 100 cm – za szt		15,83	15,87	Frotté cotton towel, 50 x 100 cm size –per piece
Zmywarka do naczyń o poj. 6-8 kompletów talerzy – za 1 szt		1398,33	1398,33	Dishwasher 6-8 plate sets capacity per piece
Pralka automatyczna (na 5 kg bielizny) – za 1 szt	1472,67	1153,00	1249,67	Automatic washing machine (capa- city not exceeding 5 kg) – per pie- ce
Odkurzacz elektryczny – za 1 szt	356,67	370,67	397,67	Vacuum cleaner – per piece
Odbiornik telewizyjny kolorowy, monofoniczny – za 1 szt	1051,00	865,67	835,67	TV – set, coloured screen, monophonic – per piece
Chłodziarka sprężarkowa o poj. 160 l – za 1 szt	999,67	999,33	994,50	Refrigerator, compression type, capacity 160 l – per piece
Żelazko elektryczne – za 1 szt	69,67	234,67	242,67	Electric iron – per piece
Serwis obiadowy 12-osobowy porcelanowy – za 1 kpl	371,00	567,80	556,67	Porcelain dinner set 12-person – per set
Zestaw wypoczynkowy (kanapa, 2 fotele) – za 1 kpl	2015,00	2258,00	2194,00	Living-room suite (couch and two arm-chairs) – per set
Komplet bielizny pościelowej z tkaniny bawełnianej – 3 częś- ciowy – za 1 kpl	72,97	63,23	63,23	Bed-linen cotton set – -3 pieces – per set

TABL. 2/224/. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH
W GRUDNIU (dok.)
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN DECEMBER (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Benzyna 95-oktanowa „Euro-Super” – za 1 l	3,08	3,24	3,33	Motor petrol 95 octanes “Euro-Super” – per l
Węgiel kamienny – za 1t	366,00	410,67	435,33	Hard coal – per t
Koks opałowy – za 1 t	512,00	511,33	574,00	Fuel-coke per t
Proszek do prania „Pollena 2000” – za 600 g	5,66	6,38	5,30	Washing powder „Pollena 2000” – per 600 g
„Apap” – tabletki – za 50 szt	13,89	13,76	14,17	„Apap” – tablets- per 50 pcs
„Aspirin” (firmy Bayer) – tabletki – za 10 szt	4,97	6,07	6,27	„Aspirin” (Bayer's) – tablets – per 10 pcs
„Raphacholin C” – drażetki – za 30 szt	4,81	5,75	6,27	„Raphacholin C” – coated tablets – per 30 pcs
„Rutinascorbin” – drażetki – za 30 szt	3,04	3,59	3,67	„Rutinascorbin” – coated tablets – per 30 pcs
Zeszyt szkolny 16-kartkowy – za 1 szt	0,77	0,80	0,83	Exercise-book, 16-leaf – per piece

TABL. 3/225/. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH USŁUG KONSUMPCYJNYCH
W GRUDNIU
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER SERVICES
IN DECEMBER

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Uszycie na miarę spódnicy damskiej prostej z tkaniny wełnianej	53,33	53,33	53,33	Tailoring of women's wool skirt
Naprawa klejonego obuwia męskiego, przyklejenie zółówek i fłeków	25,00	33,33	33,33	Repair of men's pegged shoes – soles and heel-tap sticking
Naprawa klejonego obuwia damskiego, przyklejenie fłeków	9,67	11,33	11,33	Repair of women's pegged shoes – - heel-top sticking
Opłata za przejazd w dniu powszednim taksówką osobową, na odległość 5 km	12,33	12,53	12,27	Taxi daily fare – for 5 km distance
Pobranie 1 m ³ wody pitnej z miejskiej sieci wodoc. przez gosp. domowe na terenie miasta ..	1,76	2,46	2,46	Charge for cold water from municipal pipe system – per m ³

TABL. 3/225/. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH USŁUG KONSUMPCYJNYCH
W GRUDNIU (dok.)
AVERAGE RETAIL RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER SERVICES
IN DECEMBER (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Odprowadzenie 1 m ³ ścieków do miejskiej sieci kan. przez gosp. dom. w nieruchomości prywatnej na terenie miasta.....	1,27	1,82	1,82	Disparage of 1 m ³ waste water by household living in private real-property to sewerage system
Upranie 1 kg bielizny pościelowej	10,43	13,03	13,33	Bed-linen cleaning – per kg
Oczyszczenie chemiczne garnituru męskiego	29,00	33,00	33,00	Men's suit dry-cleaning
Umaglowanie 1 kg bielizny.....	2,57	3,30	3,30	Bed-linen pressing
Miesięczna średnia opłata ekspl.-remontowa za 1 m ² pow. użytkowej mieszkalnej w lokalu spółdzielczym	1,73	1,72	x	Monthly middle rent for flat in cooperative dwelling - - per m ²
Opłata za kurs samochodowy dla kierowców amatorów (kat. B)	794,00	710,00	710,00	Driving lessons for amateurs, „B” category
Opłata za normalny bilet wstępu do kina	12,33	11,33	11,33	Charge for ordinary cinema ticket
Wizyta u lekarza specjalisty II stopnia	45,00	46,67	46,67	Consulting visit to a second- -graduated doctor
Zaplombowanie 1 zęba bez leczenia kanałowego	65,00	65,00	68,33	Tooth filling (without canal treatment)
Założenie korony stilonowej z materiału importowanego	147,50	148,33	148,33	Putting a crown fitted on a tooth (from imported material)
Strzyżenie włosów głowy męskiej	13,67	14,67	14,67	Men's hair-cutting
Trwała ondulacja włosów krótkich głowy damskiej	56,00	63,33	63,33	Women's wave of short hair
Ufarbowanie całkowite włosów krótkich głowy damskiej	61,00	66,67	66,67	Dyeing of short women's hair
Zdjęcia kolorowe (4 sztuki) do paszportu z „Polaroidu”	15,33	17,00	17,67	Colour photos (4 pieces) from „Polaroid” to passport
Opłata za wywóz śmieci - 1 m ³	x	37,99	39,55	Charge for refuse disposal – per m ³
Miesięczna opłata za 1 m ² ogrzewania lokalu mieszkalnego....	2,39	2,52	2,48	Monthly charge for heating of dwelling – per m ²
Bilet normalny na przejazd autobusem miejskim zwykłym.....	1,80	2,00	2,00	Regular ticket for city slow bus

DZIAŁ XVIII RACHUNKI REGIONALNE

Uwagi ogólne

1. Rachunki regionalne opracowano zgodnie z zaleceniami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych ESA 1995.

Dla podregionów obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

2. Produkt krajowy brutto (PKB) obrazuje końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej; stanowi sumę wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, powiększoną o podatki od produktów i pomniejszoną o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

3. Wartość dodana brutto mierzy wartość nowo wytworzoną i jest obliczana jako różnica pomiędzy produkcją globalną a zużyciem pośrednim. Wartość dodana brutto jest wyrażona w cenach bazowych.

4. Grupowanie danych według województw i podregionów w podziale na rodzaje działalności zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

5. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych sektora prywatnego (bez spółdzielni) z liczbą pracujących do 49 osób oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

6. Niniejszy dział opracowano na podstawie publikacji „Produkt krajowy brutto według województw i podregionów w 2002 roku” (Katowice 2004).

CHAPTER XVIII REGIONAL ACCOUNTS

General notes

1. Regional accounts were compiled according to the principles of "European System of Accounts ESA 1995". The following categories are calculated for subregions: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kinds of activities.

2. Gross domestic product (GDP) illustrates the final result of the activity of all entities of the national economy; it accounts for the sum of the gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated in market prices.

3. Gross value added measures the newly generated value and is calculated as the difference between gross output and intermediate consumption. Gross value added is presented in basic prices.

4. The grouping of data by voivodships and subregions according to kinds of activities was conducted using the **local kind of activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of the activity of the local unit of the enterprise.

5. The estimation of "the hidden economy" is included in regional accounts in the field of the concealed production for registered economic entities of private sector (excluding co-operatives) employing up to 49 persons and natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).

6. This chapter was prepared on the basis of publication "Gross domestic Product by Voivodships and Subregions in 2002" (Katowice 2004).

RACHUNKI REGIONALNE REGIONAL ACCOUNTS

TABL. 1/226/. **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**
GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M w mln zł.....	18369,4	18149,2	19941,9	TOTAL in mln zł
Województwo = 100.....	31,9	30,6	32,4	Voivodship = 100
Polska = 100.....	2,5	2,4	2,6	Poland = 100
Rok poprzedni = 100.....	110,8	98,8	109,9	Previous year = 100
Na 1 mieszkańca w zł.....	28580	28330	31143	Per capita in zł
Województwo = 100.....	144,6	139,0	146,9	Voivodship = 100
Polska = 100.....	151,0	142,5	152,4	Poland = 100
Rok poprzedni = 100.....	109,9	99,1	109,9	Previous year = 100

TABL. 2/227/. **WARTOŚĆ DODANA BRUTTO WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI (ceny bieżące)**
GROSS VALUE ADDED BY KINDS OF ACTIVITIES (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybołówstwo i rybactwo Agriculture, hunting and forestry; fishing	Przemysł i budownic- two Industry and construction	Usługi Services
O G Ó Ł E M w mln zł.....	16065,4	14,9	3981,4	12069,1
TOTAL in mln zł	15920,5	15,6	40100	11894,9
2002	17433,6	11,2	4332,3	13090,0
W odsetkach.....	100,0	0,1	24,8	75,1
In percent	100,0	0,1	25,2	74,7
2002	100,0	0,1	24,9	75,1
Województwo = 100.....	31,9	1,1	22,9	38,1
Voivodship = 100	30,6	1,1	23,1	35,8
2002	32,4	0,8	24,9	37,4
Polska = 100.....	2,5	0,1	2,0	3,0
Poland = 100	2,4	0,1	1,9	2,7
2002	2,6	0,1	2,1	2,9
Rok poprzedni = 100	111,8	110,4	103,1	115,0
Previous year = 100	99,1	104,8	100,7	98,6
2002	109,5	72,0	108,0	110,0

U w a g a Dane za 2000 r. skorygowano w stosunku do publikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

N o t e. Data for 2000 were corrected in previous Yearbook edition.

DZIAŁ XIX ORGANY SAMORZĄDU TERYTORYALNEGO

Uwagi ogólne

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju i siedzibą władz terytorialnych.

Ustawą z dnia 8 marca 1990 r. reaktywowany został samorząd terytorialny.

Władzę uchwałodawczą i funkcję kontrolną w samorządzie miasta sprawuje wybrana w wyborach powszechnych **Rada Miejska**. Wybory do rad gmin I kadencji odbyły się 27 maja 1990 r., II kadencji 19 czerwca 1994 r., III kadencji 11 października 1998 r. i IV kadencji 27 października 2002 r.

Samorządową władzą wykonawczą jest **Zarząd Miasta**, który przy pomocy **Urzędu Miasta** wykonuje uchwały Rady Miejskiej oraz inne zadania zlecone – w trybie ustawy lub porozumienia – przez administrację rządową.

Grupowania radnych według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 10 XII 2002 r. (Dz. U. Nr 222, poz. 1868).

CHAPTER XIX MUNICIPAL SELF-GOVERNMENT BODIES

General notes

The gmina is the basic unit of the country's territorial division and seat of self-government authorities.

By the Law dated 8 March 1990 a territorial self-government was reactivated.

The Town Council elected in a general election is in resolution and supervisor authority in the town self-government. The election to first term of gmina councils took place on 27 May 1990, to second term on 19 June 1994, to third on 11 October 1998 and to fourth on 27 October 2002.

The self-government executive authority is the **Town Board**, which with the help of the **Town Office** executed resolutions of the Town Council and other assignments commissioned by the governmental administration with using a procedure of law or agreement.

The grouping of councillors by groups of professions is made on the basis of the classification of professions and specialties for needs of labour market introduced by a decree of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 10 XII 2002 (Journal of Laws No. 222, item 1868).

TABL. 1/228/. WYBORY SAMORZĄDOWE DO RADY MIEJSKIEJ
SELF-GOVERNMENT ELECTION TO THE TOWN COUNCIL

WYSZCZEGÓLNIENIE	27 V 1990	19 VI 1994	11 X 1998	27 X 2002	SPECIFICATION
Liczba mandatów.....	70	70	70	40	Number of mandates Candidates for council- lors:
Kandydaci na radnych:					
ogółem	441	681	742	604	total
na 1 mandat	6,3	9,7	10,6	15,1	per mandate
Oddane głosy w % uprawnionych do gło- sowania.....	44,3	27,9	39,7	32,8	Votes cast in % of enti- tled to votes

Źródło: dane Wojewódzkiej Komisji Wyborczej.

Source: data of the Voivodship Election Commission.

TABL. 2/229/. RADNI WEDŁUG GRUP ZAWODÓW
Stan w dniu 31 XII
COUNCILLORS BY OCCUPATIONAL GROUPS
As of 31 XII

GRUPY ZAWODÓW OCCUPATIONAL GROUPS	2000	2002	2003	2000	2002	2003
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			w odsetkach in percent		
OGÓŁEM..... TOTAL	70	39	40	100,0	100,0	100,0
Parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy	9	13	12	12,9	33,3	30,0
Legislators, senior officials and managers						
Specjaliści..... Professionals	20	14	12	28,6	35,9	30,0
Technicy i inny średni personel..... Technicians and associate professionals	17	2	-	24,3	5,1	.
Pracownicy biurowi..... Clerks	23	9	2	32,8	23,1	5,0
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy Service workers and shop and market sales workers	1	-	-	1,4	-	-
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy	-	-	1	-	-	2,5
Craft and related trades workers						
Sily zbrojne	-	1	1	-	2,6	2,5
Armed forces						
Pozostali..... Others	-	-	12	-	-	30,0

Źródło: dane Urzędu Miasta.

Source: data of the Town Office.

TABL. 3/230/. **RADNI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**

Stan w dniu 31 XII

COUNCILLORS BY EDUCATIONAL LEVEL

As of 31 XII

WYKSZTAŁCENIE	2000	2002	2003	EDUCATION
Wyższe.....	66	33	35	<i>Tertiary</i>
Policealne.....	-	1	2	<i>Post-secondary</i>
Średnie.....	4	5	3	<i>Secondary</i>

TABL. 4/231/. **RADNI WEDŁUG PŁCI I WIEKU**

Stan w dniu 31 XII

COUNCILLORS BY SEX AND AGE

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000			2002			2003		
	ogółem <i>total</i>	męż- czyź- ni <i>males</i>	ko- bie- ty fe- ma- les	ogółem <i>total</i>	męż- czyź- ni <i>males</i>	ko- bie- ty fe- ma- les	ogółem <i>total</i>	męż- czyź- ni <i>males</i>	ko- bie- ty fe- ma- les
OGÓŁEM..... TOTAL	70	59	11	39	29	10	40	28	12
29 lat i mniej..... <i>years and less</i>	3	3	-	5	5	-	1	1	-
30 – 39.....	10	10	-	7	7	-	10	10	-
40 – 59.....	43	35	8	26	16	10	28	16	12
60 lat i więcej..... <i>years and more</i>	14	11	3	1	1	-	1	1	-

DZIAŁ XX BUDŻET MIASTA

Uwagi ogólne

1. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące dochodów, wydatków i wyników budżetu miasta.

Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 162, poz. 1119), ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 Nr 13, poz. 74) z późniejszymi zmianami, ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576 i 578) z późniejszymi zmianami oraz rozporządzenie Ministra Finansów: do 2002 r. – z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, a w 2003 r. – z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami.

Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województw uchwalane są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat.

Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia.

CHAPTER XX MUNICIPAL BUDGET

General notes

1. The presented data include information concerning revenue, expenditure and results of municipal budget.

The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014) with later amendments.

The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Act on Incomes of Local Self-government Entities dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 162, item 1119), as well as the Act on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws 1996 No. 13, item 74), with later amendments, the Act on Powiat Self-government, and the Act on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, items 576 and 578) as well as the decree of the Minister of Finance: until 2002 – dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No 59, item 688) with later amendments, in 2003 – dated 25 III 2003 (Journal of Laws No 68, item 634) with later amendments.

Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodships are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-government.

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat.

Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance.

2. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:

1) dochody własne, tj.:

a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,

b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,

c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,

d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. wpływy z usług, dochody z dzierżawy i leasingu,

e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;

2) dotacje celowe:

a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,

b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,

c) pozostałe dotacje;

3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;

4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

2. Budget revenues of local self-government entities comprise:

1) own revenue, i.e.:

a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,

b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,

c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,

d) revenue from property of local self-government entities e.g., receipts from services, income from renting and leasing,

e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;

2) appropriated allocations:

a) from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration;

b) allocations received from appropriated funds,

c) other allocations;

3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;

4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.

TABL. 1/232/. DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG RODZAJÓW
MUNICIPAL BUDGET REVENUE AND EXPENDITURE BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł		w od- set- kach in per- cent		
DOCHODY REVENUE					
O G Ó Ł E M.....	1488,5	1463,4	1482,4	100,0	TOTAL
Dochody własne	854,9	915,4	984,9	66,4	Own revenue:
w tym:					of which:
Udziały w podatkach stano- wiących dochód budżetu państwa – w podatku do- chodowym.....	235,7	255,0	276,2	18,6	Share in income from taxes comprising state budget revenue – in income tax
od osób prawnych.....	23,9	25,0	21,9	1,5	corporate income tax
od osób fizycznych	211,8	230,0	254,3	17,2	personal income tax
Podatek od nieruchomości.....	127,5	183,9	206,7	13,9	Tax on real estate
Podatek rolny.....	0,9	1,1	0,7	0,1	Agricultural tax
Podatek od środków trans- portowych.....	8,9	12,0	13,1	0,9	Tax on means of transport
Opłata skarbowa.....	55,4	12,6	10,4	0,7	Treasury fee
Dochody z majątku	211,8	200,6	210,7	14,2	Revenue from property
Dotacje celowe.....	281,4	181,8	101,9	6,9	Appropriated allocations
z budżetu państwa	281,3	181,4	99,6	6,7	from state budget
na zadania:					for tasks:
z zakresu administracji rządowej	x	136,8	55,9	3,8	for government administra- tion tasks
własne.....	146,3	42,8	42,0	2,8	own
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej.....	x	1,7	1,8	0,1	realized on the basis of agreements with go- vernment administration bodies
Otrzymane z funduszy celo- wych.....	0,1	0,4	2,3	0,2	Received from appropriated funds
Subwencje ogólne z budżetu państwa.....	332,9	362,8	377,5	25,5	General subsidies from the state budget
w tym na zadania oświa- towe	274,7	291,8	308,9	20,8	of which for educational tasks
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych	19,3	3,4	18,1	1,2	Funds for additional financing own tasks from non-budgetary sources

TABL. 1/232/ **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)**
MUNICIPAL BUDGET REVENUE AND EXPENDITURE BY TYPE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł		w od- set- kach in per- cent		
WYDATKI EXPENDITURE					
O G Ó Ł E M.....	1621,3	1660,7	1523,3	100,0	TOTAL
w tym:					of which:
Dotacje	91,6	103,0	103,8	6,8	Allocations
Świadczenia na rzecz osób fizycznych.....	62,5	84,9	70,7	4,6	Benefis for natural persons
Wydatki bieżące jednostek budżetowych	1118,6	1171,4	1099,7	72,2	Current expenditure of budgetary entities
w tym:					of which:
Wynagrodzenia.....	437,0	479,0	448,6	29,4	Wages and salaries
Składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy..	77,9	83,7	85,3	5,6	Contributions to social security and the Labour Fund
Zakup materiałów i usług	565,7	575,1	534,1	35,1	Purchase of materials and services
Wydatki majątkowe.....	335,9	240,2	204,9	13,5	Property expenditure
w tym inwestycyjne.....	334,9	232,2	204,6	13,4	of which investment expenditure
WYNIK BUDŻETU BUDGET RESULT					
Deficyt (-) lub nadwyżka (+)....	-132,8	-197,3	-40,9	x	Deficit (-) or surplus (+)

TABL. 2/233/ **WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW**
MUNICIPAL BUDGET EXPENDITURE BY DIVISIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł		
OGÓŁEM.....	1660,7	1523,3	TOTAL
w tym:			of which:
Rolnictwo i łowiectwo	1,9	0,7	Agriculture and hunting
Transport i łączność.....	394,4	384,9	Transport and communication
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	85,1	88,4	Municipal economy and environ- mental protection
Gospodarka mieszkaniowa	141,7	109,3	Housing economy
Oświata i wychowanie.....	389,5	395,2	Education

TABL. 2/233/. **WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW (dok.)**
MUNICIPAL BUDGET EXPENDITURE BY DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł		
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	61,6	58,4	<i>Culture and national heritage</i>
Ochrona zdrowia.....	19,4	12,3	<i>Health care</i>
Opieka społeczna	138,6	135,6	<i>Social welfare</i>
Kultura fizyczna i sport.....	16,2	12,1	<i>Physical education and sport</i>
Administracja publiczna	113,1	119,0	<i>Public administration</i>

TABL. 3/234/. **DOCHODY WŁASNE BUDŻETU MIASTA**
OWN REVENUE OF MUNICIPAL BUDGET

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Dochody własne ogółem w mln zł ..	854,9	915,4	984,9	Total own revenue in thous. zł
W % dochodów ogółem	57,4	62,6	66,4	In % of total of revenue
Dochody własne na 1 mieszkańca w zł	1344,20	1429,64	1542,55	Own revenue per capita in zł

TABL. 4/235/. **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA 1 MIESZKAŃCA**
MUNICIPAL BUDGET REVENUE AND EXPENDITURE PER CAPITA

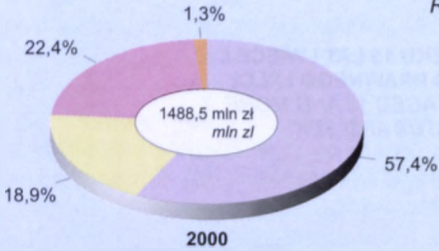
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Dochody na 1 mieszkańca				
ogółem.....	2340,57	2285,40	2321,79	Total revenue per capita
w tym:				of which:
udziały w podatkach stanowią- cych dochód budżetu państwa	370,55	398,15	432,55	share in income from taxes comprising state budget revenue
subwencje i dotacje budżetu państwa	965,81	849,84	747,31	subsidies and allocations from state budget
podatek od nieruchomości	200,52	287,25	323,76	tax on real estate
Wydatki na 1 mieszkańca				
ogółem	2549,32	2593,54	2385,92	Total expenditure per capita
w tym:				of which:
dotacje	144,02	160,92	162,62	allocations
wydatki majątkowe	528,09	375,16	320,91	property expenditure
zakup materiałów i usług	889,50	898,15	836,59	purchase of materials and ser- vices

TABL. 5/236/. WYNIK FINANSOWY BUDŻETU MIASTA
FINANCIAL RESULT OF MUNICIPAL BUDGET

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł			
Dochody	1488,5	1463,4	1482,4	Revenue
Wydutki.....	1621,3	1660,7	1523,3	Expenditure
Wynik budżetu	-132,8	-197,3	-40,9	Budget result

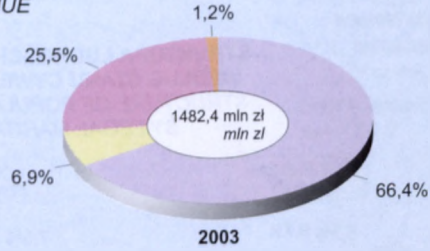
BUDŻET MIASTA MUNICIPAL BUDGET

DOCHODY REVENUE



2000

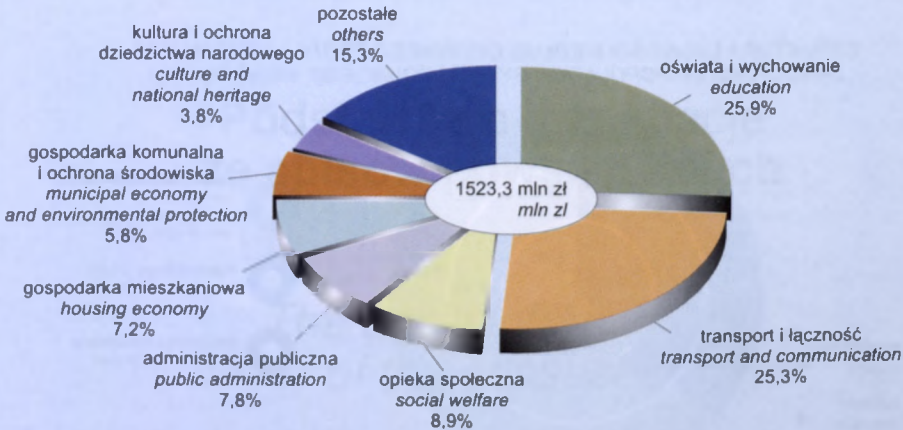
own revenue
appropriated allocations



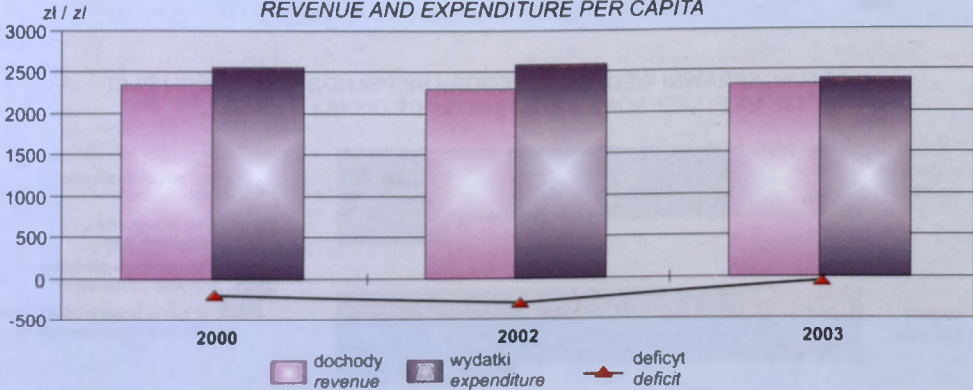
2003

general subsidies from the state budget
funds for additional financing
own tasks from non-budgetary sources

STRUKTURA WYDATKÓW WEDŁUG DZIAŁÓW W 2003 R. STRUCTURE OF EXPENDITURE BY DIVISION IN 2003

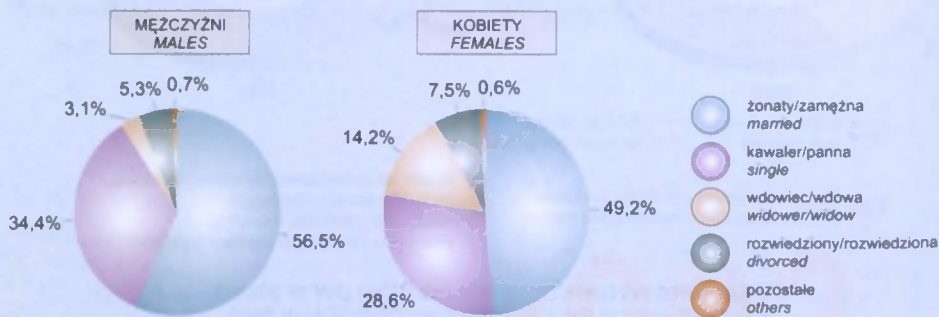


DOCHODY I WYDATKI NA 1 MIESZKAŃCA REVENUE AND EXPENDITURE PER CAPITA

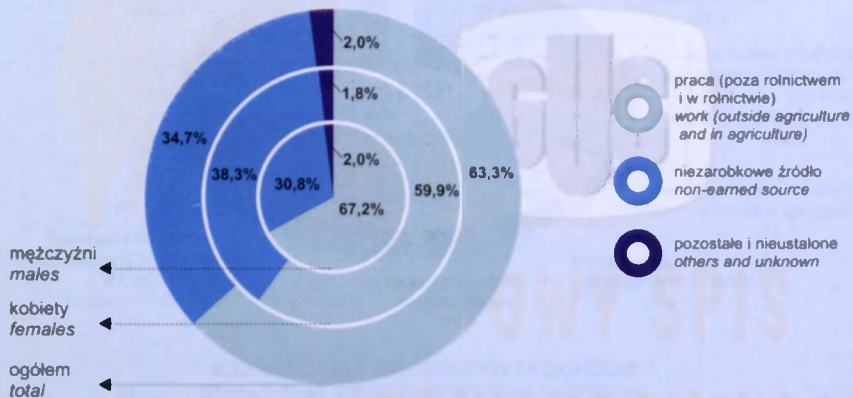


DANE NARODOWEGO SPISU POWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2002
Stan w dniu 20 V
DATA OF THE NATIONAL POPULATION AND HOUSING CENSUS 2002
As of 20 V

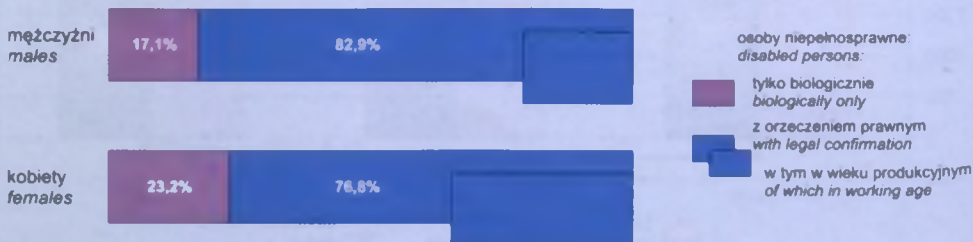
**STRUKTURA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ
WEDŁUG STANU CYWILNEGO PRAWNEGO I PŁCI**
**STRUCTURE OF POPULATION AGED 15 AND MORE
BY LEGAL MARITAL STATUS AND SEX**



STRUKTURA LUDNOŚCI WEDŁUG GŁÓWNEGO ŹRÓDŁA UTRZYMANIA
STRUCTURE OF POPULATION BY MAIN SOURCE OF MAINTENANCE



NIEPEŁNOSPRAWNI WEDŁUG KATEGORII NIEPEŁNOSPRAWNOŚCI I PŁCI
DISABLED PERSONS BY CATEGORY OF DISABILITY AND SEX





Stan w dniu 20 V
As of 20 V

ANEKS ANNEX

Podstawowe informacje ze spisów powszechnych

*The basic information
of the censuses*

ANEKS

Uwagi ogólne

Informacje w „Aneksie” zostały podane na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 r. przeprowadzonego na terenie całego kraju w dniach od 21 maja do 8 czerwca 2002 r. razem z Powszechnym Spisem Rolnym – według stanu w dniu 20 maja 2002 r.

1. Stan cywilny faktyczny osób został określony na podstawie charakteru związku, w jakim żyje dana osoba, tj. w oparciu o informacje dotyczące relacji z głową gospodarstwa domowego, stanu cywilnego prawnego oraz wzajemnych powiązań między osobami spisanyymi.

Ustalono następujące kategorie faktycznego stanu cywilnego:

- kawaler, panna,
- żonaty, zamężna – w świetle prawa świeckiego lub kanonicznego i pozostający w faktycznym małżeństwie,
- partner, partnerka (w ramach tego samego gospodarstwa domowego – bez względu na ich stan cywilny prawny),
- wdowiec, wdowa,
- rozwiedziony, rozwiedziona,
- separowany, separowana – dotyczy osób:
 - pozostających w separacji prawnej i nietworzących formalnych związków (partnerskich) z innymi osobami,
 - o stanie cywilnym prawnym żonaty, zamężna – niepozostających w związku małżeńskim i nietworzących formalnych związków (partnerskich) z innymi osobami.

2. Poziom wykształcenia ludności określą najwyższy ukończony poziom kształcenia w szkole lub szkolenia w innym trybie i formie, uznany zgodnie z obowiązującym systemem szkolnictwa. Podstawą zaliczania wykształcenia do określonego poziomu było uzyskanie świadectwo (dyplom) ukończenia odpowiedniej szkoły. W 2002 r., po reformie szkolnictwa z 1999 r., wprowadzającej 6-letnią szkołę podstawową i 3-letnie gimnazjum – badaniem poziomu wykształcenia objęto osoby w wieku 13 lat i więcej.

ANNEX

General notes

Information in “Annex” is presented on the basis of data of the Population and Housing Census 2002 conducted on the area of the whole country from 21 May to 8 June in conjunction with the Agricultural Census 2002 by the state of 20 May 2002.

1. *De facto marital status* of persons has been defined as derivative, on the basis of the relationships character the given person lives in, i.e. on the basis of information in the relations with the head of the household, legal marital status and mutual connection between the surveyed persons.

The following categories of the *de facto marital status* has been defined:

- single,
- married – in the light of secular or canon law and in actual status of marriage,
- male cohabitant, female cohabitant (in the same household – irrespectively of their legal marital status),
- widower, widow,
- divorced,
- separated man, woman – it is related to persons:
 - remaining in a legal separation and not creating formal relationships (cohabitations) with other persons,
 - legally married but not creating a marriage or free union (cohabitation) with other persons.

2. *Educational level* of population is defined by the highest level of education completed at school or trainings in other course or form, recognized in accordance with the educational system in force. The basis for recognizing education to be on the appropriate level was a certificate (diploma) obtained upon graduation from the appropriate school. In 2002, after the reform of education of 1999, introducing 6-year primary school and 3-year lower secondary school – the survey of educational level encompassed persons at the age of 13 and above.

Zastosowano następującą klasyfikację poziomu wykształcenia: wyższe, policealne, średnie zawodowe, średnie ogólnokształcące, zasadnicze (zawodowe), podstawowe ukończone, niepełne podstawowe i bez wykształcenia szkolnego.

3. Przez gospodarstwo domowe rozumie się zespół osób spokrewnionych i niespokrewnionych zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się. Osoby samotne utrzymujące się samodzielnie tworzą jednoosobowe gospodarstwa domowe.

4. Przez rodzinę rozumie się zespół osób wyodrębniony w ramach gospodarstwa domowego na podstawie kryteriów biologicznych. Wyróżnia się następujące typy rodzin: małżeństwa bez dzieci, małżeństwa z dziećmi, samotne matki z dziećmi, samotni ojcowie z dziećmi, partnerzy z dziećmi, partnerzy bez dzieci.

5. Podziału ludności według głównego źródła utrzymania dokonano na podstawie kryterium wyłącznego lub głównego źródła utrzymania (tj. źródła przynoszącego największy zarobek lub dochód) w ciągu roku poprzedzającego spis, tj. w okresie od VI 2001 do V 2002 r.

Wyróżniono następujące grupy źródeł utrzymania:

- dochody (zarobki) z pracy osobiście wykonywanej niezależnie od charakteru zatrudnienia,
- niezarobkowe źródło (w tym między innymi: emerytury, renty, zasiłki),
- inne dochody pochodzące z własności lub z najmu,
- pozostawanie na utrzymaniu osób posiadających własne źródła dochodów

6. Przez osobę niepełnosprawną rozumie się taką osobę, która posiada odpowiednie orzeczenie wydane przez organ do tego uprawniony (osoby niepełnosprawne **prawnie**) lub osobę, która takiego orzeczenia nie posiada lecz odczuwa ograniczenie sprawności w wykonywaniu czynności podstawowych dla swojego wieku, np. zabawa, nauka, praca, samoobsługa (osoby niepełnosprawne **tylko biologicznie**).

The following classification of educational level has been used: tertiary, post-secondary, vocational secondary, general secondary, basic vocational, completed primary, uncompleted primary and without school education.

3. Household is understood as a group of related or unrelated persons living together and earning their living collectively. Alone persons, who maintain themselves individually constitute one-persons households.

4. The family is understood as a team of persons in a household on the basis of biological criteria. The following types of families are distinguished: matrimony without children, matrimony with children, a lone mother with children, a lone father with children, cohabitants with children, cohabitants without children.

5. The division of the population according the main source of maintenance was made using the exclusive or primary source of maintenance (i.e. the source providing greatest earnings or income) as the criterion during the year preceding the census, in period VI 2001 to V 2002.

The following groups of the sources of maintenance was marked out:

- income (wages) from the work exercised personally independently on employment character,
- non-earned source (of which inter alia: retirement payments, pensions, benefits),
- other income deriving from ownership or renting,
- being dependant.

6. As a disabled person is understood such person, who has applicable opinion given by entitled organ (persons disabled **by right**) or person, who does not have an opinion like that, but feels dexterity limitation when exercises basic activity for one's age, e.g. play, learning, work, self-service (persons disabled **just biologically**).

7. Zgodnie z międzynarodowymi standardami ludność w wieku 15 lat i więcej uwzględniono w następujących kategoriach ludności:

- pracujący,
- bezrobotni,
- bierni zawodowo.

Pracujący i bezrobotni tworzą grupę **aktywnych zawodowo**.

8. Informacje o **zasobach mieszkaniowych** dotyczą mieszkań, izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieskalnych.

Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotelu pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nieprzeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkanym (barakowozów, wagonów i in.).

9. Dane dotyczące gospodarstw rolnych, zwierząt gospodarskich, budynków gospodarczych, maszyn i urządzeń rolniczych prezentowano według siedziby użytkownika.

10. Dane o powierzchni użytków rolnych oraz według rodzajów użytków rolnych podano bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

11. Za kryterium zakwalifikowania budynku do poszczególnych rodzajów przyjęto pierwotne ich przeznaczenie lub zainstalowane w nich stałe wyposażenie, tj. niezależnie od wykorzystania budynku w dniu spisu.

Szczegółowe definicje i pojęcia zamieszczone zostały w każdej publikacji z wynikami spisów.

7. According to international standards population at age 15 and more are considered in the following population categories:

- employed persons,
- unemployed persons,
- economically inactive persons.

Employed and unemployed persons form a group of **economically active persons**.

8. Information regarding **dwelling stocks** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings.

Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (caravans, wagons and others).

9. Data concerning farms, farm animals, farm buildings and equipment are presented by seat of user.

10. Data regarding the total area of agricultural land and area by type are presented excluding non-farm land.

11. The buildings were categorized by the primary purpose of their use or by installed stationary equipment, i.e. independently of the building utilization as of the census day.

Detailed definitions and concepts were put in every publication with results of censuses.

TABL. I. WROCŁAW NA TLE WOJEWÓDZTWA W 2002 R.
WROCŁAW AS COMPARED TO THE DOLNOŚLĄSKIE VOIVODSHIP IN 2002

WYSZCZEGÓLNIENIE	Województwo Voivodship	Wrocław	
	w liczbach bezwzględnych In absolute numbers		województwo = = 100 voivodship = = 100
Ludność.....	2907212	640367	22,03
<i>Population</i>			
w tym kobiety.....	1509896	339651	22,49
<i>of which females</i>			
Ludność w wieku:			
<i>Population at age:</i>			
przedprodukcyjnym	624920	109759	17,56
<i>pre-working</i>			
produkcyjnym	1838804	419340	22,81
<i>working</i>			
poprodukcyjnym	443218	111009	25,05
<i>post-working</i>			
Ludność w wieku 15 lat i więcej	2423065	556589	22,97
<i>Population aged 15 and more</i>			
w tym w wieku 65 lat i więcej.....	375184	94268	25,13
<i>of which aged 65 and more</i>			
Ludność w wieku 13 lat i więcej	2504546	570672	22,97
<i>Population aged 13 and more</i>			
w tym z wykształceniem (w % ogółem):			
<i>of which with educational level (in % total)</i>			
wyższym	9,9	19,8	x
<i>tertiary</i>			
średnim.....	33,3	36,7	x
<i>secondary</i>			
zasadniczym zawodowym	23,3	15,2	x
<i>basic vocational</i>			
podstawowym	28,7	20,1	x
<i>primary</i>			
Ludność w gospodarstwach domowych.....	2873891	624343	21,72
<i>Population in households</i>			
w tym z użytkownikiem gospodarstwa rolnego....	474041	25180	5,31
<i>of which with user of farm</i>			
Ludność aktywna zawodowo w wieku 15 lat i więcej...	1276230	294323	23,06
<i>Economically active population aged 15 and more</i>			
w tym kobiety.....	593736	142128	23,94
<i>of which females.....</i>			
Stopa bezrobocia deklarowanego w %	25,6	18,3	x
<i>Declared unemployment rate in %</i>			

TABL. I. WROCLAW NA TLE WOJEWÓDZTWA W 2002 R. (dok.)

WROCLAW AS COMPARED TO THE DOLNOŚLĄSKIE VOIVODSHIP IN 2002 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Województwo Voivodship	Wrocław	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		województwo = = 100 voivodship = = 100
Ludność utrzymująca się głównie: <i>Population maintaining mainly:</i>			
z pracy (łącznie z dochodami z najmu) <i>from the work (including income from renting)</i>	1704500	405666	23,80
emerytury i renty <i>from retirement payments and pensions</i>	869197	183694	21,13
Osoby niepełnosprawne <i>Disabled persons</i>	435846	85942	19,72
w tym kobiety <i>of which females</i>	234065	47227	20,18
Gospodarstwa domowe <i>Households</i>	1066877	268645	25,18
w tym: 1 osobowe <i>of which: one - persons</i>	276284	92281	33,40
4 i więcej osobowe <i>four - persons</i>	304229	52214	17,16
Rodziny w gospodarstwach domowych <i>Families in households</i>	813620	175640	21,59
w tym z dziećmi do lat 24 na utrzymaniu <i>of which with children up to 24 years maintained</i>	464356	93675	20,17
Mieszkania zamieszkane <i>Inhabited dwellings</i>	948645	226489	23,88
w tym w zasobach gmin <i>of which in stocks of gminas</i>	210693	57370	27,23
Gospodarstwa rolne <i>Farms</i>	139902	3223	2,30
w tym powyżej 1 ha użytków rolnych <i>of which more than 1 ha</i>	82729	1079	1,30
Gospodarstwa rolne prowadzące wyłącznie działalność rolniczą <i>Farms conducting exclusively agricultural activity</i>	85847	1414	1,65
Powierzchnia użytków rolnych w ha <i>Agricultural land area in ha</i>	1054727	74257	7,04
Powierzchnia lasów i gruntów leśnych w ha <i>Forest and forest land area in ha</i>	26506	3481	13,13
Pogłowie w szt: bydła <i>Stock in heads of: cattle</i>	141294	570	0,40
trzody chlewnej <i>pigs</i>	560127	796	0,14

TABL. II. STAN I STRUKTURA DEMOGRAFICZNO-SPOŁECZNA LUDNOŚCI
BALANCE STATE AND SOCIAL DEMOGRAPHIC STRUCTURE OF THE POPULATION

LATA YEARS	Ogółem Grand total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	W odsetkach In percent			Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males
				ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	
1970	533475	258132	275343	100,0	48,4	51,6	107
1978	597825	285941	311884	100,0	47,8	52,2	109
1988	638986	304431	334555	100,0	47,6	52,4	110
2002	640367	300716	339651	100,0	47,0	53,0	113

(cd.) (cont.)

LATA YEARS	Ludność w wieku ^a Population at age ^a			Ludność utrzymująca się Population, who earns its living		
	przedpro- dukcyjnym pre-working	produkcyj- nym working	poproduk- cyjnym post-working	z pracy from work		z niezarob- kowego źródła utrzymania from non- earned sources
				ogółem total	w tym w rolnictwie of which in agriculture	
1970	149286	345040	38775	464820	13885	68655
1978	137739	409072	50700	496630	15134	101195
1988	162301	398498	77483	485094	12892	153892
2002	109759	419340	111009	404924	3407	222480

(dok.) (cont.)

LATA YEARS	Ludność w wieku 15 lat i więcej ^b Population at age 15 and more ^b					
	ogółem total	wykształcenie educational level				podstawo- we nie- ukończone i bez wy- kształcenia (łącznie z nieustalo- nym) uncomple- ted primary and without school education (including unknown)
		wyższe tertiary	średnie secondary	zasadni- cze zawo- dowe basic voca- tional	podstawo- we primary	
1970	423075	31538	110027	61706	172144	47660
1978	484936	54151	164639	88221	152704	25221
1988	502754	73736	182731	94001	138334	13952
2002	570672	113122	232919	86976	114738	22917

^a Osoby o nieustalonym wieku zaliczono tylko do „ogółem”. ^b W 2002 r. w wieku 13 lat i więcej.^a Persons at unknown age are included to "grand total" only. ^b In 2002 at age 13 and more.

TABL. 1. **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2002 r.**
 POPULATION BY SEX AND AGE IN 2002

WIEK AGE	Ogółem Grand total	Mężczyź- ni Males	Kobiety Females	W odsetkach In percent			Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males
				ogółem total	mężczyź- ni males	kobiety females	
OGÓŁEM TOTAL	640367	300716	339651	100,0	100,0	100,0	113
0-4 lata years	23448	11975	11473	3,7	4,0	3,4	96
5-9	26728	13787	12941	4,2	4,6	3,8	94
10-14	33602	17092	16510	5,2	5,7	4,9	97
15-19	47727	24217	23510	7,5	8,1	6,9	97
20-24	66201	32432	33769	10,3	10,8	9,9	104
25-29	54502	27224	27278	8,5	9,1	8,0	100
30-34	39882	20244	19638	6,2	6,7	5,8	97
35-39	36730	18312	18418	5,7	6,1	5,4	101
40-44	45599	21824	23775	7,1	7,3	7,0	109
45-49	56667	26428	30239	8,8	8,8	8,9	114
50-54	53828	24779	29049	8,4	8,2	8,6	117
55-59	31828	14456	17372	5,0	4,8	5,1	120
60-64	29098	12357	16741	4,5	4,1	4,9	135
65-69	30420	12521	17899	4,8	4,2	5,3	143
70-74	28694	11211	17483	4,5	3,7	5,1	156
75-79	21366	7448	13918	3,3	2,5	4,1	187
80-84	8653	2915	5738	1,4	1,0	1,7	197
85-89	3441	956	2485	0,5	0,3	0,7	260
90-94	1378	335	1043	0,2	0,1	0,3	311
95-99	281	62	219	0,0	0,0	0,1	353
100 lat i więcej... years and more	35	4	31	0,0	0,0	0,0	775
Nieustalony..... Unknown	259	137	122	0,0	0,0	0,0	89

TABL. 2. LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU W 2002 R.
POPULATION BY SEX AND ECONOMICAL GROUPS OF AGE in 2002

LATA YEARS	Ogółem Total		Mężczyźni Males		Kobiety Females	
	w liczbach bezwzględ- nych in absolute number	w odset- kach in percent	w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	w odset- kach in percent	w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	w odset- kach in percent
OGÓŁEM^a..... TOTAL^a	640367	100,0	300716	100,0	339651	100,0
W wieku: At age:						
przedprodukcyjnym pre-working	109759	17,1	56160	18,7	53599	15,8
produkcyjnym working	419340	65,5	208967	69,5	133713	61,9
mobilnym mobility	264660	41,3	130947	43,5	133713	39,4
niemobilnym non-mobility	154680	24,2	78020	25,9	76660	22,6
poprodukcyjnym post-working	111009	17,3	35452	1,8	75557	22,2
Ludność w wieku nie- produkcyjnym na 100 osób w wieku produk- cyjnym.....	53	x	44	x	61	x
Non-working age popu- lation per 100 persons of working age						

^a W dalszym podziale nie uwzględniono wieku nieustalonego.

^a In the further division unknown age not regarded.

TABL. 3. LUDNOŚĆ W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG STANU CYWILNEGO PRAWNEGO
I PŁCI W 2002 R.
POPULATION AGED 15 AND MORE BY LEGAL MARITAL STATUS AND BY SEX IN 2002

LATA YEARS	Ogółem Total	Stan cywilny prawny			Legal marital status	
		kawaler/ panna single	żonaty/ zameżna married	wdowiec/ wdowa widower/ widow	rozwie- dziony/ rozwie- dziona divorced	pozostały other
OGÓŁEM TOTAL	556589	174082	292610	50197	35951	3749
Mężczyźni..... Males	257862	88758	145592	7907	13693	1912
Kobiety Females	298727	85324	147018	42290	22258	1837

TABL. 4. LUDNOŚĆ W WIEKU 13 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA
W 2002 R.
POPULATION AGED 13 AND MORE BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2002

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total		Mężczyźni Males		Kobiety Females	
	w liczbach bezwzględ- nych in absolute number	w odset- kach in percent	w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	w odset- kach in percent	w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	w odset- kach in percent
OGÓŁEM TOTAL	570672	100,0	264909	100,0	305763	100,0
Wykształcenie: Educational level:						
wyższe	113122	19,8	53964	20,4	59158	19,3
tertiary						
policealne	23308	4,1	5868	2,2	17440	5,7
post secondary						
średnie	209611	36,7	92889	35,1	116722	38,2
secondary						
zawodowe	126446	22,2	64714	24,4	61732	20,2
vocational						
ogólnokształcące	83165	14,6	28175	10,6	54990	18,0
general						
zasadnicze zawodowe	86976	15,2	53419	20,2	33557	11,0
basic vocational						
podstawowe	114738	20,1	48810	18,4	65928	21,6
primary						
niepełne podstawowe i bez wykształcenia szkolnego	10137	1,8	3656	1,4	6481	2,1
uncompleted primary and without school education						
nieustalony	12780	2,2	6303	2,4	6477	2,1
unknown						

TABL. 5. LUDNOŚĆ WEDŁUG GŁÓWNEGO ŹRÓDŁA UTRZYMANIA W 2002 R.
POPULATION BY MAIN SOURCE OF MAINTENANCE IN 2002

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	SPECIFICATION
OGÓŁEM	640367	300716	339651	TOTAL
Praca	405666	202100	203566	Work
poza rolnictwem	402259	200315	201944	outside agriculture
w rolnictwie	3407	1785	1622	in agriculture
Niezarobkowe źródło	222480	92516	129964	Non earned source
w tym:				of which:
emerytura	121909	49235	72674	retirement pay
renta	61785	25362	36423	pension
Dochody z własności	1154	678	476	Other income
Nieustalone źródło utrzymania	11067	5422	5645	Unknown source

TABL. 6. AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ W 2002 R.
ECONOMIC ACTIVITY OF POPULATION AGED 15 AND MORE IN 2002

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>	SPECIFICATION
Ludność ogółem w tys.....	556589	257862	298727	Grand total population in thous.
Aktywni zawodowo w tys.....	294323	152195	142128	Economically active persons in thous.
pracujący	240430	123301	117129	employed persons
bezrobotni.....	53893	28894	24999	unemployed persons
Bierni zawodowo w tys.....	243187	96248	146939	Economically inactive persons in thous.
Nieustalony status na rynku pracy w tys.	19079	9419	9660	Unknown status on the labour market in thous.
Współczynnik aktywności zawo- dowej w %.....	54,8	61,3	49,2	Activity rate in %
Wskaźnik zatrudnienia w %.....	44,7	49,6	40,5	Employment rate in %
Stopa bezrobocia deklarowa- nego w %	18,3	19,0	17,6	Declared unemployment rate in %

TABL. 7. PRACUJĄCY W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA
W 2002 R.
EMPLOYED PERSONS AGED 15 AND MORE BY EMPLOYMENT STATUS IN 2002

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	240430	123301	117129	T O T A L
Pracownicy najemni	202890	97899	104991	Paid employees
Pracodawcy.....	12036	8074	3962	Employers
Pracujący na własny rachu- nek	24021	16725	7296	Own-account workers
Pomagający członkowie rodzin	1276	492	784	Contributing family workers
O nieustalonym statusie	207	111	96	With unknown employment status

TABL. 8. NIEPEŁNOSPRAWNI WEDŁUG KATEGORII NIEPEŁNOSPRAWNOŚCI, PŁCI, GRUP WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA ORAZ AKTYWNOŚCI EKONOMICZNEJ W 2002 R.
DISABLED PERSONS BY CATEGORY OF DISABILITY, SEX, AGE GROUPS, EDUCATIONAL LEVEL AND ECONOMIC ACTIVITY IN 2002

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Osoby niepełnosprawne <i>Disabled persons</i>					
	ogółem <i>total</i>			w tym z orzeczeniem prawnym <i>of which with legal confirmation</i>		
	ogółem <i>total</i>	mężczy- źni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>	ogółem <i>total</i>	mężczy- źni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>
OGÓŁEM TOTAL	85942	38715	47227	68366	32094	36272
Według ekonomicznych grup wieku: By economic age groups:						
przedprodukcyjny	3294	1812	1482	2106	1125	981
<i>pre-working</i>						
produkcyjny	40608	22876	17732	35246	19907	15339
<i>working</i>						
mobilnym	10771	5879	4892	8867	4761	4106
<i>mobility</i>						
niemobilnym	29837	16997	12840	26379	15146	11233
<i>non-mobility</i>						
poprodukcyjny	42036	14026	28010	31011	11061	19950
<i>post-working</i>						
nieustalony	4	1	3	3	1	2
<i>unknown</i>						
Według wykształcenia^a: By education^a:						
wyższe	9541	5364	4177	7904	4573	3331
<i>tertiary</i>						
połowe	2451	694	1757	2071	602	1469
<i>post secondary</i>						
średnie	27094	11887	15207	22377	10177	12200
<i>secondary</i>						
zawodowe	17726	9086	8640	14818	7786	7032
<i>vacational</i>						
ogólnokształcące	9368	2801	6567	7559	2391	5168
<i>general</i>						
zasadnicze zawodowe	16281	9903	6378	13779	8477	5302
<i>basic vocational</i>						
podstawowe	24951	8733	16218	18392	6811	11581
<i>primary</i>						
niepełne podstawowe i bez wykształcenia szkolnego	3433	928	2505	2416	691	1725
<i>uncompleted primary and wi- thout school education</i>						
nieustalone	241	97	144	187	83	104
<i>unknown</i>						

^a Dotyczy osób w wieku 13 lat i więcej.

^a Concerns persons aged 13 and more.

TABL. 8. NIEPEŁNOSPRAWNI WEDŁUG KATEGORII NIEPEŁNOSPRAWNOŚCI, PŁCI, GRUP WEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA ORAZ AKTYWNOŚCI EKONOMICZNEJ W 2002 R. (dok.)
 DISABLED PERSONS BY CATEGORY OF DISABILITY, SEX, AGE GROUPS, EDUCATIONAL LEVEL AND ECONOMIC ACTIVITY IN 2002 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Osoby niepełnosprawne Disabled persons					
	ogółem total			w tym z orzeczeniem prawnym of which with legal confirmation		
	ogółem total	mężczy- źni males	kobiety females	ogółem total	mężczy- źni males	kobiety females
Według aktywności ekono- micznej^a: By economic activity^a:						
aktywni zawodowo..... <i>economically active persons</i>	15479	9210	6269	12178	7298	4880
pracujący..... <i>employed persons</i>	11227	6707	4520	9099	5480	3619
bezrobotni..... <i>unemployed persons</i>	4252	2503	1749	3079	1818	1261
bierni zawodowo ^b <i>economically inactive per- sons^b</i>	70095	29340	40755	55900	24665	31235
nieustalony status na rynku pracy w tys..... <i>unknown status on the labour market</i>	368	165	203	288	131	157

^a Łącznie z osobami w wieku poniżej 15 lat.

^a Including persons aged below 15.

TABL. 9. GOSPODARSTWA DOMOWE WEDŁUG LICZBY OSÓB I GŁÓWNEGO ŹRÓDŁA UTRZYMANIA W 2002 R.
 HOUSEHOLDS BY SIZE AND MAIN SOURCE OF MAINTENANCE IN 2002

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gospodarstwo domowe o liczbie osób Households by number of persons				
		1	2	3	4	5 i więcej 5 and more
OGÓŁEM..... TOTAL	268645	92281	70088	54062	37407	14807
Praca^a..... Work	138347	32299	28480	36627	30160	10781
w sektorze publicznym..... <i>in public sector</i>	53587	11094	11822	14706	11809	4156
w sektorze prywatnym..... <i>in private sector</i>	84760	21205	16658	21921	18351	6625
najemna..... <i>paid employment</i>	62388	16186	12783	16141	12697	4581
na rachunek własny lub do- chody z najmu..... <i>on own-account or incomes from rent</i>	22372	5019	3875	5780	5654	2044

TABL. 9. GOSPODARSTWA DOMOWE WEDŁUG LICZBY OSÓB I GŁÓWNEGO ŹRÓDŁA
UTRZYMANIA W 2002 (dok.)
HOUSEHOLDS BY SIZE AND MAIN SOURCE OF MAINTENANCE IN 2002 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gospodarstwo domowe o liczbie osób Households by number of persons				
		1	2	3	4	5 i więcej 5 and more
Niezarobkowe źródła..... <i>Non-earned sources</i>	105078	40896	38273	15723	6442	3744
emerytury i renty..... <i>retirement pay and pension</i>	94425	36924	35657	13584	5229	3031
pozostałe niezarobkowe źródła..... <i>other non-earned sources</i>	10653	3972	2616	2139	1213	713
Dochody z własności..... <i>Income from owning</i>	535	267	102	73	73	20
Na utrzymaniu..... <i>Maintained</i>	21951	18708	2055	819	278	91
Nieustalone źródło..... <i>Unknown source</i>	2734	111	1178	820	454	171

TABL. 10. RODZINY W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH WEDŁUG TYPÓW RODZIN W 2002 R.
FAMILIES IN HOUSEHOLDS BY TYPES OF FAMILIES IN 2002 R.

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	W gospodarstwach domowych In households			SPECIFICATION
		jednoro- dzinnych one-family	dwuro- dzinnych two-family	trzy i więcej rodzinnych three- family and more	
OGÓŁEM.....	175640	162915	12130	595	TOTAL
Małżeństwa.....	126831	119502	7032	297	Marriages
bez dzieci.....	43884	40065	3667	152	without children
z dziećmi.....	82947	79437	3365	145	with children
Partnerzy.....	6346	6030	296	20	Cohabitants
bez dzieci.....	3697	3519	168	10	without children
z dziećmi.....	2649	2511	128	10	with children
Matki z dziećmi.....	37223	32629	4328	266	Mother with children
Ojcowie z dziećmi.....	5240	4754	474	12	Father with children

TABL. 11. MIESZKANIA WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI W 2002 R.
DWELLINGS BY FORMS OF OWNERSHIP IN 2002

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Zamieszkane stale Permanently inhabited	Przeznaczone do czasowe- go lub sezo- nowego za- mieszkania (jako drugie mieszkania) ^a Designed for temporarily or seasonal residence (as second dwelling) ^a	Wykorzysty- wane wyłą- cznie do pro- wadzenia działalności gospodar- czej Use for con- ducting eco- nomic activi- ty only	Niezamieszkane (wolne) Uninhabited dwellings (free)
OGÓŁEM TOTAL	238366	225151	2048	519	10648
Osób fizycznych	70679	65149	824	309	4397
<i>Natural person</i>					
Spółdzielni mie- szkaniowych	97917	93679	847	133	3258
<i>Housing co-ope- ratives</i>					
Gminy	59983	57156	289	62	2476
<i>Gmina</i>					
Skarbu Państwa	3815	3725	18	-	72
<i>State Treasury</i>					
Zakładów pracy	4443	4196	51	8	188
<i>Company</i>					
Pozostałych pod- miotów	1522	1246	19	7	250
<i>Other subject</i>					
Nieustaloną	7	-	-	-	7
<i>Unknown</i>					

^a Czasowo zamieszkane w momencie spisu i niezamieszkane.

^a Temporally inhabited and uninhabited at the moment of census.

TABL. 12. WYBRANE DANE O ZAMIESZKANYCH MIESZKANIACH I WARUNKACH
MIESZKANIOWYCH WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI W 2002 R.
SELECTED DATA ON INHABITED DWELLINGS AND DWELLING BY OWNERSHIP
FORMS CONDITIONS IN 2002

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym mieszkania stanowiące własność Of which dwelling being property of				
		osób fi- zycznych natural persons	spółdziel- ni miesz- kaniowych housing co-ope- ratives	gminy gmina's	Skarbu Państwa State Treasury	zakładów pracy company
OGÓŁEM		TOTAL				
Mieszkania Dwellings	226489	65653	94235	57370	3740	4234

**TABL. 12. WYBRANE DANE O ZAMIESZKANYCH MIESZKANIACH I WARUNKACH
MIESZKANIOWYCH WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI W 2002 R. (cd.)**
**SELECTED DATA ON INHABITED DWELLINGS AND DWELLING BY OWNERSHIP
FORMS CONDITIONS IN 2002 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym mieszkania stanowiące własność Of which dwelling being property of				
		osób fi- zycznych natural persons	spółdziel- ni miesz- kaniowych housing co-ope- ratives	gminy gmina's	Skarbu Państwa State Treasury	zakładów pracy company
O G Ó Ł E M (dok.)		T O T A L (cont.)				
Izby..... Rooms	772287	271124	316767	155904	11916	13083
w tym wykorzystywane wyłą- cznie do prowadzenia dzia- łalności gospodarczej of which used for conducting economic activity only	2484	1891	462	97	6	10
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ²	13602586	5337656	4850107	2937405	186938	223477
Usable floor space per dwelling in m ² w tym wykorzystywane wyłą- cznie do prowadzenia dzia- łalności gospodarczej of which used for conducting economic activity only	55789	46606	6562	1803	89	207
Przeciętna: Average: liczba izb w mieszkaniu	3,42	4,14	3,37	2,73	3,19	3,09
number of rooms in dwelling powierzchnia użytkowa mie- szkania w m ²	60,2	81,6	51,6	51,4	50,1	52,8
usable floor space per dwelling in m ²						

**W TYM MIESZKANIA ZAMIESZKANE STAŁE
OF WHICH PERMANENTLY INHABITED TEMPORARILY**

Mieszkania..... Dwellings	225151	65149	93679	57156	3725	4196
Izby..... Rooms	768290	269501	315059	155403	11870	12993
w tym wykorzystywane wyłą- cznie do prowadzenia dzia- łalności gospodarczej..... of which used for conducting economic activity only	2456	1874	452	96	6	10
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² Usable floor space per dwelling in m ²	13529393	5304156	4822771	2928075	186320	221623
w tym wykorzystywane wyłą- cznie do prowadzenia dzia- łalności gospodarczej..... of which used for conducting economic activity only	54822	45805	6407	1798	83	207

TABL. 12. WYBRANE DANE O ZAMIESZKANYCH MIESZKANIACH I WARUNKACH MIESZKANIOWYCH WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI W 2002 R. (dok.)
SELECTED DATA ON INHABITED DWELLINGS AND DWELLING BY OWNERSHIP FORMS CONDITIONS IN 2002 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym mieszkania stanowiące własność Of which dwelling being property of				
		osób fi- zycznych natural persons	spółdziel- ni mieszkaniowych housing co-ope- ratives	gminy gmina	Skarbu Państwa State Treasury	zakładów pracy company
W TYM MIESZKANIA ZAMIESZKANE STAŁE (dok.) OF WHICH PERMANENTLY INHABITED TEMPORARILY(cont.)						
Ludność w mieszkaniach Population in dwellings	624253	188636	244945	163898	11274	12512
Gospodarstwa domowe w mieszkaniach Households in dwellings	268576	79777	108498	69776	4156	4943
Rodziny w mieszkaniach Families in dwellings	175629	53075	70524	44528	3235	3434
Przeciętna liczba: Average number of:						
izb w mieszkaniu rooms in dwelling	3,42	4,15	3,37	2,73	3,19	3,10
osób w 1 mieszkaniu persons in dwelling	2,77	2,90	2,61	2,87	3,03	2,98
gospodarstw domowych w 1 mieszkaniu households in dwelling	1,19	1,22	1,16	1,22	1,12	1,18
Przeciętna powierzchnia użytkowa w m ² : Usable floor space per dwelling:						
1 mieszkania per dwelling	60,3	81,7	51,6	51,4	50,2	52,9
na 1 osobę per person	21,7	28,1	19,7	17,9	16,5	17,7

TABL. 13. GOSPODARSTWA ROLNE WEDŁUG SIEDZIBY GOSPODARSTWA W 2002 R.
FARMS BY SEAT OF THE FARMS IN 2002

GRUPY OBSZAROWE UŻYTKÓW ROLNYCH AREA GROUPS OF AGRICULTURAL LAND	Gospo- darstwa Farms	Powierzchnia w ha Area in ha			Zasiewy Sowns	
		ogółem total	w tym of which		gospo- darstwa farms	powierz- chnia w ha area in ha
			użytki rolne agricul- tural land	las i grunty leśne forests and forest land		
O GÓŁEM TOTAL	3223	83218	74257	3481	1390	6982

TABL. 13. GOSPODARSTWA ROLNE WEDŁUG SIEDZIBY GOSPODARSTWA W 2002 R. (dok.)
FARMS BY SEAT OF THE FARMS IN 2002 (cont.)

GRUPY OBSZAROWE UŻYTKÓW ROLNYCH AREA GROUPS OF AGRICULTURAL LAND	Gospo- darstwa Farms	Powierzchnia w ha Area in ha			Zasiewy Sowns	
		ogółem total	w tym of which		gospo- darstwa farms	powierz- chnia w ha area in ha
			użytki rolne agricul- tural land	lasy i grunty leśne forests and forest land		
do 1 ha..... up to 1 ha	2144	961	802	6	837	221
1 – 5.....	930	2111	1937	18	450	672
5 – 10.....	93	656	629	3	62	311
10 – 15.....	19	232	222	1	15	143
15 ha i więcej..... and more	37	79259	70667	3454	26	5635
w tym gospodarstwa indywidualne.....	3208	6095	5707	53	1381	2987
of which private farms						
do 1 ha..... up to 1 ha	2139	909	801	6	835	221
1 – 5.....	927	2079	1928	18	448	668
5 – 10.....	93	656	629	3	62	311
10 – 15.....	18	221	211	1	14	132
15 ha i więcej..... and more	31	2230	2138	26	22	1655

TABL. 14. GOSPODARSTWA ROLNE WEDŁUG RODZAJU PROWADZONEJ DZIAŁALNOŚCI
W 2002 R.
FARMS BY KIND OF ECONOMIC ACTIVITY IN 2002

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gospo- darstwa Farms	Powierzchnia w ha Area in ha		SPECIFICATION
		ogółem total	w tym użytków rolnych of which agricultu- ral land	
OGÓŁEM.....	3223	83218	74257	TOTAL
gospodarstwa prowadzące działalność:				farms conducting activity:
wyłącznie rolniczą.....	1414	3855	3532	exclusively agricultural
wyłącznie pozarolniczą.....	339	525	480	exclusively non-agricultural
rolniczą i pozarolniczą.....	351	56287	51329	agricultural and non-agri- cultural
nieprowadzące działalność rolniczej i pozarolniczej.....	1119	22552	18915	not conducting agricultural and non-agricultural acti- vity

TABL. 15. UŻYTKOWANIE GRUNTÓW W GOSPODARSTWACH ROLNYCH W 2002 R.
LAND USE IN FARMS IN 2002

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total		W tym w gospodar- stwach indywidualnych Of which in private farms		SPECIFICATION
	w ha in ha	w odset- kach in percent	w ha in ha	w odset- kach in percent	
OGÓŁEM	83218	100,0	6095	100,0	TOTAL
Użytki rolne	74257	89,2	5707	93,6	Agricultural land
grunty orne	49587	59,6	5097	83,6	arable land
w tym: odłogi	42171	50,7	1676	27,5	of which: fallow land
ugory	434	0,5	434	7,1	fallow land
sady	622	0,7	146	2,4	orchards
łąki	14415	17,3	362	5,9	meadows
pastwiska	9632	11,6	103	1,7	pastures
Lasy i grunty leśne	3481	4,2	53	0,9	Forests and forest land
Pozostałe grunty	5480	6,6	334	5,5	Other land

TABL. 16. POWIERZCHNIA ZASIEWÓW W 2002 R.
SOWN AREA IN 2002

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total		W tym w gospodar- stwach indywidualnych Of which in private farms		SPECIFICATION
	w ha in ha	w odset- kach in percent	w ha in ha	w odset- kach in percent	
OGÓŁEM	6982	100,0	2987	100,0	TOTAL
Zboża ogółem ^a	5534	79,3	2246	75,2	Total cereals ^a
w tym:					of which:
zboża podstawowe					basic cereals with
z mieszkami zbo-					cereal mixed
żowymi	3406	48,8	1610	53,9	wheat
pszenica	2670	38,2	1276	42,7	rye
żyto	101	1,5	67	2,3	barley
jęczmień	507	7,3	163	5,5	oats
owies	42	0,6	35	1,2	triticale
pszenżyto	57	0,8	40	1,3	cereal mixed
mieszanki zbożowe	29	0,4	29	1,0	maize for grain
kukurydza na ziarno	2124	30,4	632	21,2	
Strączkowe jadalne					Edible pulses
na ziarno	26	0,4	26	0,9	
Ziemniaki	218	3,1	207	6,9	Potatoes
Przemysłowe	636	9,1	106	3,5	Industrial
w tym:					of which:
buraki cukrowe	191	2,7	41	1,4	sugar beets
rzepak i rzepik	442	6,3	62	2,1	rape and agrimony
Pastewne ^b	93	1,3	23	0,8	Feed ^b
Pozostałe	475	6,8	378	12,7	Others
w tym warzywa	177	2,5	167	5,6	of which vegetables

^a Łącznie z kukurydzą na ziarno. ^b Łącznie z mieszkami zbożowo-strączkowymi.

^a Including maize for grain. ^b Including cereal - pulses mixed.

TABL. 17. ZWIERZĘTA GOSPODARSKIE WEDŁUG GRUP OBSZAROWYCH UŻYTKÓW ROLNYCH W 2002 R.
LIVESTOCK BY AREA GROUPS OF AGRICULTURAL LAND IN 2002

WYSZCZEGÓLNIENIE	Bydło <i>Cattle</i>	Trzoda chlewna <i>Pigs</i>	SPECIFICATION
	w sztukach	in units	
OGÓŁEM	570	796	TOTAL
do 1 ha	14	94	up to 1 ha
1 - 5	139	305	1 - 5
5 - 10	83	174	5 - 10
10 - 15	16	137	10 - 15
15 ha i więcej	318	86	15 ha and more
w tym gospodarstwa indywidualne.....	308	703	of which private farms
do 1 ha	14	94	up to 1 ha
1 - 5	139	305	1 - 5
5 - 10	83	174	5 - 10
10 - 15	16	44	10 - 15
15 ha i więcej	56	86	15 ha and more

TABL. 18. BUDYNKI GOSPODARCZE W 2002 R.
FARM BUILDINGS IN 2002

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gospodarstwa <i>Farms</i>	Budynki <i>Buildings</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM	1140	2349	TOTAL
w tym:			of which:
Obory	218	256	Cowsheads
Chlewnie	95	107	Pigsties
Kurniki	194	228	Poultry houses
Budynki wielofunkcyjne	380	458	Multipurpose buildings
Stodoły	266	274	Barns

TABL. 19. CIĄGNIKI, SAMOCHODY CIĘŻAROWE I WYBRANE MASZYNY W GOSPODARSTWACH ROLNYCH W 2002 R.
TRACTORS, TRUCKS AND SELECTED MACHINES IN FARMS IN 2002

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gospodarstwa <i>Farms</i>	Budynki <i>Buildings</i>	SPECIFICATION
Ciągniki	326	461	Tractors
Samochody ciężarowe	139	218	Trucks
Kombajny:			Combine harvesters:
zbożowe	28	36	for cereals
ziemniaczane	7	7	for potatoes
buraczane	3	4	for beet
Silosokombajny samobieżne	#	4	Self-propelled forage harvesters
Silosokombajny pozostałe	3	3	Others forage harvesters
Dojarki bańkowe	17	20	Milking machines using can
Dojarki rurociągowe	4	6	Milking machines using pipes
Konwiowe schładzarki do mleka	6	6	Milk churn coolers
Zbiornikowe schładzarki do mleka	6	13	Milk tank coolers

Sprzedaż bezpośrednią wydawnictw US we Wrocławiu oraz GUS prowadzą:

Punkt Sprzedaży Urzędu – Wrocław, ul. Oławska 31 – parter
oraz **Oddziały** w:

- Jeleniej Górze, ul. 1 Maja 1,
- Legnicy, ul. Jaworzyńska 65,
- Wałbrzychu, ul. Mickiewicza 14.

Zamówienia na sprzedaż wysyłkową wydawnictw US we Wrocławiu prosimy przysyłać (pisemnie lub faksem) na adres Urzędu lub najbliższego Oddziału. Formularz zamówienia na wybrane publikacje dostępny jest także na stronie internetowej Urzędu – <http://sp.stat.gov.pl/urzedy/wroc/formularz.htm>

Directly sale of the publications of the SO in Wrocław and the CSO is handled by:

The sale point of the SO – Wrocław, 31 Oławska St – ground floor and Branches in:

- *Jeleniej Górze, 1st Maja St,*
- *Legnicy, 65 Jaworzyńska St,*
- *Wałbrzychu, 14 Mickiewicza St.*

Mail order forms of the publications of the SO in Wrocław please send (by letter or by fax) on the address of the SO or the nearest Branch. The order form on selected publications is also available on the web side of the SO – <http://sp.stat.gov.pl/urzedy/wroc/formularz.htm>

Cena 25,00 zł

ISSN 0860-2808